叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 圣诞客人桑尼(sonny, A Christmas Guest) 000001

2. 圣诞客人桑尼(sonny, A Christmas Guest) 000002

3. 圣诞客人桑尼(sonny, A Christmas Guest) 000003

4. 圣诞客人桑尼(sonny, A Christmas Guest) 000004

5. 圣诞客人桑尼(sonny, A Christmas Guest) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞客人桑尼(Sonny, a Christmas Guest)

['sʌni]
SONNY
桑尼

桑尼

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[gest]
A	**CHRISTMAS**	**GUEST**
一个	圣诞节	客人

圣诞客人

[baɪ]	[ruːθ]	[mə'kɛnɝi]	['stjʊt]
BY	**RUTH**	**McENERY**	**STUART**
经过	露丝	麦克纳里	斯图尔特

作者：露丝·麦克纳里·斯图尔特

[wɪð; wɪθ]	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	['fæni]	[waɪ] .	CORY1911
WITH	**ILLUSTRATIONS**	**BY**	**FANNY**	**Y**	**.** **CORY1911**
和	插图	经过	舳	是	. CORY1911

由范妮·Y·科里绘制插图，1911年

[tuː; tə]	[maɪ]	[sʌn]
TO	**MY**	**SON**
到	我的	儿子

致我的儿子

['stəːliŋ]	[mə'kɛnɝi]	['stjʊt]
STIRLING	**McENERY**	**STUART**
斯特林	麦克纳里	斯图尔特

斯特林·麦克纳里·斯图尔特

- [aɪ]	['rekən]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[sɔːrt]	[oʊ] -	[gɑːt]	['stɑːrtɪd]	[læst]	['sʌmər]	. -
'	**I**	**reckon**	**the**	**thing**	**sort**	**o**	**'**	**got**	**started**	**last**	**summer**	**.**	**'**
-	我	估计	这	事物	种类	o	-	得到	开始	最后的	夏天	.	-

“我估计这事儿大概是从去年夏天开始的。”

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	[gest]
A	**Christmas**	**Guest**
一个	圣诞节	客人

圣诞客人

[ðə; ði]	[bɔɪ]
The	**Boy**
这	男生

男孩

['sʌniːz]	-	-
Sonny's	**Christenin**	**'**
桑尼的	-	-

桑尼的洗礼

['sʌniːz] ['skuːlɪn] -
Sonny's Schoolin '
桑尼的 学校 -

桑尼的学校

['sʌniːz] [dɪ'ploʊmə]
Sonny's Diploma
桑尼的 文凭

桑尼的文凭

['sʌni] " ['kiːpɪn] - ['kʌmpəni]
Sonny " Keepin ' Company
桑尼 " 保持 - 公司

桑尼“陪伴”

" ['wɛdɪn] - ['prez(ə)nts]
" Weddin ' Presents
" 婚礼 - 礼物

“婚礼呈献”

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔːrt][oʊ] - [gɑːt]['stɑːrtɪd] [læst] ['sʌmər] . "
" I reckon the thing sort o ' got started last summer . "
" 我 估计 这 事物 种类 o - 得到 开始 最后的 夏天 . "

“我估计这事儿大概是从去年夏天开始的。”

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi]['feɪvərz][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɛs] [ə'raʊn] - [ðə; ði] [maʊθ] . "
" Seem to me he favors her a little thess aroun ' the mouth . "
" 似乎 到 我 他 恩惠 她 一个 小的 这些 周围 - 这 嘴 . "

“我觉得他好像稍微偏爱她嘴唇周围的部位。”

" [kwɪk] [ɛz][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [klɑːk] , [hiː; hi] [kʌm] [θuː] . "
" Quick ez he see the clock , he come thoo . "
" 快的 易 他 看 这 钟 , 他 来 咦 . "

“他一看到钟，就赶紧过来了。”

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [meɪk] - [ɪm][soʊ] [kən'tentɪd] [æn; ən] - ['hæpi] . "
" She does make ' im so contented an ' happy . "
" 她 做 制作 - 我是 所以 满足 一个 - 快乐的 . "

“她确实让他感到非常满足和快乐。”

" [neɪm] [ðɪs] [tʃaɪld] . "
" Name this child . "
" 姓名 这 孩子 . "

请给这个孩子取个名字。

" [æn; ən] - [ðen] ['sʌni] , ['siːɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] . "
" An ' then Sonny , seein ' it all over , he come down . "
" 一个 - 然后 桑尼 , 看到 - 它 全部 超过 , 他 来 向下 . "

“然后桑尼看到这一切，就下来了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - [ə; eɪ][bɜːrd] - [nest] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] . "
" He was watchin ' a bird - nest on the way to that school . "
" 他 曾是 观看 - 一个 鸟 - 巢 在 这 方式 到 那 学校 . "

“他去学校的路上一直在观察鸟巢。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪn] - [aʊt] [oʊ] - [dɔːz] [ber] - . "
" He had been playin ' out o ' doors bare - feeted . "
" 他 有 到过 玩耍 - 出去 o - 门 裸 - 脚 . "

“他一直光着脚在户外玩耍。”

" ['eni] ['kwestʃən] [hiː; hi] [mɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] [θɛt] [hæd; həd] [bɪn]
" Any question he missed was to be passed on to them thet had been
" 任何 问题 他 错过 曾是 到 是 通过了 在 到 他们 那个 有 到过
- - [soʊ][fæst] . "
grad'jatin ' so fast . "
- - 所以 快速地 . "

“他漏掉的任何问题都会转交给那些进步神速的人。”

" - [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æn; ən] - [ðɪs] [hɪr] ['æp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [sʌn] . - "
" ' This orange is the Earth , an ' this here apple is the Sun . ' "
" - 这 橙子 是 这 地球 , 一个 - 这 这里 苹果 是 这 太阳 . - "

“这个橙子代表地球，这个苹果代表太阳。”

" [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [swiːtər] - [en]['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ? "
" What could be sweeter ' n little Mary Elizabeth ? "
" 什么 可以 是 更甜 - n 小的 玛丽 伊丽莎白 ? "

“还有什么比小玛丽·伊丽莎白更可爱呢？”

" [wen] [aɪ][set] [hɪr] [baɪ][maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [deɪz] [æn; ən] - [θɪŋk] . "
" When I set here by myself on this po'ch so much these days an ' think . "
" 什么时候 我 放 这里 经过 我 在 这 - 所以 很多 这些 天 一个 - 思考 . "

“这些天我常常独自一人坐在这个小平台上思考。”

" [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][dəunt][noʊ][moʊ] - - [en] ['riːəlaɪz] ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [bɪ'foʊ] - ['hiːz] [ə; eɪ] -
" Seem like a person don't no mo ' ' n realize he's a descendant befo ' he's a '
" 似乎 喜欢 一个 人 不 不 莫 - - n 意识到 他是 一个 后裔 之前 - 他是 一个 -
['ænsestər] .
ancestor .
祖先 .

“似乎一个人在成为祖先之前，还不知道自己是后代。”

" ['sʌni]
" SONNY
" 桑尼

桑尼

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [gest]
A CHRISTMAS GUEST
一个 圣诞节 客人

圣诞客人

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [seɪ] , ['dɑːktər] ?
A boy , you say , doctor ?
一个 男生 , 你 说 , 医生 ?

你说，是个男孩？医生？

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ?
An ' she don't know it yet ?
一个 - 她 不 知道 它 然而 ?

她现在还不知道吗？

[ðen] [wʌt] - [ˌɑːr 'iː][juː; jʊ] ['telɪn] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?
Then what ' re you tellin ' me for ?
然后 什么 - 关于 你 告诉 - 我 为了 ?

那你跟我说这些干什么？

[noʊ] , [sɜːr] — [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
No , sir — take it away .
不 , 先生 — 拿 它 离开 .

不，先生——把它拿走。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][leɪ][maɪ] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tɪl] [ʃiːz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪts] ['fɑːðər] .

I	don't	want	to	lay	my	eyes	on	it	till	she's	saw	it	—	not	if	I	am	its	father	.
我	不	想	到	躺	我的	眼睛	在	它	直到	她是	锯	它	—	不是	如果	我	是	它是	父亲	.

在她看过之前，我不想看它一眼——如果我是它的父亲的话。

[ʃiːz] [ɪts] ['mʌðər] , [aɪ] ['rekən] !

She's	its	mother	,	I	reckon	!
她是	它是	母亲	,	我	估计	!

我猜她是它的母亲!

['betər] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [æn; ən] - [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] — [nɑːt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪn] - -

Better	lay	it	down	somew'eres	an	'	go	to	her	—	not	there	on	the	rockin	'	-
更好的	躺	它	向下	-	一个	-	去	到	她	—	不是	那里	在	这	摇滚	-	-

[tʃɪr] ,

cheer	,
欢呼	,

最好找个地方放下它，然后去找她——不要在那儿跟着摇摆欢呼。

[fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][set][ɑːn] — - [en] - [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] , [pliːz] .

for	somebody	to	set	on	—	'	n	'	not	on	the	trunk	,	please	.
为了	某人	到	放	在	—	-	n	-	不是	在	这	树干	,	请	.

供人坐下——但请不要放在后备箱上。

[ðæt] [eint] [nʌn] [oʊ] - [joʊ] - - [nuː] - [bɔːrn] ['bʌndlz] ,

That	ain't	none	o	'	yo	'	ord'nary	new	-	born	bundles	,
那	不是	没有任何	o	-	哟	-	-	新的	-	出生	捆绑	,

那可不是你们常见的那些新生儿，

[tuː; tə][biː; bi] [dʌmpt] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] ['ðætəl] ['meɪbi] [biː; bi] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)n] - [fɔːr; fər] ['sʌmθɪn]

to	be	dumped	on	a	box	that'll	maybe	be	opened	sudden	d'rec'ly	for	somethin
到	是	丢弃	在	一个	盒子	那将	或许	是	打开	突然	-	为了	某物

- ['niːdɪd] ,

'	needed	,
-	需要	,

被倾倒在一个箱子上，这个箱子可能会因为需要什么东西而突然打开。

[æn; ən] - [biː; bi] [drɑːpt] [-] - [ðə; ði] [wɔːl] - ['peɪpər][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	be	dropped	ag'in	'	the	wall	-	paper	behind	it	.
一个	-	是	掉落	再次	-	这	墙	-	纸	在后面	它	.

然后掉到后面的墙纸上。

[its] [hɜːrz] , ['weðər] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

It's	hers	,	whether	she	knows	it	or	not	.
它是	她的	,	无论	她	知道	它	或者	不是	.

不管她知不知道，这东西都是她的。

[dəunt] , [fɔːr; fər] ['greɪʃəs] [seiks] , [leɪ] - [ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] !

Don't	,	for	gracious	sakes	,	lay	'	im	on	the	table	!
不	,	为了	亲切	清酒	,	躺	-	我是	在	这	桌子	!

看在上帝的份上，千万别把他放在桌子上!

['enibɑːdi] [noʊz] [ðæts] [bæd] [lʌk] .

Anybody	knows	that's	bad	luck	.
任何人	知道	那就是	坏的	运气	.

谁都知道那不吉利。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['bɑːðər] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][bed] ?

You	think	it	might	bother	her	on	the	bed	?
你	思考	它	可能	打扰	她	在	这	床	?

你觉得这会不会影响她躺在床上?

[ʃiːz] [ðæt] [bæd] ?
She's that bad ?
她是 那 坏的 ?

她有那么糟糕吗?

[æn; ən] - [ðeɪ] [eint] [noʊ]['faɪər] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] ['sɛtɪn] - - [ruːm] , [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] .
An ' they ain't no fire kindled in the settin ' - room , to lay it in there .
一个 - 他们 不是 不 火 点燃 在 这 塞廷 - - 房间 , 到 躺 它 在 那里 .

房间里没有点燃任何火苗，可以把它放在那里。

[es] - [aɪ] - [ɑːr] ?
S - i - r ?
S - 我 - r ?

先生?

[wel] , ['jəz] , [aɪ] — [aɪ] [rɛkn]
Well , yas , I — I reck'n
出色地 , 是的 , 我 — 我 计算

嗯，是的，我——我觉得

[aɪl] [hæf][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] — [ðæt] [ɪz] — [ʌv; əv] - —
I'll haf to hold it , ef you say so — that is — of co'se —
患病的 半 到 抓住 它 , ef 你 说 所以 — 那 是 — 的 - —

如果你这么说的话，我就得拿着——当然——

[weɪt] , ['dɑːktər] !
Wait , doctor !
等待 , 医生 !

等等，医生!

[dəunt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] !
Don't let go of it yet !
不 让 去 的 它 然而 !

别急着放手!

['lɔːdi] !
Lordy !
老天 !

我的天哪!

[bʌt; bət][aɪm] [θɛs] [ʃɔːr] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
but I'm thess shore to drop it !
但 我是 这些 支撑 到 降低 它 !

但我肯定会放弃它!

['lemi] [set] [daʊn] [fɜːrst] , ['dɑːktər] , [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æn; ən] - [gɪt] [het] - .
Lemme set down first , doctor , here by the fire an ' git het th'ugh .
让我 放 向下 第一的 , 医生 , 这里 经过 这 火 一个 - git 他的 - .

医生，让我先坐下，到火炉边休息一下。

[nɑːt] [jet] !
Not yet !
不是 然而 !

还没有!

[maɪ][oʊl] - [ʃɪn] - [boʊnz] [stæn] - [ʌp] [θɛs] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [oʊ] - [dɔːg] - ['aɪərnz] .
My ol ' shin - bones stan ' up thess like a pair o ' dog - irons .
我的 ol - 胫 - 骨头 斯坦 - 向上 这些 喜欢 一个 一对 o - 狗 - 熨斗 .

我的胫骨硬得像两根铁棍。

['lemi] [brɪdʒ] - [ɪm] ['oʊvər][fɜːrst] - [tiː 'eɪtʃ] ['sʌmθɪn] - [sɔːft] .
Lemme bridge ' em over first ' th somethin ' soft .
让我 桥 - 呃 超过 第一的 - th 某物 - 柔软的 .

让我先用柔软的东西把它们搭起来。

['ðætəl] [duː] .
That'll do .
那将 做 .

这样就可以了。

[ʃiː; ʃi] [pætʃt] [ðæt] [kwɪlt] [hɜːr'self] .
She patched that quilt herself .
她 已修补 那 被子 她自己 .

那床被子是她自己缝补的。

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - [tel][aɪ][gɪt][ðə; ðiː] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ][oʊl] - [buːts] ,
Hold on a minute , ' tel I git the aidges of it under my ol ' boots ,
抓住 在 一个 分钟 , - 电话 我 git 这 - 的 它 在下面 我的 ol - 靴子 ,

等一下，等我把那东西的边角塞进我那双旧靴子里。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] - [sægɪn] - [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] .
to keep it f'om saggin ' down in the middle .
到 保持 它 - 下垂 - 向下 在 这 中间 .

防止中间下垂。

[ðer; ðər] , [naʊ] !
There , now !
那里 , 现在 !

就是现在!

['mɜːrsɪf(ə)l] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] !
Merciful goodness , but I never !
仁慈 善良 , 但 我 绝不 !

我的天哪，但我从未想过!

[aɪ'd] ['ræðər] ['trʌs] - [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['pleɪɪn] - ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [bləʊd] - [sek] [ɛz] [ðɪs] .
I'd rather trus ' myself with a whole playin ' fountain in blowed glass'n sech ez this .
ID 相当 桁架 - 我 和 一个 所有的 玩耍 - 喷泉 在 吹 - sech 易 这 .

我宁愿把自己和一整座吹制玻璃喷泉捆绑在一起，也不愿做这种事。

[stuːp] [daʊn] [ðer; ðər] , ['dɑːktər] , [pliːz] , [sɜːr] ,
Stoop down there , doctor , please , sir ,
哈腰 向下 那里 , 医生 , 请 , 先生 ,

医生，请您蹲下来，先生。

[æn; ən] - [ʃʌv] [ðə; ðiː][end][oʊ] - [ðɪs] [kwɪlt][ə; eɪ] ['liːtl] ['fɜːrðər] ['ʌndər][maɪ] [fʊt] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
an ' shove the end o ' this quilt a leetle further under my foot , won't you ?
一个 - 推 这 结尾 o - 这 被子 一个 小精灵 更远 在下面 我的 脚 , 惯于 你 ?

请你把这床被子的末端再往我脚下挪一点，好吗?

[ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][let] [ʌp] ['sʌd(ə)n] ,
Ef it was to let up sudden ,
ef 它 曾是 到 让 向上 突然 ,

如果突然松口，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [læp] - [en] [wʌt] ['eni] ['ʌðər] [fuːl] ['mænz][gɑːt] .
I wouldn't have no more lap ' n what any other fool man's got .
我 不会 有 不 更多的 膝 - n 什么 任何 其他 傻子 男人的 得到 .

我才不要其他傻瓜有的那种破玩意儿呢。

- [en] - [naʊ] — [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
' N ' now — you go to her .
- N - 现在 — 你 去 到 她 .

现在——你去找她。

[aɪ'd] [fiːl] [ə; eɪ] [hiːp] - [ˌiː'ɛf] [ðɪs] [kwɪlt] [wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][fləj] - [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] -

I'd	feel	a	heap	safeter	ef	this	quilt	was	nailed	to	the	flo	'	on	each	side	o'my
ID	感觉	一个	堆	-	ef	这	被子	曾是	钉子	到	这	流动	-	在	每个	边	-

[legz] .

legs	.
腿	.

如果这床被子能用钉子固定在我腿两侧的地板上，我会感觉安全得多。

[ðeə(r)] - -

They're	trimblin	'
它们是	-	-

它们正在修剪

[soʊ][aɪ] [də'noʊ] [wʌt] ['mɪnɪt] [maɪ] - [let] [goʊ][ðer; ðər][hoʊlt] .

so	I	dunno	what	minute	my	feet'll	let	go	their	holt	.
所以	我	不知道	什么	分钟	我的	-	让	去	他们的	霍尔特	.

所以我不知道我的双脚什么时候才能松开束缚。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !

An	'	she	don't	know	it	yet	!
一个	-	她	不	知道	它	然而	!

她还不知道呢！

[æn; ən] - [hiː; hi] ['leɪɪn] - [hɪr] , [drest] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] !

An	'	he	layin	'	here	,	dressed	up	in	all	the	little	clo'es	she	sewed	!
一个	-	他	躺着	-	这里	,	穿着	向上	在	全部	这	小的	衣橱	她	缝制的	!

他躺在这里，穿着她亲手缝制的所有小衣服！

[ʃiː; ʃi] [mʌs] - [biː; bi] ['pɜːrti] [bæd] .

She	mus	'	be	purty	bad	.
她	音乐	-	是	漂亮	坏的	.

她肯定很坏。

[aɪ] [də'noʊ] , [ðoʊ] ; ['meɪbi] [ðæts] - [ðə; ði] [wei] .

I	dunno	,	though	;	maybe	that's	gen'ally	the	way	.
我	不知道	,	尽管	;	或许	那就是	-	这	方式	.

我也不知道；也许通常都是这样。

[ðeə(r)] ['kiːpɪn] - ['maɪti] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .

They're	keepin	'	mighty	still	in	that	room	.
它们是	保持	-	强大的	仍然	在	那	房间	.

房间里的人都一动不动。

['blesɪd; blest][ˌiː'ɛf]

Blessed	ef
蒙福	ef

蒙福的ef

[aɪ][dəunt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] - [ɪz] [wɔːrmθ] [ɪn][maɪ][oʊl] - [niː] - [boʊnz] !

I	don't	begin	to	feel	'	is	warmth	in	my	ol	'	knee	-	bones	!
我	不	开始	到	感觉	-	是	温暖	在	我的	ol	-	膝盖	-	骨头	!

我感觉不到膝盖骨里有丝毫温暖！

[æn; ən] - ['hiːz] [ə; eɪ] - ['brɛθɪn] - [θɛs] [ɛz] [rɛglɚ] [ɛz] [ðæt] [klɑːk] , [oʊni] ['kwɪkər] .

An	'	he's	a	-	breathin	'	thess	ez	reg'lar	ez	that	clock	,	on'y	quicker	.
一个	-	他是	一个	-	呼吸	-	这些	易	reg'lar	易	那	钟	,	仅限	更快	.

他呼吸的节奏和时钟一样快，只是速度更快而已。

['lɔːdi] !

Lordy	!
老天	!

我的天哪！

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !

An	'	she	don't	know	it	yet	!
一个	-	她	不	知道	它	然而	!

她还不知道呢!

[æn; ən] - [hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] !

An	'	he	a	boy	!
一个	-	他	一个	男生	!

他是个男孩!

[hiː; hi]['teɪkən] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['dʒoʊnzɪz] ; [wiːv] [ɔːl] [bɪn] [bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [meɪl] [bræntʃ] .

He	taken	that	after	the	Joneses	;	we've	all	been	boys	in	our	male	branch	.
他	已采取	那	后	这	琼斯	;	我们已经	全部	到过	男孩们	在	我们的	男性	分支	.

他效仿琼斯一家；我们男性分支里的人都曾是男孩。

[wen] [ðæt] [neɪm] [straɪks] , [siːm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [steɪ] .

When	that	name	strikes	,	seem	like	it	comes	to	stay	.
什么时候	那	姓名	罢工	,	似乎	喜欢	它	来	到	停留	.

当这个名字响起时，似乎就会一直伴随着你。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] —

Now	for	a	girl	—
现在	为了	一个	女孩	—

现在来说说女孩——

['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [eint] ['kʌvərd] [ʌp] [məuz] - [tuː] [kloʊz] - [tiː] . [siːm] [laɪk] [hiː; hi] ['snʌfəlz] ['pɜːrti] [laʊd]

Wonder	if	he	ain't	covered	up	mos	'	too	close	-	t	.	Seem	like	he	snuffles	purty	loud
想知道	如果	他	不是	涵盖	向上	莫斯	-	也	关闭	-	t	.	似乎	喜欢	他	哼哼	漂亮	大声

— [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] .

—	for	a	beginner	.
—	为了	一个	初学者	.

不知道他是不是遮得太严实了。感觉他吸鼻子的声音挺大的——对于一个新手来说。

['dɑːktər] !

Doctor	!
医生	!

医生!

[oʊ] , ['dɑːktər] !

oh	,	doctor	!
哦	,	医生	!

哦，医生!

[aɪ] [seɪ] , ['dɑːktər] !

I	say	,	doctor	!
我	说	,	医生	!

我说，医生!

[streɪndʒ] [hiː; hi][dəunt] [hɪr] — - [en] - [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] ['hɑːlər] [noʊ] ['laʊdər] .

Strange	he	don't	hear	—	'	n	'	I	don't	like	to	holler	no	louder	.
奇怪的	他	不	听到	—	-	n	-	我	不	喜欢	到	抱怨	不	更大声	.

奇怪他没听见——而且我也不想再大声喊叫了。

['wʌndər] [ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] ?

Wonder	ef	she	could	be	worse	?
想知道	ef	她	可以	是	更糟	?

不知道她会不会更糟?

[ˌiː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd] [θɛs] [riːtʃ] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [nɑːk] [wɪð; wɪθ] !

Ef	I	could	thess	reach	somethin	'	to	knock	with	!
ef	我	可以	这些	抵达	某物	-	到	敲	和	!

如果我能找到什么东西敲门就好了!

[aɪ] [lɪf] -
I daresn't lif '
我 不敢 生命 -

我不敢活下去

[maɪ] [fʊt] , [lɛsn] [ðə; ði] [hoʊl] - [fɔːl] [θruː] .
my foot , less'n the whole business'd fall through .
我的 脚 , 更少 这 所有的 - 落下 通过 .

我的脚，不然整个生意就泡汤了。

[oʊ] , [dɑːk] - !
Oh , doc ' !
哦 , 文档 - !

哦，医生!

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] — ['dɑːktər] , [aɪ] [seɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] ['hiːz] ['kʌvərd] [ʌp] [tuː] —
Here he comes now — Doctor , I say , don't you think maybe he's covered up too —
这里 他 来 现在 — 医生 , 我 说 , 不 你 思考 或许 他是 涵盖 向上 也 —

他来了——医生，我说，您不觉得他可能也蒙面了吗?

['haʊz] [ʃiː; ʃi] , ['dɑːktər] ?
How's she , doctor ?
怎么样 她 , 医生 ?

她怎么样了，医生?

" [θɛs] [ðə; ði] [seɪm] , " [juː; jʊ] [seɪ] ? -
" Thess the same , " you say ? '
" 帖撒罗尼迦 这 相同的 , " 你 说 ? -

“它们是一样的吗？”

[en] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [jet] — [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
n ' she don't know yet — about him ?
n - 她 不 知道 然而 — 关于 他 ?

她还不知道——关于他的事?

" [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['aʊərz] , " [juː; jʊ] [seɪ] ?
" In a couple o ' hours , " you say ?
" 在 一个 夫妻 o - 小时 , " 你 说 ?

“再过几个小时？”你说?

[wel] , [dəunt] ['lemi] [kiːp] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] .
Well , don't lemme keep you , doctor .
出色地 , 不 让我 保持 你 , 医生 .

好吧，医生，别让我留你。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] ['hiːz] ['kʌvərd] [ʌp][ə; eɪ] ['liːtl] [tuː] [kloʊz] - [tiː] ?
But , tell me , don't you think maybe he's covered up a leetle too close - t ?
但 , 告诉 我 , 不 你 思考 或许 他是 涵盖 向上 一个 小精灵 也 关闭 - t ?

但是，你不觉得他是不是遮掩得有点太严实了吗?

[ðæts] ['betər] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪv] [sɔː] [hɪm; ɪm][bɪ'foʊ] - [ʃiː; ʃi][dɪd] !
An ' now I've saw him befo ' she did !
一个 - 现在 我已经 锯 他 之前 - 她 做过 !

现在我比她先见到他了!

[æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] , ['niːðər] .
An ' I didn't want to , neither .
一个 - 我 没有 想 到 , 两者都不 .

我也不想那样。

[pʊr] ['liːtl] , - , - [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] !
Poor leetle , teenchy , weenchy bit of a thing !
贫穷的 小精灵 , - , - 少量 的 一个 事物 !

可怜的小家伙!

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] [eint] [ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] !
Ef he ain't the very littlest !
ef 他 不是 这 非常 最小的 !

他可不是最小的!

['lɔːdi] , ['lɔːdi] , ['lɔːdi] !
Lordy , Lordy , Lordy !
老天 , 老天 , 老天 !

我的天哪，我的天哪，我的天哪!

[bʌt; bət][aɪ] [spoʊ̯z] [ɔːl] - ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbi][ɪz][ə; eɪ]['stɑːrtɪn] - - [-] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɔl] -
But I s'pose all thet's needed in a baby is a startin ' - p'int big enough to hol '
但 我 假设 全部 - 需要 在 一个 婴儿 是 一个 开始 - - 品脱 大的 足够的 到 霍尔 -
[ðə; ði] [fæmli] - .
the fam'ly ch'racteristics .
这 家庭 - .

但我认为，一个婴儿所需要的只是一块足够大的起跑线，来容纳家族的特征。

[aɪ] [spoʊ̯z] ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [mʌs] - [fiːl] [sɔːrt][oʊ] - [skraʊdʒd]
I s'pose maybe he is , but the po ' little thing mus ' feel sort o ' scrouged
我 假设 或许 他 是 , 但 这 波 - 小的 事物 音乐 - 感觉 种类 o - 搜刮来的
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
with ' em ,
和 - 呃 ,

我想也许是吧，但这可怜的小家伙跟他们在一起肯定感觉有点委屈。

[ˌiː'ɛf] ['hiːz] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] — [ðə; ði]['dʒoʊnzɪz] - [æn; ən] - [ðə; ði] [sɪmsiːz] - .
ef he's got ' em all — the Joneses ' an ' the Simses ' .
ef 他是 得到 - 呃 全部 — 这 琼斯 - 一个 - 这 西姆斯 - .

如果他把他们都搞定了——琼斯一家和西姆斯一家。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi]['feɪvərz][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɛs] [ə'raʊn] - [ðə; ði] [maʊθ] .
Seem to me he favors her a little thess aroun ' the mouth .
似乎 到 我 他 恩惠 她 一个 小的 这些 周围 - 这 嘴 .

我觉得他好像在她嘴边稍微加了点料。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !
An ' she don't know it yet !
一个 - 她 不 知道 它 然而 !

她还不知道呢!

- [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi]['feɪvərz][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɛs] [ə'raʊn] - [ðə; ði] [maʊθ] . -
' Seem to me he favors her a little thess aroun ' the mouth . '
- 似乎 到 我 他 恩惠 她 一个 小的 这些 周围 - 这 嘴 . -

“我觉得他好像在她嘴边稍微加了点料。”

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主!

[bʌt; bət][maɪ][legz] [eɪk] [laɪk] [ɛz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['biːn] - [rentʃt] [ɔːf] .
But my legs ache like ez if they was bein ' wrenched off .
但 我的 腿 疼痛 喜欢 易 如果 他们 曾是 是 - 扭动 离开 .

但我的腿疼得像要被人硬生生扯下来一样。

[aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn] [sek] [ə; eɪ] [streɪn] , ['sʌmhaʊ] .
I've got ' em on sech a strain , somehow .
我已经 得到 - 呃 在 sech 一个 拉紧 , 不知何故 .

不知怎的，我已经让他们紧张了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [oʊni] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [oʊl] - , [æn; ən] - [tuː] ['aʊərz] [moʊ] - - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [kæn; kən] [bʌdʒ] !
An ' he on'y a half hour ol ' , an ' two hours mo ' ' fo ' I can budge !
一个 - 他 仅限 一个 一半 小时 ol - , 一个 - 二 小时 莫 - - fo - 我 能 预算 !

他才半小时大，再过两个小时我才能动弹!

[lɔːrd] , [lɔːrd] !
Lord , Lord !
主 , 主 !

主啊，主啊!

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
how will I stand it !
如何 将要 我 站立 它 !

我该如何承受!

[gɑːd] [bles] - [ɪm] !
God bless ' im !
上帝 保佑 - 我是 !

上帝保佑他!

[dɑːk] !
Doc !
医生 !

医生!

['hiːz] [ə; eɪ] - [sniːzɪn] - !
He's a - sneezin ' !
他是 一个 - 打喷嚏 - !

他打喷嚏了!

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来!

[ʃɔːr] [ɛz]
Shore ez
支撑 易

Shore ez

[aɪm] [hɪr] , [hiː; hi] - [twaɪs] - [tiː] !
I'm here , he snez twice - t !
我是 这里 , 他 - 两次 - t !

我来了，他打了两个喷嚏!

[dəunt] [juː; jʊ] ['rekən] [juː; jʊ] ['betər] [paɪl] [sʌm; səm] [moʊ] - [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [æn; ən] - —
Don't you reckon you better pile some mo ' wood on the fire an ' —
不 你 估计 你 更好的 桩 一些 莫 - 木头 在 这 火 一个 - —

你不觉得最好往火里多添点柴吗?

[wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What's that you say ?
是什么 那 你 说 ?

你说什么?

" [fetʃ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] " ?
" Fetch ' im along " ?
" 拿来 - 我是 沿着 " ?

“把他带走”?

[æn; ən] - [hæz; həz][ʃi:; ʃi][ˌeɪ es 'ti:][fɔ:r; fər] - [ɪm] ?

An	'	has	she	ast	for	'	im	?
一个	-	有	她	最	为了	-	我是	?

她有没有为他准备过什么?

[bles] [ðə; ði][lɔ:rd] !

Bless	the	Lord	!
保佑	这	主	!

感谢主!

[aɪ] [seɪ] .

I	say	.
我	说	.

我说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] - [əl][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [help] [ˌem 'i:]['lu:s(ə)n][ʌp] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ][kæn; kən]

But	a	couple	of	you	'	ll	have	to	come	help	me	loosen	up	'	fo	'	I	can
但	一个	夫妻	的	你	-	二	有	到	来	帮助	我	松开	向上	-	fo	-	我	能

[stɜ:r] ,

stir	,
搅拌	,

但你们当中得有几个人来帮我放松一下，我才能开始活动。

['dɑ:ktər] .

doctor	.
医生	.

医生。

[hɪr] , [ju:; jʊ][stæn] - [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ðə; ði] [kwɪlt] ,

Here	,	you	stan	'	on	that	side	the	quilt	,
这里	,	你	斯坦	-	在	那	边	这	被子	,

在这里，你站在被子的那一边。

[waɪlz] [aɪ][stɜ:r][maɪ] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði][fləj] - [wer] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][slɪp] — [æn; ən] - ['daɪsi] — ['wɛrz, 'hwɛrz]

whiles	I	stir	my	foot	to	the	flo	'	where	it	won't	slip	—	an	'	Dicey	—	where's
当	我	搅拌	我的	脚	到	这	流动	-	在哪里	它	惯于	滑	—	一个	-	危险	—	在哪里?

[ðæt] ['nɪgər] ['daɪsi] ?

that	nigger	Dicey	?
那	黑鬼	危险	?

当我把脚挪到地板上，以免打滑时——还有，迪西——那个黑鬼迪西在哪儿?

[ju:; jʊ] ['daɪsi] , [kʌm] [ɑ:n] [hɪr] ,

You	Dicey	,	come	on	here	,
你	危险	,	来	在	这里	,

你这只骰子，过来!

[æn; ən] - [trɑ:mp][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][oʊ] - [ðɪs] ['bedkwɪlt] [tɪl] [aɪ] - [joʊ] - [jʌŋ] [mɑ:rstɝ] [ʌp][ɑ:n]

an	'	tromp	on	the	other	side	o	'	this	bedquilt	till	I	h'ist	yo	'	young	marster	up	on
一个	-	跺脚	在	这	其他	边	o	-	这	被子	直到	我	-	哟	-	年轻的	大师	向上	在

[tu:; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] .

to	my	shoulder	.
到	我的	肩膀	.

然后跺着脚走到被子的另一边，直到我把你的小主人扛到我的肩膀上。

[noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [teɪk] - [ɪm] , ['ni:ðər] .

No	,	you	don't	take	'	im	,	neither	.
不	,	你	不	拿	-	我是	,	两者都不	.

不，你也不能带他走。

[aɪl] [toʊt] - [ɪm][maɪ'self] .

I'll	tote	'	im	myself	.
患病的	手提袋	-	我是	我	.

我亲自去背。

[naʊ] , [goʊ] [fetʃ] [ə; eɪ] ['pɪlər] [tɪl] [aɪ] [leɪ] - [ɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Now	**,**	**go**	**fetch**	**a**	**piller**	**till**	**I**	**lay**	**'**	**im**	**on**	**it**	**.**
现在	,	去	拿来	一个	柱子	直到	我	躺	-	我是	在	它	.

现在，去拿根柱子来，等我把他放在上面。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**it**	**.**
那就是	它	.

就是这样。

[ænd; ənd] [naʊ] [gɪt][ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - [stɪf] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɑːn] .

And	**now**	**git**	**me**	**somethin**	**'**	**stiff**	**to**	**lay**	**the**	**piller**	**on**	**.**
和	现在	git	我	某物	-	僵硬的	到	躺	这	柱子	在	.

现在给我找个硬物来垫柱子。

[ðer; ðər] !

There	**!**
那里	!

那里!

[ðæt] - - [əl][duː] .

That	**lapboa'd**	**'**	**ll**	**do**	**.**
那	-	-	二	做	.

那块平板车就行了。

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'foʊ] - ?

Why	**didn't**	**I**	**think**	**about**	**that**	**befo**	**'**	**?**
为什么	没有	我	思考	关于	那	之前	-	?

我之前怎么没想到这一点呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [hiːp] - - [en][maɪ][oʊl] [niː] - - .

It's	**a**	**heap**	**safeter**	**'**	**n**	**my**	**ole**	**knee**	**-**	**j'ints**	**.**
它是	一个	堆	-	-	n	我的	奥莱	膝盖	-	-	.

它比我的旧膝盖安全多了。

[naʊ] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [sɪ'kjʊr] .

Now	**,**	**I've**	**got**	**'**	**im**	**secure**	**.**
现在	,	我已经	得到	-	我是	安全的	.

现在，他安全了。

[weɪt] , ['dɑːktər] — [hoʊld][ɑːn] !

Wait	**,**	**doctor**	**—**	**hold**	**on**	**!**
等待	,	医生	—	抓住	在	!

等等，医生——等等!

[aɪm] - [juː; jʊ] - [əl][hæf][tuː; tə] - - [ɪm][ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['æftər][ɔːl] .

I'm	**afeered**	**you**	**'**	**ll**	**haf**	**to**	**ca'y**	**'**	**im**	**in**	**to**	**her**	**,**	**after**	**all**	**.**
我是	-	你	-	三	半	到	-	-	我是	在	到	她	,	后	全部	.

恐怕你最终还是得把他介绍给她。

[aɪl] [kraɪ][ˌiː'ɛf]

I'll	**cry**	**ef**
患病的	哭	ef

我会哭的

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	**do**	**it**	**.**
我	做	它	.

我做了。

[aɪm] - - [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd] - ,

I'm	**trimblin**	**'**	**like**	**ez**	**ef**	**I**	**had**	**a'ager**	**,**
我是	-	-	喜欢	易	ef	我	有	-	,

我像ez ef一样修剪，我曾经有过一个更好的，

[θɛs] [ə; eɪ] - ['stɑːrtɪn] - [ɪn][wɪð; wɪθ] - [ɪm] — [æn; ən] ['siːɪn] - [ˌem 'iː] [gɪv] [wei] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər]

thess	a	-	startin	'	in	with	'	im	—	an	seein	'	me	give	way	might	make	her
这些	一个	-	开始	-	在	和	-	我是	—	一个	看到	-	我	给	方式	可能	制作	她

[nɝːviːəs] .

nervious	.
紧张	.

她一开始就和他在一起——看到我让步可能会让她紧张。

[juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['lemi] [kʌm] [ɪn][sɔːrt][oʊ] - [ˌʌnkən'sɜːrnd] - ,

You	take	'	im	to	her	,	and	lemme	come	in	sort	o	'	unconcerned	terreckly	,
你	拿	-	我是	到	她	,	和	让我	来	在	种类	o	-	漠不关心	-	,

你把他带给她，然后让我若无其事地进去看看。

['æftər][ʃiː; ʃi][æn; ən] - - [kaɪnd][oʊ] - [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] .

after	she	an	'	him've	kind	o	'	got	acquainted	.
后	她	一个	-	-	种类	o	-	得到	熟人	.

在她和他彼此熟悉之后。

[dæst][juː; jʊ][hoʊld] - [ɪm] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , ['dɑːktər] , - [θaʊt] [noʊ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] - [ɪz]['spaɪn(ə)l] -

Dast	you	hold	'	im	that	-	a	-	way	,	doctor	,	'	thout	no	support	to	'	is	spinal	colume
达斯特	你	抓住	-	我是	那	-	一个	-	方式	,	医生	,	-	空	不	支持	到	-	是	脊	-

?

?
?

医生，你就这样扶着他，没有给他的脊柱提供任何支撑吗?

[aɪ] [spoʊz] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˌɛsˌoʊ'ɛf] - [tuː; tə][snæp] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	s'pose	he	is	too	sof	'	to	snap	,	but	I	wouldn't	resk	it	.
我	假设	他	是	也	软	-	到	折断	,	但	我	不会	雷斯克	它	.

我想他心肠太软，不会发火，但我不会冒险。

['rekən] [aɪ][kæn; kən][slɪp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [duː] - [wer] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [vjuː] [ðə; ði]

Reckon	I	can	slip	in	the	other	do	'	where	she	won't	see	me	,	an	'	view	the
估计	我	能	滑	在	这	其他	做	-	在哪里	她	惯于	看	我	,	一个	-	看法	这

['miːtɪn] - .

meetin	'	.
会议	-	.

我想我可以从另一个她看不见的门溜进去，然后偷看会议。

['jəz] ; [aɪ] - [em] [raɪt] [hɪr] , ['hʌni] !

Yas	;	I	'	m	right	here	,	honey	!
亚斯	;	我	-	米	正确的	这里	,	蜂蜜	!

是的，我就在这儿，亲爱的!

([ðə; ði][aɪ'diːə][oʊ] - [hɜːr; hər][ə; eɪ] - ['kælɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [æn; ən] - [hɪm; ɪm][ɪn] - [ɜːr; ər][ɑːrmz] !)

(	The	idea	o	'	her	a	-	callin	'	for	me	—	an	'	him	in	'	er	arms	!	)
(	这	主意	o	-	她	一个	-	卡林	-	为了	我	—	一个	-	他	在	-	呃	武器	!	)

（她呼唤我的名字——而他却在她怀里！）

[aɪ] - [em] [raɪt] [hɪr] , ['hʌni] — ['mʌðər] !

I	'	m	right	here	,	honey	—	mother	!
我	-	米	正确的	这里	,	蜂蜜	—	母亲	!

我就在这里，宝贝——妈妈!

[dəunt] [mɪn] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - !

Don't	min	'	me	a	-	cryin	'	!
不	最小	-	我	一个	-	哭泣	-	!

别在意我哭!

[aɪm][ɔːl] [broʊk] [ʌp] , ['sʌmhaʊ] ; [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [fret] .

I'm	all	broke	up	,	somehow	;	but	don't	you	fret	.
我是	全部	打破	向上	,	不知何故	;	但	不	你	烦恼	.

我不知怎么的就彻底崩溃了；不过你别担心。

[aɪ] - [em] [raɪt] [hɪr] [baɪ][joʊ] - [saɪd][ɑːn][maɪ] [niːz] , [ɪn] [pjʊr] ['θæŋkfulnəs] .

I	'	m	right	here	by	yo	'	side	on	my	knees	,	in	pure	thankfulness	.
我	-	米	正确的	这里	经过	哟	-	边	在	我的	膝盖	,	在	纯的	感恩	.

我跪在你身边，满怀感激。

[bles] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [seɪ] !

Bless	His	name	,	I	say	!
保佑	他的	姓名	,	我	说	!

我要赞美祂的名！

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [dəunt] [jər] ?

You	know	he's	a	boy	,	don't	yer	?
你	知道	他是	一个	男生	,	不	你的	?

你知道他是男孩，对吧?

[aɪ] [bɪn] [ə; eɪ]['hoʊldɪn] - - [ɪm][ɔːl] [deɪ] — - [tiː] [liːst] ['evər] [sɛns] [ðeɪ] [drest] - [ɪm] ,

I	been	a	holdin	'	'	im	all	day	—	'	t	least	ever	sence	they	dressed	'	im	,
我	到过	一个	持有	-	-	我是	全部	天	—	-	t	至少	曾经	感觉	他们	穿着	-	我是	,

我一整天都抱着他——至少自从他们给他穿好衣服之后就一直抱着他。

['pɜːrti] [naɪ] [ə; eɪ] - ['aʊər][ə'goʊ] .

purty	nigh	a	'	hour	ago	.
漂亮	夜	一个	-	小时	前	.

差不多一个小时前。

[æn; ən] - ['hiːz] [slɛp] - — [æn; ən] - [weɪkt] [ʌp] — [æn; ən] - [jɔːnd] — [æn; ən] - - — [æn; ən] - -

An	'	he's	slep	'	—	an	'	waked	up	—	an	'	yawned	—	an	'	snez	—	an	'	wunk
一个	-	他是	睡着了	-	—	一个	-	醒来	向上	—	一个	-	打哈欠	—	一个	-	-	—	一个	-	-

— [æn; ən] - [snɪft] — - [θaʊt] [ˌem 'iː] ['seɪɪn] - [ə; eɪ][wɜːrd] .

—	an	'	sniffed	—	'	thout	me	sayin	'	a	word	.
—	一个	-	嗅了嗅	—	-	空	我	说	-	一个	单词	.

他睡着了——醒了——打了哈欠——打了喷嚏——咯咯地笑——吸了吸鼻子——而我一句话也没说。

['oʊpənd] [æn; ən] - [ʃɛt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪst] , [wʌns] - [tiː] , [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi] [kreivd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ,

Opened	an	'	shet	his	little	fist	,	once	-	t	,	like	ez	ef	he	craved	to	shake	hands	,
打开	一个	-	母	他的	小的	拳头	,	一次	-	t	,	喜欢	易	ef	他	渴望	到	摇	双手	,

['haʊdi] !

howdy	!
你好	!

他张开小拳头，一眨眼就伸出来，好像很想握手，你好！

[hiː; hi] - [dʌz] [pər'fɔːrm] - [ɪz] ['fʌŋkʃnz] ['wʌndərf(ə)l] .

He	cert'n'y	does	perform	'	is	functions	wonderful	.
他	-	做	履行	-	是	函数	精彩的	.

他确实出色地完成了他的工作。

['jəz] , ['dɑːktər] ; [aɪm][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [raɪt] [naʊ] .

Yas	,	doctor	;	I'm	a	-	comin	'	,	right	now	.
亚斯	,	医生	;	我是	一个	-	即将到来	-	,	正确的	现在	.

是的，医生；我马上就到。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ['hʌni] , [juː; jʊ][æn; ən] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]

Go	to	sleep	now	,	honey	,	you	an	'	him	,	an	'	I'll	be	right	on	the	spot
去	到	睡觉	现在	,	蜂蜜	,	你	一个	-	他	,	一个	-	患病的	是	正确的	在	这	点

[wen] ['niːdɪd] .

when	needed	.
什么时候	需要	.

亲爱的，你和他都去睡觉吧，需要我的时候我马上就到。

['lemi] ['wɪspər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θɛs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dɑːktər] ?

Lemme	whisper	to	her	thess	a	minute	,	doctor	?
让我	耳语	到	她	这些	一个	分钟	,	医生	?

医生，让我跟她说几句悄悄话好吗?

[aɪ] [θɛs] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['hʌni] , [θɛt] [juː; jʊ] ['nevər] , ['iːv(ə)n][ɪn][joʊ] - [jʌŋ] [deɪz] ,

I	thess	want	to	tell	you	,	honey	,	thet	you	never	,	even	in	yo	'	young	days	,
我	这些	想	到	告诉	你	,	蜂蜜	,	那个	你	绝不	,	甚至	在	哟	-	年轻的	天	,

我想告诉你，亲爱的，即使在你年轻的时候，你也从未.....

[lʊkt] [ɛz] ['pɜːrti] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ɛz] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [raɪt] [naʊ] .

looked	ez	purty	to	my	eyes	ez	what	you	do	right	now	.
看起来	易	漂亮	到	我的	眼睛	易	什么	你	做	正确的	现在	.

在我看来，这看起来很漂亮，你现在做什么都很简单。

[æn; ən] - [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][joʊ] - [bɔɪ] ,

An	'	that	boy	is	yo	'	boy	,
一个	-	那	男生	是	哟	-	男生	,

那个男孩就是你的男孩。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [leɪ] [noʊ][moʊ] - [kleɪm] [tuː; tə] - [ɪm] - [en][tuː; tə] [siː] [θɛt] [juː; jʊ]

an	'	I	ain't	a	-	goin	'	to	lay	no	mo	'	claim	to	'	im	'	n	to	see	thet	you
一个	-	我	不是	一个	-	去	-	到	躺	不	莫	-	宣称	到	-	我是	-	n	到	看	那个	你

[hæv; həv][joʊ] - [wei] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] — [juː; jʊ] [hɪr] ?

have	yo	'	way	with	'	im	—	you	hear	?
有	哟	-	方式	和	-	我是	—	你	听到	?

我不会再对他提出任何所有权主张，我只想让你随心所欲地对待他——你听到了吗?

[æn; ən] - [naʊ] [gʊd] [naɪt] , ['hʌni] , [æn; ən] - [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

An	'	now	good	night	,	honey	,	an	'	go	to	sleep	.
一个	-	现在	好的	夜晚	,	蜂蜜	,	一个	-	去	到	睡觉	.

好了，晚安，亲爱的，去睡觉吧。

[ðeɪ] ['wɔznt] ['nɑːθɪn] - ['lef][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [oʊl] -

They	wasn't	nothin	'	lef	for	me	to	do	but	to	come	out	here	in	this	ol	'
他们	不是	什么也没有	-	左	为了	我	到	做	但	到	来	出去	这里	在	这	ol	-

['wʊdʃed] [wer] ['noʊbɑːdi] ['wʊdnt] [siː] [ˌem 'iː][ˌeɪ 'siː] - [laɪk] [ə; eɪ] [plʌm] ['beɪbi] .

woodshed	where	nobody	wouldn't	see	me	ac	'	like	a	plumb	baby	.
柴房	在哪里	无人	不会	看	我	空调	-	喜欢	一个	垂直	婴儿	.

我别无选择，只能来到这个破旧的柴房里，这样就不会有人看到我像个婴儿一样蜷缩着身子。

[æn; ən] - [naʊ] , [siːm] [laɪk] [aɪ] [kɑːnt] [gɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] !

An	'	now	,	seem	like	I	can't	git	over	it	!
一个	-	现在	,	似乎	喜欢	我	不能	git	超过	它	!

现在，我好像还是无法释怀!

[ðə; ði]['iː'deɪ][oʊ] - [ˌem 'iː] , ['fɪfti] [jɪr] [oʊl] - , ['æktɪn] - [laɪk] [ðɪs] !

The	idee	o	'	me	,	fifty	year	ol	'	,	actin	'	like	this	!
这	想法	o	-	我	,	五十	年	ol	-	,	肌动蛋白	-	喜欢	这	!

我，一个五十岁的人，竟然会做出这样的事!

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] !

An	'	she	knows	it	!
一个	-	她	知道	它	!

她自己也知道!

[æn; ən] - [ʃiːz] [gɑːt] - [ɪm] — [ə; eɪ] [bɔɪ] — ['leɪɪn] - [ɪn][ðə; ði][bed] - ['lɔŋˌsaɪd] - [ɜːr; ər] .

An	'	she's	got	'	im	—	a	boy	—	layin	'	in	the	bed	'	longside	'	er	.
一个	-	她是	得到	-	我是	—	一个	男生	—	躺着	-	在	这	床	-	长边	-	呃	.

她让一个男孩躺在她旁边的床上。

" ['mʌðər] [æn; ən] - [tʃaɪld] ['dɔɪɪn] - [wel] !

"	Mother	an	'	child	doin	'	well	!
"	母亲	一个	-	孩子	做	-	出色地	!

“母子平安！”

" [lɔːrd] , [lɔːrd] !
" Lord , Lord !
" 主 , 主 !

“主啊，主啊！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [aɪv] [hɪd] [ðæt] [sed] !
How often I've heerd that said !
如何 经常 我已经 听见 那 说 !

这句话我听过太多遍了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɔːl] - ['əuvəz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] , [sʌm; səm] [wei] .
But it never give me the all - overs like it does now , some way .
但 它 绝不 给 我 这 全部 - 局 喜欢 它 做 现在 , 一些 方式 .

但不知为何，它从来没有像现在这样给我带来全身的快感。

[ges] [aɪl] ['gɛðər] [ʌp] [ə; eɪ] - ['ɑːrmfʊl] [oʊ] - [wʊd] , [æn; ən] - [traɪ] [tuː; tə] [ækt] [ˌʌnkən'sɜːrnd] — [æn; ən] -
Guess I'll gether up a ' armful o ' wood , an ' try to act unconcerned — an '
猜测 患病的 一起 向上 一个 - 满满的 o - 木头 , 一个 - 尝试 到 行为 漠不关心 — 一个 -
[lɔːz] - [ə; eɪ] - ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !
laws - a - mercy me !
法律 - 一个 - 怜悯 我 !

我想我得抓一把木头，装作若无其事的样子——天哪！

[ˌiː'ɛf] — [tuː; tə] - [deɪ] — [eint] — [bɪn] — ['krɪsməs] !
Ef — to - day — ain't — been — Christmas !
ef — 到 - 天 — 不是 — 到过 — 圣诞节 !

哎呀，今天还不是圣诞节！

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[maɪ] !
my !
我的 !

我的！

[maɪ] !
my !
我的 !

我的！

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [æn; ən] - [gɔːn] [bɪ'foʊ] - [aɪ] [rɪ'membər] !
An ' it come an ' gone befo ' I remembered !
一个 - 它 来 一个 - 已消失 之前 - 我 记得 !

它来去匆匆，我还没来得及想起来！

[aɪl] [hæf][tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] [wʊd] [daʊn] [-] [æn; ən] - [θɪŋk] .
I'll haf to lay this wood down ag'in an ' think .
患病的 半 到 躺 这 木头 向下 再次 一个 - 思考 .

我得把这些木头重新放好，好好想想。

[aɪv] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['welkəm] ['krɪsməs] [gɪfˌdʒɪf] - [ɪn][maɪ][laɪf] ,
I've had many a welcome Christmas gif ' in my life ,
我已经 有 许多 一个 欢迎 圣诞节 gif - 在 我的 生活 ,

我一生中收到过很多令人惊喜的圣诞礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːˈdeɪ][oʊ] - [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [ə; eɪ] - ['taɪmɪn] - [ðɪs] [laɪk] [ðæt] !
but the idee o ' the good Lord a - timin ' this like that !
但 这 想法 o - 这 好的 主 一个 - 时间 - 这 喜欢 那 !

但上帝安排这一切的用意真是绝了！

['krɪsməs]	!
Christmas	**!**
圣诞节	!

圣诞节!

[æn; ən] - [ə; eɪ]	[bɔɪ]	!		
An	**'**	**a**	**boy**	**!**
一个	-	一个	男生	!

还是个男孩!

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi]	['dɔɪɪn] -	[wel]	!			
An	**'**	**she**	**doin**	**'**	**well**	**!**
一个	-	她	做	-	出色地	!

她一切都好!

[noʊ]	['wʌndər]	[ðæt]	[oʊl] -	['tɜːrki]	-	['gɑːblər]	[sets]	[ʌp]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	['ræftəz]	['blɪŋkɪn]	-	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[soʊ]								
No	**wonder**	**that**	**ol**	**'**	**turkey**	**-**	**gobbler**	**sets**	**up**	**on**	**them**	**rafters**	**blinkin**	**'**	**at**	**me**	**so**							
不	想知道	那	ol	-	火鸡	-	火鸡	套	向上	在	他们	椽子	眨眼	-	在	我	所以							
['piːsf(ə)l]	!																							
peaceful	**!**																							
和平	!																							

难怪那只老火鸡会栖息在屋顶横梁上，眨着眼睛平静地看着我!

[hiː; hi]	[noʊz]	['hiːz]	[dʌn]	[pæst]	[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]		[taɪm]	[oʊ] -	[laɪf]	.														
He	**knows**	**he's**	**done**	**passed**	**a**	**critical**		**time**	**o**	**'**	**life**	**.**												
他	知道	他是	完毕	通过了	一个	批判的		时间	o	-	生活	.												

他知道自己已经度过了人生中的关键时期。

[juːv]	[dʌn]	[krɔːst]	[ə'nʌðər]	[brɪdʒ]	[seɪf] -	[tiː] ,	[oʊl] -	[gɑːbəli]	,															
You've	**done**	**crossed**	**another**	**bridge**	**safe**	**-**	**t**	**,**	**ol**	**'**	**gobbly**	**,**												
你已经	完毕	交叉	其他	桥	安全的	-	t	,	ol	-	咕噜咕噜	,												

你已经安全地过完了另一座桥，老伙计。

[æn; ən] - [juː; jʊ]	[kæn; kən]	['ə'fɔːrd]	[tuː; tə]	[blɪŋk]	—	[æn; ən] -	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klɛr]	['muːnlaɪt]	,										
an	**'**	**you**	**can**	**afford**	**to**	**blink**	**—**	**an**	**'**	**to**	**set**	**out**	**in**	**the**	**clair**	**moonlight**	**,**							
一个	-	你	能	买得起	到	眨	—	一个	-	到	放	出去	在	这	克莱尔	月光	,							

你可以眨眨眼——然后在明亮的月光下出发，

- [stɪd]	[oʊ] -	-	-	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃædɚz]	,	[seɪm]	[ɛz]	[juː; jʊ]	[bɪn]	['dɔɪɪn] -	.										
'	**stid**	**o**	**'**	**roostin**	**'**	**back**	**in**	**the**	**shadders**	**,**	**same**	**ez**	**you**	**been**	**doin**	**'**	**.**							
-	stid	o	-	-	-	后退	在	这	阴影	,	相同的	易	你	到过	做	-	.							

'stid o' roostin' back in the shadders, same ez you been doin'.

[juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] - ['viː][daɪd][baɪ][æks] - ['aɪdent][læs] - [naɪt] ,																								
You	**was**	**to**	**'**	**ve**	**died**	**by**	**ax**	**-**	**ident**	**las**	**'**	**night**	**,**											
你	曾是	到	-	ve	死亡	经过	斧头	-	标识符	最后	-	夜晚	,											

你昨晚本应死于斧头事故，

[bʌt; bət][ðə; ði]	[nuː]	['vɪzɪtər]	-	[drɑːpt]	[ɪn][ɑːn][juː 'es]		[eint]	[kʌt] -	[ɪz]	['tɜːrki]	[tiːθ]	[jet]	,											
but	**the**	**new**	**visitor**	**thet's**	**dropped**	**in**	**on**	**us**	**ain't**	**cut**	**'**	**is**	**turkey**	**teeth**	**yet**	**,**								
但	这	新的	游客	-	掉落	在	在	我们	不是	切	-	是	火鸡	牙齿	然而	,								

但是，这位不速之客还没长出他的火鸡牙齿呢。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz]	['mʌðər]	—		
an	**'**	**his**	**mother**	**—**
一个	-	他的	母亲	—

还有他的母亲——

[lɔːrd] ,	[haʊ]	[ðæt]	[neɪm]	[saʊndz]	!	
Lord	**,**	**how**	**that**	**name**	**sounds**	**!**
主	,	如何	那	姓名	声音	!

天哪，这名字听起来真棒!

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲!

[aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] - [ɜ:r; ər][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
I hardly know ' er by it ,
我 几乎 知道 - 呃 经过 它 ,

我几乎不认识她，

[lɔ:ŋ] [ɛz][aɪ] [bɪn] ['traɪɪn] - [tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɜ:r; ər] — [æn; ən] - ['fɪrɪn] - [tu:; tə] , [tu:] ,
long ez I been tryin ' to fit it to ' er — an ' fearin ' to , too ,
长的 易 我 到过 尝试 - 到 合身 它 到 - 呃 — 一个 - 恐惧 - 到 , 也 ,

我一直试图把它适合她——但也害怕这样做。

[lɛsn] ['sʌmθɪn] - [maɪt] [goʊ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [wʌn] .
less'n somethin ' might go wrong with either one .
更少 某物 - 可能 去 错误的 和 任何一个 一 .

两者中的任何一个都可能出问题。

[aɪ]['i:v(ə)n] [bɪn] ['kælɪn] - [hɪm; ɪm] " [ˌaɪ 'ti:] " [tu:; tə][maɪ'self][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] , [soʊ] - - [θɛt] [ˌi:'ɛf]
I even been callin ' him " it " to myself all along , so ' feerd thet ef
我 甚至 到过 卡林 - 他 " 它 " 到 我 全部 沿着 , 所以 - - 那个 ef

我甚至一直私下里都叫他“它”，所以“喂它”

[aɪ][set][maɪ][mɪn] - [ɑ:n] ['i:ðər] [ðə; ði] " [hi:; hi] " [ɔ:r][ðə; ði] " [ʃi:; ʃi] " [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]
I set my min ' on either the " he " or the " she " the other one might take a
我 放 我的 最小 - 在 任何一个 这 " 他 " 或者 这 " 她 " 这 其他 一 可能 拿 一个
['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] — [æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
notion to come — an ' I didn't want any disappointment mixed in with the
概念 到 来 — 一个 - 我 没有 想 任何 失望 混合 在 和 这
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .

我把注意力集中在“他”或“她”身上，另一个人可能会迟到——我不想让失望混杂在到来之中。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hi:z] [kʌm] , — [æn; ən] - ['redʒɪstərd] , [ɛz] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] , — [aɪ]
But now he's come , — an ' registered , ez they say at the polls , — I
但 现在 他是 来 , — 一个 - 挂号的 , 易 他们 说 在 这 民意调查 , — 我

但现在他来了，——而且已经登记了，就像投票站里说的那样，——我

[noʊ] [aɪ][sɔ:rt]
know I sort
知道 我 种类

我知道我排序

[oʊ] - ['kaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] , [sʌm; səm] [wei] .
o ' counted on the boy , some way .
o - 计数 在 这 男生 , 一些 方式 .

在某种程度上指望着那个男孩。

['lɔ:di] !
Lordy !
老天 !

我的天哪!

[bʌt; bət] ['hi:z] ['lɪt(ə)l] !
but he's little !
但 他是 小的 !

但他个子很小!

[ˌiːˈɛf][hiː; hi] ['hædnt] - [ə; eɪ] - [ʃoʊd] [ʌp] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] [spɑːn'teɪniəs] ,

Ef	he	hadn't	'	a	'	showed	up	so	many	of	his	functions	spontaneous	,
ef	他	之前没有	-	一个	-	显示	向上	所以	许多	的	他的	函数	自发的	,

如果他没有"a"出现，他的很多功能就会自发地展现出来，

[aɪd][biː; bi] - [lɛsn] [hiː; hi] ['maitənt] [hæv; həv] - [ɪm] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðer; ðər] !

I'd	be	oneasy	less'n	he	mightn't	have	'	em	;	but	they're	there	!
ID	是	-	更少	他	可能不会	有	-	呃	;	但	它们是	那里	!

如果不是因为他可能没有那些东西，我就不会感到安心了；但它们就在那里！

[bles] ['gʊdnəs] , [ðeə(r)] [ðer; ðər] !

Bless	goodness	,	they're	there	!
保佑	善良	,	它们是	那里	!

谢天谢地，他们就在那里！

[æn; ən] - [hiː; hi] - - , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , [laɪk] [maɪ] [ˌpiː 'oʊ] - [oʊl] - [pæp] — [ə; eɪ] [rɛglɚ]

An	'	he	snez	prezac'ly	,	for	all	the	world	,	like	my	po	'	ol	'	pap	—	a	reg'lar
一个	-	他	-	-	,	为了	全部	这	世界	,	喜欢	我的	波	-	ol	-	帕普	—	一个	reg'lar

['lɪt(ə)l] [kæt] [sniːz] ,

little	cat	sneeze	,
小的	猫	喷嚏	,

他打喷嚏的方式简直跟我可怜的老爸一模一样——就像一只普通的小猫打喷嚏一样。

[θɛs] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒoʊnzɪz] .

thess	like	all	the	Joneses	.
这些	喜欢	全部	这	琼斯	.

他们就像琼斯一家一样。

[wel] , ['mɪstər] . ['tɜːrki] , [bɪ'foʊ] - [aɪ] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

Well	,	Mr	.	Turkey	,	befo	'	I	go	back	into	the	house	,
出色地	,	先生	.	火鸡	,	之前	-	我	去	后退	进入	这	房子	,

好了，火鸡先生，在我回屋之前，

[aɪm] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] .

I'm	a	-	goin	'	to	make	you	a	solemn	promise	.
我是	一个	-	去	-	到	制作	你	一个	庄严	承诺	.

我要向你做出一个郑重的承诺。

[juː; jʊ] [goʊ] [friː] [tɪl] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [jɪr] , ['enihaʊ] .

You	go	free	till	about	this	time	next	year	,	anyhow	.
你	去	自由的	直到	关于	这	时间	下一个	年	,	无论如何	.

反正到明年这个时候你都还自由自在。

[juː; jʊ] [æn; ən] - - ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑːntræk] - .

You	an	'	me'll	celebrate	the	birthday	between	ourselves	with	that	contrac	'	.
你	一个	-	-	庆祝	这	生日	之间	我们自己	和	那	合同	-	.

你我将用那份合同来庆祝我们俩的生日。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [gɪt] - [θæŋksgɪvɪn] - , [ɔːr] ['pɪknɪk] - [taɪm] , [ɔːr] ['iːstər] ,

You	needn't	git	oneasy	Thanksgivin	'	,	or	picnic	-	time	,	or	Easter	,
你	不必	git	-	感恩节	-	,	或者	野餐	-	时间	,	或者	复活节	,

你不必为感恩节、野餐或复活节感到轻松自在，

[ɔːr] [noʊ] ['ʌðər] [taɪm] - [twɪkst] [ðɪs] [æn; ən] - ['nɛks] - ['krɪsməs] — [lɛsn] , [ʌv; əv] - , [juː; jʊ] [streɪ] [ɔːf]

or	no	other	time	'	twixt	this	an	'	nex	'	Christmas	—	less'n	,	of	co'se	,	you	stray	off
或者	不	其他	时间	-	中间	这	一个	-	下一个	-	圣诞节	—	更少	,	的	-	,	你	流浪	离开

[æn; ən] - [gɪt] [stoʊl] .

an	'	git	stole	.
一个	-	git	偷窃	.

或者说，除了今年和明年圣诞节之间——当然，除非你走失被偷了。

[æn; ən] - [ðɪs] [hɪr] [rɪ'priːv] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

An	'	this	here	reprieve	,	I	want	you	to	understand	,
一个	-	这	这里	缓刑	,	我	想	你	到	理解	,

而我希望你们明白，这次暂缓执行的时机，

[ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːniər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrm] .

is	a	present	from	the	junior	member	of	this	firm	.
是	一个	展示	从	这	初级	成员	的	这	公司	.

这是公司里一位资历较浅的员工送的礼物。

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

[bʌt; bət][aɪm] [ðæt] ['tɪk(ə)ld] !

but	I'm	that	tickled	!
但	我是	那	挠痒	!

但我就是这么开心!

[ðɪs] [hɪr] [wʊd] [eint] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , — [ðə; ði] [wʊd] - [bɑːksɪz] - [ˌɑːr 'iː][ɔːl]

This	here	wood	ain't	much	needed	in	the	house	,	—	the	wood	-	boxes	'	re	all
这	这里	木头	不是	很多	需要	在	这	房子	,	—	这	木头	-	盒子	-	关于	全部

这些木头家里用不着多少，——木箱都用不完。

[fʊl] , — [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [dɪ'vaɪz] [noʊ] ['ʌðər] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] - - — [θɛs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

full	,	—	but	I	can't	devise	no	other	excuse	for	vacatin	'	—	thess	at	this	time	.
满的	,	—	但	我	不能	设计	不	其他	原谅	为了	-	-	—	这些	在	这	时间	.

满了，——但我此时实在想不出其他理由来休假。

[spoʊ̯z] [aɪ] [maɪt] ['gɛðər] [ʌp] [sʌm; səm] [egz] [aʊt] - [en][ðə; ði] [nɛsti:z] ,

S'pose	I	might	gether	up	some	eggs	out	'	n	the	nestes	,
假设	我	可能	一起	向上	一些	鸡蛋	出去	-	n	这	巢	,

我想我可以从鸟巢里捡些鸡蛋来。

[bʌt; bət]['ɪtəd] [lʊk] [sɔːrt][oʊ] - ['flaɪti] [tuː; tə][goʊ] [eg] - ['hʌntɪn] - [hɪr] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [æn; ən] - [hiː; hi]

but	it'd	look	sort	o	'	flighty	to	go	egg	-	huntin	'	here	at	midnight	—	an	'	he
但	它会	看	种类	o	-	轻浮	到	去	蛋	-	亨廷顿	-	这里	在	午夜	—	一个	-	他

[nɑːt] [tuː] ['aʊərz] [oʊl] - .

not	two	hours	ol	'	.
不是	二	小时	ol	-	.

但半夜来这里寻蛋看起来有点轻浮——而且他还不到两个小时大。

[aɪ] [də'noʊ] , ['iːðər] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] - [leɪd] [eg] — [ˌɛsˌoʊ'ɛf] - .

I	dunno	,	either	,	come	to	think	;	she	might	need	a	new	-	laid	egg	—	sof	b'iled	.
我	不知道	,	任何一个	,	来	到	思考	;	她	可能	需要	一个	新的	-	铺设	蛋	—	软	-	.

我也不知道，仔细想想；她可能需要一枚新下的蛋——软软的。

['rekən] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][maɪ][hændz] — [æn; ən] - [wʌn][ɔːr] [tuː] [stɪks] [oʊ] - [wʊd] — [æn; ən] -

Reckon	I'll	take	a	couple	in	my	hands	—	an	'	one	or	two	sticks	o	'	wood	—	an	'
估计	患病的	拿	一个	夫妻	在	我的	双手	—	一个	-	一	或者	二	棍子	o	-	木头	—	一个	-

[aɪl] [drɔː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [oʊ] - ['wɔːtər] [tuː] — [æn; ən] - [toʊt] [ðæt] [ɪn] .

I'll	draw	a	bucket	o	'	water	too	—	an	'	tote	that	in	.
患病的	画	一个	桶	o	-	水	也	—	一个	-	手提袋	那	在	.

我想我会拿几个（东西）——还有一两根木棍——再打一桶水——然后扛进来。

['gʊdnəs] !

Goodness	!
善良	!

天哪!

[bʌt; bət] [ðɪs] [bæk] [jɑːrd][ɪz] [braɪt] [ɛz] [deɪ] !
but this back yard is bright ez day !
但 这 后退 院子 是 明亮的 易 天 !

但是这个后院阳光明媚，非常适合休闲放松！

['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klɛr] , [kuːl] [naɪt] — [muːn] [aʊt] , [fʊl] [æn; ən] - [waɪt] .
Goin ' to be a clair , cool night — moon out , full an ' white .
戈因 - 到 是 一个 克莱尔 , 凉爽的 夜晚 — 月亮 出去 , 满的 一个 - 白色的 .

今晚将是晴朗凉爽的夜晚——月亮高悬，又圆又白。

[ˌiː'ɛf] [ðɪs] [eint] [ðə; ði] ['stɪlɪst] ['stɪlnəs] !
Ef this ain't the stillest stillness !
ef 这 不是 这 最静 寂静 !

这简直是世间最静谧的时刻！

[θɛs] [sek] [ə; eɪ] [naɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] ['rekən] , [ɛz][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪsməs] , [wen]
Thess sech a night , for all the world , I reckon , ez the first Christmas , when
帖撒罗尼迦 sech 一个 夜晚 , 为了 全部 这 世界 , 我 估计 , 易 这 第一的 圣诞节 , 什么时候
[hiː; hi] [kʌm] —
He come —
他 来 —

今晚，对全世界来说，我想，就是祂降临的第一个圣诞节——

[wen] ['ʃepərdz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['flɑːks] [baɪ] [naɪt] ,
When shepherds watched their flocks by night ,
什么时候 牧羊人 观看 他们的 羊群 经过 夜晚 ,

牧羊人在夜间看守羊群的时候

[ɔːl] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
All seated on the ground ,
全部 坐着 在 这 地面 ,

所有人都坐在地上，

[ðə; ði]['eɪndʒl][oʊ] - [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌm] [daʊn] ,
The angel o ' the Lord come down ,
这 天使 o - 这 主 来 向下 ,

主的使者降临，

[æn; ən] - ['glɔːri] [ʃoʊn] [ə'raʊnd] —
An ' glory shone around —
一个 - 荣耀 闪耀 大约 —

荣光四射——

[θɛs] [laɪk] [ðə; ði] [hɪm] [sez] .
thess like the hymn says .
这些 喜欢 这 圣歌 说道 .

正如赞美诗里唱的那样。

[ðə; ði] [hoʊl] [oʊ] - [ðɪs] [bæk] [jɑːrd][ɪz] [fʊl] [oʊ] - ['glɔːri] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
The whole o ' this back yard is full o ' glory this minute .
这 所有的 o - 这 后退 院子 是 满的 o - 荣耀 这 分钟 .

此刻，整个后院都充满了光彩。

[tiː 'ɛrtʃ] - [eint] ['nɑːθɪn] - [tuː] [loʊ] [daʊn] [æn; ən] - [miːn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn] ,
Th ' ain't nothin ' too low down an ' mean for it to shine on ,
钍 - 不是 什么也没有 - 也 低的 向下 一个 - 意思是 为了 它 到 闪耀 在 ,

没有什么东西低贱卑鄙到它无法照耀。

['niːðər] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wel] - [pʌmp] [ɔːr][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [trɔːf] — - [ɑːr][ðə; ði][pɪg] - [pen] — [ɔːr]

neither	—	not	even	the	well	-	pump	or	the	cattle	-	trough	—	'	r	the	pig	-	pen	—	or
两者都不	—	不是	甚至	这	出色地	-	泵	或者	这	牛	-	槽	—	-	r	这	猪	-	笔	—	或者

['iːv(ə)n][ˌem 'iː] .

even	me	.
甚至	我	.

都不是——甚至不是水泵，也不是牛槽，也不是猪圈，甚至也不是我。

[θɛs] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

Thess	look	at	me	,	covered	over	with	it	!
帖撒罗尼迦	看	在	我	,	涵盖	超过	和	它	!

瞧瞧我，浑身都沾满了！

[æn; ən] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] [weɪ] [ðeɪ] [leɪ] — [hɜːr; hər][æn; ən] -

An	'	how	it	does	shine	on	the	roof	o	'	the	house	where	they	lay	—	her	an	'
一个	-	如何	它	做	闪耀	在	这	屋顶	o	-	这	房子	在哪里	他们	躺	—	她	一个	-

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

它在他们长眠的那栋房子的屋顶上闪耀着多么耀眼的光芒啊——她和他！

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ruːf] [hæz; həz] ['ʃaɪnd] [ðæt] - [ə; eɪ] - [weɪ] ['frɔːsti] [naɪts] - [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] - [naɪt] ;

I	suppose	that	roof	has	shined	that	-	a	-	way	frosty	nights	'	fo	'	to	-	night	;
我	认为	那	屋顶	有	闪耀	那	-	一个	-	方式	霜冻	夜晚	-	fo	-	到	-	夜晚	;

我想，今晚这寒冷的夜晚，屋顶一定一直闪闪发光吧；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [weɪ] [aɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	some	way	I	never	seemed	to	see	it	.
但	一些	方式	我	绝不	似乎	到	看	它	.

但不知为何，我似乎从未看到过它。

[dəunt] ['rekən] [ðə; ði] - - [oʊ] - [ðɪs] ['wɪndləs] [kʊd; kəd][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] — [ɔːr][hɪm; ɪm] .

Don't	reckon	the	creakin	'	o	'	this	windlass	could	disturb	her	—	or	him	.
不	估计	这	-	-	o	-	这	绞盘	可以	打扰	她	—	或者	他	.

别指望这台绞盘的吱嘎声会打扰到她——或者他。

['rekən] [aɪ] [maɪt] [goʊ][tɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][moʊ] - ['kɑːt(ə)n] - [siːd] [ɪn][ðə; ði] [trɔːfs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Reckon	I	might	go	turn	a	little	mo	'	cotton	-	seed	in	the	troughs	for	them
估计	我	可能	去	转动	一个	小的	莫	-	棉布	-	种子	在	这	水槽	为了	他们

[kaʊz] — [æn; ən] - [pʊt][sʌm; səm][ɛkstri] [oʊts] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːlz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [mer] —

cows	—	an	'	put	some	extry	oats	out	for	the	mules	an	'	the	doctor's	mare	—
牛	—	一个	-	放	一些	外	燕麦	出去	为了	这	骡子	一个	-	这	医生的	母马	—

[æn; ən] - - ['roʊvər] ,

an	'	onchain	Rover	,
一个	-	-	路虎	,

我想我或许可以再去牛槽里撒点棉籽喂牛——再给骡子和医生的母马放些上好的燕麦——还有拴着的罗孚。

[æn; ən] - [let] - [ɪm] [stretʃ] - [ɪz] [legz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

an	'	let	'	im	stretch	'	is	legs	a	little	.
一个	-	让	-	我是	拉紧	-	是	腿	一个	小的	.

让他稍微伸展一下腿。

[aɪ'd] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [noʊ] ['hiːz] [kʌm] , [æn; ən] - [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] - .

I'd	like	everything	on	the	place	to	know	he's	come	,	an	'	to	feel	the	diff'ence	.
ID	喜欢	一切	在	这	地方	到	知道	他是	来	,	一个	-	到	感觉	这	-	.

我希望这里的一切都能知道他来了，并感受到这种变化。

[wel] , [naʊ] [aɪl] [loʊd] [ʌp] — [æn; ən] - [aɪ][duː][hoʊp]['noʊbɑːdi][wəʊnt]['noʊtɪs][ðə; ði] - [ʌv; əv]
Well , now I'll load up — an ' I do hope nobody won't notice the redic'lousness of
出色地 , 现在 患病的 加载 向上 — 一个 - 我 做 希望 无人 惯于 注意 这 - 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

好了，现在我要开始装货了——我希望没有人会注意到这有多荒谬。

[juː; jʊ] [seɪ] [ʃiːz] [ə'sliːp] , ['dɑːktər] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eint] ['nɑːθɪn] - [moʊ] - ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][dɪd] —
You say she's asleep , doctor , an ' th ' ain't nothin ' mo ' needed to be did —
你 说 她是 睡着了 , 医生 , 一个 - th - 不是 什么也没有 - 莫 - 需要 到 是 做过 —
[æn; ən] - [joʊ] - - [ˌɑːr 'iː]['gɔɪn] - !
an ' yo ' ' re goin ' !
一个 - 哟 - - 关于 去 - !

医生，你说她睡着了，不需要再做什么了——你走了！

[dəunt] , [fɔːr; fər] ['greɪʃəs] [seiks] !
Don't , for gracious sakes !
不 , 为了 亲切 清酒 !

看在上帝的份上，千万别！

[goʊ] , ['dɑːktər] , [æn; ən] - [liːv] [ˌem 'iː] !
go , doctor , an ' leave me !
去 , 医生 , 一个 - 离开 我 !

走吧，医生，离开我！

[aɪ][wɔːnt] [noʊ] [wʌt] [ɑːn][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] [raʊnd] [ɜːrθ] [tuː; tə][duː] ,
I wont know what on top o ' the round earth to do ,
我 惯于 知道 什么 在 顶部 o - 这 圆形的 地球 到 做 ,

我不知道在这圆圆的地球上该做什么，

[ˌiː'ɛf] — [ˌiː'ɛf] — [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [maɪt] [weɪk] [ʌp] — [ɔːr][hiː; hi] !
ef — ef — You know she — she might wake up — or he !
ef — ef — 你 知道 她 — 她 可能 唤醒 向上 — 或者 他 !

ef—ef—你知道她—她可能会醒来—或者他！

[juː; jʊ] [seɪ] ['daɪsi] [ʃiː; ʃi] [noʊz] .
You say Dicey she knows .
你 说 危险 她 知道 .

你说迪西知道。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [oʊni][ə; eɪ] ['nɪgər] , ['dɑːktər] .
But she's on'y a nigger , doctor .
但 她是 仅限 一个 黑鬼 , 医生 .

但她不过是个黑鬼，医生。

[jes] ; [aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [hæd; həd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn] [oʊ] - ['beɪbiːz] , [bʌt; bət] —
Yes ; I know she's had exper'ence with the common run o ' babies , but —
是的 ; 我 知道 她是 有 - 和 这 常见的 跑步 o - 婴儿 , 但 —

是的，我知道她有过照顾普通婴儿的经验，但是——

['lemi] [goʊ][æn; ən] - [set] [daʊn] [ðɪs] ['bʌkɪt] , [æn; ən] - [leɪ] [ðɪs] [stɪk] [oʊ] - [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
Lemme go an ' set down this bucket , an ' lay this stick o ' wood on the fire ,
让我 去 一个 - 放 向下 这 桶 , 一个 - 躺 这 戳 o - 木头 在 这 火 ,

让我去放下这个桶，再把这根柴火放到火上。

[æn; ən] - [pʊt] [ðiːz] [egz] [daʊn] , ['soʊz] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [friː] - ['hændɪd] .
an ' put these eggs down , so's I can talk to you free - handed .
一个 - 放 这些 鸡蛋 向下 , 所以也是 我 能 讲话 到 你 自由的 - 递交 .

把这些鸡蛋放下，这样我才能和你坦诚地交谈。

[step] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][duː] - , ['dɑːktər] .

Step	**here**	**to**	**the**	**do**	**'**	**,**	**doctor**	**.**
步	这里	到	这	做	-	,	医生	.

医生，请到这里来。

[aɪ] [seɪ] , [dɑːk] , [ˌiː'ɛf] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [oʊ] - [ðə; ði][saɪz][oʊ] - [joʊ] - [bɪl] ,

I	**say**	**,**	**doc**	**,**	**ef**	**it's**	**a**	**question**	**o**	**'**	**the**	**size**	**o**	**'**	**yo**	**'**	**bill**	**,**
我	说	,	文档	,	ef	它是	一个	问题	o	-	这	尺寸	o	-	哟	-	账单	,

我说，医生，如果问题出在你的账单金额上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [suːt] [jʊ'sɛlf] — [ɔːr] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

you	**can**	**make**	**it**	**out**	**to**	**suit**	**yo'self**	**—**	**or**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
你	能	制作	它	出去	到	套装	你自己	—	或者	,	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

你可以按你自己的方式来——或者，我会告诉你我会怎么做。

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] — [tel] [tuː; tə] - ['mɔːrər] [ɔːr]['nɛks] - [deɪ] ,

You	**stay**	**right**	**along**	**here**	**a**	**day**	**or**	**so**	**—**	**tell**	**to**	**-**	**morrer**	**or**	**nex**	**'**	**day**	**,**
你	停留	正确的	沿着	这里	一个	天	或者	所以	—	告诉	到	-	莫勒	或者	下一个	-	天	,

你就在这儿待上一两天——明天或者后天告诉你。

['enihaʊ] — [æn; ən] - [aɪl] [sen] - [juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [beɪl] [oʊ] - ['kɑːt(ə)n] — [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən][sen] -

anyhow	**—**	**an**	**'**	**I'll**	**sen**	**'**	**you**	**a**	**whole**	**bale**	**o**	**'**	**cotton**	**—**	**an**	**'**	**you**	**can**	**sen**	**'**
无论如何	—	一个	-	患病的	sen	-	你	一个	所有的	包	o	-	棉布	—	一个	-	你	能	sen	-

[bæk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [siː] [fɪt] — [ɔːr] [nʌn] — [ɔːr] [nʌn] ,

back	**any**	**change**	**you**	**see**	**fit**	**—**	**or**	**none**	**—**	**or**	**none**	**,**
后退	任何	改变	你	看	合身	—	或者	没有任何	—	或者	没有任何	,

总之——我会寄给你一整包棉花——你可以随意找零——或者不找零——或者不找零，

[aɪ] [seɪ] .

I	**say**	**.**
我	说	.

我说。

[ɔːr] , [ˌiː'ɛf] [juːd] ['ruːθɝ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [pɝteɪtɝz] [æn; ən] - [kɔːrn][æn; ən] - ['sɔːrgəm] , [θɛs] [seɪ]

Or	**,**	**ef**	**you'd**	**ruther**	**take**	**it**	**out**	**in**	**pertaters**	**an**	**'**	**corn**	**an**	**'**	**sorghum**	**,**	**thess**	**say**
或者	,	ef	你会	拉瑟	拿	它	出去	在	百塔特	一个	-	玉米	一个	-	高粱	,	这些	说

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

或者，如果你更愿意把它分成土豆、玉米和高粱，那就这么说吧。

[æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

an	**'**	**how**	**much**	**of**	**each**	**.**
一个	-	如何	很多	的	每个	.

以及每种的量。

[bʌt; bət] [wʌt] ?

But	**what**	**?**
但	什么	?

但是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] ?

"	**It**	**wouldn't**	**be**	**right**	**?**
"	它	不会	是	正确的	?

“这样做不对吗？”

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ][juːz] , " [juː; jʊ] [seɪ] ?

Th	**'**	**ain't**	**no**	**use**	**,**	**"**	**you**	**say**	**?**
钍	-	不是	不	使用	,	"	你	说	?

你说“没用”?

[æn; ən] - [juːl] [ʃɔːr] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːrər] ?

An	'	you'll	shore	come	back	to	-	morrer	?
一个	-	你会	支撑	来	后退	到	-	莫勒	?

你明天一定会再来吗?

[wel] .

Well	.
出色地	.

出色地。

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['dɑːktər] , [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsməs] ?

But	,	by	the	way	,	doctor	,	did	you	know	to	-	day	was	Christmas	?
但	,	经过	这	方式	,	医生	,	做过	你	知道	到	-	天	曾是	圣诞节	?

对了，医生，您知道今天是圣诞节吗?

[ʌv; əv] - [aɪ] ['maɪtv] [nuː] [juː; jʊ][dɪd] — [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] .

Of	co'se	I	might've	knew	you	did	—	but	I	never	.
的	-	我	可能	知道	你	做过	—	但	我	绝不	.

我当然有可能知道你做了——但我从来没有。

[æn; ən] - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['krɪsməs] , [æn; ən] - - [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] , [æn; ən] - " [heɪl]

An	'	now	it	seems	to	me	like	Christmas	,	an	'	Fo'th	o	'	July	,	an	'	"	Hail
一个	-	现在	它	似乎	到	我	喜欢	圣诞节	,	一个	-	-	o	-	七月	,	一个	-	"	冰雹

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

现在在我看来，这就像是圣诞节、七月四日和“哥伦比亚万岁”一样。

['hæpi] [læn] - , " [ɔːl] - [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][bɪg]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] !

happy	lan	'	,	"	all	b'iled	down	into	one	big	jubilee	!
快乐的	兰	-	,	"	全部	-	向下	进入	一	大的	禧年	!

快乐的兰，“全部都变成了一场盛大的庆典！”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['dɑːktər] , [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] — [ʃ] ! — [step] [hɪr] [ə; eɪ] ['liːtl] ['fɜːrðər] [bæk] — [tel]

But	tell	me	,	doctor	,	confidential	—	sh	!	—	step	here	a	leetle	further	back	—	tell
但	告诉	我	,	医生	,	机密的	—	什	!	—	步	这里	一个	小精灵	更远	后退	—	告诉

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但是告诉我，医生，保密——嘘！——再往后退一点——告诉我，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz][tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ] ['liːtl] [bɪt] [ˌʌndər'saɪzd] ?

don't	you	think	he's	to	say	a	leetle	bit	undersized	?
不	你	思考	他是	到	说	一个	小精灵	少量	矮小	?

你不觉得他个子稍微矮小一点吗?

[spiːk] [aʊt] , [ˌiː'ɛf][hiː; hi][ɪz] .

Speak	out	,	ef	he	is	.
说话	出去	,	ef	他	是	.

如果真是他，就说出来。

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — ['haʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

Wh	—	how'd	you	say	?
什么	—	怎么做到的	你	说	?

什……你怎么说?

" - , " [eɪ] ?

"	Mejum	,	"	eh	?
"	-	,	"	嗯	?

“Mejum，”嗯?

[θɛs] - !
Thess mejum !
帖撒罗尼迦 - !

Thess mejum!

[æn; ən] - [ðeɪ] [duː] [kʌm] ['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] [jet] ?
An ' they do come even littler yet ?
一个 - 他们 做 来 甚至 小 然而 ?

它们还有更小的吗?

[æn; ən] - [juː; jʊ] [seɪ] - - [θɛs] [ɛz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] ['laɪkli] [æn; ən] - [strɔːŋ] [ɛz]
An ' you say mejum babies're thess ez liable to turn out likely an ' strong ez
一个 - 你 说 - - 这些 易 容易 到 转动 出去 可能 一个 - 强的 易
['oʊvər] - ['saɪzɪz] , [eɪ] ?
over - sizes , eh ?
超过 - 尺寸 , 嗯 ?

你说mejum婴儿很容易长成又壮又大的胖子，是吗?

['em 'etʃ] - [ˌeɪtʃ 'em] !
Mh - hm !
嗯 - 嗯 !

嗯哼!

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [noʊ] — [æn; ən] - ['meɪbi] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [æt; ət]
I reckon you know — an ' maybe the less they have to contend with at
我 估计 你 知道 — 一个 - 或许 这 较少的 他们 有 到 抗衡 和 在
[ðə; ði] [stɑːrt] [ðə; ði] ['betər] .
the start the better .
这 开始 这 更好的 .

我想你应该明白——也许他们一开始要面对的事情越少越好。

[oʊ] , ['θæŋki] , ['dɑːktər] !
Oh , thanky , doctor !
哦 , 谢谢 , 医生 !

哦，谢谢您，医生!

[dəunt] [biː; bi] - [oʊ] - - - [maɪ] - - !
Don't be afeered o ' wrenchin ' my wris ' !
不 是 - o - - - 我的 - - !

别怕扭我的手腕!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θæŋki] !
A thousand thankies !
一个 千 谢谢 !

万分感谢!

[joʊ] - [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] !
Yo ' word for it , he's a fine boy !
哟 - 单词 为了 它 , 他是 一个 美好的 男生 !

你说的没错，他是个好孩子!

[æn; ən] - [juːv] [ɪn'spektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [æn; ən] - [ʌv; əv] - [juː; jʊ] [noʊ] — ['jəz] , ['jəz] !
An ' you've inspected a good many , an ' of co'se you know — yas , yas !
一个 - 你已经 检查 一个 好的 许多 , 一个 - 的 - 你 知道 — 是的 , 是的 !

你已经检查过很多了，当然你知道——是的，是的!

[ʃeɪk] [ɛz][hɑːrd][ɛz][juː; jʊ][laɪk] — [ʌp][æn; ən] - [daʊn] — [ʌp][æn; ən] - [daʊn] !

Shake	ez	hard	ez	you	like	—	up	an	'	down	—	up	an	'	down	!
摇	易	难的	易	你	喜欢	—	向上	一个	-	向下	—	向上	一个	-	向下	!

尽情摇晃——上下摇晃——上下摇晃!

[æn; ən] - [naʊ] [aɪl] [goʊ][gɪt][joʊ] - [hɔːrs] — [æn; ən] - [dəunt][raɪd] - [ɜːr; ər] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] - [naɪt] ,

An	'	now	I'll	go	git	yo	'	horse	—	an	'	don't	ride	'	er	too	hard	to	-	night	,
一个	-	现在	患病的	去	git	哟	-	马	—	一个	-	不	骑	-	呃	也	难的	到	-	夜晚	,

现在我去牵你的马——今晚别骑得太猛。

- [kɔːz] [aɪv] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [ʌv; əv] [oʊts] [ɪn][hɜːr; hər] [trɔːf] [ə'waɪl] [ə'goʊ] .

'	cause	I've	put	a	double	po'tion	of	oats	in	her	trough	awhile	ago	.
-	原因	我已经	放	一个	双倍的	-	的	燕麦	在	她	槽	一会儿	前	.

因为我前段时间在她的食槽里放了双倍量的燕麦。

[ðə; ði]['dʒuːniər] ['membər] [hiː; hi] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	junior	member	he	give	instructions	that	everything	on	the	place	was	to
这	初级	成员	他	给	指示	那	一切	在	这	地方	曾是	到

[hæv; həv][ə; eɪ] - [ɛkstri] [fiːd] [tuː; tə] - [naɪt] — [æn; ən] - [ʌv; əv] - [aɪ] [went] [ænd; ənd] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .

have	a	'	extry	feed	to	-	night	—	an	'	of	co'se	I	went	and	obeyed	orders	.
有	一个	-	外	喂养	到	-	夜晚	—	一个	-	的	-	我	去	和	服从	订单	.

他指示下属今晚要给这里所有人额外喂食——我当然去了，并服从了命令。

[naʊ] — - [ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ][stɑːrt] ,

Now	—	'	fo	'	you	start	,
现在	—	-	fo	-	你	开始	,

现在——在你开始之前，

['dɑːktər] — [aɪ] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [strɔːŋgər] - [en] ['ræzberi] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [bʌt; bət][ˌiː'ɛf]

doctor	—	I	ain't	got	a	thing	stronger	'	n	raspberry	corjal	in	the	house	—	but	ef
医生	—	我	不是	得到	一个	事物	更强	-	n	覆盆子	-	在	这	房子	—	但	ef

[juːl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [oʊ] - [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

you'll	drink	a	glass	o	'	that	with	me	?
你会	喝	一个	玻璃	o	-	那	和	我	?

医生——我家里没有比覆盆子可可酒更烈的酒了——但你愿意和我一起喝一杯吗?

([ʌv; əv] - [hiː; hi] [wɪl] !)

(	Of	co'se	he	will	!	)
(	的	-	他	将要	!	)

（他当然会！）

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] - - , ['dɑːktər] — [pɪkt] [ðə; ði] ['beriz] [æn; ən] - [ɔːl] — [æn; ən] - [aɪ] [reɪzd] [ðə; ði]

She	made	this	'	erself	,	doctor	—	picked	the	berries	an	'	all	—	an	'	I	raised	the
她	制成	这	-	-	,	医生	—	挑选	这	浆果	一个	-	全部	—	一个	-	我	提高	这

['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

little	sugar	thet's	in	it	.
小的	糖	-	在	它	.

这是她自己做的，医生——浆果都是她自己采摘的——而我则加了一点糖进去。

[wel] , [gʊd] - [naɪt] , ['dɑːktər] !

Well	,	good	-	night	,	doctor	!
出色地	,	好的	-	夜晚	,	医生	!

好了，晚安，医生!

[tuː; tə] - ['mɔːrər] , [ʃɔːr] !

To	-	morrer	,	shore	!
到	-	莫勒	,	支撑	!

明天见!

[ʃ] - [eɪtʃ] !

Sh	-	h	!
什	-	h	!

嘘!

[haʊ] [ðæt] [duː] - - [lætʃ] [dʌz] [klɪk] !
How that do ' - latch does click !
如何 那 做 - - 闩锁 做 点击 !

那个闩锁真能咔哒一声锁上!

[θɛs] [laɪk] ['θʌndər] !
Thess like thunder !
帖撒罗尼迦 喜欢 雷 !

像雷鸣一样!

[ʃ] - [eɪtʃ] !
Sh - h !
什 - h !

嘘!

['daɪsi] , [juː; jʊ][goʊ] [drɔː] [joʊ] - ['pælət] [kloʊz] - [tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][duː] - ,
Dicey , you go draw yo ' pallet close - t outside the do ' ,
危险 , 你 去 画 哟 - 托盘 关闭 - t 外部 这 做 - ,

迪西，你去把你的托盘拉到门外去。

[æn; ən] - [leɪ] [daʊn] — [æn; ən] - [aɪl] [set] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æn; ən] - [kiːp] [wɑːtʃ] .
an ' lay down — an ' I'll set here by the fire an ' keep watch .
一个 - 躺 向下 — 一个 - 患病的 放 这里 经过 这 火 一个 - 保持 手表 .

然后躺下——我就坐在火堆旁守夜。

[haʊ] [maɪ][oʊl] - ['stɑːkɪn] - - [fiːt] [duː][trɑːmp] !
How my ol ' stockin ' - feet do tromp !
如何 我的 ol - 丝袜 - - 脚 做 跺脚 !

我的旧袜子脚丫子走起路来真够劲儿!

[duː] ['lemi] ['hɜːri] [æn; ən] - [set] [daʊn] !
Do lemme hurry an ' set down !
做 让我 匆忙 一个 - 放 向下 !

让我赶紧坐下!

[siːm] [laɪk] [ðɪs] ['ruːmz] ['ɔːf(ə)l] ['rækəti] , [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] - ['pɑːpɪn] - [æn; ən] - ['tʌmblɪn] - , [æn; ən] -
Seem like this room's awful rackety , the fire a - poppin ' an ' tumblin ' , an '
似乎 喜欢 这 房间的 可怕 喧闹 , 这 火 一个 - poppin - 一个 - 翻滚 - , 一个 -
[ˌem 'iː] ['brɛθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrpəs] .
me breathin ' like a porpoise .
我 呼吸 - 喜欢 一个 海豚 .

这房间好像吵得要命，火苗噼里啪啦地跳动着，我喘得像海豚一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [klɑːk] [tɪks] [ɛz] [ɪk'saɪtɪd] [ɛz]
Even the clock ticks ez excited ez
甚至 这 钟 蜱虫 易 兴奋的 易

连时钟滴答作响，ez 兴奋 ez

[aɪ] [fiːl] .
I feel .
我 感觉 .

我感觉到了。

['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [sliːp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Wonder how they sleep through it all !
想知道 如何 他们 睡觉 通过 它 全部 !

真想知道他们是怎么睡得着的!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] .
But they do .
但 他们 做 .

但他们确实这么做了。

[hiː; hi] [biːts] [hɜːr; hər][ə; eɪ] - [snɔrɪn] - - , [blest] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] !

He	beats	her	a	-	snorin	'	a'ready	,	blest	ef	he	don't	!
他	节拍	她	一个	-	打鼾	-	-	,	祝福	ef	他	不	!

他打她的时候她还在打鼾，谢天谢地他没这么做！

['wʌndər] [ˌiː'ɛf]

Wonder	ef
想知道	ef

奇迹ef

[hiː; hi] [noʊz] ['hiːz] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˌpiː 'oʊ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

he	knows	he's	born	into	the	world	,	po	'	little	thing	!
他	知道	他是	出生	进入	这	世界	,	波	-	小的	事物	!

他知道自己降生于世，可怜的小家伙！

[aɪ] ['rekən] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪz] [noʊ] ['telɪn] - .

I	reckon	not	;	but	they's	no	tellin	'	.
我	估计	不是	;	但	他们是	不	告诉	-	.

我觉得不会；但谁也说不准。

['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] ['gɪvz] - [ɪm] [tuː; tə] [noʊ] ,

Maybe	that's	the	one	thing	the	good	Lord	gives	'	em	to	know	,
或许	那就是	这	一	事物	这	好的	主	给予	-	呃	到	知道	,

也许这就是上帝让他们明白的唯一一件事。

['soʊz] [ðeɪl] ['riːəlaɪz] [wʌt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt] — [ðeə'selvz] [æn; ən] - [ðə; ði] [wɜːrld] —

so's	they'll	realize	what	to	begin	to	study	about	—	theirselves	an	'	the	world	—
所以也是	他们会	意识到	什么	到	开始	到	学习	关于	—	他们自己	一个	-	这	世界	—

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [kiːp] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

how	to	fight	it	an	'	keep	friends	with	it	at	the	same	time	.
如何	到	斗争	它	一个	-	保持	朋友们	和	它	在	这	相同的	时间	.

这样他们就会意识到应该开始研究什么——他们自己和这个世界——如何与之对抗，同时又与它保持友好关系。

[ˌiː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd] ['gɪg(ə)l][æn; ən] - [saɪ] [bəuθ][æt; ət][wʌns] - [tiː] , [siːm] [laɪk][aɪ'd][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

Ef	I	could	giggle	an	'	sigh	both	at	once	-	t	,	seem	like	I'd	be	relieved	.
ef	我	可以	傻笑	一个	-	叹	两个都	在	一次	-	t	,	似乎	喜欢	ID	是	松了口气	.

如果我能同时咯咯笑和叹气，看起来就像我如释重负一样。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][oʊ] - [taɪt] - [raʊn] - [ðə; ði] [hɑːrt] — [æn; ən] - [waɪd] [ə'weɪk] [æn; ən] - —

Somehow	I	feel	sort	o	'	tight	'	roun	'	the	heart	—	an	'	wide	awake	an	'	—
不知何故	我	感觉	种类	o	-	紧的	-	圆	-	这	心	—	一个	-	宽的	醒	一个	-	—

不知为何，我感觉心脏周围有点紧绷——而且非常清醒——

[haʊ] [ðæt] [klɑːk] [dʌz] ['træv(ə)l] — [æn; ən] - [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kiːp] [taɪm] ,

How	that	clock	does	travel	—	an	'	how	they	all	keep	time	,
如何	那	钟	做	旅行	—	一个	-	如何	他们	全部	保持	时间	,

时钟是如何运行的——以及它们是如何计时的，

[hiː; hi] — [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [ˌem 'iː] — [æn; ən] - [ðə; ði]['faɪər] - - [ʌp][ðə; ði]

he	—	an	'	she	—	an	'	it	—	an	'	me	—	an	'	the	fire	roa'in	'	up	the
他	—	一个	-	她	—	一个	-	它	—	一个	-	我	—	一个	-	这	火	-	-	向上	这

['tʃɪmbli] ,

chimbley	,
烟囱	,

他——还有她——还有它——还有我——还有熊熊燃烧的火焰，沿着烟囱向上蔓延。

['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [tuːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] - ['ɔːrgən] , [æn; ən] - [hiː; hi] — [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] — [æn; ən] -

playin	'	a	tune	all	around	us	like	a	'	organ	,	an	'	he	—	an	'	she	—	an	'
玩耍	-	一个	调	全部	大约	我们	喜欢	一个	-	器官	,	一个	-	他	—	一个	-	她	—	一个	-

[hiː; hi] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [hiː; hi] — [æn; ən] - —

he	—	an	'	it	—	an	'	he	—	an	'	—
他	—	一个	-	它	—	一个	-	他	—	一个	-	—

像管风琴一样在我们周围演奏着曲调，他——她——他——它——他——他——

[blest] [ˌiːˈɛf][aɪ][dəunt] [hɪr] ['sɪŋɪŋ] — [æn; ən] - [haʊ] [waɪt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] !

Blest	ef	I	don't	hear	singing	—	an	'	how	white	the	moonlight	is	!
祝福	ef	我	不	听到	歌唱	—	一个	-	如何	白色的	这	月光	是	!

真幸福，我听不到歌声——月光多么洁白啊!

[ðeɪz] ['eɪndʒəlz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] — - [æn; ən] - [ðer; ðər] [roʊbz] [ɪz] - - [ðə; ði] [ruːf] [waɪlst]

They's	angels	all	over	the	house	—	-	an	'	their	robes	is	breshin	'	the	roof	whilst
他们是	天使	全部	超过	这	房子	—	-	一个	-	他们的	长袍	是	-	-	这	屋顶	而

[ðeɪ] [sɪŋ] —

they	sing	—
他们	唱歌	—

屋子里到处都是天使——他们唱歌的时候，长袍都闪闪发光，照亮了屋顶——

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

His	head	had	fallen	.
他的	头	有	倒下	.

他低下了头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

He	was	dreaming	.
他	曾是	做梦	.

他在做梦。

[ðə; ði] [bɔɪ]

THE	BOY
这	男生

男孩

[hɪəz] [ðə; ði]['dɑːktər] , [naʊ] !

Here's	the	doctor	,	now	!
这里是	这	医生	,	现在	!

医生来了!

[həˈloʊ] , [dɑːk] , [kʌm] [raɪt] [ɪn] !

Hello	,	Doc	,	come	right	in	!
你好	,	医生	,	来	正确的	在	!

医生，您好，请进!

[hɪəz] [joʊ] - ['peɪʃ(ə)nt] , ['sɛtɪn] - [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] - , [bɪg] [ɛz] [laɪf] ;

Here's	yo	'	patient	,	settin	'	up	on	the	po'ch	,	big	ez	life	;
这里是	哟	-	病人	,	塞廷	-	向上	在	这	-	,	大的	易	生活	;

这是你的病人，在小窝里安顿下来，轻松自在的生活;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [θɛs] [hɪt] [æn; ən] - [mɪs]

but	when	we	sent	for	you	this	mornin	'	it	seemed	thess	hit	an	'	miss
但	什么时候	我们	发送	为了	你	这	早晨	-	它	似乎	这些	打	一个	-	错过

['weðər] ['hiːd] [kʌm] [θuː] [ɔːr][nɑːt] .

whether	he'd	come	thoo	or	not	.
无论	他会	来	咦	或者	不是	.

但是今天早上我们派人去请你的时候，他来不来似乎全凭运气。

[θɛs] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][oʊ] - ['spɛlz] ['hiːz][hæd; həd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] , ['dɑːktər] ,

Thess	the	same	sort	o	'	spells	he's	had	all	along	,	doctor	,
帖撒罗尼迦	这	相同的	种类	o	-	咒语	他是	有	全部	沿着	,	医生	,

医生，他用的还是那些老一套的咒语。

— [siːmz] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [siː] - [ɪm][ɪn][wʌn] , — [ɔːl] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][juː 'es][ə; eɪ] - ['krɑːsɪn] - - [ɪm] .

—	seems	you	can't	never	see	'	im	in	one	,	—	all	brought	on	by	us	a	-	crossin	'	'	im	.
—	似乎	你	不能	绝不	看	-	我是	在	一	,	—	全部	带来	在	经过	我们	一个	-	穿越	-	-	我是	.

—似乎你永远都看不到他，—这一切都是因为我们与他擦肩而过。

[hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['haɪdɪn] - [ðə; ði] [klɑːk] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

His	gran'ma	insisted	on	hidin	'	the	clock	when	he	wanted	it	;
他的	奶奶	坚持	在	隐藏	-	这	钟	什么时候	他	通缉	它	;

他奶奶总是在他想要钟的时候把它藏起来；

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ʃiːl] ['hɑːrdli] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː] [-] , [ʃiːz] [ðæt] .

but	I	reckon	she'll	hardly	resk	it	ag'in	,	she's	that	skeert	.
但	我	估计	壳	几乎	雷斯克	它	再次	,	她是	那	斯基尔特	.

但我认为她不太可能再冒险了，她就是那么狡猾。

['hiːz] [bɪn] ['sɛtɪn] - [ɑːn][ðə; ði][fləj] - [ðer; ðər] [θɛs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] [naʊ] ,

He's	been	settin	'	on	the	flo	'	there	thess	the	way	you	see	'	im	now	,
他是	到过	塞廷	-	在	这	流动	-	那里	这些	这	方式	你	看	-	我是	现在	,

你现在看到的他，一直坐在地板上。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [klɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [ɔːl]['mɔːrnɪn] - .

with	that	clock	in	his	lap	,	all	mornin	'	.
和	那	钟	在	他的	膝	,	全部	早晨	-	.

整个上午，他都把那只钟放在腿上。

[ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [θɛs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] - [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]

Of	co'se	it	thess	took	him	about	ten	minutes	to	bu'st	all	the	little	things	his
的	-	它	这些	采取	他	关于	十	分钟	到	-	全部	这	小的	事物	他的

[gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

gran'ma	give	him	to	play	with	,
奶奶	给	他	到	玩	和	,

当然，他花了大约十分钟才把奶奶给他玩的所有小玩具都拆开。

- [en] - [ðen] [hiː; hi] - [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɑːk] ; - [en] - [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] - -

'	n	'	then	he	nachelly	called	for	the	clock	;	'	n	'	when	she	wasn't	forthcomin	'
-	n	-	然后	他	-	称为	为了	这	钟	;	-	n	-	什么时候	她	不是	-	-

- , [waɪ] ,

immejate	,	why	,
-	,	为什么	,

然后他便叫人去拿钟；当她没有立刻过来时，为什么？

[hiː; hi] [θɛs] ['stɪfnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [spel] .

he	thess	stiffened	out	in	a	spell	.
他	这些	僵硬	出去	在	一个	拼写	.

他突然僵住了。

[ʌv; əv] - [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['taɪmpiːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [kwɪk] [ɛz][wiː; wi][kʊd; kəd] - - [ɪm] ,

Of	co'se	we	put	the	timepiece	into	his	hands	quick	ez	we	could	onclinch	'	em	,
的	-	我们	放	这	钟表	进入	他的	双手	快的	易	我们	可以	-	-	呃	,

当然，我们迅速把手表放到他手里，这样我们就能抓住他们了。

[æn; ən] - [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

an	'	sent	for	you	.
一个	-	发送	为了	你	.

并派人来找你。

[bʌt; bət] [kwɪk] [ɛz][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [klɑːk] , [hiː; hi] [kʌm] [θuː] .

But	quick	ez	he	see	the	clock	,	he	come	thoo	.
但	快的	易	他	看	这	钟	,	他	来	咦	.

但他很快就看到了钟，然后就来了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɔːr; fər] , [ðen] .

But	you	was	already	gone	for	,	then	.
但	你	曾是	已经	已消失	为了	,	然后	.

但那时你已经走了。

[hɪz; ɪz] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fretɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z] [broʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hæn] - [oʊ] -

His	gran'ma	she	got	considerable	fretted	because	he's	broke	off	the	long	han	'	o	'
他的	奶奶	她	得到	大量	有格纹的	因为	他是	打破	离开	这	长的	汉	-	o	-

[ðə; ði] [klɑ:k] ;

the	clock	;
这	钟	;

他的奶奶非常担心，因为他把钟表的长手弄断了；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [mʌtʃ] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	I	don't	see	much	out	o	'	the	way	about	that	.
但	我	不	看	很多	出去	o	-	这	方式	关于	那	.

但我没看到太多关于这方面的信息。

[ˌi:'ɛf][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [θɛs] [ri'membəz] [θɛt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hæn] - [ɪz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [hæn] - — [waɪ] , - [ti:]

Ef	a	person	thess	remembers	thet	the	long	han	'	is	the	short	han	'	—	why	,	'	t
ef	一个	人	这些	记得	那个	这	长的	汉	-	是	这	短的	汉	-	—	为什么	,	-	t

[eint] [noʊ] ['trʌb(ə)l] .

ain't	no	trouble	.
不是	不	麻烦	.

如果一个人记住长手就是短手——那么，就没问题了。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [dʌz] [meɪk] - [ɪm][soʊ] [kən'tentɪd] [æn; ən] - ['hæpi] !

An	'	she	does	make	'	im	so	contented	an	'	happy	!
一个	-	她	做	制作	-	我是	所以	满足	一个	-	快乐的	!

她真的让我感到无比满足和快乐!

[θɛs] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [naʊ] !

Thess	look	at	his	face	,	now	!
帖撒罗尼迦	看	在	他的	脸	,	现在	!

看看他现在的表情!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] - ['væli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] , [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] ?

What	is	the	face	-	vally	of	a	clock	,	I	like	to	know	,	compared	to	that	?
什么	是	这	脸	-	山谷	的	一个	钟	,	我	喜欢	到	知道	,	比较的	到	那	?

我想知道，钟面的垂直高度与此相比如何?

- [kwɪk] [ɛz][hi:; hi] [si:] [ðə; ði] [klɑ:k] , [hi:; hi] [kʌm] [θu:] . -

'	Quick	ez	he	see	the	clock	,	he	come	thoo	.	'
-	快的	易	他	看	这	钟	,	他	来	咦	.	-

“他一看到钟，就赶紧过来了。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [ðə; ði][oʊl] - ['leɪdi] [ʃi:z] ['gɛtɪn] - [ɑ:n][ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:z] [maɪ] ['waɪfs]

But	of	co'se	the	ol	'	lady	she's	gettin	'	on	in	years	,	and	then	she's	my	wife's
但	的	-	这	ol	-	女士	她是	获得	-	在	在	年	,	和	然后	她是	我的	妻子的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

当然，那位老太太年纪大了，而且她还是我妻子的母亲。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɜ:r; hər][maɪ][dɪ'rɛk] - ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ; [æn; ən] - [soʊ][aɪm] [sloʊ] [tu:; tə] - -

which	makes	her	my	direc	'	mother	-	in	-	law	;	an	'	so	I'm	slow	to	conterdic	'
哪个	制作	她	我的	直接	-	母亲	-	在	-	法律	;	一个	-	所以	我是	慢的	到	-	-

['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sez] ,

anything	she	says	,
任何事物	她	说道	,

这使她成为我的直系岳母；因此，我很少反驳她说的任何话。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [hɜːr; hər] [ɪ'deɪz] [oʊ] - [rɛgjəleɪtɪn] - ['tʃɪldrən] — [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [klɑːks] — [ɪz][sɔːrt][oʊ] -

an	'	I	guess	her	idees	o	'	regulatin	'	childern	—	not	to	say	clocks	—	is	sort	o	'
一个	-	我	猜测	她	想法	o	-	调节素	-	儿童	—	不是	到	说	时钟	—	是	种类	o	-

['dɪfərənt] [tuː; tə] ['waɪfs] [æn; ən] - [maɪn] .

diff'rent	to	wife's	an	'	mine	.
不同的	到	妻子的	一个	-	矿	.

我想她管教孩子（更不用说管教时间了）的想法和我的妻子的想法有点不同。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɪn] [fɔːr; fər] [rɛglɚ] ['dɪsəplɪn] , [seɪm] [ɛz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [æn; ən] - [sə'vaɪvd] [ɪn] [hɜːr; hər] [deɪ] ;

She	goes	in	for	reg'lar	discipline	,	same	ez	she	got	an	'	survived	in	her	day	;
她	去	在	为了	reg'lar	纪律	,	相同的	易	她	得到	一个	-	幸存下来	在	她	天	;

她接受的是常规的纪律处分，就像她当年轻松度过并活下来的那样；

[æn; ən] - [ʌv; əv] - ,

an	'	of	co'se	,
一个	-	的	-	,

当然，

[ɛz] ['sʌni] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɛz] - [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [juː 'es] [ɛz]

ez	Sonny	come	to	her	ez	gran'son	the	same	day	he	was	born	to	us	ez
易	桑尼	来	到	她	易	-	这	相同的	天	他	曾是	出生	到	我们	易

[pleɪn] [sʌn] ,

plain	son	,
清楚的	儿子	,

ez Sonny 来到她身边，ez 的孙子和我们出生的同一天，ez plain son，

[wiː; wi] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [lɪft] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [-] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez] .

we	never	like	to	lift	our	voices	ag'in	anything	she	says	.
我们	绝不	喜欢	到	举起	我们的	声音	再次	任何事物	她	说道	.

我们从来不愿对她说的任何话提出异议。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [θɛs] [ɛz]

She	loves	him	thess	ez
她	爱	他	这些	易

她爱他，就这么简单

[wel] [ɛz] [wiː; wi] [duː] , ['oʊnli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [plæn] .

well	ez	we	do	,	only	on	a	diff'rent	plan	.
出色地	易	我们	做	,	仅有的	在	一个	不同的	计划	.

当然，我们也会这么做，只是方案不同而已。

[ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] ['spæŋkɪn] - ['hiːz] ['evər] [hæd; həd] — [æn; ən] - [ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪlvər] [kʌp] .

She	give	him	the	only	spankin	'	he's	ever	had	—	an	'	the	only	silver	cup	.
她	给	他	这	仅有的	打屁股	-	他是	曾经	有	—	一个	-	这	仅有的	银	杯子	.

她给了他有生以来唯一一次打屁股的机会——以及唯一一个银杯。

['iːv(ə)n] [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wiː; wi] [hæd; həd] ['dɪfərənt] [ɪ'deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌb'dʒɛkt] - [oʊ] - ['sʌniːz] ['reɪz(ə)n] -

Even	wife	an	'	me	we	had	diff'rent	idees	on	the	subjec	'	o	'	Sonny's	raisin	'
甚至	妻子	一个	-	我	我们	有	不同的	想法	在	这	主题	-	o	-	桑尼的	葡萄干	-

; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

;	but	somehow	,
;	但	不知何故	,

甚至我和妻子在抚养桑尼这件事上也有不同的想法；但不知何故，

[ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] - , [wiː; wi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['hiːd] [hæv; həv] [ɪ'deɪz] .

in	all	our	ca'culations	,	we	never	seemed	to	realize	that	he'd	have	idees	.
在	全部	我们的	-	,	我们	绝不	似乎	到	意识到	那	他会	有	想法	.

在我们所有的计算中，我们似乎从未意识到他会有想法。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] [rɛgjəleɪtɪn] - [ðæt] [klɑːk] [wɔrnt] [noʊ][moʊ] - - [en][tuː; tə]

that	two	-	year	-	old	boy	settin	'	there	regulatin	'	that	clock	warn't	no	mo	'	'	n	to
那	二	-	年	-	老的	男生	塞廷	-	那里	调节素	-	那	钟	警告	不	莫	-	-	n	到

[seɪ] [ə; eɪ] [pɪŋk] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪlər] - [ˌɛf'oʊ] - [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [set] - [hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] ,

say	a	pink	spot	on	the	piller	'	fo	'	he	commenced	to	set	fo'th	his	idees	,
说	一个	粉色的	点	在	这	柱子	-	fo	-	他	开始	到	放	-	他的	想法	,

那个两岁的小男孩坐在那里摆弄着钟表，不再说柱子上的粉红色斑点"因为他"开始构思他的想法了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪnt] ['nevər] [bækt] [daʊn] [ɑːn][noʊ]['prɪnsəp(ə)l] [θɛt] [hiː; hi] [set] - , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	he	ain't	never	backed	down	on	no	principle	thet	he	set	fo'th	,	to	this	day	.
和	他	不是	绝不	支持的	向下	在	不	原则	那个	他	放	-	,	到	这	天	.

而且直到今天，他从未在自己确立的任何原则上退缩过。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [waɪ] ,

For	example	,	wife	an	'	me	,	why	,
为了	例子	,	妻子	一个	-	我	,	为什么	,

例如，我和妻子，为什么?

[wiː; wi] ['ɑːrgjuːd] [bæk] [æn; ən] - - - [ɑːn][ðə; ði][sʌb'dʒɛkt] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [miːl] - ['aʊərz] , [ɛz]

we	argued	back	an	'	fo'th	consider'ble	on	the	subjec	'	of	his	meal	-	hours	,	ez
我们	争论	后退	一个	-	-	-	在	这	主题	-	的	他的	一顿饭	-	小时	,	易

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

我们就他的用餐时间问题进行了相当多的争论，可以说，

[ʃiː; ʃi] - - [fɔːr; fər] - [rɪ'freʃmənt] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['skedʒuːl] [taɪm] .

she	contendin	'	for	promiskyus	refreshment	an	'	me	for	schedule	time	.
她	-	-	为了	-	清爽	一个	-	我	为了	日程	时间	.

她争夺的是放荡不羁的清凉，而我争夺的是按时完成任务的时间。

[ðɪs] , [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [θɛs] - - - [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði] [nuː] - [ˌeɪ 'siː] - ['tʃɪli] [ə'raɪvd] ,

This	,	of	co'se	,	was	thess	projeckin	'	'	fo	'	the	new	boa'der	ac	-	chilly	arrived	,
这	,	的	-	,	曾是	这些	-	-	-	fo	-	这	新的	-	空调	-	寒冷	到达的	,

[hiː; hi][nɑːt] ['biːn] - [hɪr] [jet] ,

He	not	bein	'	here	yet	,
他	不是	是	-	这里	然而	,

当然，这是为新船长抵达而做的计划，他还没到呢。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

we	didn't	have	much	to	do	but	speculate	about	him	.
我们	没有	有	很多	到	做	但	推测	关于	他	.

我们除了猜测他的消息之外，也没什么事可做。

['lʊkɪn] - - [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] - - [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː]

Lookin	'	back'ards	now	,	it	seems	to	me	we	couldn't'a	'	had	nothin	'	to	do
在看	-	-	现在	,	它	似乎	到	我	我们	-	-	有	什么也没有	-	到	做

, [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

,	day	or	night	,
,	天	或者	夜晚	,

现在回想起来，我觉得我们当时无论白天黑夜都无所事事。

- [ˌɛf'oʊ] - [hiː; hi] [kʌm] .

'	fo	'	he	come	.
-	fo	-	他	来	.

为了他的到来。

[bʌt; bət] , [ɛz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪn] - , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [miːlz] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] ,

But	,	ez	I	was	sayin	'	,	she	was	for	meals	at	all	hours	,
但	,	易	我	曾是	说	-	,	她	曾是	为了	餐	在	全部	小时	,

但是，正如我刚才所说，她随时都想吃饭。

[æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['twenti] - ['mɪnɪts] - [fɔːr; fər] - [rɪ'freʃmənt] [plæn] , [æn; ən] - [wiː; wi]

an	'	I	was	for	the	twenty	-	minutes	-	for	-	refreshment	plan	,	an	'	we
一个	-	我	曾是	为了	这	二十	-	分钟	-	为了	-	清爽	计划	,	一个	-	我们

[dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] - , [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] ['noʊɪn] - ,

discussed	it	consider'ble	,	me	always	knowin	'	,
讨论	它	-	,	我	总是	知道	-	,

我赞成休息二十分钟的方案，我们对此进行了充分的讨论，因为我一直都知道这一点。

[bʌt; bət] ['nevər] ['lɛtɪn] - [ɑːn] , [θɛt] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] ,

but	never	lettin	'	on	,	thet	of	co'se	she	,
但	绝不	莱廷	-	在	,	那个	的	-	她	,

但她从未表露出来，当然，她

['hævɪn] - [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ə; eɪ] - [ɑːn][ðə; ði] ['restrɑːnt] , [kʊd; kəd] ['iːzi] [hæv; həv] [θɪŋz]

havin	'	what	you	might	call	a	molopoly	on	the	restaurant	,	could	easy	have	things
拥有	-	什么	你	可能	称呼	一个	-	在	这	餐厅	,	可以	简单的	有	事物

[hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] ,

her	own	way	,
她	自己的	方式	,

她对这家餐厅拥有可以说是垄断地位，很容易就能随心所欲。

[ˌiː'ɛf] [ʃiːd] [tʃuːz] .

ef	she'd	choose	.
ef	棚	选择	.

如果她选择的话。

[bʌt; bət] , [sɜːr] ,

But	,	sir	,
但	,	先生	,

但是，先生，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðæt] [bɪl] [oʊ] - [fer] [æn; ən] - [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [wʌt]

from	the	time	he	looked	over	that	bill	o	'	fare	an	'	put	his	finger	on	what
从	这	时间	他	看起来	超过	那	账单	o	-	票价	一个	-	放	他的	手指	在	什么

['hiːd] [hæv; həv] ,

he'd	have	,
他会	有	,

从他瞥了一眼菜单，并指着自己想吃的东西开始，

[æn; ən] - [wen] , [ðæt] [bɔɪ] [eɪnt] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [get] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪ] - [ɑːr]

an	'	when	,	that	boy	ain't	never	failed	to	call	for	it	,	an	'	get	it	,	day	'	r
一个	-	什么时候	,	那	男生	不是	绝不	失败的	到	称呼	为了	它	,	一个	-	得到	它	,	天	-	r

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

而且，无论白天黑夜，那个男孩从不拒绝要它，也从不拒绝得到它。

[bʌt; bət] , ['tɑːkən] - - [baʊt] [ðə; ði] [klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] ['fʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

But	,	talkin	'	'	bout	the	clock	,	it	did	seem	funny	for	him	to	keep	her
但	,	谈话	-	-	回合	这	钟	,	它	做过	似乎	有趣的	为了	他	到	保持	她

['gɔɪn] - - [θaʊt]

goin	'	'	thout
去	-	-	空

但是，说到时间，他让她一直无所事事，这确实有点滑稽。

[noʊ] [kiː] .

no	key	.
不	钥匙	.

没有钥匙。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['hiːd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [ðæt] [ə'lɑːrm] - [diː][goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ðiː] [ded] ['aʊərz]

But	somehow	he'd	work	it	thet	that	alarm	'	d	go	off	in	the	dead	hours
但	不知何故	他会	工作	它	那个	那	警报	-	d	去	离开	在	这	死的	小时

但他总能想办法让警报在最冷清的时候响起。

[oʊ] - [naɪt] , [kiː] [ɔːr][noʊ] [kiː] ,

o	'	night	,	key	or	no	key	,
o	-	夜晚	,	钥匙	或者	不	钥匙	,

哦，夜晚，不管有没有钥匙，

[æn; ən] - [hɜːr; hər][æn; ən] - [ˌem 'iː] [wiːd] [dʒʌmp] [aʊt] [oʊ] - [bed] [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf][wiː; wi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ;

an	'	her	an	'	me	we'd	jump	out	o	'	bed	like	ez	ef	we	was	shot	;
一个	-	她	一个	-	我	我们会	跳	出去	o	-	床	喜欢	易	ef	我们	曾是	射击	;

她和我，就像中枪了一样，会立刻从床上跳起来；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [bliːv] [θɛt] [ðæt] ['beɪbi] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] , [æn; ən] - ['hævɪn] - [oʊni] [hæf] - [ɪz]

and	do	you	b'lieve	thet	that	baby	,	not	able	to	talk	,	an	'	havin	'	on'y	half	'	is
和	做	你	相信	那个	那	婴儿	,	不是	有能力的	到	讲话	,	一个	-	拥有	-	仅限	一半	-	是

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

你相信那个婴儿，不会说话，牙齿也只长了一半吗?

[hiː; hi] [eɪnt] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [æn; ən] - ['roʊə] - [aʊt] [ə; eɪ] - ['læfɪn] - ['evər] - [taɪm] [ðæt]

he	ain't	never	failed	to	wake	up	an	'	roa	'	out	a	-	laughin	'	ever	'	time	that
他	不是	绝不	失败的	到	唤醒	向上	一个	-	路	-	出去	一个	-	笑	-	曾经	-	时间	那

[klɑːk] - [diː][goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ðiː] [naɪt] !

clock	'	d	go	off	in	the	night	!
钟	-	d	去	离开	在	这	夜晚	!

每次夜里闹钟响起，他都会立刻醒来，然后哈哈大笑地跑出去!

[waɪ] , [sɜːr] , [its] [wɜːrkt] [ɑːn][ˌem 'iː][soʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [θɛt] [aɪv] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːl] - [swet] ,

Why	,	sir	,	it's	worked	on	me	so	,	sometimes	,	thet	I've	broke	out	in	a	col	'	sweat	,
为什么	,	先生	,	它是	工作	在	我	所以	,	有时	,	那个	我已经	打破	出去	在	一个	科尔	-	汗	,

先生，这方法对我太管用了，有时候甚至让我冷汗直冒。

[æn; ən] - [set] [ʌp] [ðə; ðiː] ['bæləns] [oʊ] - [ðə; ðiː] [naɪt] — [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [tuː; tə] [seɪ] [haɪ] - [strʌŋ] ,

an	'	set	up	the	balance	o	'	the	night	—	an	'	I	ain't	to	say	high	-	strung	,
一个	-	放	向上	这	平衡	o	-	这	夜晚	—	一个	-	我	不是	到	说	高的	-	串	,

['niːðər] .

neither	.
两者都不	.

并安排好当晚的剩余时间——我也不是说我神经紧张。

[noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi] [eɪnt] ['nevər] [neɪmd] - [ɪm] [jet] .

No	,	sir	,	we	ain't	never	named	'	im	yet	.
不	,	先生	,	我们	不是	绝不	命名	-	我是	然而	.

不，先生，我们还没给他取名字呢。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[wiː; wi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'faɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][noʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [neɪmz]

we	don't	seem	to	be	able	to	confine	ourselves	to	no	three	or	four	names
我们	不	似乎	到	是	有能力的	到	局限	我们自己	到	不	三	或者	四	姓名

[fɔːr; fər] - [ɪm] ,

for	'	im	,
为了	-	我是	,

我们似乎无法只给他起三四个名字，

[fɔːr; fər][soʊ][wiː; wi] [θɛs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][rʌn] [ə'lɔːŋ] [soʊ] — [hiː; hi] [θɛs] ['gɔɪn] - [baɪ][ðə; ði]

for	so	we	thess	decided	to	let	it	run	along	so	—	he	thess	goin	'	by	the
为了	所以	我们	这些	决定	到	让	它	跑步	沿着	所以	—	他	这些	去	-	经过	这

[neɪm] [oʊ] - " ['sʌni] " [tel] [sek] [ə; eɪ][taɪm] [ɛz][hiː; hi] [siːz] [fɪt][tuː; tə] [neɪm] - - .

name	o	'	"	Sonny	"	tell	sech	a	time	ez	he	sees	fit	to	name	'	isself	.
姓名	o	-	"	桑尼	"	告诉	sech	一个	时间	易	他	看到	合身	到	姓名	-	-	.

因此我们决定顺其自然——他现在叫“桑尼”，他随时都想给自己取个名字。

[ʌv; əv] - [aɪ][sɔːrt][oʊ] - - [ɑːn][hɪm; ɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] " ['dʒuːniər] ,

Of	co'se	I	sort	o	'	ca'culate	on	him	takin	'	the	"	Junior	,
的	-	我	种类	o	-	-	在	他	拿	-	这	"	初级	,

当然，我大致估算过他会参加“Junior”比赛，

" [æn; ən] - ['lɛtɪn] - [ˌem 'iː] [tæk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] " [es] " [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [ɑːr] " [tuː; tə][maɪ] [neɪm] -

"	an	'	lettin	'	me	tack	a	capital	"	S	"	an	'	a	little	"	r	"	to	my	name	'
"	一个	-	莱廷	-	我	钉	一个	首都	"	S	"	一个	-	一个	小的	"	r	"	到	我的	姓名	-

[ˌɛf'oʊ] - [aɪ][daɪ] ;

fo	'	I	die	;
fo	-	我	死	;

“让我死前在我的名字后面加上一个大写的“S”和一个小写的“r”；

[wɪtʃ] [wʊd] - [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dɪ'rɛk] - - [taɪm][aɪ'd][saɪn][maɪ] ['sɪgnətʃər] .

which	would	nachelly	call	attention	to	him	direc	'	eve'y	time	I'd	sign	my	signature	.
哪个	会	-	称呼	注意力	到	他	直接	-	-	时间	ID	符号	我的	签名	.

这样一来，每次我签名的时候，都会立刻引起他的注意。

[ˌdjuːtə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] [eɪnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [neɪm] , ['meɪbi] ;

Deuteronomy	Jones	ain't	to	say	a	purty	name	,	maybe	;
申命记	琼斯	不是	到	说	一个	漂亮	姓名	,	或许	;

迪特罗米·琼斯这个名字可能不太好听；

[bʌt; bət] [ɪts] - — [soʊ][fɑːr][ɛz][maɪ] ['perənts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it's	scriptu'al	—	so	far	ez	my	parents	could	make	it	.
但	它是	-	—	所以	远的	易	我的	父母	可以	制作	它	.

但这符合圣经——就目前来看，我的父母都能做到。

[ʌv; əv] - [ðə; ði][dʒəʊnz] — [wel] , [ðeɪ] ['kʊdnt] [help] [ðæt] [noʊ][moʊ] - - [en][aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	co'se	the	Jones	—	well	,	they	couldn't	help	that	no	mo	'	'	n	I	can	help	it	,
的	-	这	琼斯	—	出色地	,	他们	不能	帮助	那	不	莫	-	-	n	我	能	帮助	它	,

当然，琼斯一家——唉，他们也没办法，我也无能为力了。

[ɔːr] ['sʌni] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] , [θɛt] , [ʌv; əv] - ,

or	Sonny	,	or	his	junior	,	thet	,	of	co'se	,
或者	桑尼	,	或者	他的	初级	,	那个	,	的	-	,

或者桑尼，或者他的小儿子，当然，

[meɪ] ['nevər] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

may	never	be	called	on	to	appear	in	the	flesh	,
可能	绝不	是	称为	在	到	出现	在	这	肉	,

可能永远不会被要求亲自出面，

['sʌni] [nɑːt]['biːn] - [kwaɪt] [θuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] - [tiːθ] [jet] , [æn; ən] - ['biːn] - ['sʌbdʒekt][tuː; tə]

Sonny	not	bein	'	quite	thoo	with	his	stomach	-	teeth	yet	,	an	'	bein	'	subject	to
桑尼	不是	是	-	相当	咦	和	他的	胃	-	牙齿	然而	,	一个	-	是	-	主题	到

[kruːp] ,

croup	,
哮吼	,

Sonny的胃牙还没完全长好，而且容易得哮吼。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [snæpt] [ɔːf] ['meni] [ə; eɪ] [fæmli] [triː] [fɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .

both	of	which	has	snapped	off	many	a	fam'ly	tree	fore	to	-	day	.
两个都	的	哪个	有	啪啪	离开	许多	一个	家庭	树	前	到	-	天	.

如今，这两件事都导致了许多家庭关系破裂。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðə; ði]['dʒoʊnzɪz] [eint] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] .

But	I	reckon	the	Joneses	ain't	suffered	much	that	a	-	way	.
但	我	估计	这	琼斯	不是	遭受	很多	那	一个	-	方式	.

但我认为琼斯一家在这方面并没有受到太大影响。

[aɪ] [daʊt] [ˌiː'ɛf] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz] ['evər] [left] -

I	doubt	ef	any	of	'	em	has	ever	left	'
我	怀疑	ef	任何	的	-	呃	有	曾经	左边	-

我怀疑他们当中是否有人离开过。

[θaʊt] ['pæsɪn] - [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn] — [nɑːt] ['noʊɪn] - ['pɑːzətɪv] , [bʌt; bət] [θɛs] - - .

thout	passin	'	the	name	on	—	not	knowin	'	positive	,	but	thess	jedgin	'	.
空	帕辛	-	这	姓名	在	—	不是	知道	-	积极的	,	但	这些	-	-	.

不把名字传下去——不确定，但这些胡言乱语。

[nʌn] [oʊ] - [maɪn] [eint] , [aɪ] [noʊ] , ['liːstwaɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'rɛk] - ['ænsestərz] — [ðeɪ] ['kudnt]

None	o	'	mine	ain't	,	I	know	,	leastwise	none	of	my	direc	'	ancestors	—	they	couldn't
没有任何	o	-	矿	不是	,	我	知道	,	最不明智的	没有任何	的	我的	直接	-	祖先	—	他们	不能

[hæv; həv] , [æn; ən] - [ˌem 'iː] [hɪr] ,

have	,	an	'	me	here	,
有	,	一个	-	我	这里	,

我知道我的祖先中没有一个是这样的，至少我的直系祖先中没有一个是这样的——他们不可能是这样的，而我却在这里。

[æn; ən] - ['sʌni] .

an	'	Sonny	.
一个	-	桑尼	.

还有桑尼。

[dəunt][dʒʌmp] , ['dɑːktər] !

Don't	jump	,	doctor	!
不	跳	,	医生	!

医生，别跳！

[ðæts] [ðə; ði] ['sʌpər] - [bel] . -

That's	the	supper	-	bell	.	'
那就是	这	晚餐	-	钟	.	-

那是晚餐铃声。

[tɪz] ['pɜːrti] [laʊd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

Tis	purty	loud	,	but	that's	on	account	o	'	my	mother	-	in	-	law	.
的	漂亮	大声	,	但	那就是	在	帐户	o	-	我的	母亲	-	在	-	法律	.

声音挺大的，不过那是因为我岳母的缘故。

[ʃiːz] [stoʊn] - — [kɑːnt] [hɪr] ['θʌndər] ;

She's	stone	-	deef	—	can't	hear	thunder	;
她是	石头	-	定义	—	不能	听到	雷	;

她耳聋了——听不到雷声；

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][waɪf] [θɛt] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [oʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ðə; ði][best][wiː; wi]

but	I	told	wife	thet	I	thought	we	owed	it	to	her	to	do	the	best	we
但	我	讲述	妻子	那个	我	想法	我们	欠款	它	到	她	到	做	这	最好的	我们

[kʊd; kəd][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ,

could	to	reach	her	,
可以	到	抵达	她	,

但我告诉妻子，我认为我们有义务尽我们所能联系上她。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ðæt] [bel] [meɪd] [ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] .

and	I	had	that	bell	made	a	-	purpose	.
和	我	有	那	钟	制成	一个	-	目的	.

我特意定制了那口钟。

[naʊ] , [sʌm; səm] [men] [ðeid] [slaɪt] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [laɪk] [ðæt] , [æn; ən] - ['meɪbi] [rɪŋ] [ə; eɪ]

Now	,	some	men	they'd	slight	a	mother	-	in	-	law	like	that	,	an	'	maybe	ring	a
现在	,	一些	男人	他们会	轻微	一个	母亲	-	在	-	法律	喜欢	那	,	一个	-	或许	戒指	一个

['dʌmi] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ;

dummy	at	her	;
假的	在	她	;

现在，有些男人会这样轻视岳母，甚至可能对她恶语相向；

[bʌt; bət] [ðæts] [θɛs] [wer] [aɪ] ['dɪfər] .

but	that's	thess	where	I	differ	.
但	那就是	这些	在哪里	我	不同	.

但正是在这一点上，我持不同意见。

[aɪ] [dəunt] [fər'get] [wer] [aɪ] [get] [maɪ] ['benɪfɪts] , [æn; ən] - [ˌi:'ɛf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [fɔ:r; fər]

I	don't	forget	where	I	get	my	benefits	,	an	'	ef	it	hadn't	'	a	'	been	for
我	不	忘记	在哪里	我	得到	我的	好处	,	一个	-	ef	它	之前没有	-	一个	-	到过	为了

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

我不会忘记我的福利金是从哪里来的，要不是因为她，

[ðə; ði] ['fæməli] ['sɜ:rk(ə)l] [oʊ] - [ˌdju:tə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] ['dɪfərənt] [tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

the	family	circle	o	'	Deuteronomy	Jones	would	be	quite	diff'rent	to	what	it	is	.
这	家庭	圆圈	o	-	申命记	琼斯	会	是	相当	不同的	到	什么	它	是	.

迪特罗诺米·琼斯的家庭圈子与现在截然不同。

[ʃi:z] ['hændɪd] [daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sʌni:z] [best] [treɪts] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [tu:] .

She's	handed	down	some	of	Sonny's	best	traits	to	him	,	too	.
她是	递交	向下	一些	的	桑尼的	最好的	特征	到	他	,	也	.

她也把桑尼的一些优秀品质遗传给了他。

[aɪ] [dəunt] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪn] - , [lɛsn] [ʃi:; ʃi] [gɪv] - [em] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] — [wɪtʃ] ,

I	don't	say	she	give	him	his	hearin	'	,	less'n	she	give	'	m	all	she	had	—	which	,
我	不	说	她	给	他	他的	听觉	-	,	更少	她	给	-	米	全部	她	有	—	哪个	,

我不是说她听了他的话，而是说她把她所拥有的一切都给了他——也就是说，

[ʌv; əv] - , [aɪm] [θɛs] [ə; eɪ] - ['dʒoʊkɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] , [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [stoʊn] - ,

of	co'se	,	I'm	thess	a	-	jokin	'	,	which	is	a	sin	,	an	'	her	stone	-	deef	,
的	-	,	我是	这些	一个	-	开玩笑	-	,	哪个	是	一个	罪	,	一个	-	她	石头	-	定义	,

当然，我是在开玩笑，这可是罪过，而她却铁石心肠。

[ænd; ənd] ['sʌni] [θɛs] [kʌm] [θu:] [ə; eɪ] [deθ] - [spel] !

and	Sonny	thess	come	thoo	a	death	-	spell	!
和	桑尼	这些	来	咦	一个	死亡	-	拼写	!

而 Sonny 却中了死亡咒语！

[ˌem 'i:] ['hævɪn] - [ðæt] [ɛkstri] [saɪzd] [bel] [meɪd] [θɛs] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [tu:; tə]

Me	havin	'	that	extry	sized	bell	made	thess	out	of	respects	to
我	拥有	-	那	外	尺寸	钟	制成	这些	出去	的	尊重	到

[hɜ:r; hər] ['tɪk(ə)ld] [hɜ:r; hər] ['maɪtɪli] .

her	tickled	her	mightily	.
她	挠痒	她	非常	.

我拿着那只超大的铃铛，出于对她的尊重，这让她非常开心。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['sʌni] !

Come	along	,	Sonny	!
来	沿着	,	桑尼	!

跟我来，桑尼！

[hi:; hi] [hɪd] [ðə; ði] [bel] , [æn; ən] - [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .

He	heerd	the	bell	,	an	'	he	knows	what	it	means	.
他	听见	这	钟	,	一个	-	他	知道	什么	它	方法	.

他听到了钟声，他知道这意味着什么。

[ðæts] [raɪt] — [fetʃ] [ðə; ði] [klɑːk] [əˈlɔːŋ] .
That's right — fetch the clock along .
那就是 正确的 — 拿来 这 钟 沿着 .

没错——把钟也带上。

['sʌniːz] [tʃɪr] [ɪz] - [loʊ] , [æn; ən] - ['hiːz] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][set][ɑːn][ðə; ði] [klɑːk]
Sonny's cheer is toler'ble low , an ' he's took a notion to set on the clock
桑尼的 欢呼 是 - 低的 , 一个 - 他是 采取 一个 概念 到 放 在 这 钟
['miːltaɪm] .
mealtimes .
用餐时间 .

桑尼的欢笑声低得可以忍受，而且他已经萌生了设定定时吃饭时间的想法。

[aɪ] [θɛs] [leɪ] - [ɜːr; ər] [feɪs] - [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪr] ,
I thess lay ' er face down'ards in his cheer ,
我 这些 躺 - 呃 脸 - 在 他的 欢呼 ,

我把他脸朝下扔在地上，欢呼雀跃。

- [en] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɛz][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts][hɜːr; hər]['eni] ; - [en] - [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] , [tuː] .
' n ' I don't know ez it hurts her any ; ' n ' then it saves the dictionary , too .
- n - 我 不 知道 易 它 疼痛 她 任何 ; - n - 然后 它 保存 这 字典 , 也 .

'n' 我不知道 ez 是否会伤害她；'n' 这样也节省了字典。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [straɪk] [ðæt] [ə; eɪ] - [weɪ] [wʌn] [deɪ] ,
She did strike that a - way one day ,
她 做过 罢工 那 一个 - 方式 一 天 ,

有一天，她确实那样做了。

[ænd; ənd] ['sʌni] [wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [hiː; hi] ['pɜːrti] [nɪr] [tʃoʊkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bætər] - [keɪk] , [hiː; hi]
and Sonny was so tickled he purty near choked on a batter - cake , he
和 桑尼 曾是 所以 挠痒 他 漂亮 靠近 窒息 在 一个 连击 - 蛋糕 , 他
[læft] [soʊ] .
laughed so .
笑了 所以 .

桑尼笑得合不拢嘴，差点被面糊蛋糕噎住。

[hiː; hi][hæz; həz] [broʊk] ['kæstɚz] ['traɪɪn] - [tuː; tə]['dʒɑːs(ə)l][hɜːr; hər]['ɪntuː]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
He has broke sev'ral casters tryin ' to jostle her into doin ' it again ,
他 有 打破 几个 脚轮 尝试 - 到 推搡 她 进入 做 - 它 再次 ,
[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] .
but somehow she won't .
但 不知何故 她 惯于 .

他为了让她再做一次，已经弄坏了好几个轮子，但她就是不肯。

[siːm] [laɪk][ə; eɪ] [klɑːk] [kɪn][biː; bi][əˈbaʊt] [ɛz] ['kɑːntreri] [ɛz] ['eniθɪŋ] [els] , - [gɪt][hɜːr; hər] [bæk] [ʌp]
Seem like a clock kin be about ez contrary ez anything else , once't git her back up
似乎 喜欢 一个 钟 亲属 是 关于 易 相反 易 任何事物 别的 , - git 她 后退 向上
.
:
.

似乎时钟很容易就能解决其他任何问题，一旦没能让她重新振作起来。

[hiː; hi][gɑːt][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər][nɑːt] [strɪkɪn] - [ðæt] [ə; eɪ] - [weɪ] [wʌn] [deɪ] [θɛt] [hiː; hi]
He got so worked up over her not strikin ' that a - way one day thet he
他 得到 所以 工作 向上 超过 她 不是 打击 - 那 一个 - 方式 一 天 那个 他
['stɪfnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [spel] ,
stiffened out in a spell ,
僵硬 出去 在 一个 拼写 ,

有一天，她没有像往常那样反击，他气得浑身僵硬，动弹不得。

[ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .
then **an** **'** **there** **.**
然后 一个 - 那里 .

然后就到了。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [eint] [æpt][tuː; tə][biː; bi]['feɪt(ə)l] , ['dɑːktər] — [ðem; ðəm] ['spɛlz] !
You **say** **they** **ain't** **apt** **to** **be** **fatal** **,** **doctor** **—** **them** **spells** **!**
你 说 他们 不是 易于 到 是 致命的 , 医生 — 他们 咒语 !

医生，您说这些咒语不太可能致命——那些咒语！

[wel] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [jet] .
Well **—** **but** **you** **ain't** **never** **saw** **him** **in** **one** **yet** **.**
出色地 — 但 你 不是 绝不 锯 他 在 一 然而 .

嗯——但你还没见过他演过呢。

[ðeə(r)] [rɛglɚ] [deθ] - ['spɛlz] , ['dɑːktər] .
They're **reg'lar** **death** **-** **spells** **,** **doctor** **.**
它们是 reg'lar 死亡 - 咒语 , 医生 .

医生，那是普通的死亡咒语。

[tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['keɪʒən] [ʌv; əv][juː 'es] - - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðem; ðəm]
Tell **you** **the** **truth** **,** **they** **was** **the** **'** **casion** **of** **us** **j'inin** **'** **the** **church** **,** **them**
告诉 你 这 真相 , 他们 曾是 这 - 赌场 的 我们 - - 这 教会 , 他们
['spɛlz] [wʌz; wəz] .
spells **was** **.**
咒语 曾是 .

说实话，我们加入教会的原因就是那些咒语。

[sez] [aɪ][tuː; tə][waɪf] — ['stændɪn] - [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] —
Says **I** **to** **wife** **—** **standin** **'** **beside** **him** **one** **day** **,** **and** **he** **black** **in** **the** **face** **—**
说道 我 到 妻子 — 替身 - 旁 他 一 天 , 和 他 黑色的 在 这 脸 —
[sez] [aɪ] ,
says **I** **,**
说道 我 ,

有一天，我站在他旁边，看到他脸色发黑，就对妻子说：

" [waɪf] , " [sez] [aɪ] ,
" **Wife** **,** **"** **says** **I** **,**
" 妻子 , " 说道 我 ,

“妻子，”我说。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] ['betər] [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][moʊ] - ['raɪtʃəsli] - [en] [wʌt] [wiːv] [bɪn]
" **I** **reckon** **you** **an** **'** **me** **better** **try** **to** **live** **mo** **'** **righteously** **'** **n** **what** **we've** **been**
" 我 估计 你 一个 - 我 更好的 尝试 到 居住 莫 - 义正直地 - n 什么 我们已经 到过
['dɔɪɪn] - ,
doin **'** **,**
做 - ,

“我觉得你我最好都试着过得更正直一些，而不是像我们以前那样。”

[ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] [tʊk] [frʌm; frəm][juː 'es] .
or **he'll** **be** **took** **from** **us** **.**
或者 地狱 是 采取 从 我们 .

否则他就会离开我们。

" [æn; ən] - , [sɜːr] , [ðə; ði] ['veri] ['nɛks] - [kə'mjuːniən] [wiː; wi][bəuθ] [ʌp] [æn; ən] - - .
" **An** **'** **,** **sir** **,** **the** **very** **nex** **'** **communion** **we** **both** **up** **an** **'** **perfessed** **.**
" 一个 - , 先生 , 这 非常 下一个 - 圣餐 我们 两个都 向上 一个 - - .

“先生，就在下一次圣餐仪式上，我们俩都起身忏悔了。”

[æn; ən] - [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['seɪɪn] - [greɪs] [æt; ət] ['teɪbl] , [æn; ən] - ['lef] - [ɔːf] [ðə; ði] [oʊni] [kʌs] - [wɜːrd] [aɪ] ['evər]

An	'	I	started	sayin	'	grace	at	table	,	an	'	lef	'	off	the	on'y	cuss	-	word	I	ever
一个	-	我	开始	说	-	优雅	在	桌子	,	一个	-	左	-	离开	这	仅限	坏话	-	单词	我	曾经

[dɪd] [juːz] ,

did	use	,
做过	使用	,

于是我开始在餐桌上做餐前祷告，并且不再说我唯一说过的脏话了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [dəːn] .

which	was	"	durn	.
哪个	曾是	"	该死	.

那是"该死的。

" [æn; ən] - , ['meɪbi] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [mɪs] [ðæt] [wɜːrd] [jet] .

"	An	'	,	maybe	I	oughtn't	to	say	it	,	but	I	miss	that	word	yet	.
"	一个	-	,	或许	我	不应该	到	说	它	,	但	我	错过	那	单词	然而	.

"嗯，"也许我不该说，但我还是想念那个词。

[aɪ] ['dɪdnt] ['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['noʊd] - [tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wen] ['niːdɪd] ,

I	didn't	often	call	on	it	,	but	I	always	knowed	'	t	was	there	when	needed	,
我	没有	经常	称呼	在	它	,	但	我	总是	已知	-	t	曾是	那里	什么时候	需要	,

我并不经常用到它，但我一直知道需要的时候它就在那里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bækt] [ˌem 'iː] [ʌp] , ['sʌmhaʊ] — [θɛs] [ðə; ði] [wei] ['noʊɪn] -

and	it	backed	me	up	,	somehow	—	thess	the	way	knowin	'
和	它	支持的	我	向上	,	不知何故	—	这些	这	方式	知道	-

它以某种方式支持了我——这就是我明白的道理。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frɑːk] - [koʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] [wer] [aʊt] [oʊl] - .

I	had	a	frock	-	coat	in	the	press	has	helped	me	wear	out	ol	'	clo'es	.
我	有	一个	连衣裙	-	外套	在	这	按	有	帮助	我	穿	出去	ol	-	衣橱	.

我在印刷厂买的一件礼服大衣帮我把旧衣服都穿旧了。

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [hæd; həd] [ɑːn] [ðæt] [frɑːk] - [koʊt] [sɛns] [aɪ] [wʌz; wəz] ['mærɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪr]

I	ain't	never	had	on	that	frock	-	coat	sence	I	was	married	in	it	seventeen	year
我	不是	绝不	有	在	那	连衣裙	-	外套	感觉	我	曾是	已婚	在	它	十七	年

[ə'goʊ] ;

ago	;
前	;

自从十七年前结婚时穿过那件礼服外套后，我就再也没穿过了；

[bʌt; bət] , [sɜːr] , ['evər] [sɛns] [aɪv] [nuː] [ðə; ði] [mɔθs] [hæd; həd] [tʃɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [tiː 'eɪtʃ] - [eɪnt] [bɪn]

but	,	sir	,	ever	sence	I've	knew	the	moths	had	chawed	it	up	,	th	'	ain't	been
但	,	先生	,	曾经	感觉	我已经	知道	这	蛾子	有	咀嚼	它	向上	,	th	-	不是	到过

[ə; eɪ] [deɪ]

a	day
一个	天

但是，先生，自从我知道它被蛀虫蛀蚀后，就再也没有.....

[bʌt; bət] [aɪv] [felt] ['ʃæbi] .

but	I've	felt	shabby	.
但	我已经	毛毡	破旧	.

但我感觉自己很邋遢。

- [ʃiː; ʃi] [dʌz] [meɪk] - [ɪm] [soʊ] [kən'tentɪd] [æn; ən] - ['hæpi] . -

'	She	does	make	'	im	so	contented	an	'	happy	.	'
-	她	做	制作	-	我是	所以	满足	一个	-	快乐的	.	-

"她让我感到非常满足和快乐。"

[sɜːr] ? ['jəz] , [sɜːr] ; [wiːv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Sir	?	Yas	,	sir	;	we've	waited	a	long	time	.
先生	?	亚斯	,	先生	;	我们已经	等待	一个	长的	时间	.

先生？是的，先生；我们已经等了很久了。

[its] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪr] , [kʌm] [ðɪs] [sprɪŋ] , [sɛns] [wiː; wi] ['mærid] .
It's seventeen year , come this spring , sence we married .
它是 十七 年 , 来 这 春天 , 感觉 我们 已婚 .

今年春天就是我们结婚的第十七年了。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][tʃaɪld][kʊd; kəd] ['iːzi] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˌsɪks'tiːn] [jɪr] [oʊl] - , - [stɪd][oʊ] - [tuː] ,
Our first child could easy ' a ' been sixteen year ol ' , ' stid o ' two ,
我们的 第一的 孩子 可以 简单的 - 一个 - 到过 十六 年 ol - , - stid o - 二 ,

我们的第一个孩子可能只有十六岁，或者两岁。

[ˌiː'ɛf] - [kʌm] [ɑːn] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['hɜːri] [hi'self] .
ef Sonny'd come on time , but he ain't never been known to hurry hisself .
ef - 来 在 时间 , 但 他 不是 绝不 到过 已知 到 匆忙 他自己 .

如果桑尼能准时到就好了，但他向来不以匆忙著称。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪr] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
But it does look like , with seventeen year for reflection ,
但 它 做 看 喜欢 , 和 十七 年 为了 反射 ,

但经过十七年的反思，看起来确实如此。

[æn; ən] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['stʌdi] [ʌp] ['ʌðər] - [mɪ'steɪks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
an ' nothin ' to do but study up other folks's mistakes with their childern ,
一个 - 什么也没有 - 到 做 但 学习 向上 其他 - 错误 和 他们的 儿童 ,

除了研究别人在育儿方面犯的错误之外，还能做什么呢?

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
we ought to be able to raise him right .
我们 应该 到 是 有能力的 到 增加 他 正确的 .

我们应该能够把他抚养成人。

[waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wiː; wi] ['fʊli] [ə'griː] [ə'pɑːn][wʌn] [-] , - [en] - [ðæt] [ɪz] ,
Wife an ' me we fully agree upon one p'int , ' n ' that is ,
妻子 一个 - 我 我们 完全 同意 之上 一 品脱 , - n - 那 是 ,

我和妻子在一点上完全达成共识，那就是：

[θɛt] [moʊ] - ['tʃɪldrən] - [ɑːr] - - [θuː] ['biːn] - [krɔːst] [æn; ən] - ['hindəd] - [en] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
thet mo ' childern ' r ' sp'iled thoo bein ' crossed an ' hindered ' n any other way .
那个 莫 - 儿童 - r - - 咦 是 - 交叉 一个 - 受阻 - n 任何 其他 方式 .

thet mo' children 'r' sp'iled thoo bein' crossed and' hungered 'n any other way.

[waɪ] , [sɜːr] ,
Why , sir ,
为什么 , 先生 ,

为什么，先生?

[ðem; ðəm][wiː; wi] - ['viː] [siː] - [groʊ] [ʌp] [raʊn] - [ðɪs] ['kʌntri] [hɛv] [bɪn] [fed] [ɑːn] ['deɪli] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]
them we ' ve see ' grow up roun ' this country hev been fed on daily rations
他们 我们 - ve 看 - 生长 向上 圆 - 这 国家 赫夫 到过 美联储 在 日常的 口粮
[ʌv; əv] " [doʊnts] !
of " dont's !
的 " 禁忌 !

我们看到他们在这个国家长大，每天都被灌输“不要这样做！”

" [æn; ən] - " ['stɑːps] !
" an ' " stops !
" 一个 - " 停止 !

“一个”“停止!

" [æn; ən] - " [kwɪts] ! " — [æn; ən] - [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hænd][æt; ət] [ðæt] !
" an ' " quits ! " — an ' most of ' em brought up by hand at that !
" 一个 - " 退出 ! " — 一个 - 最多 的 - 呃 带来 向上 经过 手 在 那 !

“还有”“辞职！”——而且他们中的大多数都是手工培养出来的!

[æn; ən] - [soʊ] , [ɛz][aɪ][seɪ] , [wiː; wi][dəunt]['nevər] [krɔːs] ['sʌni] , ['juːsləs] .

An	'	so	,	ez	I	say	,	we	don't	never	cross	Sonny	,	useless	.
一个	-	所以	,	易	我	说	,	我们	不	绝不	叉	桑尼	,	无用	.

所以，我直说了，我们永远不会得罪桑尼，他是个废物。

[ʌv; əv] - [wen] ['hiːz] [bɪn] [sɪk] [wiː; wi][hæv; həv]['hɛlt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][noʊz][æn; ən] - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

Of	co'se	when	he's	been	sick	we	have	helt	his	little	nose	an	'	insisted	on
的	-	什么时候	他是	到过	生病的	我们	有	赫尔特	他的	小的	鼻子	一个	-	坚持	在

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

当然，当他生病的时候，我们会捂着他的小鼻子，坚持要他做这做那；

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wiː; wi] - ['viː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] , ['soʊz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk]

but	I	reckon	we	'	ve	made	it	up	to	him	afterwards	,	so's	he	wouldn't	take
但	我	估计	我们	-	ve	制成	它	向上	到	他	然后	,	所以也是	他	不会	拿

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] .

it	amiss	.
它	错误	.

但我认为我们事后已经补偿了他，所以他不会介意的。

[oʊ] , ['jəz] , [sɜːr] ; [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] " ['dædi] " [hi'self] , - [en] - [aɪ]['nevər] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Oh	,	yas	,	sir	;	he	called	me	"	daddy	"	hisself	,	'	n	'	I	never	learned	it	to	him
哦	,	是的	,	先生	;	他	称为	我	"	爸爸	"	他自己	,	-	n	-	我	绝不	学习	它	到	他

, ['niːðər] .

,	neither	.
,	两者都不	.

哦，是的，先生；他自己叫我“爸爸”，而我也没有教过他这么叫我。

[aɪ][wʌz; wəz] ['leɪɪn] - [aʊt][tuː; tə] [lɜːrn] - [ɪm][tuː; tə][seɪ] " ['pɑːpə] " [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][taɪm] ;

I	was	layin	'	out	to	learn	'	im	to	say	"	papa	"	to	me	,	in	time	;
我	曾是	躺着	-	出去	到	学习	-	我是	到	说	"	爸爸	"	到	我	,	在	时间	;

我当时正努力教他，让他慢慢学会叫我“爸爸”；

[bʌt; bət][aɪ] - [loʊd] [aɪ] - [diː][hɔl] - [bæk] [tel] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] [fɜːrst] .

but	I	'	lowed	I	'	d	hol	'	back	tell	he	called	her	name	first	.
但	我	-	低	我	-	d	霍尔	-	后退	告诉	他	称为	她	姓名	第一的	.

但我心想，除非他先叫她的名字，否则我不会开口。

[siːmd] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [raɪt] , ['sʌmhaʊ] , ['æftər][ɔːl] [θɛt] [hæd; həd] [pæst] - [twɪkst]

Seemed	like	that	was	her	right	,	somehow	,	after	all	thet	had	passed	'	twixt
似乎	喜欢	那	曾是	她	正确的	,	不知何故	,	后	全部	那个	有	通过了	-	中间

[hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɜːr; hər] ;

him	an	'	her	;
他	一个	-	她	;

似乎那是她的权利，毕竟他们曾“在她和他之间”擦肩而过；

[æn; ən] - [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]['beɪbi] - [tɔːk][tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʃiːd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] " ['mæmə] " [ɪn]

an	'	in	all	her	baby	-	talk	to	him	I	took	notice	she'd	bring	the	"	mama	"	in
一个	-	在	全部	她	婴儿	-	讲话	到	他	我	采取	注意	棚	带来	这	"	妈妈	"	在

['kɑːnstənt] .

constant	.
持续的	.

在她用婴儿语跟他说话的时候，我注意到她总是会提到“妈妈”。

[soʊ][ʌv; əv] - [aɪ][leɪd] [loʊ] , ['hoʊpɪn] - [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] - [diː] [ketʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [hiː; hi][dɪd] .

So	of	co'se	I	laid	low	,	hopin	'	some	day	he	'	d	ketch	it	—	an	'	he	did	.
所以	的	-	我	铺设	低的	,	霍平	-	一些	天	他	-	d	双体帆船	它	—	一个	-	他	做过	.

所以，我当然要低调行事，希望有一天他能得到它——而他真的得到了。

[hiː; hi]	['wɔznt]	[noʊ][moʊ]	-	-	[en]	-	[baʊt]	[θriː]	[mʌnθs]	[oʊl]	-	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	;	-	[en]	-	[ðen]	,
He	**wasn't**	**no**	**mo**	**'**	**'**	**n**	**'**	**bout**	**three**	**months**	**ol**	**'**	**when**	**he**	**said**	**it**	**;**	**'**	**n**	**'**	**then**	**,**
他	不是	不	莫	-	-	n	-	回合	三	几个月	ol	-	什么时候	他	说	它	;	-	n	-	然后	,

他说这话的时候还不到三个月大；然后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞客人桑尼(Sonny, a Christmas Guest)
第2/5页

- [ˌɛfˈoʊ] - [aɪ][kʊd; kəd] [ketʃ] [maɪ] [breθ] , ['hɑːrdli] , [æn; ən] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [kleɪm] ,
' fo ' I could ketch my breath , hardly , an put in my claim ,
- fo - 我 可以 双体帆船 我的 气息 , 几乎 , 一个 放 在 我的 宣称 ,

“我几乎喘不过气来，勉强提出我的诉求。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][bʌt; bət] [skwer] [ə'raʊn] - , [æn; ən] - , ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] [dɪ'rɛk] - , [seɪ] " ['dɑːdɑː] !
what does he do but square aroun ' , an ' , lookin ' at me direc ' , say " dada
什么 做 他 做 但 正方形 周围 - , 一个 - , 在看 - 在 我 直接 - , 说 " 达达 !

他绕到我面前，直直地看着我，说：“爸爸！”

" [θɛs] [laɪk] [ðæt] .
" thess like that .
" 这些 喜欢 那 .

“就是这样。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['siːkɑːn] - [bel] , ['dɑːktər] .
There's the secon ' bell , doctor .
有 这 第二 - 钟 , 医生 .

医生，第二个铃声响了。

- [ʃ] ! [dəunt] [rɪŋ] [noʊ][moʊ] - , ['daɪsi] !
' Sh ! Don't ring no mo ' , Dicey !
- 什 ! 不 戒指 不 莫 - , 危险 !

“嘘！别再打电话了，迪西！”

[wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - !
We're a - comin ' !
是 一个 - 即将到来 - !

我们来了！

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bel] [ðə; ði]['roʊlər] - ['taʊəl] [æn; ən] - ['beɪs(ə)n] - [hoʊldz][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
At the first bell the roller - towel an ' basin gen'ally holds a reception ; but
在 这 第一的 钟 这 滚筒 - 毛巾 一个 - 盆地 - 持有 一个 接待 ; 但
[tuː; tə] - [deɪ] ['biːn] - ['sʌndeɪ] —
to - day bein ' Sunday —
到 - 天 是 - 星期日 —

第一声铃响时，卷筒毛巾和洗脸盆通常会举行招待会；但今天是星期天——

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[kɑːnt] [steɪ] ?
Can't stay ?
不能 停留 ?

不能留下来吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] .
But you must .
但 你 必须 .

但你必须这样做。

[kwɪk] [ɛz] ['sʌni] [kʌm] [θuː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [waɪf] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , - [kɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

Quick	**ez**	**Sonny**	**come**	**thoo**	**this**	**mornin**	**'**	**,**	**wife**	**took**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**'**	**cause**	**,**	**she**	**says**	**,**
快的	易	桑尼	来	咦	这	早晨	-	,	妻子	采取	到	这	厨房	,	-	原因	,	她	说道	,

Quick ez Sonny 今天早上来了，老婆就去了厨房，因为，她说，

[sez] [ʃiː; ʃi] , " ['laɪkli] [ɛz][nɑːt][ðə; ði]['dɑːktər] - [əl] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

says	**she**	**,**	**"**	**Likely**	**ez**	**not**	**the**	**doctor**	**'**	**ll**	**miss**	**his**	**dinner**	**on**	**the**	**road**	**,**
说道	她	,	"	可能	易	不是	这	医生	-	二	错过	他的	晚餐	在	这	路	,

她说："很可能医生会在路上错过晚餐。"

- [en] - [aɪ] - [əl][tɜːrn][ɪn][wɪð; wɪθ] ['daɪsi] [æn; ən] - [siː] [θɛt] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn] ['sʌpər] . "

'	**n**	**'**	**I**	**'**	**ll**	**turn**	**in**	**with**	**Dicey**	**an**	**'**	**see**	**thet**	**he**	**makes**	**it**	**up**	**on**	**supper**	**.**	**"**
-	n	-	我	-	二	转动	在	和	危险	一个	-	看	那个	他	制作	它	向上	在	晚餐	.	"

"然后我就和戴西一起回去，看看他晚饭能不能把钱补回来。"

" [iːt] [æn; ən] - [rʌn] ? " [waɪ] [nɑːt] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

"	**Eat**	**an**	**'**	**run**	**?**	**"**	**Why**	**not**	**,**	**I**	**like**	**to**	**know**	**?**
"	吃	一个	-	跑步	?	"	为什么	不是	,	我	喜欢	到	知道	?

"吃完就跑？" 为什么不呢？我很想知道。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] .

Come	**on**	**out**	**.**
来	在	出去	.

出来吧。

['waɪfs] [æt; ət][ðə; ði]['roʊlər] - ['taʊəl] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [əl][biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wife's	**at**	**the**	**roller**	**-**	**towel**	**now**	**,**	**and**	**she**	**'**	**ll**	**be**	**here**	**in**	**a**	**minute**	**.**
妻子的	在	这	滚筒	-	毛巾	现在	,	和	她	-	二	是	这里	在	一个	分钟	.

妻子现在在卷毛巾那里，马上就到。

[kʌm] [ɑːn] , ['sʌni] .

Come	**on**	**,**	**Sonny**	**.**
来	在	,	桑尼	.

来吧，桑尼。

[let] " ['dɑːdɑː] " [toʊt] [ðə; ði] [klɑːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Let	**"**	**dada**	**"**	**tote**	**the**	**clock**	**for**	**you**	**.**
让	"	达达	"	手提袋	这	钟	为了	你	.

让"达达"帮你拿钟吧。

[noʊ] ? ['wɒnts] [tuː; tə] [toʊt] - [ɜːr; ər] [hi'self] ?

No	**?**	**Wants**	**to**	**tote**	**'**	**er**	**hisself**	**?**
不	?	想要	到	手提袋	-	呃	他自己	?

不？他想自己扛着？

[wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [tuː] .

Well	**,**	**he**	**shall**	**,**	**too**	**.**
出色地	,	他	将	,	也	.

他也一样。

[bʌt; bət][bɪ'foʊ] - [wiː; wi][goʊ] [aʊt] , [dɑːk] , [seɪ] [ðæt] ['oʊvər] [-] , [pliːz] .

But	**befo**	**'**	**we**	**go**	**out**	**,**	**doc**	**,**	**say**	**that**	**over**	**ag'in**	**,**	**please**	**.**
但	之前	-	我们	去	出去	,	文档	,	说	那	超过	再次	,	请	.

但是，医生，在我们出门之前，请您再说一遍。

['jəz] , [aɪ] ['ʌndərˌstæn] - .

Yas	**,**	**I**	**understan**	**'**	**.**
亚斯	,	我	理解	-	.

是的，我明白了。

[kwɪk] [ɛz] ['hiːz] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spel] , [juː; jʊ] [seɪ] , - [kɑːl] - ['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Quick	**ez**	**he's**	**took**	**with**	**a**	**spell**	**,**	**you**	**say**	**,**	**th'ow**	**col**	**'**	**water**	**in**	**his**	**face**	**,**
快的	易	他是	采取	和	一个	拼写	,	你	说	,	-	科尔	-	水	在	他的	脸	,

你说，他很快就被迷惑了，脸上溅满了冷水。

[æn; ən] - " ['nevər] [mɪn] - [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [kraɪz] " !

an	'	"	never	min	'	ef	he	cries	"	!
一个	-	"	绝不	最小	-	ef	他	哭泣	"	!

“即使他哭泣也无所谓”!

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ; [bʌt; bət] , - [twɪkst][ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] ,

I'll	try	it	,	doctor	;	but	,	'	twixt	me	an	'	you	,
患病的	尝试	它	,	医生	;	但	,	-	中间	我	一个	-	你	,

我会试试的，医生；但是，在你我之间，

[aɪ] [daʊt] [ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] - [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [daʊs] - [ɪm] .

I	doubt	ef	anybody	on	the	lot'll	have	the	courage	to	douse	'	im	.
我	怀疑	ef	任何人	在	这	-	有	这	勇气	到	浇水	-	我是	.

我怀疑现场是否有人有勇气把他浇灭。

['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ɪn] ['sʌmbɑːdi] ['pæsɪn] - , [æn; ən] - [gɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	we	might	call	in	somebody	passin	'	,	an	'	git	them	to	do	it	.
或许	我们	可能	称呼	在	某人	帕辛	-	,	一个	-	git	他们	到	做	它	.

或许我们可以叫个路过的人过来，让他来做这件事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , — [ðə; ði][bæθ][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌstərd] , — [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

But	for	the	rest	,	—	the	bath	an	'	the	mustard	,	—	of	co'se	it	shall	be
但	为了	这	休息	,	—	这	洗澡	一个	-	这	芥末	,	—	的	-	它	将	是

[dɪd] [kə'rekt] .

did	correct	.
做过	正确的	.

至于其他方面——洗澡和芥末——当然会做得正确。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɛz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [θɛt] [bɪ'foʊ] - [wiː; wi][kʊd; kəd][gɪt] ['eni] ['fɪzɪk] ['meʒərd]

You	see	,	the	trouble	hez	always	been	thet	befo	'	we	could	git	any	physic	measured
你	看	,	这	麻烦	赫兹	总是	到过	那个	之前	-	我们	可以	git	任何	物理学	测量

[aʊt] ,

out	,
出去	,

你看，问题一直在于我们无法测量任何物理量。

[hiː; hi] [kʌm] [θuː] .

he	come	thoo	.
他	来	咦	.

他来了。

['mɛniːz] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hɔːrs] [hɛz] [bɪn] ['sædəld] [tuː; tə][sen] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'foʊ] - [tuː; tə] - [deɪ] .

Many's	the	time	that	horse	hez	been	saddled	to	sen	'	for	you	befo	'	to	-	day	.
许多人	这	时间	那	马	赫兹	到过	鞍	到	sen	-	为了	你	之前	-	到	-	天	.

今天之前，那匹马已经被备好鞍为你服务过很多次了。

[hiː; hi] [θɛs] ['hæpənd] [tuː; tə][get] [aʊt][oʊ] - [saɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] ['sʌni] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl]

He	thess	happened	to	get	out	o	'	sight	to	-	day	when	Sonny	seemed	to	feel
他	这些	发生	到	得到	出去	o	-	视线	到	-	天	什么时候	桑尼	似乎	到	感觉

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	clock	in	his	hands	,
这	钟	在	他的	双手	,

今天，当桑尼似乎感觉到时间紧迫时，他正好躲了起来。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [θuː] - [θaʊt] [ˌjuː 'es]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm]

an	'	he	come	thoo	'	thout	us	givin	'	him
一个	-	他	来	咦	-	空	我们	给予	-	他

他来了，我们却没给他

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [klɑːk] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stɜːrn(ə)l] .

anything	but	the	clock	—	an	'	it	external	.
任何事物	但	这	钟	—	一个	-	它	外部的	.

除了时钟以外的东西——而且它是外置的。

[wɔːk] [aʊt] , ['dɑːktər] .
Walk out , doctor .
走 出去 , 医生 .

医生，你走吧。

[ðə; ði] - -
THE CHRISTENIN '
这 - -

洗礼

['jəz] , [sɜːr] , [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiːv] [tɜːrnd] - - — [ɔːl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - ['sʌni] .
Yas , sir , wife an ' me , we've turned ' Piscopals — all on account o ' Sonny .
亚斯 , 先生 , 妻子 一个 - 我 , 我们已经 转向 - - — 全部 在 帐户 o - 桑尼 .

是的，先生，我和我妻子都成了皮斯科教派的信徒——这一切都是因为桑尼。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pər'fɜːr] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] , [æn; ən] - [ʌv; əv] - [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðə; ði]
He seemed to perfer that religion , an ' of co'se we wouldn't have the
他 似乎 到 偏好 那 宗教 , 一个 - 的 - 我们 不会 有 这
['fæməli] [dɪ'vaɪdɪd] ,
family divided ,
家庭 分割 ,

他似乎更喜欢那种宗教，我们当然不会让家庭分裂。

[soʊ] [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɛz] [gʊd] - - [ɛz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
so we're a - goin ' to be ez good ' Piscopals ez we can .
所以 是 一个 - 去 - 到 是 易 好的 - - 易 我们 能 .

所以我们要尽可能成为优秀的“皮斯科帕尔人”。

[aɪ] ['rekən] ['ɪtl] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['ɔːkwərd] [æt; ət] [fɜːrst] .
I reckon it'll come a little bit awkward at first .
我 估计 它将 来 一个 小的 少量 尴尬的 在 第一的 .

我觉得一开始可能会有点尴尬。

[siːm] [laɪk] [aɪ] ['nevər] [wɪl] [gɪt] [soʊ] [θɛt]
Seem like I never will git so thet
似乎 喜欢 我 绝不 将要 git 所以 那个

看来我永远也学不会那么.....

[aɪ] [kæn; kən] [sæs] [bæk] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] - [θaʊt] ['fiːlɪn] - [sɔːrt] [oʊ] - - — [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪl]
I can sass back in church ' thout feelin ' sort o ' impident — but I reckon I'll
我 能 傲娇 后退 在 教会 - 空 感觉 - 种类 o - - — 但 我 估计 患病的
[tʃɜːrp] [ʌp] [æn; ən] - [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
chirp up an ' come to it ,
啁啾 向上 一个 - 来 到 它 ,

我可以在教堂里顶嘴，虽然不会觉得有点冒昧——但我估计我会兴致勃勃地来参加。

[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

及时。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ɑː'men; eɪ-] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]
I never was much of a hand to sound the amens , even in our own
我 绝不 曾是 很多 的 一个 手 到 声音 这 阿门 , 甚至 在 我们的 自己的
['meθədɪst] - .
Methodist meetin's .
卫理公会 - .

即使在我们自己的卫理公会聚会中，我也从不怎么积极地喊“阿门”。

[sɜːr] ?
Sir ?
先生 ?

先生?

[haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ?
How old is he ?
如何 老的 是 他 ?

他几岁了?

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['sʌniːz] ['pɜːrti] [naɪ] [sɪks] — [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - - [tʃɜːrtʃ]
Sonny's purty nigh six — but he showed a pref'ence for the ' Piscopal Church
桑尼的 漂亮 夜 六 — 但 他 显示 一个 - 为了 这 - - 教会
[lɔːŋ] [ˌɛfˈoʊ] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] .
long fo ' he could talk .
长的 fo - 他 可以 讲话 .

桑尼快六岁了——但他从会说话起就对主教教会表现出了偏爱。

[wen] [hiː; hi] ['wɔznt] [noʊ][moʊ] - - [en] [θriː] [jɪr] [oʊld][wiː; wi] [kə'menst] [ə; eɪ] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -
When he wasn't no mo ' ' n three year old we commenced a - takin '
什么时候 他 不是 不 莫 - - n 三 年 老的 我们 开始 一个 - 拿 -
[hɪm; ɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wer'evər] [ðeɪ] [held] - ,
him round to church wherever they held meetin's ,
他 圆形的 到 教会 无论 他们 握住 - ,

他还没满三岁的时候，我们就开始带他去教堂，无论他们在哪里举行聚会。

— - - , ['mɛθədɪsts] [ɔːr][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] , — ['soʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] -
— ' Piscopals , Methodists or Presbyterians , — so's he could see an '
— - - , 卫理公会 或者 长老会 , — 所以也是 他 可以 看 一个 -
[hɪr] [fɔːr; fər] [hi'self] .
hear for hisself .
听到 为了 他自己 .

——“毕斯科派教徒、卫理公会教徒或长老会教徒，”——这样他就可以亲眼看看、亲耳听听了。

[aɪ] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] - - ['oʊvər][tuː; tə] - , [wʌns] - [tiː] , [wen] [hiː; hi]
I ca'yed him to a baptizin ' over to Chinquepin Crik , once - t , when he
我 - 他 到 一个 - - 超过 到 - 克里克 , 一次 - t , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [θriː] .
was three .
曾是 三 .

我曾带他去钦奎平溪接受洗礼，当时他三岁。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][let][hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æn; ən] - ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
I thought I'd let him see it done an ' maybe it might make a good
我 想法 ID 让 他 看 它 完毕 一个 - 或许 它 可能 制作 一个 好的
[ɪm'preʃ(ə)n] ;
impression ;
印象 ;

我想让他亲眼看看成品，也许能给他留下好印象；

[bʌt; bət][noʊ] , [sɜːr] !
but no , sir !
但 不 , 先生 !

不，先生!

[ðə; ði]['bæptɪsts] ['dɪdnt] [suːt][hɪm; ɪm] !
The Baptists didn't suit him !
这 浸信会 没有 套装 他 !

浸信会教徒不适合他!

[kraɪd] ['evər] - [taɪm] [wʌn] [wʌz; wəz] - , [æn; ən] - [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Cried	ever	'	time	one	was	douced	,	an	'	I	had	to	fetch	him	away	.
哭	曾经	-	时间	一	曾是	-	,	一个	-	我	有	到	拿来	他	离开	.

每次有人被制服，他都会哭，我不得不把他带走。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['meθədɪst] - [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [gɪt] [wɜːrkt] [ʌp] [æn; ən] - - , [sʌm; səm]

In	our	Methodist	meetin's	he	seemed	to	git	worked	up	an	'	pervoked	,	some
在	我们的	卫理公会	-	他	似乎	到	git	工作	向上	一个	-	-	,	一些

[wei] .

way	.
方式	.

在我们的卫理公会聚会上，他似乎总是情绪激动，不知为何总是被激怒。

[æn; ən] - [ðə; ði] [ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [noʊ] [stɑːk] [ɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

An	'	the	Presbyterians	,	he	didn't	take	no	stock	in	them	at	all	.
一个	-	这	长老会	,	他	没有	拿	不	库存	在	他们	在	全部	.

至于长老会教徒，他根本不把他们放在眼里。

- , [wʌn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['priːtʃər] ,

Ricollect	,	one	Sunday	the	preacher	,
-	,	一	星期日	这	牧师	,

里科莱特，某个星期天，牧师，

[hiː; hi] [priːtʃt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['paʊərf(ə)l] - [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [oʊ] - [lɔːst] ['ɪnfənts] [nɑːt] - [lɛktəd]

he	preached	a	mighty	powerful	disco'se	on	the	doctrine	o	'	lost	infants	not	'	lected
他	布道	一个	强大的	强大的	-	在	这	教义	o	-	丢失的	婴儿	不是	-	讲座

[tuː; tə] [sælˈveɪʃ(ə)n] — [æn; ən] - ['sʌni] ?

to	salvation	—	an	'	Sonny	?
到	救恩	—	一个	-	桑尼	?

他发表了一场关于未蒙拣选得救的迷失婴儿教义的精彩演讲——桑尼呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [slɛp] - [raɪt] [θuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	he	slep	'	right	thoo	it	.
为什么	,	他	睡着了	-	正确的	咦	它	.

他竟然睡着了!

[ðə; ði] [fɜːrst] ['eni] [wei] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [hiː; hi] ['evər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [wʌz; wəz]

The	first	any	way	lively	interest	he	ever	seemed	to	take	in	religious	services	was
这	第一的	任何	方式	热闹	兴趣	他	曾经	似乎	到	拿	在	宗教	服务	曾是

[æt; ət] [ðə; ði] - - ,

at	the	'	Piscopals	,
在	这	-	-	,

他第一次真正对宗教仪式表现出浓厚的兴趣，似乎是在毕斯科帕尔教派。

['iːstər] ['sʌndeɪ] .

Easter	Sunday	.
复活节	星期日	.

复活节。

[wen] [hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] ['liliz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['kændlz] [hiː; hi] [θɛs] [klæpt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hændz] ,

When	he	seen	the	lilies	an	'	the	candles	he	thess	clapped	his	little	hands	,
什么时候	他	已见	这	百合花	一个	-	这	蜡烛	他	这些	鼓掌	他的	小的	双手	,

当他看到百合花和蜡烛时，他拍了拍小手。

[æn; ən] - [taɪm] [ðə; ði] [foʊks] [kə'menst] ['ænsərɪn] - [bæk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː; tə]

an	'	time	the	folks	commenced	answerin	'	back	he	was	tickled	all	but	to
一个	-	时间	这	各位	开始	回答	-	后退	他	曾是	挠痒	全部	但	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

当人们开始回应时，他简直乐疯了。

[æn; ən] - ['stɑːrtɪd] ['ænsərɪn] - [hi'self] — [oʊni] , [ʌv; əv] - [hiː; hi] - [diː] ['ænsər] [sɔːrt][oʊ] - [hɪt][æn; ən] -

an	'	started	answerin	'	hisself	—	on'y	,	of	co'se	he	'	d	answer	sort	o	'	hit	an	'
一个	-	开始	回答	-	他自己	—	仅限	,	的	-	他	-	d	回答	种类	o	-	打	一个	-

[mɪs] .

miss	.
错过	.

然后他开始自问自答——当然，他的回答时好时坏。

[aɪ] [siː] [ðen] [θɛt] ['sʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [bɔːrn] - - ,

I	see	then	thet	Sonny	was	a	natu'al	-	born	'	Piscopal	,
我	看	然后	那个	桑尼	曾是	一个	-	-	出生	-	-	,

我由此看出，桑尼是土生土长的皮斯科教徒。

[æn; ən] - [wiː; wi] [maɪt] [ɛz] [wel] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][soʊ]

an	'	we	might	ez	well	make	up	our	minds	to	it	—	an	'	I	told	her	so
一个	-	我们	可能	易	出色地	制作	向上	我们的	思想	到	它	—	一个	-	我	讲述	她	所以

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

我们最好还是下定决心吧——我也告诉过她。

[ðeɪ] [seɪ] [sʌm; səm][ɪz][bɔːrn][soʊ] .

They	say	some	is	born	so	.
他们	说	一些	是	出生	所以	.

他们说有些人天生如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn][æn; ən] - [let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] - [fɔːr; fər] [ə'waɪl] —

But	we	thought	we'd	let	him	alone	an	'	let	nature	take	its	co'se	for	awhile	—
但	我们	想法	我们会	让	他	独自的	一个	-	让	自然	拿	它是	-	为了	一会儿	—

[nɑːt] ['prɛsɪn] - [hɪm; ɪm][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

not	pressin	'	him	one	way	or	another	.
不是	压	-	他	一	方式	或者	其他	.

但我们觉得还是让他一个人待着，顺其自然一段时间吧——不去催促他。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪsənd] ,

He	never	had	showed	no	disposition	to	be	christened	,
他	绝不	有	显示	不	处置	到	是	受洗	,

他从未表现出接受洗礼的意愿。

[æn; ən] - ['evər] [sɛns] [ðə; ði]['dɑːktər][traɪd] [tuː; tə] ['væksɪneɪt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][gɪt][ðə; ði]

an	'	ever	sence	the	doctor	tried	to	vaccinate	him	he	seemed	to	git	the
一个	-	曾经	感觉	这	医生	尝试	到	接种疫苗	他	他	似乎	到	git	这

['noʊʃ(ə)n] [ðæt] - - [æn; ən] - [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][moʊ] - [ɔːr] [les] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

notion	that	christenin	'	an	'	vaccination	was	mo	'	or	less	the	same	thing	;
概念	那	-	-	一个	-	疫苗接种	曾是	莫	-	或者较少的		这	相同的	事物	;

自从医生试图给他接种疫苗后，他似乎就认为受洗和接种疫苗几乎是一回事；

[æn; ən] - [sɛns] [ðæt] [taɪm] , ['hiːz] [bɪn] [moʊ] - [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evər] .

an	'	sence	that	time	,	he's	been	mo	'	opposed	to	it	than	ever	.
一个	-	感觉	那	时间	,	他是	到过	莫	-	反对	到	它	比	曾经	.

从那时起，他比以往任何时候都更加反对这件事。

[sɜːr] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[oʊ] [noʊ] , [sɜːr] .

Oh	no	,	sir	.
哦	不	,	先生	.

哦，不，先生。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['væksɪneɪt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [θɛs] [traɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['sʌni] ,

He	didn't	vaccinate	him	;	he	thess	tried	to	do	it	;	but	Sonny	,
他	没有	接种疫苗	他	;	他	这些	尝试	到	做	它	;	但	桑尼	,

他没给桑尼接种疫苗；他试着给他接种过；但是桑尼，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	wouldn't	begin	to	allow	it	.
他	不会	开始	到	允许	它	.

他绝不会允许这种事发生。

[wiː; wi] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] - - [ɪm] . [aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ˌiː'ɛf]['hiːd] [θɛs]

We	all	tried	to	indoose	'	im	.	I	offered	him	everything	on	the	farm	ef	he'd	thess
我们	全部	尝试	到	-	-	我是	.	我	提供	他	一切	在	这	农场	ef	他会	这些

[roʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sliːv] [æn; ən] - [let][ðə; ði]['dɑːktər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːrm] — ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm]

roll	up	his	little	sleeve	an	'	let	the	doctor	look	at	his	arm	—	promised	him
卷	向上	他的	小的	袖子	一个	-	让	这	医生	看	在	他的	手臂	—	承诺	他

[θɛt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tek] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tel] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][wɜːrd] .

thet	he	wouldn't	tech	a	needle	to	it	tell	he	said	the	word	.
那个	他	不会	技术	一个	针	到	它	告诉	他	说	这	单词	.

我们都想办法哄他。我许诺给他农场里的一切，只要他卷起袖子让医生看看他的胳膊——我向他保证，除非他开口，否则医生不会给他打针。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] .

But	he	wouldn't	.
但	他	不会	.

但他不会。

[hiː; hi] - [loʊd] [θɛt] [ˌem 'iː][æn; ən] - [hɪz; ɪz]['mæmə][kʊd; kəd][gɪt] ['væksɪneɪtɪd] [ˌiː'ɛf][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

He	'	lowed	thet	me	an	'	his	mama	could	git	vaccinated	ef	we	wanted	to	,
他	-	低	那个	我	一个	-	他的	妈妈	可以	git	已接种疫苗	ef	我们	通缉	到	,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] .

but	he	wouldn't	.
但	他	不会	.

他说如果我和他妈妈想的话，我们可以去接种疫苗，但他自己不愿意去。

[ðen] [wiː; wi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr][maːrks] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] [wen] [wiː; wi]

Then	we	showed	him	our	marks	where	we	had	been	vaccinated	when	we
然后	我们	显示	他	我们的	标记	在哪里	我们	有	到过	已接种疫苗	什么时候	我们

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ,

was	little	,
曾是	小的	,

然后我们给他看了我们小时候接种疫苗时留下的痕迹。

[æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kep] - [ˌjuː 'es] ['klɪr]

an	'	told	him	how	it	had	kep	'	us	clair
一个	-	讲述	他	如何	它	有	保持	-	我们	克莱尔

然后告诉他，这让我们保持清醒。

[oʊ] - ['hævɪn] - [ðə; ði] - [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

o	'	havin	'	the	smallpock	all	our	lives	.
o	-	拥有	-	这	-	全部	我们的	生活	.

我们一生都患有小痘痘。

[wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] - ['weðər] [wiːd] [bɪn] [dɪd][bɪ'foʊ] - [ɔːr][nɑːt] ,

Well	,	sir	,	it	didn't	make	no	diff'ence	whether	we'd	been	did	befo	'	or	not	,
出色地	,	先生	,	它	没有	制作	不	-	无论	我们会	到过	做过	之前	-	或者	不是	,

先生，我们之前是否这样做过，其实都无关紧要。

[hiː; hi] - [loʊd] [θɛt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['væksɪneɪtɪd] [-] .

he	'	lowed	thet	he	wanted	to	see	us	vaccinated	ag'in	.
他	-	低	那个	他	通缉	到	看	我们	已接种疫苗	再次	.

他表示希望我们再次接种疫苗。

[æn; ən] - [soʊ] , [ʌv; əv] - , ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] - [hɪm; ɪm] ,

An	'	so	,	of	co'se	,	thinkin	'	it	might	encour'ge	him	,
一个	-	所以	,	的	-	,	思考	-	它	可能	-	他	,

所以，当然，我想这或许能鼓励他，

[wiː; wi] [θɛs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['oʊvər] — ['traɪɪn] - [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sent] ['æftər] [iːtʃ] [wʌn]

we	thess	had	it	did	over	—	tryin	'	to	coax	him	to	consent	after	each	one
我们	这些	有	它	做过	超过	—	尝试	-	到	哄	他	到	同意	后	每个	一

,

,

,

我们又重来了一遍——每次都试图哄他同意，

[æn; ən] - ['mækɪn] - [pɝːtɛnd] [laɪk] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	makin	'	pertend	like	we	enjoyed	it	.
一个	-	制造	-	优先	喜欢	我们	享受	它	.

假装我们很享受。

[ðen] , ['nɑːθɪn] - [wʊd] [duː][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɪgər] , ['daɪsi] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪd] ,

Then	,	nothin	'	would	do	but	the	nigger	,	Dicey	,	had	to	be	did	,
然后	,	什么也没有	-	会	做	但	这	黑鬼	,	危险	,	有	到	是	做过	,

然后，除了杀掉那个黑鬼戴西之外，别无他法。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] - [loʊd] [θɛt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][kæt][dɪd] ,

an	'	then	he	'	lowed	thet	he	wanted	the	cat	did	,
一个	-	然后	他	-	低	那个	他	通缉	这	猫	做过	,

然后他低声说他想要那只猫，

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θɛt] [ɪf] ['kɪti] [gɑːt] ['væksɪneɪtɪd] [hiː; hi]

an	'	I	tried	to	strike	a	bargain	with	him	thet	if	Kitty	got	vaccinated	he
一个	-	我	尝试	到	罢工	一个	便宜货	和	他	那个	如果	猫咪	得到	已接种疫苗	他

[wʊd] .

would	.
会	.

我试图和他达成协议，如果 Kitty 接种疫苗，他就接种。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] - .

But	he	wouldn't	comp'omise	.
但	他	不会	-	.

但他不会妥协。

[hiː; hi] [θɛs] [let][ɑːn] [θɛt] [kɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪd] - [ɔːr][noʊ] .

He	thess	let	on	thet	Kit	had	to	be	did	whe'r	or	no	.
他	这些	让	在	那个	成套工具	有	到	是	做过	-	或者	不	.

他透露，基特必须去哪里做，或者不做。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ es 'tiː][ðə; ði]['dɑːktər][ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [kɪl] [ðə; ði][kæt] ,

So	I	ast	the	doctor	ef	it	would	likely	kill	the	cat	,
所以	我	最	这	医生	ef	它	会	可能	杀	这	猫	,

所以我问医生这样做会不会有可能导致猫死亡。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['rekənd] [nɑːt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sɪkən] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

an	'	he	said	he	reckoned	not	,	though	it	might	sicken	her	a	little	.
一个	-	他	说	他	估计	不是	,	尽管	它	可能	令人作呕	她	一个	小的	.

他说他觉得不会，虽然这可能会让她有点反胃。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .

So	I	told	him	to	go	ahead	.
所以	我	讲述	他	到	去	前方	.

所以我让他继续。

[wel] , [sɜːr] , [bɪˈfoʊ] - [ˈsʌni] [gɑːt] [θuː] ,

Well	,	sir	,	befo	'	Sonny	got	thoo	,
出色地	,	先生	,	之前	-	桑尼	得到	咦	,

先生，在桑尼被抓之前，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [kæt][æn; ən] - [bəuθ][dɔːgz] ['væksɪneɪtɪd] — [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [tek] [hi'self]

he	had	had	that	cat	an	'	both	dogs	vaccinated	—	but	let	it	tech	hisself
他	有	有	那	猫	一个	-	两个都	狗	已接种疫苗	—	但	让	它	技术	他自己

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

he	would	not	.
他	会	不是	.

他已经给那只猫和两只狗都接种了疫苗——但他不会让自己感染。

[aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

I	was	mighty	sorry	not	to	have	it	did	,
我	曾是	强大的	对不起	不是	到	有	它	做过	,

我非常遗憾没能拥有它。

- [kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪgər] [θɛt] [hæd; həd][ðə; ði] - [daʊn] [tuː; tə] ['siːdər] [bræntʃ] ,

'	cause	they	was	a	nigger	thet	had	the	smallpock	down	to	Cedar	Branch	,
-	原因	他们	曾是	一个	黑鬼	那个	有	这	-	向下	到	雪松	分支	,

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪl] [əˈweɪ] ,

fifteen	mile	away	,
十五	英里	离开	,

因为有个黑鬼得了小痘病，一直蔓延到十五英里外的雪松支流。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪ] , ['niːðər] .

an	'	he	didn't	die	,	neither	.
一个	-	他	没有	死	,	两者都不	.

但他也没死。

[hiː; hi][gɑːt] [wel] .

He	got	well	.
他	得到	出色地	.

他康复了。

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [gɪt] [wel] [ðeə(r)] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] - [en] [wen]

An	'	they	say	when	they	git	well	they're	more	fatal	to	a	neighborhood	'	n	when
一个	-	他们	说	什么时候	他们	git	出色地	它们是	更多的	致命的	到	一个	邻里	-	n	什么时候

[ðeɪ] [daɪ] .

they	die	.
他们	死	.

他们说，当他们康复时，对社区的危害比他们去世时更大。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɛfˈoʊ] - [mʌnθs] [əˈgoʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['evər] - [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz]

That	was	fo	'	months	ago	now	,	but	to	this	day	ever	'	time	the	wind	blows
那	曾是	fo	-	几个月	前	现在	,	但	到	这	天	曾经	-	时间	这	风	打击

[frʌm; frəm] -

from	sou'west
从	-

那已经是四个月前的事了，但直到今天，每当西南风吹起时，情况依然如此。

[aɪ] [fiːl] - , [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] ['sʌni] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] .

I	feel	oneasy	,	an	'	try	to	entice	Sonny	to	play	on	the	far	side	o	'	the	house	.
我	感觉	-	,	一个	-	尝试	到	诱惑	桑尼	到	玩	在	这	远的	边	o	-	这	房子	.

我感到不安，于是试图引诱桑尼到房子的另一边玩耍。

[wel] , [sɜːr] , [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [daʊn] - [ɪn] - [ðə; ði] - -

Well	,	sir	,	in	about	ten	days	after	that	we	was	the	down	-	in	-	the	-	mouthest
出色地	,	先生	,	在	关于	十	天	后	那	我们	曾是	这	向下	-	在	-	这	-	-

[kraʊd] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] ,

crowd	on	that	farm	,
人群	在	那	农场	,

先生，大约十天后，我们成了农场里最垂头丧气的人。

[mæn] [æn; ən] - [biːst] , [θɛt] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] .

man	an	'	beast	,	thet	you	ever	see	.
男人	一个	-	兽	,	那个	你	曾经	看	.

人与兽，你见过的最棒的组合。

[ˈevər] - [læst] [wʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [tʊk] , [sɜːr] , [æn; ən] - [tʊk] [sɪˈvɪr] , [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Ever	'	last	one	o	'	them	vaccinations	took	,	sir	,	an	'	took	severe	,	from	the
曾经	-	最后的	一	o	-	他们	疫苗接种	采取	,	先生	,	一个	-	采取	严重	,	从	这

[kæt] [ʌp] .

cat	up	.
猫	向上	.

先生，最后一次疫苗接种成功了，而且病情非常严重，从猫身上到头顶都是如此。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] - [ˌɑːr ˈiː] [ɔːl] [seɪf] - [tiː] [ˈgɑːrdɪd] [naʊ] .

But	I	reckon	we	'	re	all	safe	-	t	guarded	now	.
但	我	估计	我们	-	关于	全部	安全的	-	t	守卫	现在	.

但我认为我们现在都很安全了。

[ðeɪ] [eint] [ˈnɑːθɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [θɛt] [kæn; kən] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈsʌni] , [æn; ən] - [aɪ] [trʌst] ,

They	ain't	nothin	'	on	the	place	thet	can	fetch	it	to	Sonny	,	an	'	I	trust	,
他们	不是	什么也没有	-	在	这	地方	那个	能	拿来	它	到	桑尼	,	一个	-	我	相信	,

他们那儿没人能把东西送到桑尼那儿，我相信。

[wɪð; wɪθ] [ker] , [hiː; hi] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪkˈspoʊzd] .

with	care	,	he	may	never	be	exposed	.
和	关心	,	他	可能	绝不	是	裸露	.

只要小心谨慎，他或许永远不会暴露身份。

[bʌt; bət] [aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈsʌniːz] - - [æn; ən] - [ˌjuː ˈes] [ˈtɜːrnɪn] - - - .

But	I	set	out	to	tell	you	about	Sonny's	christenin	'	an	'	us	turnin	'	'	Piscopal	.
但	我	放	出去	到	告诉	你	关于	桑尼的	-	-	一个	-	我们	转弯	-	-	-	.

但我原本是想跟你们讲讲桑尼的洗礼以及我们改信皮斯科教的事。

[ɛz] [aɪ] [sed] , [hiː; hi] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [ˈbæptɪzəm] ,

Ez	I	said	,	he	never	seemed	to	want	baptism	,
易	我	说	,	他	绝不	似乎	到	想	洗礼	,

我说，埃兹似乎从来都不想接受洗礼。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌjuː ˈes] [dɪˈskʌs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf]

though	he	had	heard	us	discuss	all	his	life
尽管	他	有	听到	我们	讨论	全部	他的	生活

虽然他一生都在听我们讨论这件事

[bəuθ] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [ɛz] [ðə; ði] [tuː] - [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [θuː] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

both	it	an	'	vaccination	ez	the	two	ordeels	to	be	gone	thoo	with	some
两个都	它	一个	-	疫苗接种	易	这	二	-	到	是	已消失	咦	和	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

它和疫苗接种这两件事都会在一段时间内消失。

[æn; ən] - [wiːd] ['spekjuleɪt] [ɛz][tuː; tə] ['weðər] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ɔːr][nɑːt] , [æn; ən] - [ɔːl] [sek] [ɛz]

an	'	we'd	speculate	ez	to	whether	vaccination	would	take	or	not	,	an	'	all	sech	ez
一个	-	我们会	推测	易	到	无论	疫苗接种	会	拿	或者	不是	,	一个	-	全部	sech	易

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们会猜测疫苗接种是否会成功，以及所有相关的问题。

[æn; ən] - [ðen] , [ɛz][aɪ] [sed] , ['æftər][hiː; hi] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,

an	'	then	,	ez	I	said	,	after	he	see	what	the	vaccination	was	,
一个	-	然后	,	易	我	说	,	后	他	看	什么	这	疫苗接种	曾是	,

然后，我说，在他了解了疫苗是什么之后，

[waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][moʊ] - - [ə'^in] - ['bæptɪzəm] - [en]['evər] ,

why	he	was	even	mo	'	prejudyced	agin	'	baptism	'	n	ever	,
为什么	他	曾是	甚至	莫	-	-	再次	-	洗礼	-	n	曾经	,

为什么他对洗礼的偏见比以往任何时候都更加强烈?

[æn; ən] - [wiː; wi] - [loʊd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][rʌn][ɑːn] [tel] [sek] [ə; eɪ][taɪm] [ɛz] ['hiːd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [neɪm]

an	'	we	'	lowed	to	let	it	run	on	tell	sech	a	time	ez	he'd	decide	what	name
一个	-	我们	-	低	到	让	它	跑步	在	告诉	sech	一个	时间	易	他会	决定	什么	姓名

['hiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] - [wʌt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['hiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] .

he'd	want	to	take	an	'	what	denomination	he'd	want	to	bestow	it	on	him	.
他会	想	到	拿	一个	-	什么	面值	他会	想	到	赐给	它	在	他	.

我们允许它运行一段时间，让他决定他想取什么名字，以及他想接受什么教派的祝福。

[waɪf] , [ʃiːz] [gɑːt][sʌm; səm] - - [rɪ'leɪʃnz] [θɛt] [ʃiː; ʃi][sɔːrt][oʊ] - [lʊks] [ʌp][tuː; tə] , — [ðoʊ]

Wife	,	she's	got	some	'	Piscopal	relations	thet	she	sort	o	'	looks	up	to	,	—	though
妻子	,	她是	得到	一些	-	-	关系	那个	她	种类	o	-	看起来	向上	到	,	—	尽管

[ʃiː; ʃi][dəunt] [oʊn]

she	don't	own
她	不	自己的

我妻子有一些她比较崇拜的“皮斯科教派亲戚”，虽然她自己并不拥有这些亲戚关系。

[ˌaɪ 'tiː] , — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [reɪzd] ['meθədɪst] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] [truː] - [bluː]

it	,	—	but	she	was	raised	Methodist	an	'	I	was	raised	a	true	-	blue
它	,	—	但	她	曾是	提高	卫理公会	一个	-	我	曾是	提高	一个	真的	-	蓝色的

[ˌprezbɪ'tɪriən] .

Presbyterian	.
长老会	.

——但她从小信奉卫理公会，而我从小信奉长老会。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [prə'fest] ['æftər] ['sʌni] [kʌm] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tə'geðər] [æt; ət] ['meθədɪst]

But	when	we	professed	after	Sonny	come	we	went	up	together	at	Methodist
但	什么时候	我们	声称	后	桑尼	来	我们	去	向上	一起	在	卫理公会

['miːtɪn] - .

meetin	'	.
会议	-	.

但桑尼来之后，我们一起去参加了卫理公会的聚会。

[wʌt] [wiː; wi][wʌz; wəz]['æftər][wʌz; wəz] ['raɪtʃəs] ['lɪvɪn] - ,

What	we	was	after	was	righteous	livin	'	,
什么	我们	曾是	后	曾是	正义	生活	-	,

我们追求的是正直的生活，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪdnt] [kiːr] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	we	didn't	keer	much	which	denomination	helped	us	to	it	.
一个	-	我们	没有	基尔	很多	哪个	面值	帮助	我们	到	它	.

我们并不太在意是哪个教派帮助我们实现了这个目标。

[æn; ən] - [soʊ] , ['fiːlɪn] - ['frendli] [ɔːl] [raʊn] - [ðæt] - [ə; eɪ] - [weɪ] ,

An	'	so	,	feelin	'	friendly	all	roun	'	that	-	a	-	way	,
一个	-	所以	,	感觉	-	友好的	全部	圆	-	那	-	一个	-	方式	,

所以，感觉周围都很友好，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [liːv] ['sʌni] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['redi] ,

we	thought	we'd	leave	Sonny	to	pick	his	church	when	he	got	ready	,
我们	想法	我们会	离开	桑尼	到	挑选	他的	教会	什么时候	他	得到	准备好	,

我们原本打算让桑尼准备好之后自己选择教堂。

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ʌn'duː][ɔːr][duː]['oʊvər][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [went] ['oʊvər]

an	'	then	they	wouldn't	be	nothin	'	to	undo	or	do	over	in	case	he	went	over
一个	-	然后	他们	不会	是	什么也没有	-	到	撤销	或者	做	超过	在	案件	他	去	超过

[tuː; tə][ðə; ði] - - ,

to	the	'	Piscopals	,
到	这	-	-	,

这样一来，万一他加入了“毕斯科派”教派，就没有什么可以撤销或重做的了。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][riːvaɪzɪn] - ['oʊvər] ['eni] ['ʌðər] ['tʃɝːtʃəz] [pə'fɔːmənsɪz] — [ðoʊ]

which	has	the	name	of	revisin	'	over	any	other	church's	performances	—	though
哪个	有	这	姓名	的	修订	-	超过	任何	其他	教会的	表演	—	尽管

[sɛns] [wiːv] [tɜːrnd] - - [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [eɪnt] [soʊ] .

sence	we've	turned	'	Piscopals	we've	found	out	that	ain't	so	.
感觉	我们已经	转向	-	-	我们已经	成立	出去	那	不是	所以	.

它被称为“重新审视”任何其他教会的表演——尽管自从我们成为“皮斯科教派”以来，我们发现事实并非如此。

[ʌv; əv] - [ðə; ði] ['priːtʃəz] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] - [tiː][ɪn][ə; eɪ]

Of	co'se	the	preachers	,	they	used	to	talk	to	us	about	it	once	-	t	in	a
的	-	这	传道者	,	他们	用过的	到	讲话	到	我们	关于	它	一次	-	t	在	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

当然，牧师们偶尔也会跟我们谈到这些事。

— [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][dɪd] , — - [sɛptɪn] - , [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['bæptɪsts] .

—	seemed	to	think	it	ought	to	be	did	,	—	'	ceptin	'	,	of	co'se	,	the	Baptists	.
—	似乎	到	思考	它	应该	到	是	做过	,	—	-	ceptin	-	,	的	-	,	这	浸信会	.

——似乎认为应该这样做，——当然，浸信会除外。

[wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [tɪl] [læst] [wiːk] .

Well	,	sir	,	it	went	along	so	till	last	week	.
出色地	,	先生	,	它	去	沿着	所以	直到	最后的	星期	.

先生，情况一直如此，直到上周。

['sʌni] [eint]

Sonny	ain't
桑尼	不是

桑尼不是

[bʌt; bət] , [ɛz][aɪ] [sed] , [θɛs] [nɑːt][kwaɪt][sɪks] [jɪr] [oʊld] , [æn; ən] - [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm]

but	,	ez	I	said	,	thess	not	quite	six	year	old	,	an	'	they	seemed	to	be	time
但	,	易	我	说	,	这些	不是	相当	六	年	老的	,	一个	-	他们	似乎	到	是	时间

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但是，我说道，他们还不到六岁，而且看起来时间也足够了。

[bʌt; bət] [læst] [wiːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪn] - [aʊt] [oʊ] - [dɔːz] [ber] - , [θɛs] [seɪm] [ɛz]

But	last	week	he	had	been	playin	'	out	o	'	doors	bare	-	feeted	,	thess	same	ez
但	最后的	星期	他	有	到过	玩耍	-	出去	o	-	门	裸	-	脚	,	这些	相同的	易

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

he	always	does	,
他	总是	做	,

但上周他还光着脚在户外玩耍，跟往常一样。

[æn; ən] - [hiː; hi] [træmp] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪn] ['splɪntər] [sʌm; səm] [wei] .

an	'	he	tramped	on	a	pine	splinter	some	way	.
一个	-	他	践踏	在	一个	松树	碎片	一些	方式	.

他在不经意间踩到了一根松木碎片。

[ʌv; əv] - , [paɪn] , [its] [ðə; ði] [seɪf] - [tiː] - [ˌiː es 'tiː] ['splɪntər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fʊt]

Of	co'se	,	pine	,	it's	the	safe	-	t	-	est	splinter	a	person	can	run	into	a	foot
的	-	,	松树	,	它是	这	安全的	-	t	-	est	碎片	一个	人	能	跑步	进入	一个	脚

,

,

,

当然是松木刺，它是人脚上最安全的木刺了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kæriɪn] - [ɪts] [oʊn] ['tɜːrpəntaɪn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hiːl] [ʌp] [θɪŋz] ;

on	account	of	its	carryin	'	its	own	turpentine	in	with	it	to	heal	up	things	;
在	帐户	的	它是	携带	-	它是	自己的	松节油	在	和	它	到	愈合	向上	事物	;

因为它自带松节油来治疗疾病；

[bʌt; bət] ['eni] ['splɪntər] [θɛt] [dæst] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪt'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [fʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər]

but	any	splinter	thet	dast	to	push	itself	up	into	a	little	pink	foot	is	a	messenger
但	任何	碎片	那个	达斯特	到	推	本身	向上	进入	一个	小的	粉色的	脚	是	一个	信使

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

of	trouble	,
的	麻烦	,

但是，任何试图钻进粉红色小脚趾的木刺都是麻烦的预兆。

[æn; ən] - [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	we	know	it	.
一个	-	我们	知道	它	.

我们都知道这一点。

[æn; ən] - [soʊ] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] [wʌn] ,

An	'	so	,	when	we	see	this	one	,
一个	-	所以	,	什么时候	我们	看	这	一	,

所以，当我们看到这个的时候，

[wiː; wi] [traɪd] ['evər] - [wei] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt]

we	tried	ever	'	way	to	coax	him	to	let	us	take	it	out	,	but	he	wouldn't
我们	尝试	曾经	-	方式	到	哄	他	到	让	我们	拿	它	出去	,	但	他	不会

,

,

,

我们想尽一切办法劝他让我们把它拿出来，但他就是不肯。

[ʌv; əv] - .

of	co'se	.
的	-	.

当然。

[hiː; hi] ['nevər] [wɪl] ,

He	never	will	,
他	绝不	将要	,

他永远不会。

[æn; ən] - ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [aʊt]

an	'	somehow	the	Lord	seems	to	give	'	em	ambition	to	work	their	own	way	out
一个	-	不知何故	这	主	似乎	到	给	-	呃	志向	到	工作	他们的	自己的	方式	出去

[məuz] - - .

mos	'	gen'ally	.
莫斯	-	-	.

不知何故，上帝似乎赋予了他们雄心壮志，让他们大多时候都能靠自己的努力摆脱困境。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [ðɪs] ['splɪntər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] ['enərdʒi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	,	sir	,	this	splinter	didn't	seem	to	have	no	energy	in	it	.
但	,	先生	,	这	碎片	没有	似乎	到	有	不	活力	在	它	.

但是，先生，这块碎片似乎没有能量。

[ˌaɪ 'tiː] [θɛs] [lɑːdʒd] [ðer; ðər] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə] [swel] ,

It	thess	lodged	there	,	an	'	his	little	foot	it	commenced	to	swell	,
它	这些	已提交	那里	,	一个	-	他的	小的	脚	它	开始	到	膨胀	,

它卡在了那里，他的小脚开始肿胀起来。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [swoʊl] [æn; ən] - [swoʊl] [tel] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [toʊz] [stʌk] [aʊt] [soʊ] [θɛt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [θɛt]

an	'	it	swole	an	'	swole	tell	his	little	toes	stuck	out	so	thet	the	little	pig	thet
一个	-	它	肿胀	一个	-	肿胀	告诉	他的	小的	脚趾	卡住	出去	所以	那个	这	小的	猪	那个

[went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [lʊkt] [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɑːn] ['spiːkɪn] - [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg]

went	to	market	looked	like	ez	ef	it	wasn't	on	speakin	'	terms	with	the	little	pig
去	到	市场	看起来	喜欢	易	ef	它	不是	在	说话	-	条款	和	这	小的	猪

[θɛt] [steɪd] [hoʊm] ,

thet	stayed	home	,
那个	入住	家	,

它越来越肿，以至于它的小脚趾都伸出来了，所以去赶集的小猪看起来就像……如果它和待在家里的小猪关系不好的话。

[æn; ən] - [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [preɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː]

an	'	wife	an	'	me	we	watched	it	,	an	'	I	reckon	she	prayed	over	it
一个	-	妻子	一个	-	我	我们	观看	它	,	一个	-	我	估计	她	祈祷	超过	它

- ,

consider'ble	,
-	,

我和妻子一起看了这部电影，我想她为此祷告了很久。

[æn; ən] - [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [ɛkstri] [sɑːm] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'foʊ] - [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,

an	'	I	read	a	extry	psalm	at	night	befo	'	I	went	to	bed	,
一个	-	我	读	一个	外	诗篇	在	夜晚	之前	-	我	去	到	床	,

我晚上睡觉前读了一首特别的诗篇。

[ɔːl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fʊt] .

all	on	account	o	'	that	little	foot	.
全部	在	帐户	o	-	那	小的	脚	.

这一切都怪那只小脚。

[æn; ən] - [naɪt] [bɪ'foʊ] - [læs] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - ['maɪti] ['æŋgri] [æn; ən] - [swoʊl] , [æn; ən] - [hiː; hi]

An	'	night	befo	'	las	'	it	was	lookin	'	mighty	angry	an	'	swole	,	an	'	he
一个	-	夜晚	之前	-	最后	-	它	曾是	在看	-	强大的	生气的	一个	-	肿胀	,	一个	-	他

[hæd; həd] [limpt] [æn; ən] - " [aʊtʃ] !

had	limped	an	'	"	ouched	!
有	跛行	一个	-	"	哎哟	!

前天晚上，它看起来又肿又痛，他一瘸一拐地走着，还“哎哟”一声！

" - [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['fretf(ə)l] [bed] - [taɪm] .

"	consider'ble	all	day	,	an	'	he	was	mighty	fretful	bed	-	time	.
"	-	全部	天	,	一个	-	他	曾是	强大的	烦躁	床	-	时间	.

“他一整天都很烦躁，到了睡觉时间更是烦躁不安。”

[soʊ] , ['æftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [waɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] - [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɛtɪn]

So , after he went to sleep , wife she come out on the po'ch where I was settin

所以 , 后 他 去 到 睡觉 , 妻子 她 来 出去 在 这 - 在哪里 我 曾是 塞廷

- ,

' ,

- ,

所以，在他睡着后，妻子走到我坐着的阳台上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] ['drɔːd] [ʌp][æn; ən] - ['wəːkin] - , [sez]

and she says to me , says she , her face all drawed up an ' workin ' , says

和 她 说道 到 我 , 说道 她 , 她 脸 全部 绘制 向上 一个 - 工作 - , 说道

[ʃiː; ʃi] :

she :

她 :

她对我说，她，脸色紧绷，神情严肃地说：

" ['hʌni] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] ['betər] [sen] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

" Honey , " says she , " I reckon we better sen ' for him an ' have it did .

" 蜂蜜 , " 说道 她 , " 我 估计 我们 更好的 sen - 为了 他 一个 - 有 它 做过 .

“亲爱的，”她说，“我觉得我们最好去找他，让他来做这件事。”

" [θɛs] [soʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

" Thess so , she said it .

" 帖撒罗尼迦 所以 , 她 说 它 .

“所以，她这么说了。”

" [sen] - [fɔːr; fər] [huː] , [waɪf] ? " [sez] [aɪ] , " [æn; ən] - [hæv; həv] [wʌt] [dɪd] ? "

" Sen ' for who , wife ? " says I , " an ' have what did ? "

" 参议员 - 为了 WHO , 妻子 ? " 说道 我 , " 一个 - 有 什么 做过 ? "

“Sen是给谁的，老婆吗？”我问，“an'有什么事吗？”

" [waɪ] , [sen] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - - ['priːtʃər] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [æn; ən] - [hæv; həv] ['sʌni]

" Why , sen ' for him , the ' Piscopal preacher , " says she , " an ' have Sonny

" 为什么 , sen - 为了 他 , 这 - - 牧师 , " 说道 她 , " 一个 - 有 桑尼

['krɪsənd] .

christened .

受洗 .

“为什么，为他，那位‘皮斯科派传教士’，”她说，“可以给桑尼施洗。”

[ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [toʊz] [oʊ] - [hɪzən][ɪz][ɛz] [red] [ɛz] ['tʃeri] [tə'meɪtoʊz] .

Them little toes o ' hisn is ez red ez cherry tomatoes .

他们 小的 脚趾 o - 他的 是 易 红色的 易 樱桃 西红柿 .

他的小脚趾头就像鲜红的樱桃番茄。

[ðeɪ] [bɜːrnt][maɪ][lɪps] [θɛs] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [koʊl] [oʊ] - ['faɪər][æn; ən] - — [æn; ən] - ['lɑːkdʒɔː] [ɪz] ['gɔɪn] -

They burnt my lips thess now like a coal o ' fire an ' — an ' lockjaw is goin '

他们 烧焦的 我的 嘴唇 这些 现在 喜欢 一个 煤炭 o - 火 一个 - — 一个 - 锁颌 是 去 -

[raʊn] - - .

roun ' tur'ble .

圆 - - .

现在我的嘴唇像被火烧过一样灼伤了，而且——我的下巴都快脱臼了。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][gɪt] ['sliːpi] ,

" Seems to me , " says she , " when he started to git sleepy ,

" 似乎 到 我 , " 说道 她 , " 什么时候 他 开始 到 git 困 ,

“我觉得，”她说，“当他开始犯困的时候，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gæp][ɛz] [waɪd] [ɛz][hiː; hi] - [dʌz] — [æn; ən] - [aɪm] - ['hiːz][ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

he	didn't	gap	ez	wide	ez	he	gen'ly	does	—	an	'	I'm	'	feered	he's	a	-	gittin	'	it
他	没有	差距	易	宽的	易	他	-	做	—	一个	-	我是	-	费德	他是	一个	-	吉廷	-	它

[naʊ] .

now	.
现在	.

他没有像往常那样张开大嘴——我觉得他现在正在努力。

" [æn; ən] - , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

"	An	'	,	sir	,	with	that	,
"	一个	-	,	先生	,	和	那	,

“安，先生，就这样，

[ʃiː; ʃi] [θɛs] ['gæðərd] [ʌp][hɜːr; hər]['ɛɪprən][æn; ən] - ['mɑːpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gɪv] [weɪ] .

she	thess	gathered	up	her	apron	an	'	mopped	her	face	in	it	an	'	give	way	.
她	这些	聚集	向上	她	围裙	一个	-	拖把	她	脸	在	它	一个	-	给	方式	.

她随即拿起围裙擦了擦脸，然后让开了。

[æn; ən] - [ɛz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

An	'	ez	for	me	,
一个	-	易	为了	我	,

对我来说很容易，

[aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][moʊ] - ['bækboʊn] [daʊn] [maɪ]['spaɪn(ə)l] - - [en][ə; eɪ] ['feðər]

I	didn't	seem	to	have	no	mo	'	backbone	down	my	spinal	colume	'	n	a	feather
我	没有	似乎	到	有	不	莫	-	骨干	向下	我的	脊	-	-	n	一个	羽毛

['boʊlstər][hæz; həz] ,

bolster	has	,
支撑	有	,

我的脊椎似乎再也没有羽毛垫子支撑着了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [wiːk] .

I	was	that	weak	.
我	曾是	那	虚弱的	.

我当时就是那么软弱。

[aɪ] ['nevər] [ˌeɪ es 'tiː][hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [sen] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['priːtʃər] .

I	never	ast	her	why	she	didn't	sen	'	for	our	own	preacher	.
我	绝不	最	她	为什么	她	没有	sen	-	为了	我们的	自己的	牧师	.

我从没问过她为什么她不去拜访我们自己的牧师。

[aɪ] ['noʊd] [ðen] [ɛz]

I	knowed	then	ez
我	已知	然后	易

我当时就知道了。

[wel] [ɛz][ˌiː'ɛf] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - [toʊld][ˌem 'iː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - ['sʌni] ['biːn] -

well	ez	ef	she'd	'	a	'	told	me	why	she	done	it	—	all	on	account	o	'	Sonny	bein	'
出色地	易	ef	棚	-	一个	-	讲述	我	为什么	她	完毕	它	—	全部	在	帐户	o	-	桑尼	是	-

[soʊ] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] - - - - .

so	tickled	over	the	'	Piscopals	'	meetin's	.
所以	挠痒	超过	这	-	-	-	-	.

如果她告诉我她为什么这么做就好了——这一切都是因为桑尼对“双子座”聚会感到非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][məuz] - [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [ðen] , [æn; ən] - [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [æn; ən] - ['reɪnɪn] - ,

It	was	mos	'	nine	o'clock	then	,	an	'	a	dark	night	,	an	'	rainin	'	,
它	曾是	莫斯	-	九	点钟	然后	,	一个	-	一个	黑暗的	夜晚	,	一个	-	下雨了	-	,

当时差不多九点钟了，夜色漆黑，还下着雨。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] — [ðeɪ] ['wɔznt] [noʊ] [ruːm] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][oʊ] - [ðə; ði]

but	I	never	said	a	word	—	they	wasn't	no	room	round	the	edges	o	'	the
但	我	绝不	说	一个	单词	—	他们	不是	不	房间	圆形的	这	边缘	o	-	这

[lʌmp] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [fɔːr; fər][wɜːrdz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ˌiː'ɛf] [ðeid] - [ə; eɪ] - [bɪn] [wʌn][sɜ˞ːdʒɪn] - [ʌp]

lump	in	my	throat	for	words	to	come	out	ef	they'd	'	a	'	been	one	surgin	'	up
块	在	我的	喉	为了	字	到	来	出去	ef	他们会	-	一个	-	到过	一	外科医生	-	向上

[ðer; ðər][tuː; tə][seɪ] ,

there	to	say	,
那里	到	说	,

但我一句话也没说——我的喉咙哽咽，根本没有空间让我说出任何话，即使有话想说。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɔznt] — [bʌt; bət][aɪ] [θɛs] [went] [aʊt][æn; ən] - ['sædəld] [maɪ] [hɔːrs] [æn; ən] - [aɪ][rɪd]['ɪntuː]

which	they	wasn't	—	but	I	thess	went	out	an	'	saddled	my	horse	an	'	I	rid	into
哪个	他们	不是	—	但	我	这些	去	出去	一个	-	鞍	我的	马	一个	-	我	摆脱	进入

[taʊn] .

town	.
镇	.

但他们并没有——但我还是出去了，给我的马备好鞍，然后骑马进城了。

[stɑːpt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [æn; ən] - [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ðoʊ] [aɪ] ['noʊd] - [tiː] ['wʊdnt]

Stopped	first	at	the	doctor's	an	'	sent	him	out	,	though	I	knowed	'	t	wouldn't
停止	第一的	在	这	医生的	一个	-	发送	他	出去	,	尽管	我	已知	-	t	不会

[duː][noʊ] [gʊd] ;

do	no	good	;
做	不	好的	;

我先去了医生那里，让他出去看看，虽然我知道这样做没什么用；

['sʌni] ['wʊdnt] - [loʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tek] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][sent][hɪm; ɪm][aʊt] ['eniweɪ] , [tuː; tə] [lʊk]

Sonny	wouldn't	'	low	him	to	tech	it	;	but	I	sent	him	out	anyway	,	to	look
桑尼	不会	-	低的	他	到	技术	它	;	但	我	发送	他	出去	反正	,	到	看

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

桑尼不让他去检查；但我还是派他去看了看。

[æn; ən] - , [ˌiː'ɛf]['pɑːsəb(ə)l] , [kən'soʊl] [waɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

an	'	,	ef	possible	,	console	wife	a	little	.
一个	-	,	ef	可能的	,	安慰	妻子	一个	小的	.

如果可能的话，稍微安慰一下妻子。

[ðen] [aɪ][rɪd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɛktərz] [æn; ən] - [ˌeɪ es 'tiː][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] - [æn; ən] -

Then	I	rid	on	to	the	rector's	an	'	ast	him	to	come	out	immejate	an	'
然后	我	摆脱	在	到	这	校长	一个	-	最	他	到	来	出去	-	一个	-

['bæptaɪz] ['sʌni] .

baptize	Sonny	.
施洗	桑尼	.

然后我骑马去了牧师家，催促他立刻出来给桑尼施洗。

[bʌt; bət]['nɛks] - [deɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [priːtʃ] [daʊn] [æt; ət]['sændi] ,

But	nex	'	day	was	his	turn	to	preach	down	at	Sandy	Crik	,
但	下一个	-	天	曾是	他的	转动	到	布道	向下	在	沙	克里克	,

但第二天就轮到他在桑迪克里克布道了。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [ðæt] [naɪt] ,

an	'	he	couldn't	come	that	night	,
一个	-	他	不能	来	那	夜晚	,

他当晚没能来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['æftər] ['sɜːrvɪsɪz] ['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - — [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌn] —

but	he	promised	to	come	right	after	services	nex	'	mornin	'	—	which	he	done	—
但	他	承诺	到	来	正确的	后	服务	下一个	-	早晨	-	—	哪个	他	完毕	—

[rɪd][ðə; ði] [hoʊl] - [maɪl][frʌm; frəm]['sændi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

rid	the	whole	fo'teen	mile	from	Sandy	Crik	here	in	the	rain	,
摆脱	这	所有的	-	英里	从	沙	克里克	这里	在	这	雨	,

但他承诺第二天早上礼拜结束后就立刻过来——他也确实做到了——冒着雨，从桑迪溪这里走了整整十四英里。

[tuː] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['evɪdəns] [oʊ] - [ˌkrɪsti'ænəti] ,

too	,	which	I	think	is	a	evidence	o	'	Christianity	,
也	,	哪个	我	思考	是	一个	证据	o	-	基督教	,

我认为这也是基督教的一个证据。

[ðoʊ] [noʊ] [sek] [ækts][ɪz][pʊt] [daʊn] [ɪn][maɪ] [bʊk] [oʊ] - " ['evidənsiz] " [wer] [ðeɪ] [ɔːt] ['raɪtfəli]

though	no	sech	acts	is	put	down	in	my	book	o	'	"	evidences	"	where	they	ought	rightfully
尽管	不	sech	行为	是	放	向下	在	我的	书	o	-	"	证据	"	在哪里	他们	应该	理所当然地

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

虽然我的"证据"册中没有记录任何此类行为，但它们本应被记录在册。

[wel] , [sɜːr] , [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [faʊnd] [waɪf][ə; eɪ] [hiːp] .

Well	,	sir	,	when	I	got	home	that	night	,	I	found	wife	a	heap	cheerfuler	.
出色地	,	先生	,	什么时候	我	得到	家	那	夜晚	,	我	成立	妻子	一个	堆	更快乐	.

先生，那天晚上我回到家时，发现我妻子心情好多了。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [gɪv] ['sʌni] [ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l][tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - - [hɪm; ɪm] [friː]

The	doctor	had	give	Sonny	a	big	apple	to	eat	an	'	pernounced	him	free
这	医生	有	给	桑尼	一个	大的	苹果	到	吃	一个	-	-	他	自由的

[frʌm; frəm][ɔːl] ['sɪmptəmz] [oʊ] - ['lɑːkdʒɔː] .

from	all	symptoms	o	'	lockjaw	.
从	全部	症状	o	-	锁颌	.

医生给了桑尼一个大苹果吃，并宣布他已经完全摆脱了破伤风的症状。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felər] [hæd; həd] [krɔːld] - [wei] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði][bed][æn; ən] -

But	when	I	come	the	little	feller	had	crawled	'	way	back	under	the	bed	an	'
但	什么时候	我	来	这	小的	伙计	有	爬行	-	方式	后退	在下面	这	床	一个	-

[leɪ] [ðer; ðər] ,

lay	there	,
躺	那里	,

但当我回来时，那小家伙已经爬回床底下躺着了。

['iːtɪn] - [hɪz; ɪz]['æp(ə)l] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['kudnt] [gɪt][hɪm; ɪm][aʊt] .

eatin	'	his	apple	,	an	'	they	couldn't	git	him	out	.
吃	-	他的	苹果	,	一个	-	他们	不能	git	他	出去	.

他正在吃苹果，结果他们没能把他弄出去。

[suːn] [ɛz][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [tetʃt] [ə; eɪ] ['poʊltɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [woʊk] [ʌp]

Soon	ez	the	doctor	had	teched	a	poultice	to	his	foot	he	had	woke	up
很快	易	这	医生	有	技术	一个	药膏	到	他的	脚	他	有	觉醒	向上

[æn; ən] - [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	put	a	stop	to	it	,
一个	-	放	一个	停止	到	它	,

医生刚给他脚上敷了药膏，他就醒了过来，制止了这一切。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [went] [ɔːf][baɪ] [hi'self] [wer] ['nɑːθɪn] - ['kudnt] ['pestər][hɪm; ɪm] ,

an	'	then	he	had	went	off	by	hisself	where	nothin	'	couldn't	pester	him	,
一个	-	然后	他	有	去	离开	经过	他自己	在哪里	什么也没有	-	不能	纠缠	他	,

然后他就独自一人去了，去了一个没有任何东西可以打扰他的地方。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['æp(ə)l][ɪn] [piːs] .

to	enjoy	his	apple	in	peace	.
到	享受	他的	苹果	在	和平	.

他可以安心地享用他的苹果了。

[æn; ən] - [wiː; wi]['nevər][gɑːt][hɪm; ɪm][aʊt] [tel] [hiː; hi] [hiːə] [ˌjuː'es]['telɪn] - [ðə; ði]['dɑːktər] [gʊd] - [naɪt] .

An	'	we	never	got	him	out	tell	he	heered	us	tellin	'	the	doctor	good	-	night	.
一个	-	我们	绝不	得到	他	出去	告诉	他	听见	我们	告诉	-	这	医生	好的	-	夜晚	.

我们一直没能把他弄出来，直到他听到我们跟医生道晚安。

[aɪ] [traɪd] ['evər] - [wei] [tuː; tə][gɪt][hɪm; ɪm][aʊt] — ['iːv(ə)n] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][koʊl][oʊ] - ['faɪər][æn; ən] - [poʊkt]

I	tried	ever	'	way	to	git	him	out	—	even	took	up	a	coal	o	'	fire	an	'	poked
我	尝试	曾经	-	方式	到	git	他	出去	—	甚至	采取	向上	一个	煤炭	o	-	火	一个	-	戳

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

it	under	at	him	;
它	在下面	在	他	;

我尝试了各种方法把他弄出来——甚至拿起一块煤，戳到他下面；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɛs] [læft] [æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - ['hɛlt] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l][ə'^in] - [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

but	he	thess	laughed	at	that	an	'	helt	his	apple	agin	'	it	an	'	made	it
但	他	这些	笑了	在	那	一个	-	赫尔特	他的	苹果	再次	-	它	一个	-	制成	它

[sɪz] .

sizz	.
嘶嘶声	.

但他却对此哈哈大笑，用苹果砸向它，苹果发出了嘶嘶声。

[wel] , [sɜːr] ,

Well	,	sir	,
出色地	,	先生	,

先生，好的。

[hiː; hi] [siːmd] [soʊ]['tɪk(ə)ld] [θɛt] [aɪ]['hɛlt] [ðæt] [koʊl][oʊ] - ['faɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tel] [hiː; hi] [kʊkt] [ə; eɪ]

he	seemed	so	tickled	thet	I	helt	that	coal	o	'	fire	for	him	tell	he	cooked	a
他	似乎	所以	挠痒	那个	我	赫尔特	那	煤炭	o	-	火	为了	他	告诉	他	煮熟	一个

[gʊd] [bɪg][spɑːt][ɑːn][wʌn][saɪd][oʊ] - [ðə; ði]['æp(ə)l] ,

good	big	spot	on	one	side	o	'	the	apple	,
好的	大的	点	在	一	边	o	-	这	苹果	,

他似乎很高兴，我帮他拿着那块煤，直到他在苹果的一侧烤出一个大斑点。

[æn; ən] - [et][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ðen] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

an	'	et	it	,	an	'	then	,	when	I	took	it	out	,	he	called	for	another	,
一个	-	等	它	,	一个	-	然后	,	什么时候	我	采取	它	出去	,	他	称为	为了	其他	,

他吃了，然后，当我把它拿出来时，他又叫人要了一个。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	I	didn't	give	it	to	him	.
但	我	没有	给	它	到	他	.

但我没给他。

[aɪ][dəunt] [siː] [noʊ][juːz][ɪn]['oʊvər] - [ɪndʌldʒən] - [ə; eɪ][tʃaɪld] .

I	don't	see	no	use	in	over	-	indulgin	'	a	child	.
我	不	看	不	使用	在	超过	-	沉迷	-	一个	孩子	.

我认为过度溺爱孩子没有任何好处。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['noʊd] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

An	'	when	he	knowed	the	doctor	was	gone	,
一个	-	什么时候	他	已知	这	医生	曾是	已消失	,

当他知道医生已经离开后，

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - ['fɪnɪʃt] - - [hɪz; ɪz]['æp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['faɪər] — [θɛs] [wʌt] [wʌz; wəz] [left]

he	come	out	an	'	finished	roastin	'	his	apple	by	the	fire	—	thess	what	was	left
他	来	出去	一个	-	完成的	-	-	他的	苹果	经过	这	火	—	这些	什么	曾是	左边

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [raʊnd] [ðə; ði] - .

of	it	'	round	the	co'e	.
的	它	-	圆形的	这	-	.

他出来后，在火堆旁烤完了苹果——剩下的苹果就在旁边。

[wel] , [sɜːr] , [wiː; wi][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['vɪzɪt] ,

Well	,	sir	,	we	was	mightily	comforted	by	the	doctor's	visit	,
出色地	,	先生	,	我们	曾是	非常	安慰	经过	这	医生的	访问	,

先生，医生的来访让我们感到非常欣慰。

[bʌt; bət]['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - [θɪŋz] [lʊkt] ['pɜːrti] ['gluːmi] [-] .

but	nex	'	mornin	'	things	looked	purty	gloomy	ag'in	.
但	下一个	-	早晨	-	事物	看起来	漂亮	阴沉	再次	.

但第二天早上，情况看起来又相当糟糕了。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [fʊt] [siːmd] [ə; eɪ] [hiːp] [wɜːrs] , [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sɔːrt][oʊ] - [flʌʃt] [æn; ən] -

That	little	foot	seemed	a	heap	worse	,	an	'	he	was	sort	o	'	flushed	an	'
那	小的	脚	似乎	一个	堆	更糟	,	一个	-	他	曾是	种类	o	-	酡	一个	-

['fiːvərɪʃ] ,

feverish	,
发烧	,

那只小脚看起来伤得更重了，而且他脸色发红，还有点发烧。

[æn; ən] - [waɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [aʊl] [huːt] ,

an	'	wife	she	thought	she	heard	a	owl	hoot	,
一个	-	妻子	她	想法	她	听到	一个	猫头鹰	叫	,

妻子觉得她听到了猫头鹰的叫声，

[æn; ən] - ['roʊvər] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fʌni] ['gɜːrgli] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] - [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd]

an	'	Rover	made	a	mighty	funny	gurgly	sound	in	his	th'oat	like	ez	ef	he	had
一个	-	路虎	制成	一个	强大的	有趣的	咕噜咕噜	声音	在	他的	-	喜欢	易	ef	他	有

[bæd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ,

bad	news	to	tell	us	,
坏的	消息	到	告诉	我们	,

罗孚的喉咙里发出一种非常滑稽的咕噜声，好像它有什么坏消息要告诉我们似的。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	didn't	have	the	courage	to	speak	it	.
但	没有	有	这	勇气	到	说话	它	.

但他没有勇气说出口。

[æn; ən] - [ðen] , [ɑːn][tɑːp][oʊ] - [ðæt] , [ðə; ði] ['nɪgər] ['daɪsi] ,

An	'	then	,	on	top	o	'	that	,	the	nigger	Dicey	,
一个	-	然后	,	在	顶部	o	-	那	,	这	黑鬼	危险	,

而且，除此之外，还有那个黑鬼戴西，

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn][æn; ən] - - [loʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] ['iːtɪn] - [sper] - [rɪbz] ,

she	come	in	an	'	'	lowed	she	had	dreamed	that	night	about	eatin	'	spare	-	ribs	,
她	来	在	一个	-	-	低	她	有	梦见	那	夜晚	关于	吃	-	空闲的	-	肋骨	,

她进来后低声说，她昨晚梦见自己在吃排骨。

[wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [freʃ] [pɔːrk] [aʊt] [oʊ] - ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]

which	everybody	knows	to	dream	about	fresh	pork	out	o	'	season	,	which	this	is
哪个	大家	知道	到	梦	关于	新鲜的	猪肉	出去	o	-	季节	,	哪个	这	是

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

大家都知道，在非应季的时候，比如现在的七月，人们会梦见新鲜的猪肉。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [saɪn] [oʊ] - [deθ] .

is	considered	a	shore	sign	o	'	death	.
是	经过考虑的	一个	支撑	符号	o	-	死亡	.

被认为是死亡的征兆。

[ʌv; əv] - , [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [dəunt] [bliːv] [ɪn] [noʊ] [sek] [ɛz] [ðæt] ,

Of	co'se	,	wife	an	'	me	,	we	don't	b'lieve	in	no	sech	ez	that	,
的	-	,	妻子	一个	-	我	,	我们	不	相信	在	不	sech	易	那	,

当然，我和我老婆都不相信那种东西。

[bʌt; bət] [ˌiːˈɛf] [juː; jʊ] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [joʊ] - ['lɪt(ə)l] ['fɛlərz] [toʊz] [stænd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ['sʌniːz]

but	ef	you	ever	come	to	see	yo	'	little	feller's	toes	stand	out	the	way	Sonny's
但	ef	你	曾经	来	到	看	哟	-	小的	伙计们	脚趾	站立	出去	这	方式	桑尼的

[dʌn] [deɪ] [bɪ'foʊ] - ['jestərdeɪ] ,

done	day	befo	'	yesterday	,
完毕	天	之前	-	昨天	,

但是，如果你哪天看到你家小家伙的脚趾像桑尼前天那样翘起来，

[waɪ] , [sɜːr] , [juːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bliːv] ['eniθɪŋ] .

why	,	sir	,	you'll	be	ready	to	b'lieve	anything	.
为什么	,	先生	,	你会	是	准备好	到	相信	任何事物	.

先生，您怎么会什么都信呢?

[its] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [lʊks] [deɪ] [bɪ'foʊ] - ['jestərdeɪ] .

It's	so	much	better	now	,	you	can't	judge	of	its	looks	day	befo	'	yesterday	.
它是	所以	很多	更好的	现在	,	你	不能	法官	的	它是	看起来	天	之前	-	昨天	.

现在好多了，你根本无法根据前天的样子来判断它现在的样子。

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [ɛz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [θɛt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd]

We	never	had	even	so	much	ez	considered	it	necessary	thet	little	children	should
我们	绝不	有	甚至	所以	很多	易	经过考虑的	它	必要的	那个	小的	孩子们	应该

[biː; bi] ['krɪsənd] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪm] [seɪvd] ,

be	christened	to	have	'	em	saved	,
是	受洗	到	有	-	呃	已保存	,

我们从未如此强烈地认为有必要给小孩子施洗以求得救。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [edʒ] , [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ðen] , [waɪ] ,

but	when	things	got	on	the	ticklish	edge	,	like	they	was	then	,	why	,
但	什么时候	事物	得到	在	这	痒痒的	边缘	,	喜欢	他们	曾是	然后	,	为什么	,

但当事情发展到那种微妙的临界点时，就像当时那样，为什么呢?

[wiː; wi] [felt] [θɛt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [waɪz] [saɪd] , [æn; ən] - , [ʌv; əv] - ,

we	felt	thet	the	safest	side	is	the	wise	side	,	an	'	,	of	co'se	,
我们	毛毡	那个	这	最安全	边	是	这	明智的	边	,	一个	-	,	的	-	,

我们觉得最安全的一方就是明智的一方，当然，

[wiː; wi] [wɑːnt] ['sʌni] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

we	want	Sonny	to	have	the	best	of	everything	.
我们	想	桑尼	到	有	这	最好的	的	一切	.

我们希望桑尼拥有最好的。

[soʊ] , [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['rektər] ['kʌmɪn] - .

So	,	we	was	mighty	thankful	when	we	see	the	rector	comin	'	.
所以	,	我们	曾是	强大的	感恩	什么时候	我们	看	这	校长	即将到来	-	.

所以，当我们看到校长过来时，我们非常感激。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

But	,	sir	,	when	I	went	out	to	open	the	gate	for	him	,
但	,	先生	,	什么时候	我	去	出去	到	打开	这	门	为了	他	,

但是，先生，当我出去为他开门时，

[wʌt] [ɑːn][tɑːp][oʊ] - [ðɪs] [raʊnd] - [duː][juː; jʊ] ['rekən] ['sʌni] [dʌn] ?

what	on	top	o	'	this	round	hemisp'ere	do	you	reckon	Sonny	done	?
什么	在	顶部	o	-	这	圆形的	-	做	你	估计	桑尼	完毕	?

你觉得桑尼在这轮半球赛上做了什么?

[waɪ] , [sɜːr] ,

Why	,	sir	,
为什么	,	先生	,

为什么，先生?

[hiː; hi] [θɛs] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [æn; ən] - [rʌn] [hɑːrd][ɛz][hiː; hi]

he	thess	took	one	look	at	the	gate	an	'	then	he	cut	an	'	run	hard	ez	he
他	这些	采取	一	看	在	这	门	一个	-	然后	他	切	一个	-	跑步	难的	易	他

[kʊd; kəd] — [limpt] [əkrɔst] [ðə; ði][jɑːrd] [θɛs] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [oʊ] - [zɪg] - [zæg] ['laɪtnɪn] - — [æn; ən] - -

could	—	limped	acrost	the	yard	thess	like	a	flash	o	'	zig	-	zag	lightnin	'	—	an	'	'
可以	—	跛行	横跨	这	院子	这些	喜欢	一个	闪光	o	-	之字形	-	之字形	闪电	-	—	一个	-	-

[fɔːr] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

fore	anybody	could	stop	him	,
前	任何人	可以	停止	他	,

他只看了一眼大门，就拔腿就跑，跑得飞快——像一道之字形闪电一样一瘸一拐地穿过院子——还没等任何人拦住他，

[hiː; hi][hæd; həd] [klʌmb] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] ['bʌtər] - [biːn] ['ɑːrbər] — [klʌmb] [ˌaɪ 'tiː] [θɛs]

he	had	clumb	to	the	tip	top	o	'	the	butter	-	bean	arbor	—	clumb	it	thess
他	有	笨拙	到	这	提示	顶部	o	-	这	黄油	-	豆	乔木	—	笨拙	它	这些

[laɪk] [ə; eɪ][kæt] — [æn; ən] - [ðer; ðər][hiː; hi][set] ,

like	a	cat	—	an	'	there	he	set	,
喜欢	一个	猫	—	一个	-	那里	他	放	,

他笨拙地爬到白芸豆棚的顶端——像猫一样笨拙地爬上去——然后就坐在那里了。

[ə; eɪ] - ['swɪŋɪn] - [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - ['læfɪn] - , [ðə; ði] [reɪn] [θɛs] [ə; eɪ] - [striːkɪn] -

a	-	swingin	'	his	feet	under	him	,	an	'	laughin	'	,	the	rain	thess	a	-	streakin	'
一个	-	摇摆	-	他的	脚	在下面	他	,	一个	-	笑	-	,	这	雨	这些	一个	-	条纹	-

他晃着脚，笑着，雨水飞溅。

[hɪz; ɪz] [her] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	hair	all	over	his	face	.
他的	头发	全部	超过	他的	脸	.

他的头发遮住了整张脸。

[ðæt] [biːn] ['ɑːrbər][ɪz][ə; eɪ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ,

That	bean	arbor	is	a	favoryte	place	for	him	to	escape	to	,
那	豆	乔木	是	一个	-	地方	为了	他	到	逃脱	到	,

那片豆棚是他最喜欢的避世之所。

- [kɔːz] [its] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [noʊ] [groʊn] -

'	cause	it's	too	high	to	reach	,	an	'	it	ain't	strong	enough	to	bear	no	grown	-
-	原因	它是	也	高的	到	抵达	,	一个	-	它	不是	强的	足够的	到	熊	不	生长	-

[ʌp] ['pɝːsənz] [weɪt] .

up	person's	weight	.
向上	人的	重量	.

因为它太高够不着，而且它不够结实，承受不住成年人的重量。

[wel] , [sɜːr] , [ðə; ði] ['rektər] ,

Well	,	sir	,	the	rector	,
出色地	,	先生	,	这	校长	,

嗯，先生，校长，

[hiː; hi] [kʌm] [ɪn][æn; ən] - ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] [æn; ən] - - [reɪd] [hi'self] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊbz][æn; ən] -

he	come	in	an	'	opened	his	valise	an	'	'	rayed	hisself	in	his	robes	an	'
他	来	在	一个	-	打开	他的	手提箱	一个	-	-	射线	他自己	在	他的	长袍	一个	-

['oʊpənd][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

opened	his	book	,
打开	他的	书	,

他进来，打开行李箱，脱下长袍，打开书本。

[æn; ən] - [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɜːrnɪn] - [ðə; ði] [liːvz] , [hiː; hi] [feɪst] - [raʊnd] [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] ,

an	'	while	he	was	turnin	'	the	leaves	,	he	faced	'	round	an	'	says	he	,
一个	-	尽管	他	曾是	转弯	-	这	树叶	,	他	面对	-	圆形的	一个	-	说道	他	,

['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː][dɪ'rɛk] - ,

lookin	'	at	me	direc	'	,
在看	-	在	我	直接	-	,

当他翻动树叶的时候，他转过身来，直直地看着我说：

[sez] [hiː; hi] :

says	he	:
说道	他	:

他说：

" [let] [ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] [brɔːt] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər]['bæptɪzəm] , " [sez] [hiː; hi] , [θɛs] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei]

"	Let	the	child	be	brought	forward	for	baptism	,	"	says	he	,	thess	that	-	a	-	way
"	让	这	孩子	是	带来	向前	为了	洗礼	,	"	说道	他	,	这些	那	-	一个	-	方式

.

:
.

“让孩子上前接受洗礼，”他说道，就这样。

[wel] , [sɜːr] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][waɪf] , [æn; ən] - [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Well	,	sir	,	I	looked	at	wife	,	an	'	wife	,	she	looked	at	me	,
出色地	,	先生	,	我	看起来	在	妻子	,	一个	-	妻子	,	她	看起来	在	我	,

先生，我看了看我的妻子，我的妻子也看了看我。

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][bəuθ] [θɛs] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['bʌtər] - [biːn] ['ɑːrbər] .

an	'	then	we	both	thess	looked	out	at	the	butter	-	bean	arbor	.
一个	-	然后	我们	两个都	这些	看起来	出去	在	这	黄油	-	豆	乔木	.

然后我们俩一起望向了那棵奶油豆树架。

[aɪ] ['noʊd] [ðen] [θɛt] ['sʌni] ['wɔznt] ['nevər] ['kʌmɪn] - [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['rektər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

I	knowed	then	thet	Sonny	wasn't	never	comin	'	down	while	the	rector	was	there	,
我	已知	然后	那个	桑尼	不是	绝不	即将到来	-	向下	尽管	这	校长	曾是	那里	,

[æn; ən] - ['rektər] ,

an	'	rector	,
一个	-	校长	,

我当时就知道，只要校长在，桑尼就绝不会下来，而且校长……

[hiː; hi] [siːmd] [sɔːrt][oʊ] - ['fretɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [hiː; hi] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ,

he	seemed	sort	o	'	fretted	for	a	minute	when	he	see	how	things	was	,
他	似乎	种类	o	-	有格纹的	为了	一个	分钟	什么时候	他	看	如何	事物	曾是	,

看到情况后，他似乎有点焦虑不安。

[æn; ən] - [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɛtɪn] - - [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] .

an	'	he	did	try	to	do	a	little	settin	'	fo'th	of	opinions	.
一个	-	他	做过	尝试	到	做	一个	小的	塞廷	-	-	的	意见	.

他确实尝试对各种意见进行一些调整。

[hiː; hi] - [loʊd] , ['spiːkɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] - ['mænər] , [θɛt] ['hoʊli] [θɪŋz] ['wɔznt] [tuː; tə]

He	'	lowed	,	speakin	'	in	a	mighty	pompious	manner	,	thet	holy	things	wasn't	to
他	-	低	,	说话	-	在	一个	强大的	-	方式	,	那个	圣	事物	不是	到

[biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ,

be	trifled	with	,
是	琐碎	和	,

他低声说道，语气极其傲慢，神圣的事物不容轻视。

[æn; ən] - [θɛt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['bæptaɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [oʊ] - [ðə; ði]

an	'	thet	he	had	come	to	baptize	the	child	accordin	'	to	the	rites	o	'	the
一个	-	那个	他	有	来	到	施洗	这	孩子	根据	-	到	这	仪式	o	-	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

他来是要按照教会的仪式给孩子施洗。

- [neɪm] [ðɪs] [tʃaɪld] . -

'	Name	this	child	.	'
-	姓名	这	孩子	.	-

请给这个孩子取个名字。

[wel] , [ðæt] [sɔːrt][oʊ] - [tɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] [θɛs] [rʌbd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ,

Well	,	that	sort	o	'	talk	,	it	thess	rubbed	me	the	wrong	way	,
出色地	,	那	种类	o	-	讲话	,	它	这些	摩擦	我	这	错误的	方式	,

嗯，那种话让我很不舒服。

[æn; ən] - [aɪ] [ʌp] [æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm] [θɛt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ,

an	'	I	up	an	'	told	him	thet	that	might	be	so	,
一个	-	我	向上	一个	-	讲述	他	那个	那	可能	是	所以	,

于是我告诉他，也许是这样。

[bʌt; bət] [θɛt] [ðə; ði] [raɪts] [oʊ] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ,

but	thet	the	rites	o	'	the	church	didn't	count	for	nothin	'	,	on	our	farm	,
但	那个	这	仪式	o	-	这	教会	没有	数数	为了	什么也没有	-	,	在	我们的	农场	,

但在我们的农场里，教会的仪式根本毫无意义。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪ] !

to	the	rights	o	'	the	boy	!
到	这	权利	o	-	这	男生	!

男孩的权利！

[aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] - [oʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ,

I	reckon	it	was	mighty	disrespec'ful	o	'	me	to	face	him	that	-	a	-	way	,
我	估计	它	曾是	强大的	-	o	-	我	到	脸	他	那	-	一个	-	方式	,

我觉得我那样面对他非常不尊重他。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm] [ə'dɔrnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [roʊbz] , [tuː] ,

an	'	him	adorned	in	all	his	robes	,	too	,
一个	-	他	装饰	在	全部	他的	长袍	,	也	,

他身着全套华服，

[bʌt; bət][aɪm] [θɛs] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʌp] - [æn; ən] - - [daʊn] [mæn][æn; ən] - [aɪ] ['hædnt] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

but	I'm	thess	a	plain	up	-	an	'	-	down	man	an	'	I	hadn't	went	for	him
但	我是	这些	一个	清楚的	向上	-	一个	-	-	向下	男人	一个	-	我	之前没有	去	为了	他

[tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - ['bæptaɪz] ['sʌni] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði][grændʒɝ][ʌv; əv][noʊ] [tʃɜːrtʃ] .

to	come	an	'	baptize	Sonny	to	uphold	the	granjer	of	no	church	.
到	来	一个	-	施洗	桑尼	到	坚持	这	格兰杰	的	不	教会	.

但我只是一个普通的普通人，我去那里不是为了让他来给桑尼施洗，也不是为了维护无教会的权威。

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] ,

I	was	ready	to	do	that	when	the	time	come	,
我	曾是	准备好	到	做	那	什么时候	这	时间	来	,

时机成熟时，我已经做好了准备。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ɪn] ['sʌniːz] ['ɪntrəsts] ,

but	right	now	we	was	workin	'	in	Sonny's	interests	,
但	正确的	现在	我们	曾是	工作	-	在	桑尼的	兴趣	,

但当时我们所做的一切都是为了桑尼的利益。

[æn; ən] - [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [weɪ] .

an	'	I	intended	to	have	it	understood	that	way	.
一个	-	我	故意的	到	有	它	理解	那	方式	.

我本意就是想让别人这样理解。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

An	'	it	was	.
一个	-	它	曾是	.

确实如此。

['rektər] , ['hiːz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] , [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] , [gɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Rector	,	he's	a	mighty	good	,	kind	-	hearted	man	,	git	down	to	the	man	inside	the
校长	,	他是	一个	强大的	好的	,	种类	-	心地	男人	,	git	向下	到	这	男人	里面	这

['priːtʃər] ,

preacher	,
牧师	,

这位牧师是个非常善良、心地仁慈的人，深入了解他牧师身份背后的人性。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [siː] [θɛs] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] , [waɪ] , [hiː; hi] [kʌm] - [raʊnd] ['frendli] ,

an	'	when	he	see	thess	how	things	stood	,	why	,	he	come	'	round	friendly	,
一个	-	什么时候	他	看	这些	如何	事物	站立	,	为什么	,	他	来	-	圆形的	友好的	,

当他看到事情的现状时，他便友好地过来帮忙了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] - [æn; ən] - [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn]['traɪɪn] - [tuː; tə] [help] [koʊks]

an	'	he	went	out	on	the	po'ch	an	'	united	with	us	in	tryin	'	to	help	coax
一个	-	他	去	出去	在	这	-	一个	-	团结的	和	我们	在	尝试	-	到	帮助	哄

['sʌni] [daʊn] .

Sonny	down	.
桑尼	向下	.

他出去和我们一起劝说桑尼下来。

[fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [baɪ] - - [hɪm; ɪm] - ['benɪfɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [siː] [ðæt] ['wɔznt] [noʊ]

First	started	by	promisin	'	him	speritual	benefits	,	but	he	soon	see	that	wasn't	no
第一的	开始	经过	-	-	他	-	好处	,	但	他	很快	看	那	不是	不

[goʊ] ,

go	,
去	,

一开始对方承诺会给他带来精神上的好处，但他很快发现这根本行不通。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] ['wɜːrldli] [pər'sweɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][noʊ] , [sɜːr] , [stɪd][oʊ] - [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - [daʊn] ,

and	he	tried	worldly	persuasion	;	but	no	,	sir	,	stid	o	'	him	comin	'	down	,
和	他	尝试	世俗	劝说	;	但	不	,	先生	,	stid	o	-	他	即将到来	-	向下	,

他尝试用世俗的方法劝说；但是，先生，他始终不肯下来。

['sʌni] ['stɑːrtɪd] ['ɔːrdərɪn] - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ['krɪsənd] [θɛs] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌn] [ə'baʊt]

Sonny	started	orderin	'	the	rest	of	us	christened	thess	the	way	he	done	about
桑尼	开始	订购	-	这	休息	的	我们	受洗	这些	这	方式	他	完毕	关于

[ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	vaccination	.
这	疫苗接种	.

桑尼开始命令我们其他人像他对待疫苗那样对待他们。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] - , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][bɪ'foʊ] - ,

But	,	of	co'se	,	we	had	been	baptized	befo	'	,
但	,	的	-	,	我们	有	到过	受洗	之前	-	,

当然，我们之前已经受过洗礼了。

[æn; ən] - [wiː; wi] - ['hɛlt] [aʊt] [ə'^in] - [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

an	'	we	nachelly	helt	out	agin	'	that	for	some	time	.
一个	-	我们	-	赫尔特	出去	再次	-	那	为了	一些	时间	.

我们曾一度反对过这件事。

[bʌt; bət] - ['rektər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['iː'deɪ] , [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] ,

But	d'rec'ly	rector	,	he	seemed	to	have	a	sudden	idee	,	an	'	says	he	,
但	-	校长	,	他	似乎	到	有	一个	突然	想法	,	一个	-	说道	他	,

['fæˌsɪn] - - [raʊnd] ,

facin	'	'	round	,
法辛	-	-	圆形的	,

但那位校长似乎突然有了个主意，他转过身来说道：

[tʃɜːrtʃ] - [laɪk] , [tuː; tə] [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [sez] [hiː; hi] :

church	-	like	,	to	wife	an	'	me	,	says	he	:
教会	-	喜欢	,	到	妻子	一个	-	我	,	说道	他	:

他说，这就像教堂里的仪式一样，对我妻子和我来说：

" [hæv; həv][juː; jʊ][bəuθ] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [oʊ] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?

"	Have	you	both	been	baptized	accordin	'	to	the	rites	o	'	the	church	?
"	有	你	两个都	到过	受洗	根据	-	到	这	仪式	o	-	这	教会	?

“你们俩都按照教会的仪式受洗了吗？”

" [æn; ən] - [ˌem 'iː] , ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] - [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] - - [tʃɜːrtʃ] , [sez] : " [noʊ] , [sɜːr] ,

"	An	'	me	,	thinkin	'	of	co'se	he	meant	the	'	Piscopal	Church	,	says	:	"	No	,	sir	,
"	一个	-	我	,	思考	-	的	-	他	意思是	这	-	-	教会	,	说道	:	"	不	,	先生	,

" [sez] [aɪ] ,

"	says	I	,
"	说道	我	,

“而我，想着他当然指的是主教教会，便说：‘不，先生，’我说，

[θɛs] [soʊ] .

thess	so	.
这些	所以	.

所以就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['oʊpən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][dɪd]['oʊvər] [-]

And	then	we	see	that	the	way	was	open	for	us	to	be	did	over	ag'in
和	然后	我们	看	那	这	方式	曾是	打开	为了	我们	到	是	做过	超过	再次

[ˌiː'ɛf][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

ef	we	wanted	to	.
ef	我们	通缉	到	.

然后我们发现，如果我们愿意，我们可以再次重来。

[soʊ] , [sɜːr] , [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wiː; wi][wʌz; wəz] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .

So	,	sir	,	wife	an	'	me	we	was	took	into	the	church	,	then	an	'	there	.
所以	,	先生	,	妻子	一个	-	我	我们	曾是	采取	进入	这	教会	,	然后	一个	-	那里	.

所以，先生，我和妻子当时就被带进了教堂。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [ə; eɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [θuː] [æn; ən] - [θuː] ,

We	wouldn't	a	yielded	to	him	,	thoo	an	'	thoo	,
我们	不会	一个	产生	到	他	,	咦	一个	-	咦	,

我们绝不会向他屈服，呜呜呜，

[ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [-] [ˌiː'ɛf][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʊt] ['hædnt][ə; eɪ] - [bɪn] [soʊ] [swoʊl] ,

that	-	a	-	way	ag'in	ef	his	little	foot	hadn't	a	'	been	so	swole	,
那	-	一个	-	方式	再次	ef	他的	小的	脚	之前没有	一个	-	到过	所以	肿胀	,

如果他的小脚没有肿得那么厉害的话，情况又会是那样。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['meɪbi] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪz; ɪz] [deθ] [oʊ] - [koʊld] ['sɛtɪn] - [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] - - - [daʊn]

an	'	he	maybe	takin	'	his	death	o	'	cold	settin	'	out	in	the	po'in	'	-	down
一个	-	他	或许	拿	-	他的	死亡	o	-	寒冷的	塞廷	-	出去	在	这	-	-	-	向下

[reɪn] ;

rain	;
雨	;

他或许会冻死在倾盆大雨中；

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['biːn] - [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [went] [θuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [duː]

but	things	bein	'	as	they	was	,	we	went	thoo	it	with	all	due
但	事物	是	-	作为	他们	曾是	,	我们	去	咦	它	和	全部到期的	

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

但鉴于当时的情况，我们还是带着应有的尊重接受了这件事。

[ðen] [hiː; hi] [kə'menst] ['kælɪn] - [fɔːr; fər] ['daɪsi] , [æn; ən] - [ðə; ði] [dɔːg] , [æn; ən] - [ðə; ði] [kæt] , [tuː; tə]

Then	he	commenced	callin	'	for	Dicey	,	an	'	the	dog	,	an	'	the	cat	,	to
然后	他	开始	卡林	-	为了	危险	,	一个	-	这	狗	,	一个	-	这	猫	,	到

[biː; bi] [dɪd] ,

be	did	,
是	做过	,

然后他开始呼唤戴西、那条狗和那只猫，要它们过来。

[seɪm] [ɛz] [hiː; hi] [dʌn] [bɪ'foʊ] - ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] - ,

same	ez	he	done	befo	'	;	but	,	of	co'se	,
相同的	易	他	完毕	之前	-	;	但	,	的	-	,

他以前也做过同样的事；当然，

[ðeɪz] [sʌm; səm] ['libətiz] [θɛt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [kɑːnt] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [oʊ] -

they's	some	liberties	thet	even	a	innocent	child	can't	take	with	the	waters	o	'
他们是	一些	自由	那个	甚至	一个	清白的	孩子	不能	拿	和	这	水	o	-

['bæptɪzəm] ,

baptism	,
洗礼	,

有些事情，即使是无辜的孩子也不能在洗礼之水中肆意妄为。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['rektər] [hiː; hi] [gɑːt] [sɔːrt] [oʊ] - - - [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [æn; ən] - - [loʊd] [θɛt] -

an	'	the	rector	he	got	sort	o	'	wo'e	-	out	and	disgusted	an	'	'	lowed	thet	'
一个	-	这	校长	他	得到	种类	o	-	-	-	出去	和	厌恶	一个	-	-	低	那个	-

[lɛsn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['redi] [fɔːr; fər] ['bæptɪzəm] ['hiːd] [hæf] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

less'n	we	could	get	the	child	ready	for	baptism	he'd	haf	to	go	home	.
更少	我们	可以	得到	这	孩子	准备好	为了	洗礼	他会	半	到	去	家	.

教区长对此感到十分沮丧和厌恶，他说，除非我们能让孩子做好受洗的准备，否则他就得回家。

[wel] , [sɜːr] , [aɪ] ['noʊd] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['nevər] [gɪt] - [ɪm] [daʊn] ,

Well	,	sir	,	I	knowed	we	wouldn't	never	git	'	im	down	,
出色地	,	先生	,	我	已知	我们	不会	绝不	git	-	我是	向下	,

先生，我就知道我们永远也搞不定他。

[æn; ən] - [aɪ] [hæd; həd] [went] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rektər] [tuː; tə] ['bæptaɪz] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

an	'	I	had	went	for	the	rector	to	baptize	him	,	an	'	I	intended	to
一个	-	我	有	去	为了	这	校长	到	施洗	他	,	一个	-	我	故意的	到

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ,

have	it	did	,
有	它	做过	,

我去请牧师来给他施洗，我打算让他施洗。

[ˌiː'ɛf] ['pɑːsəb(ə)l] .

ef	possible	.
ef	可能的	.

尽可能。

[soʊ] , [sez] [aɪ] , ['tɜːrnɪn] - - [raʊnd] [æn; ən] - ['fæˌsɪn] - [hɪm; ɪm] [skwer] , [sez] [aɪ] : " ['rektər] , " [sez] [aɪ] ,

So , says I , turnin ' ' round an ' facin ' him square , says I : " Rector , " says I ,

所以 , 说道 我 , 转弯 - - 圆形的 一个 - 法辛 - 他 正方形 , 说道 我 : " 校长 , " 说道 我 ,

于是，我转过身，正对着他，说道："校长，"我说。

" [waɪ] [nɑːt]['bæptaɪz][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

" why not baptize him where he is ?

" 为什么 不是 施洗 他 在哪里 他 是 ?

为什么不就在他所在的地方给他施洗呢?

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I mean it .

我 意思是 它 .

我是认真的。

[ðə; ði]['wɔːtərz][oʊ] - ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] - [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][sets] , [æn; ən] - [siːmz]

The waters o ' Heaven are descendin ' upon him where he sets , an ' seems

这 水 o - 天堂 是 下降 - 之上 他 在哪里 他 套 , 一个 - 似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

to me ef

到 我 ef

天上的水正倾泻在他所坐的地方，在我看来，这似乎.....

['hiːz] - ['sɪtʃueɪtɪd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['bæptɪzəm] .

he's favo'bly situated for anything it is for baptism .

他是 - 位于 为了 任何事物 它 是 为了 洗礼 .

他的位置对于任何与洗礼相关的事情来说都非常有利。

" [wel] , ['pɑːrsn] , [hiː; hi] [θɛs] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

" Well , parson , he thess looked at me up an ' down for a minute ,

" 出色地 , 牧师 , 他 这些 看起来 在 我 向上 一个 - 向下 为了 一个 分钟 ,

“嗯，牧师，”他上下打量了我一分钟，

[laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi] - [aɪ][wʌz; wəz][wɑːndərɪn] - [ɪn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [feɪz] [ˌem 'iː] .

like ez ef he s'picioned I was wanderin ' in my mind , but he didn't faze me .

喜欢 易 ef 他 - 我 曾是 漫游 - 在 我的 头脑 , 但 他 没有 法泽 我 .

他好像怀疑我在胡思乱想，但这并没有让我感到不安。

[aɪ] [θɛs] [kep] - [ʌp][maɪ] - .

I thess kep ' up my argiment .

我 这些 保持 - 向上 我的 - .

我坚持我的立场。

[sez] [aɪ] : " ['pɑːrsn] , " [sez] [aɪ] , ['spiːkɪn] - [θɛs] [ɛz] - [ɛz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['mɪnɪt] — " ['pɑːrsn] ,

Says I : " Parson , " says I , speakin ' thess ez ca'm ez I am this minute — " Parson ,

说道 我 : " 牧师 , " 说道 我 , 说话 - 这些 易 - 易 我 是 这 分钟 — " 牧师 ,

我说："牧师，"我说，用我现在的语气说——"牧师，

" [sez] [aɪ] , " [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz] ['maɪti] [swoʊl] , [æn; ən] - - ,

" says I , " his little foot is mighty swole , an ' so'e ,

" 说道 我 , " 他的 小的 脚 是 强大的 肿胀 , 一个 - - ,

我说："他的小脚肿得很厉害，而且....."

[æn; ən] - [ðæt] ['splɪntər] — [θɛs] [spoʊ̯z] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɑːkdʒɔː] [æn; ən] - [daɪ] —

an ' that splinter — thess s'pose he was to take the lockjaw an ' die —

一个 - 那 碎片 — 这些 假设 他 曾是 到 拿 这 锁颌 一个 - 死 —

[dəunt][juː; jʊ] ['rekən] [juː; jʊ] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi][sets] — [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][stænd] ?

don't you reckon you might do it where he sets — from where you stand ?

不 你 估计 你 可能 做 它 在哪里 他 套 — 从 在哪里 你 站立 ?

而那根碎片——假设他得了破伤风，死了——你不觉得你可以从他所在的地方——从你站的地方——做到吗?

" [waɪf] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kraɪɪn] - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æn; ən] - ['pɑːrsn] , [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] - [æn; ən] -
" **Wife** , **she** **was** **cryin** ' **by** **this** **time** , **an** ' **parson** , **he** **claired** **his** **th'oat** **an** '
" 妻子 , 她 曾是 哭泣 - 经过 这 时间 , 一个 - 牧师 , 他 - 他的 - 一个 -
[kɔft] ,
coughed ,
咳嗽 ,

“这时，妻子已经哭了起来，牧师也咳了起来，

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [kə'menst] [wɑːkɪn] - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] , [æn; ən] - - [hiː; hi] [stɑːpt] ,
an ' **then** **he** **commenced** **walkin** ' **up** **an** ' **down** , **an** ' **treckly** **he** **stopped** ,
一个 - 然后 他 开始 步行 - 向上 一个 - 向下 , 一个 - - 他 停止 ,
[æn; ən] - [sez] [hiː; hi] ,
an ' **says** **he** ,
一个 - 说道 他 ,

然后他开始来回走动，摇摇晃晃地停了下来，说道：

['spiːkɪn] - ['maɪti] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [æn; ən] - ['sɪriəs] :
speakin ' **mighty** **reverential** **an** ' **serious** :
说话 - 强大的 敬畏的 一个 - 严肃的 :

语气极其恭敬严肃：

" ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [keɪs] - , [æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [oʊ] - [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , " [sez]
" **Lookin** ' **at** **this** **case** **sperituallly** , **an** ' **as** **a** **minister** **o** ' **the** **Gospel** , " **says**
" 在看 - 在 这 案件 - , 一个 - 作为 一个 部长 o - 这 福音 , " 说道
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“从属灵的角度，以及作为福音传道者的角度来看待这件事，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [eint] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [ɛz][ˌaɪ 'tiː]
" **it** **seems** **to** **me** **thet** **the** **question** **ain't** **so** **much** **a** **question** **of** **doin** ' **ez** **it**
" 它 似乎 到 我 那个 这 问题 不是 所以 很多 一个 问题 的 做 - 易 它
[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] - - .
is **a** **question** **of** **withholdin** ' **.**
是 一个 问题 的 - - .

“在我看来，问题不在于是否应该轻易去做，而在于是否应该有所保留。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sez] [hiː; hi] ,
I **don't** **know** , " **says** **he** ,
我 不 知道 , " 说道 他 ,

“我不知道，”他说。

" [ɛz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [oʊ] - ['bæptɪzəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃaɪld]
" **ez** **I've** **got** **a** **right** **to** **withhold** **the** **sacrament** **o** ' **baptism** **from** **a** **child**
" 易 我已经 得到 一个 正确的 到 扣压 这 圣餐 o - 洗礼 从 一个 孩子
['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr][tuː; tə][dɪ'naɪ] [sek] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɛz] [laɪz] [ɪn][maɪ]
under **these** **circumstances** **or** **to** **deny** **sech** **comfort** **to** **his** **parents** **ez** **lies** **in** **my**
在下面 这些 情况 或者 到 否定 sech 舒适 到 他的 父母 易 谎言 在 我的
['paʊər] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] .
power **to** **bestow** **.**
力量 到 赐给 .

“在这种情况下，我有权拒绝为孩子施行洗礼圣事，或者拒绝给予孩子的父母这种安慰，这是我的权力所能给予的。”

" [æn; ən] - , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [oʊ] - [ðə; ði] - , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]
" **An** ' **,** **sir** **,** **with** **that** **he** **stepped** **out** **to** **the** **end** **o** ' **the** **po'ch** **,** **opened** **his**
" 一个 - , 先生 , 和 那 他 步 出去 到 这 结尾 o - 这 - , 打开 他的
[bʊk] [-] ,
book **ag'in** ,
书 再次 ,

“先生，”说完，他走到书房尽头，又打开了书。

[æn; ən] - ['hoʊldɪn] - [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] - ['sʌni] , ['sɛtɪn] - [ɑːn][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] [biːn] - ['ɑːrbər]

an	'	holdin	'	up	his	right	hand	to'ards	Sonny	,	settin	'	on	top	o	'	the	bean	-	arbor
一个	-	持有	-	向上	他的	正确的	手	-	桑尼	,	塞廷	-	在	顶部	o	-	这	豆	-	乔木

[ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

in	the	rain	,
在	这	雨	,

他举起右手对着桑尼，桑尼正坐在雨中的豆棚顶上。

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [oʊ] - ['bæptɪzəm] ,

he	commenced	to	read	the	service	o	'	baptism	,
他	开始	到	读	这	服务	o	-	洗礼	,

他开始诵读洗礼仪式经文。

[æn; ən] - [wiː; wi] [stʊd] ['prɔksiːz] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - [ə; eɪ] ['dʌmi] ['sʌbstitjuːts] — [fɔːr; fər]

an	'	we	stood	proxies	—	which	is	a	sort	o	'	a	dummy	substitutes	—	for
一个	-	我们	站立	代理	—	哪个	是	一个	种类	o	-	一个	假的	替代品	—	为了

[wət'evər] ['gɑːdfɑːðər][æn; ən] - ['mʌðər] ['sʌni] [siː] [fɪt][tuː; tə] [tʃuːz] [ɪn]['æftər][laɪf] .

whatever	godfather	an	'	mother	Sonny	see	fit	to	choose	in	after	life	.
任何	教父	一个	-	母亲	桑尼	看	合身	到	选择	在	后	生活	.

我们充当了代理人——这是一种虚拟的替代者——代表桑尼在死后选择的任何教父和教母。

['pɑːrsn] ,

Parson	,
牧师	,

牧师，

[hiː; hi] [lʊkt] [hæf] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf]['hiːd] [læf] [wʌns] - [tiː] . [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɛs] ['oʊpənd][hɪz; ɪz]

he	looked	half	like	ez	ef	he'd	laugh	once	-	t	.	When	he	had	thess	opened	his
他	看起来	一半	喜欢	易	ef	他会	笑	一次	-	t	.	什么时候	他	有	这些	打开	他的

[bʊk] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [spiːk] ,

book	and	started	to	speak	,
书	和	开始	到	说话	,

他看起来有点像个傻瓜，好像随时都会笑出来似的。当他打开书开始说话时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [striːk] [oʊ] - ['sʌnʃaɪn] [ʃɑːt] [aʊt][æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [iːz] [ʌp] ,

a	sudden	streak	o	'	sunshine	shot	out	an	'	the	rain	started	to	ease	up	,
一个	突然	条纹	o	-	阳光	射击	出去	一个	-	这	雨	开始	到	舒适	向上	,

突然一道阳光射了下来，雨势也开始减弱。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl]

an	'	it	looked	for	a	minute	ez	ef	he	was	goin	'	to	lose	the	baptismal
一个	-	它	看起来	为了	一个	分钟	易	ef	他	曾是	去	-	到	失去	这	洗礼

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

有一瞬间，他看起来好像要失去洗礼的水了。

[bʌt; bət] - [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] ['stɪdi] [-] [æn; ən][hiː; hi] - [went] [θuː] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ɪn'taɪər] .

But	d'rec'ly	it	come	down	stiddy	ag'in	an	he	'	went	thoo	the	programme	entire	.
但	-	它	来	向下	斯蒂迪	再次	一个	他	-	去	咦	这	程序	全部的	.

但随后它又稳定下来了，他继续完成了整个节目。

[æn; ən] - ['sʌni] , [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['maɪti] ['pɜːrti] ; [set] [ʌp] - - [æn; ən] - [kəm'poʊzd] [θuː]

An	'	Sonny	,	he	behaved	mighty	purty	;	set	up	perfec'ly	ca'm	an	'	composed	thoo
一个	-	桑尼	,	他	表现	强大的	漂亮	;	放	向上	-	-	一个	-	由	咦

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

桑尼表现得非常出色；他摆好了姿势，并且沉着冷静地应对了一切。

[æn; ən] - [tʊk] ['evriθɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] - [noʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['biːn] -

an	'	took	everything	in	good	part	,	though	he	didn't	p'intedly	know	who	was	bein	'
一个	-	采取	一切	在	好的	部分	,	尽管	他	没有	-	知道	WHO	曾是	是	-

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

baptized	,
受洗	,

他欣然接受了一切，尽管他并不十分清楚谁在接受洗礼。

- [kɔːz] , [ʌv; əv] - , [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

'	cause	,	of	co'se	,	he	couldn't	hear	the	words	with	the	rain	in	his	ears	.
-	原因	,	的	-	,	他	不能	听到	这	字	和	这	雨	在	他的	耳朵	.

当然，因为雨水灌满了他的耳朵，他根本听不见别人说话。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['raɪtli] [sens] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sez] :

He	didn't	rightly	sense	the	situation	tell	it	come	to	the	part	where	it	says	:
他	没有	没错	感觉	这	情况	告诉	它	来	到	这	部分	在哪里	它	说道	:

他没有正确感知到形势，直到读到那句话：

" [neɪm] [ðɪs] [tʃaɪld] , " [ænd; ənd] , [ʌv; əv] - , [aɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌni] [tuː; tə] [neɪm] [hi'self] ,

"	Name	this	child	,	"	and	,	of	co'se	,	I	called	out	to	Sonny	to	name	hisself	,
"	姓名	这	孩子	,	"	和	,	的	-	,	我	称为	出去	到	桑尼	到	姓名	他自己	,

“给这个孩子起个名字，”当然，我喊桑尼让他自己给自己起个名字。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [duː] .

which	it	had	always	been	our	intention	to	let	him	do	.
哪个	它	有	总是	到过	我们的	意图	到	让	他	做	.

我们一直都打算让他这么做。

" [neɪm] [jʊ'sɛlf] , [raɪt] [kwɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sez] [aɪ] .

"	Name	yo'self	,	right	quick	,	like	a	good	boy	,	"	says	I	.
"	姓名	你自己	,	正确的	快的	,	喜欢	一个	好的	男生	,	"	说道	我	.

“像个乖孩子一样，快点说出你的姓名，”我说。

[ʌv; əv] - ['sʌni] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiːə] [ˌem 'iː] [seɪ] [θɛt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] ,

Of	co'se	Sonny	had	all	his	life	heered	me	say	thet	I	was	Deuteronomy	Jones	,
的	-	桑尼	有	全部	他的	生活	听见	我	说	那个	我	曾是	申命记	琼斯	,

当然，桑尼从小就听我说我是杜特罗米·琼斯。

['siːniər] , [æn; ən] - [θɛt] [aɪ] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['krɪsənd] ['hiːd] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒuːniər]

Senior	,	an	'	thet	I	hoped	some	day	when	he	got	christened	he'd	be	the	junior
高级的	,	一个	-	那个	我	希望	一些	天	什么时候	他	得到	受洗	他会	是	这	初级

.

:
.

他是哥哥，我希望有一天他受洗的时候会是弟弟。

[hiː; hi] ['noʊd] [ðæt] [baɪ] [hɑːrt] , [æn; ən] - [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	knowed	that	by	heart	,	an	'	would	agree	to	it	or	dispute	it	,
他	已知	那	经过	心	,	一个	-	会	同意	到	它	或者	争议	它	,

他对此了如指掌，要么同意，要么反驳。

- - - [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔːrt]

'	cordin	'	to	how	the	notion	took	him	,	and	I	sort
-	-	-	到	如何	这	概念	采取	他	,	和	我	种类

根据他的想法，“cordin”这个词的含义，而我则认为.....

[oʊ] - - [θɛt] ['hiːd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

o	'	ca'culated	thet	he'd	out	with	it	now	.
o	-	-	那个	他会	出去	和	它	现在	.

o' 计算出他现在就应该把它说出来。

[bʌt; bət][noʊ] , [sɜːr] !
But **no** **,** **sir** **!**
但 不 , 先生 !

不，先生！

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !
Not **a** **word** **!**
不是 一个 单词 !

一句话也没说！

[hiː; hi] [θɛs] [sɔːt][ʌp][ɑːn] [θɛt] [biːn] - ['ɑːrbər][æn; ən] - [grɪnd] .
He **thess** **sot** **up** **on** **thet** **bean** **-** **arbor** **an** **'** **grinned** **.**
他 这些 酒 向上 在 那个 豆 - 乔木 一个 - 咧嘴一笑 .

他坐在豆架上，咧嘴一笑。

[æn; ən] - [soʊ] , ['fiːlɪn] - [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [sə'spendɪd] ['oʊvər][maɪ] [hed] , [aɪ]
An **'** **so** **,** **feelin** **'** **put** **to** **it** **,** **with** **the** **services** **suspended** **over** **my** **head** **,** **I**
一个 - 所以 , 感觉 - 放 到 它 , 和 这 服务 暂停 超过 我的 头 , 我
[spoʊk] [ʌp] ,
spoke **up** **,**
辐 向上 ,

于是，在被逼无奈、各种服务悬而未决的情况下，我开口说话了。

[æn; ən] - [aɪ] [sez] : " ['pɑːrsn] , " [sez] [aɪ] , " [aɪ] ['rekən] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
an **'** **I** **says** **:** **"** **Parson** **,** **"** **says** **I** **,** **"** **I** **reckon** **ef** **he** **was** **to** **speak** **his** **little**
一个 - 我 说道 : " 牧师 , " 说道 我 , " 我 估计 ef 他 曾是 到 说话 他的 小的
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

我说："牧师，"我说，"我想如果他要说出他内心深处的想法，

['hiːd] [seɪ] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] , ['dʒuːniər] .
he'd **say** **Deuteronomy** **Jones** **,** **Junior** **.**
他会 说 申命记 琼斯 , 初级 .

他会说，小迪尤特罗米·琼斯。

" [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [θɛt] [wʌt] [dʌz] ['sʌni] [duː][bʌt; bət] - - [ˌem 'iː] [flæt] !
" **An** **'** **with** **thet** **what** **does** **Sonny** **do** **but** **conterdic** **'** **me** **flat** **!**
" 一个 - 和 那个 什么 做 桑尼 做 但 - - 我 平坦的 !

"然后，桑尼除了反驳我之外还能做什么呢！"

" [noʊ] , [nɑːt]['dʒuːniər] !
" **No** **,** **not** **Junior** **!**
" 不 , 不是 初级 !

"不，不是小朱尼尔！"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] , ['siːniər] ! " [sez] [hiː; hi] , [θɛs] [soʊ] .
I **want** **to** **be** **named** **Deuteronomy** **Jones** **,** **Senior** **!** **"** **says** **he** **,** **thess** **so** **.**
我 想 到 是 命名 申命记 琼斯 , 高级的 ! " 说道 他 , 这些 所以 .

"我想被命名为高级迪尤特罗米·琼斯！"他说道。

[æn; ən] - ['pɑːrsn] , [hiː; hi] [lʊkt] - [ˌem 'iː] ,
An **'** **parson** **,** **he** **looked** **to'ards** **me** **,**
一个 - 牧师 , 他 看起来 - 我 ,

牧师朝我看了看，

[æn; ən] - [aɪ] [boʊd] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [hiː; hi] - [θɛs] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] , "
an **'** **I** **bowed** **my** **head** **an** **'** **he** **pernouneed** **thess** **one** **single** **name** **,** **"**
一个 - 我 鞠躬 我的 头 一个 - 他 - 这些 一 单身的 姓名 , "
[ˌdjuːtə'rɔnəmi] ,
Deuteronomy **,**
申命记 ,

我低下头，他念出了这一个名字："申命记"，

" [æn; ən] - [aɪ] [siː] [hiː; hi] ['wɔznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [æn; ən] - [soʊ] [aɪ] [spoʊk] [ʌp] [kwɪk] ,

"	an	'	I	see	he	wasn't	goin	'	to	say	no	more	an	'	so	I	spoke	up	quick	,
"	一个	-	我	看	他	不是	去	-	到	说	不	更多的	一个	-	所以	我	辐	向上	快的	,

“我看他没打算再说下去了，所以我赶紧开口说道。”

[æn; ən] - [sez] [aɪ] : " ['pɑːrsn] , " [sez] [aɪ] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .

an	'	says	I	:	"	Parson	,	"	says	I	,	"	he	has	spoke	his	heart's	desire	.
一个	-	说道	我	:	"	牧师	,	"	说道	我	,	"	他	有	辐	他的	心脏的	欲望	.

安说：“牧师，”我说，“他已经说出了他内心的愿望。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [neɪmd] [hi'self] ['æftər] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪər] — [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [dʒəʊnz] , ['siːniər] .

He	has	named	hisself	after	me	entire	—	Deuteronomy	Jones	,	Senior	.
他	有	命名	他自己	后	我	全部的	—	申命记	琼斯	,	高级的	.

他完全以我的名字命名——老迪尤特罗米·琼斯。

" [æn; ən] - [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːblɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	An	'	so	he	was	obligated	to	say	it	,
"	一个	-	所以	他	曾是	有义务的	到	说	它	,

所以他不得不这么说。

[æn; ən] - [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['baɪb(ə)l] ,

an	'	so	it	is	writ	in	the	family	record	colume	in	the	big	Bible	,
一个	-	所以	它	是	写	在	这	家庭	记录	-	在	这	大的	圣经	,

圣经大全中的家谱栏里也这样记载着。

[ðoʊ] [aɪ] [spelt] [hɪz; ɪz] ['siːniər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [es] ,

though	I	spelt	his	Senior	with	a	little	s	,
尽管	我	拼写	他的	高级的	和	一个	小的	s	,

虽然我把他的“Senior”拼写成了小写的“s”，

[æn; ən] - [rɪt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɛz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːniər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [es] ,

an	'	writ	him	down	ez	the	only	son	of	the	Senior	with	the	big	S	,
一个	-	写	他	向下	易	这	仅有的	儿子	的	这	高级的	和	这	大的	S	,

把他写下来，他是老先生唯一的儿子，老先生的名字里有个大S。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['fɪksɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːn] - .

which	it	seems	to	me	fixes	it	about	right	for	the	time	bein	'	.
哪个	它	似乎	到	我	修复	它	关于	正确的	为了	这	时间	是	-	.

在我看来，目前来看，这样的处理方式比较合适。

- [æn; ən] - [ðen] ['sʌni] , ['siːɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] , [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] . -

'	An	'	then	Sonny	,	seein	'	it	all	over	,	he	come	down	.	'
-	一个	-	然后	桑尼	,	看到	-	它	全部	超过	,	他	来	向下	.	-

“然后桑尼看到这一切，就下来了。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wen] [ðə; ði] ['rektər] [hæd; həd] [gɑːt] [θuː] [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [roʊbz] [æn; ən] -

when	the	rector	had	got	thoo	an	'	he	had	wropped	up	his	robes	an	'
什么时候	这	校长	有	得到	咦	一个	-	他	有	扭曲	向上	他的	长袍	一个	-

[pʊt] - [ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] ,

put	'	em	in	his	wallet	,
放	-	呃	在	他的	钱包	,

当校长下班后，他把长袍裹好放进钱包里时，

[æn; ən] - [hæd; həd][toʊld][ju: 'es][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] , [hi:; hi] - [ə; eɪ] ['blɛsɪn]

an	'	had	told	us	to	prepare	for	conformation	,	he	pernounced	a	blessin
一个	-	有	讲述	我们	到	准备	为了	构象	,	他	-	一个	祝福

- [ə'pɑ:n][ju: 'es][æn; ən] - [went] .

'	upon	us	an	'	went	.
-	之上	我们	一个	-	去	.

他告诉我们要准备接受坚信礼，他为我们祝福后就离开了。

[ðen] ['sʌni] ['si:ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] , [waɪ] , [hi:; hi] [kʌm] [daʊn] .

Then	Sonny	seein	'	it	was	all	over	,	why	,	he	come	down	.
然后	桑尼	看到	-	它	曾是	全部	超过	,	为什么	,	他	来	向下	.

然后桑尼见一切都结束了，就下来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wet] [ɛz][ə; eɪ] ['draʊndɪd] [ræt] ,

He	was	wet	ez	a	drownded	rat	,
他	曾是	湿的	易	一个	溺水	鼠	,

他浑身湿透，就像一只溺水的老鼠。

[bʌt; bət][waɪf] [rʌbd] [hɪm; ɪm][ɔ:f][æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑ:t] [ti:] [æn; ən] - [hi:; hi] [kʌm] [ə; eɪ] -

but	wife	rubbed	him	off	an	'	give	him	some	hot	tea	an	'	he	come	a	-
但	妻子	摩擦	他	离开	一个	-	给	他	一些	热的	茶	一个	-	他	来	一个	-

- - [ʌp][ɪn][maɪ][læp] ,

snuggin	'	up	in	my	lap	,
-	-	向上	在	我的	膝	,

但是我老婆把他哄睡着了，给他喝了点热茶，然后他就依偎在我腿上。

[θɛs] [ɛz] [swi:t] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɛz][ju:; jʊ]['evər] [si:] [ɪn][joʊ] - [laɪf] ,

thess	ez	sweet	a	child	ez	you	ever	see	in	yo	'	life	,
这些	易	甜的	一个	孩子	易	你	曾经	看	在	哟	-	生活	,

这是你这辈子见过的最可爱的孩子。

[æn; ən] - [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɛz] ['fɑ:ðərli] [ɛz][aɪ][kʊd; kəd] , [toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi][wʌz; wəz][ɔ:l] -

an	'	I	talked	to	him	ez	fatherly	ez	I	could	,	told	him	we	was	all	'
一个	-	我	谈话	到	他	易	父爱	易	我	可以	,	讲述	他	我们	曾是	全部	-

- [naʊ] ,

Piscopals	now	,
-	现在	,

我尽可能用父亲般的语气和他交谈，告诉他我们现在都是"毕斯科派教徒"了。

[æn; ən] - [su:n] [ɛz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʊt] [gɑ:t]

an	'	soon	ez	his	little	foot	got
一个	-	很快	易	他的	小的	脚	得到

很快，他的小脚就.....

[wel] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][tu:; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [tu:; tə][toʊt][ə; eɪ] ['bænər] —

well	I	was	goin	'	to	take	him	out	to	Sunday	-	school	to	tote	a	banner	—
出色地	我	曾是	去	-	到	拿	他	出去	到	星期日	-	学校	到	手提袋	一个	横幅	—

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - - [frendz] [toʊts] ['bænərz] — [æn; ən] - [θɛt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt][sʌm; səm]

all	his	little	'	Piscopal	friends	totes	banners	—	an	'	thet	he	could	pick	out	some
全部	他的	小的	-	-	朋友们	手提袋	横幅	—	一个	-	那个	他	可以	挑选	出去	一些

['pɜ:rti] ['kændlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:ltər] ,

purty	candles	for	the	altar	,
漂亮	蜡烛	为了	这	坛	,

我本来打算带他去主日学校，让他扛着横幅——他所有的小"皮斯科帕尔"朋友们都扛着横幅——然后他可以挑选一些漂亮的蜡烛放在祭坛上。

[æn; ən] - [hi:; hi] - [loʊd] - [θɛt] ['hi:d] [baɪ] [pɪŋk] [wʌnz] .

an	'	he	'	lowed	immejate	thet	he'd	buy	pink	ones	.
一个	-	他	-	低	-	那个	他会	买	粉色的	一个	.

他立刻表示他会买粉色的。

['sʌni] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [deθ] [ɑ:n] [pɪŋk] — [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [snætʃ]

Sonny	always	was	death	on	pink	—	showed	it	from	the	time	he	could	snatch
桑尼	总是	曾是	死亡	在	粉色的	—	显示	它	从	这	时间	他	可以	抢夺

[ə; eɪ] [pɪŋk] [roʊz] — [æn; ən] - [waɪf] [ʃi:; ʃi] [eɪnt] ['nevər] [drest] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['nɑ:θɪn] - [els] .

a	pink	rose	—	an	'	wife	she	ain't	never	dressed	him	in	nothin	'	else	.
一个	粉色的	玫瑰	—	一个	-	妻子	她	不是	绝不	穿着	他	在	什么也没有	-	别的	.

Sonny 从小就对粉红色情有独钟——从他能摘下一朵粉红色的玫瑰开始就表现出了这一点——他的妻子也从来没给他穿过其他颜色的衣服。

['evər] - [per] [oʊ] - ['lɪt(ə)l] ['brɪtʃɪz] ['hi:z] [gɑ:t] [ɪz] ['i:ðər] [pɪŋk] [ɔ:r] [pɪŋk] - [trɪmd] .

Ever	'	pair	o	'	little	breeches	he's	got	is	either	pink	or	pink	-	trimmed	.
曾经	-	一对	o	-	小的	马裤	他是	得到	是	任何一个	粉色的	或者	粉色的	-	修剪过的	.

他所有的小马裤要么是粉红色的，要么是粉红色镶边的。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [tɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [wɜ:rkt] - [raʊnd] [tu:; tə] [ʃə'mɪn] - [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔ:r; fər]

I	talked	along	to	him	till	I	worked	'	round	to	shamin	'	him	a	little	for
我	谈话	沿着	到	他	直到	我	工作	-	圆形的	到	沙明	-	他	一个	小的	为了

['hævɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] ['krɪsənd] ['sɛtɪn] - [ʌp] [ɑ:n] [tɑ:p] [ə; eɪ] [bi:n] - ['ɑ:rbər] ,

havin	'	to	be	christened	settin	'	up	on	top	a	bean	-	arbor	,
拥有	-	到	是	受洗	塞廷	-	向上	在	顶部	一个	豆	-	乔木	,

我一直和他聊天，直到我忍不住取笑他，因为他受洗时竟然是在豆架上。

[seɪm] [ɛz] [ə; eɪ] [kroʊ] - [bɜ:rd] ,

same	ez	a	crow	-	bird	,
相同的	易	一个	乌鸦	-	鸟	,

和乌鸦一样，

[wɪtʃ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [hi:; hi] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌi:'ɛf] [hi:; hi] - [di:] - [ə; eɪ] - [felt] [fri:]

which	I	told	him	the	parson	he	wouldn't	'	a	'	done	ef	he	'	d	'	a	'	felt	free
哪个	我	讲述	他	这	牧师	他	不会	-	一个	-	完毕	ef	他	-	d	-	一个	-	毛毡	自由的

[tu:; tə] - ['vi:] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'dʌn] . - [twɑ:znt] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	'	ve	left	it	undone	.	'	Twasn't	to	indulge	him	he	done	it	,
到	-	ve	左边	它	未完成	.	-	不是	到	放纵	他	他	完毕	它	,

我告诉他，如果牧师觉得可以不做这件事，他就不会这么做了。他这么做并非为了迁就他。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [bles] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [tu:; tə] ['kʌmfərt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

but	to	bless	him	an	'	to	comfort	our	hearts	.
但	到	保佑	他	一个	-	到	舒适	我们的	心	.

但愿以此祝福他，安慰我们的心。

[wel] , ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪr] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi]

Well	,	after	I	had	reasoned	with	him	severe	that	-	a	-	way	a	while	,	he
出色地	,	后	我	有	有理智的	和	他	严重	那	-	一个	-	方式	一个	尽管	,	他

[sez] , [sez] [hi:; hi] ,

says	,	says	he	,
说道	,	说道	他	,

嗯，在我用那种严厉的方式跟他讲了一会儿道理之后，他说，他说，

[θɛs] [ɛz] [swi:t] [æn; ən] - [maɪld] , [sez] [hi:; hi] , " ['dædi] , ['nɛks] - [taɪm] [jɔ:l] [gɪts] ['krɪsənd] ,

thess	ez	sweet	an	'	mild	,	says	he	,	"	Daddy	,	nex	'	time	y'all	gits	christened	,
这些	易	甜的	一个	-	温和的	,	说道	他	,	"	爸爸	,	下一个	-	时间	你们	git	受洗	,

他说，这东西又甜又温和，“爸爸，下次你们受洗的时候，

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [æn; ən] - [bi:; bi] ['ɛlmz] - - [raɪt] — [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

I'll	come	down	an	'	be	elms	-	tened	right	—	like	a	good	boy	.
患病的	来	向下	一个	-	是	榆树	-	-	正确的	—	喜欢	一个	好的	男生	.

我会下来，乖乖地照做——像个好孩子一样。

" [tiː 'eɪtʃ] - [eint] [ə; eɪ] [swiːtər] [tʃaɪld] - - [en] [wʌt] ['sʌni] [ɪz] , ['noʊwer] , [gɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [raɪt] ,

"	Th	'	ain't	a	sweeter	child	in'ardly	-	-	n	what	Sonny	is	,	nowheres	,	git	him	to	feel	right	comf'table	,
"	钍	-	不是	一个	更甜	孩子	-	-	n	什么	桑尼	是	,	无处可去	,	git	他	到	感觉	正确的	舒适桌	,	

“桑尼真是个可爱的孩子，没有之一，让他感觉舒服些。”

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - [weɪz] .

an	'	I	know	it	,	an	'	that's	why	I	have	patience	with	his	little	out'ard	ways	.
一个	-	我	知道	它	,	一个	-	那就是	为什么	我	有	耐心	和	他的	小的	-	方式	.

:

我知道这一点，所以我对他那些有点古怪的行为很有耐心。

" [jes] , [sɜːr] , " [sez] [hiː; hi] ; " ['nɛks] - [taɪm] [aɪ] - [əl][biː; bi] ['krɪsənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	says	he	;	"	nex	'	time	I	'	ll	be	christened	like	a	good	boy	.
"	是的	,	先生	,	"	说道	他	;	"	下一个	-	时间	我	-	二	是	受洗	喜欢	一个	好的	男生	.

“是的，先生，”他说；“下次我会像个乖孩子一样接受洗礼。”

" [ðen] , [ʌv; əv] - , [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['nevər] [biː; bi][dɪd][noʊ][moʊ] - ,

"	Then	,	of	co'se	,	I	explained	to	him	thet	it	couldn't	never	be	did	no	mo	'	,
"	然后	,	的	-	,	我	解释	到	他	那个	它	不能	绝不	是	做过	不	莫	-	,

“然后，我当然向他解释说，这永远不可能再发生了。”

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪd] , [æn; ən] - [dɪd] - - , [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊr] .

'	cause	it	had	been	did	,	an	'	did	'	Piscopal	,	which	is	secure	.
-	原因	它	有	到过	做过	,	一个	-	做过	-	-	,	哪个	是	安全的	.

因为它已经做过了，而且是“皮斯科帕尔”，这是安全的。

[æn; ən] - [ðen] [wʌt] [juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felər] [sed] ?

An	'	then	what	you	reckon	the	little	feller	said	?
一个	-	然后	什么	你	估计	这	小的	伙计	说	?

那你猜那小家伙说了什么?

[sez] [hiː; hi] , " [jes] , ['dædi] , [bʌt; bət] - - [maɪn] [dəunt] [teɪk] .

Says	he	,	"	Yes	,	daddy	,	but	s'pos'in	'	mine	don't	take	.
说道	他	,	"	是的	,	爸爸	,	但	-	-	矿	不	拿	.

他说：“是的，爸爸，但是我的好像不行。”

[haʊ] - [baʊt] [ðæt] ?

How	'	bout	that	?
如何	-	回合	那	?

这样如何?

" [æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][noʊ] ['fɜːrðər] .

"	An	'	I	didn't	try	to	explain	no	further	.
"	一个	-	我	没有	尝试	到	解释	不	更远	.

“然后，我没有再试图解释。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] ?

What	was	the	use	?
什么	曾是	这	使用	?

有什么用?

[waɪf] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɔːd] [ə; eɪ] [stuːl] [kloʊz] - [tiː][ʌp][tuː; tə][maɪ] [niː] ,

Wife	,	she	had	drawed	a	stool	close	-	t	up	to	my	knee	,
妻子	,	她	有	绘制	一个	凳子	关闭	-	t	向上	到	我的	膝盖	,

妻子拉了一张凳子，凳子离我的膝盖很近。

[æn; ən] - [set][ðer; ðər] [sɔrtɪn] - [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jælə] [rɪŋz] [ɛz] [ðeɪ] - [di:][draɪ][aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

an	'	set	there	sortin	'	out	the	little	yaller	rings	ez	they	'	d	dry	out	on	his	head	,
一个	-	放	那里	排序	-	出去	这	小的	亚勒	戒指	易	他们	-	d	干燥	出去	在	他的	头	,

然后坐在那里整理那些小小的黄色戒指，它们很容易在他头上干掉。

[æn; ən] - [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɛs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][æn; ən] - [wi:; wi][bəuθ] [lʊkt] [æt; ət]

an	'	when	he	said	that	I	thess	looked	at	her	an	'	we	both	looked	at
一个	-	什么时候	他	说	那	我	这些	看起来	在	她	一个	-	我们	两个都	看起来	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当他说那句话的时候，我看了她一眼，我们俩也都看了他一眼。

[æn; ən] - [sez] [aɪ] , " [waɪf] , " [sez] [aɪ] , " [ˌi:'ɛf] [ðeɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)nli] [lʊks] [æn; ən] - [bɪ'heɪvjər]

an	'	says	I	,	"	Wife	,	"	says	I	,	"	ef	they's	anything	in	heavenly	looks	an	'	behavior
一个	-	说道	我	,	"	妻子	,	"	说道	我	,	"	ef	他们是	任何事物	在	天上	看起来	一个	-	行为

,

,

,

我说："妻子，"我说，"如果她们的容貌和举止有什么天赐的特质的话，

[aɪ] [bli:v] [ðæt] - - [ɪz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] - .

I	b'lieve	that	christenin	'	is	started	to	take	on	him	a'ready	.
我	相信	那	-	-	是	开始	到	拿	在	他	-	.

我相信克里斯汀娜已经开始接受他了。

" [æn; ən] - [aɪ] [bli:v] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] .

"	An	'	I	b'lieve	it	had	.
"	一个	-	我	相信	它	有	.

"而且我相信它确实有。"

['sʌni:z] ['sku:lɪn] -

SONNY'S	SCHOOLIN	'
桑尼的	学校	-

桑尼的学校

[wel] , [sɜ:r] , [wɪə(r)]['traɪɪn] - [tu:; tə] - [hɪm; ɪm] — [gʊd] [ɛz][wi:; wi][kæn; kən] .

Well	,	sir	,	we're	tryin	'	to	edjercate	him	—	good	ez	we	can	.
出色地	,	先生	,	是	尝试	-	到	-	他	—	好的	易	我们	能	.

先生，我们正在尽我们所能地让他感到不舒服。

[ti: 'eɪtʃ] - [eint] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] - [əd'væntɪdʒ] [kʌm] [ɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][bʌt; bət] [wi:v]

Th	'	ain't	never	been	a	edjercational	advantage	come	in	reach	of	us	but	we've
钍	-	不是	绝不	到过	一个	-	优势	来	在	抵达	的	我们	但	我们已经

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

give	it	to	him	.
给	它	到	他	.

我们从未获得过任何行政优势，但我们还是把这个优势给了他。

[ʌv; əv] - ['hi:z] [ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t] , [ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [ɪz] , [æn; ən] - [waɪf][æn; ən] - [ˌem 'i:] , [waɪ] ,

Of	co'se	he's	all	we've	got	,	that	one	boy	is	,	an	'	wife	an	'	me	,	why	,
的	-	他是	全部	我们已经	得到	,	那	一	男生	是	,	一个	-	妻子	一个	-	我	,	为什么	,

当然，他就是我们唯一的依靠，那个男孩，还有我和我妻子，为什么呢?

[wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

we	feel	the	same	way	about	it	.
我们	感觉	这	相同的	方式	关于	它	.

我们对此也有同样的感受。

[ðeɪz] [θriː] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] , [nɑːt] ['kaʊntɪn] - [ðə; ði] ['nɪgər] - , [æn; ən] - [wiː; wi] [send]

They's	three	schools	in	the	county	,	not	countin	'	the	niggers	'	,	an	'	we	send
他们是	三	学校	在	这	县	,	不是	计数	-	这	黑鬼	-	,	一个	-	我们	发送

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl] [θriː] .

him	to	all	three	.
他	到	全部	三	.

县里有三所学校，不算黑人学校，我们把他送到这三所学校去。

[sɜːr] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[oʊ] , ['jəz] , [sɜːr] ; [hiː; hi] - [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [skuːlz] — [tuː; tə][ˌɛfˈoʊ] - [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

Oh	,	yas	,	sir	;	he	b'longs	to	all	three	schools	—	to	fo	'	for	that	matter	,
哦	,	是的	,	先生	;	他	-	到	全部	三	学校	—	到	fo	-	为了	那	事情	,

['kaʊntɪn] - [ðə; ði] [hoʊm] [skuːl] .

countin	'	the	home	school	.
计数	-	这	家	学校	.

哦，是的，先生；他属于这三所学校——实际上，包括家庭学校在内，他属于四所学校。

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌni] ['hiːz] ['pɜːrti] ['tɪklɪʃ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

You	see	,	Sonny	he's	purty	ticklish	to	handle	,
你	看	,	桑尼	他是	漂亮	痒痒的	到	处理	,

你看，桑尼，他特别怕痒，很难对付。

[æn; ən] - [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [noʊ] [θɛs] [haʊ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] .

an	'	a	person	has	to	know	thess	how	to	tackle	him	.
一个	-	一个	人	有	到	知道	这些	如何	到	处理	他	.

一个人必须知道如何对付他。

['iːv(ə)n] [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , - [bɪn] ['noʊɪn] - [hɪm; ɪm]

Even	wife	an	'	me	,	thet's	been	knowin	'	him
甚至	妻子	一个	-	我	,	-	到过	知道	-	他

连我和我妻子都认识他。

- [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - , [nɑːt]['oʊnli] ['noʊɪn] - [hɪz; ɪz] [treɪts] , [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [kʌm] [baɪ] - [ɪm] ,

f'om	the	beginnin	'	,	not	only	knowin	'	his	traits	,	but	how	he	come	by	'	em	,
-	这	开始	-	,	不是	仅有的	知道	-	他的	特征	,	但	如何	他	来	经过	-	呃	,

从一开始，不仅了解他的性格特点，还了解这些特点是如何形成的。

— [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [treɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] - , — [waɪ] , [sɜːr] ,

—	though	some	is	hard	to	trace	to	their	so'ces	,	—	why	,	sir	,
—	尽管	一些	是	难的	到	痕迹	到	他们的	-	,	—	为什么	,	先生	,

——尽管有些很难追溯到他们的出身，——为什么，先生，

['iːv(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ʌv; əv] -

even	we	have	to	study	sometimes	to	keep	in	with	him	,	an	'	of	co'se
甚至	我们	有	到	学习	有时	到	保持	在	和	他	,	一个	-	的	-

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] — [waɪ] ,

a	teacher	—	why	,
一个	老师	—	为什么	,

甚至我们有时也得学习才能跟上他的步伐，当然，他是一位老师——为什么呢?

[its] [θɛs] [hɪt][æn; ən] - [mɪs] ['weðər] ['hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] ;

it's	thess	hit	an	'	miss	whether	he'll	take	the	right	tack	with	him	or	not	;
它是	这些	打	一个	-	错过	无论	地狱	拿	这	正确的	钉	和	他	或者	不是	;

他是否会采取正确的策略，这很难说；

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [wʌn] - [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] , [æn; ən] - [ə'nʌðər] ['nɛks] - [deɪ] ;

an	'	sometimes	one	teacher'll	strike	it	one	day	,	an	'	another	nex	'	day	;
一个	-	有时	一	-	罢工	它	一	天	,	一个	-	其他	下一个	-	天	;

有时候，一个老师今天罢工，另一个老师明天又罢工；

[soʊ][baɪ] ['peɪɪn] - ['skuːlɪn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ɔːl] [θriː] , [waɪ] , [ʌv; əv] - ,

so	by	payin	'	schoolin	'	for	him	right	along	in	all	three	,	why	,	of	co'se	,
所以	经过	支付	-	学校	-	为了	他	正确的	沿着	在	全部	三	,	为什么	,	的	-	,

所以，通过支付他三项学校的学费，当然可以了。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['gɔɪn] - [tuː; tə][wʌn] , [waɪ] , ['hiːl] [goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

ef	he	don't	feel	like	goin	'	to	one	,	why	,	he'll	go	to	another	.
ef	他	不	感觉	喜欢	去	-	到	一	,	为什么	,	地狱	去	到	其他	.

如果他不想去一个地方，他就会去另一个地方。

[wʌns] - [tiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['hiːl] [gɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

Once	-	t	in	a	while	he'll	git	out	with	the	whole	of	'	em	,
一次	-	t	在	一个	尽管	地狱	git	出去	和	这	所有的	的	-	呃	,

他偶尔会带着他们所有人出去。

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [hoʊm] [skuːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

an	'	that	was	how	wife	come	to	open	the	home	school	for	him	.
一个	-	那	曾是	如何	妻子	来	到	打开	这	家	学校	为了	他	.

就这样，妻子开始为他开办家庭学校。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz] - ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌiː'ɛf]

She	was	determined	his	edjercation	shouldn't	be	interrupted	ef
她	曾是	决定	他的	-	不应该	是	中断	ef

她决心不打断他的自慰。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

she	could	help	it	.
她	可以	帮助	它	.

她无能为力。

[ʃiː; ʃi][dəunt] - [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [skuːl] , [ðoʊ] ,

She	don't	encour'ge	him	much	to	go	to	her	school	,	though	,
她	不	-	他	很多	到	去	到	她	学校	,	尽管	,

不过，她并不太鼓励他去她的学校。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'rʌpts] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] - - - ,

'	cause	it	interrupts	her	in	her	housekeepin	'	consider'ble	,
-	原因	它	中断	她	在	她	-	-	-	,

因为它严重干扰了她的家务。

[æn; ən] - [ʃiːz] [hæd; həd] [ɛkstri] [kwɪlt] - ['pætʃɪn] - [ɑːn][hænd]['evər] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] .

an	'	she's	had	extry	quilt	-	patchin	'	on	hand	ever	since	he	come	.
一个	-	她是	有	外	被子	-	帕金	-	在	手	曾经	自从	他	来	.

自从他来了之后，她就一直备着很多拼布材料。

[ʃiːz] ['pætʃɪn] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ][set] - - [ðə; ði][taɪm] ['hiːl] ['mæri] .

She's	patchin	'	him	a	set	'	ginst	the	time	he'll	marry	.
她是	帕金	-	他	一个	放	-	-	这	时间	地狱	结婚	.

她正在为他缝制一套衣服，直到他结婚为止。

- [æn; ən] - [ðen] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [frets] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [skuːl] .

'	An	'	then	I	reckon	he	frets	her	a	good	deal	in	school	.
-	一个	-	然后	我	估计	他	琴格	她	一个	好的	交易	在	学校	.

“那么，我估计他在学校里经常让她担心。”

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[siːmz] [laɪk] [hiː; hi] [θɛs] ['pɪks] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [skuːlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

seems	like	he	thess	picks	up	enough	in	the	other	schools	to	be	able	to
似乎	喜欢	他	这些	精选	向上	足够的	在	这	其他	学校	到	是	有能力的	到

- - [hɜːr; hər] [weɪz] [oʊ] - ['tiːtʃɪn] - .

conterdic	'	her	ways	o	'	teachin	'	.
-	-	她	方式	o	-	教学	-	.

看来他从其他学校学到了足够多的东西，能够反驳她的教学方法。

[ef] - ['ɪnstəns] , [ɪn] ['ædɪn] - [ʌp] [ə; eɪ] - [oʊ] - [fɪgɚz] ,

F	'	instance	,	in	addin	'	up	a	colume	o	'	figgers	,
F	-	实例	,	在	添加	-	向上	一个	-	o	-	无花果	,

例如，在计算一列数字时，

[ˌjuː'ɛf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɔːt] — [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːlz] - [ɪm] [nɔːt] — [ʃiːl] [seɪ] , " -

ef	she	comes	to	a	aught	—	which	some	calls	'	em	naughts	—	she'll	say	,	"	Aught's
ef	她	来	到	一个	零	—	哪个	一些	呼叫	-	呃	零	—	壳	说	,	"	-

[ə; eɪ] [ɔːt] ,

a	aught	,
一个	零	,

如果她遇到一个零——有些人称之为“naught”——她会说：“零就是零，

" [æn; ən] - ['sʌni] [eint] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] ; [æn; ən] - [soʊ] ['meɪbi] [wen]

"	an	'	Sonny	ain't	been	learned	to	say	it	that	a	-	way	;	an	'	so	maybe	when
"	一个	-	桑尼	不是	到过	学习	到	说	它	那	一个	-	方式	;	一个	-	所以	或许	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sez] ,

she	says	,
她	说道	,

“桑尼还没学会那样说；所以也许当她说的时候，

" - [ə; eɪ] [ɔːt] , " ['hiːl] [seɪ] , " [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] !

"	Aught's	a	aught	,	"	he'll	say	,	"	Who	said	it	wasn't	!
"	-	一个	零	,	"	地狱	说	,	"	WHO	说	它	不是	!

“Augut 就是 aught，”他会说，“谁说它不是呢！”

" [æn; ən] - [ðæt] [pʊts] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] ['kaʊntɪn] - .

"	an	'	that	puts	her	out	in	countin	'	.
"	一个	-	那	放置	她	出去	在	计数	-	.

“这让她在计数中出局。”

['hiːz] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɛs] [pæs] ['oʊvər] [ɔːt] [æn; ən] - [nɑːt] [kɔːl] [ðer; ðər] [neɪmz] ; [ænd; ənd]

He's	been	learned	to	thess	pass	over	aughts	an	'	not	call	their	names	;	and
他是	到过	学习	到	这些	经过	超过	2000年代	一个	-	不是	称呼	他们的	姓名	;	和

[wʌns] - [tiː][ɔːr] [twaɪs] - [tiː] ,

once	-	t	or	twice	-	t	,
一次	-	t	或者	两次	-	t	,

他已经学会了对这些年轻人视而不见，不去提及他们的名字；而且一两次，

[wen] [waɪf] [kɔːld] - [ɪm] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] , [waɪ] ,

when	wife	called	'	em	out	that	a	-	way	,	why	,
什么时候	妻子	称为	-	呃	出去	那	一个	-	方式	,	为什么	,

当妻子那样指责他们时，为什么？

[hiː; hi] [gɑːt] [soʊ] ['fretɪd] [hiː; hi] [θɛs] - [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [æn; ən] - [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [skuːl]

he	got	so	fretted	he	thess	gethered	up	his	things	an	'	went	to	another	school
他	得到	所以	有格纹的	他	这些	-	向上	他的	事物	一个	-	去	到	其他	学校

.

:
.

他非常焦虑，于是收拾行装去了另一所学校。

[bʌt; bət] [siːm] [laɪk] [ʃiːz] ['ædɪd] [ɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] [soʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [θɪŋk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] -

But	seem	like	she's	added	aughts	that	a	-	way	so	long	she	can't	think	to	add	'
但	似乎	喜欢	她是	额外	2000年代	那	一个	-	方式	所以	长的	她	不能	思考	到	添加	-

[ɪm] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

em	no	other	way	.
呃	不	其他	方式	.

但她似乎已经用那种方式添加了“0000”，以至于她想不到用其他方式添加了。

[aɪ] ['noʊtɪs] [naɪts] ['æftər] [ʃiːz] [kept] [skuːl] [fɔːr; fər] ['sʌni] [ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] - [ɪn][hɜːr; hər]

I	notice	nights	after	she's	kept	school	for	Sonny	all	day	she	talks	consider'ble	in	her
我	注意	夜晚	后	她是	保留	学校	为了	桑尼	全部	天	她	会谈	-	在	她

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

我注意到，如果她白天帮桑尼上学，晚上睡觉时她会说很多梦话。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] , " - [ə; eɪ] [ɔːt] " [ə'baʊt] [ɛz]['ɔːf(ə)n][ɛz][ʃiː; ʃi] [sez] ['eniθɪŋ] [els] .

an	'	she	says	,	"	Aught's	a	aught	"	about	ez	often	ez	she	says	anything	else	.
一个	-	她	说道	,	"	-	一个	零	"	关于	易	经常	易	她	说道	任何事物	别的	.

她说，“August 就是 August”，关于 ez 经常 ez，她说任何其他话。

[oʊ] , ['jəz] , [sɜːr] ; ['hiːz][hæd; həd] - [fʌsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] , [wʌn] [wei] [æn; ən] -

Oh	,	yas	,	sir	;	he's	had	consider'ble	fusses	with	his	teachers	,	one	way	an	'
哦	,	是的	,	先生	;	他是	有	-	大惊小怪	和	他的	教师	,	一	方式	一个	-

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

哦，是的，先生；他跟老师们之间发生过不少冲突，各种各样的事都有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [dɪ'kler] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - [ɪm] .

but	they	ever'one	declare	they	think	a	heap	of	'	im	.
但	他们	-	宣布	他们	思考	一个	堆	的	-	我是	.

但他们都声称他们非常欣赏他。

[sɜːr] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[oʊ] , ['jəz] , [sɜːr] ;

Oh	,	yas	,	sir	;
哦	,	是的	,	先生	;

哦，是的，先生；

[ʌv; əv] - [ðeɪ] [ɔːl] [drɔː] [ðer; ðər] [rɛglɚ] [peɪ] ['weðər] ['hiːz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [skuːl] - - [ðə; ði]

of	co'se	they	all	draw	their	reg'lar	pay	whether	he's	a	day	in	school	du'in	'	the
的	-	他们	全部	画	他们的	reg'lar	支付	无论	他是	一个	天	在	学校	-	-	这

[mʌnθ] [ɔːr][nɑːt] .

month	or	not	.
月	或者	不是	.

当然，无论他当月是否上学，他们都会领取正常的工资。

[ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

That's	right	enough	,
那就是	正确的	足够的	,

没错，就是这样。

- [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [deɪ] ['hiːz] [laɪbəl][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn] - [ɪm] ,

'	cause	you	see	they	don't	know	what	day	he's	li'ble	to	drop	in	on	'	em	,
-	原因	你	看	他们	不	知道	什么	天	他是	轻便的	到	降低	在	在	-	呃	,

因为你看，他们不知道他哪天可能会突然出现。

[æn; ən] - [its] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌni] [θɛs] [ə; eɪ] - ['kiːpɪn] - [ðer; ðər] [nəːvs] [strʌŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

an	'	it's	worth	the	money	thess	a	-	keepin	'	their	nerves	strung	for	'	im	.
一个	-	它是	值得	这	钱	这些	一个	-	保持	-	他们的	神经	串	为了	-	我是	.

而且，为了让他保持紧张状态，花这钱是值得的。

[wel] , ['jəz] , [sɜːr] ; - [tiː][ɪz] - [ɪk'spensɪv] , ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [wei] , [bʌt; bət] ['lʊkɪn] -

Well	,	yas	,	sir	;	'	t	is	toler'ble	expensive	,	lookin	'	at	it	one	way	,	but	lookin	'
出色地	,	是的	,	先生	;	-	t	是	-	昂贵的	,	在看	-	在	它	一	方式	,	但	在看	-

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ,

at	it	another	,
在	它	其他	,

是的，先生；从某种角度来看，它的价格还可以接受，但从另一个角度来看，

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][kɔːst][noʊ][moʊ] - - [en] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə] - [θriː] - ,

it	don't	cost	no	mo	'	'	n	what	it	would	to	edjercate	three	child'en	,
它	不	成本	不	莫	-	-	n	什么	它	会	到	-	三	-	,

它花费的钱并不比抚养三个孩子多多少。

[wɪtʃ] ['meni] [pʊr] ['fæməliz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] — [æn; ən] - [mɔːr] — [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd]

which	many	poor	families	have	to	do	—	an	'	more	—	which	in	our	united
哪个	许多	贫穷的	家庭	有	到	做	—	一个	-	更多的	—	哪个	在	我们的	团结的

[maɪnd] ['sʌniːz] [wɜːrθ] - [ɪm] [ɔːl] .

mind	Sonny's	worth	'	em	all	.
头脑	桑尼的	值得	-	呃	全部	.

许多贫困家庭不得不这样做——而且不止如此——但在我们一致认为，桑尼值得我们这样做。

['jəz] , [sɜːr] ; - [tiː][ɪz][kənfjuːzɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , ['gɔɪn] - [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [skuːlz]

Yas	,	sir	;	'	t	is	confusin	'	to	him	in	some	ways	,	goin	'	to	all	three	schools
亚斯	,	先生	;	-	t	是	令人困惑	-	到	他	在	一些	方式	,	去	-	到	全部	三	学校

[æt; ət] [wʌns] - [tiː] .

at	once	-	t	.
在	一次	-	t	.

是的，先生；对他来说，同时上三所学校在某些方面确实很混乱。

[ef] - ['ɪnstəns] , [mɪs] - ['sɔːjər] , [wɪtʃ] [ʃiːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]['meɪd(ə)n]['leɪdi] - [baʊt]

F	'	instance	,	Miss	Alviry	Sawyer	,	which	she's	a	single	-	handed	maiden	lady	'	bout
F	-	实例	,	错过	-	索耶	,	哪个	她是	一个	单身的	-	递交	少女	女士	-	回合

['waɪfs] [eɪdʒ] , [waɪ] ,

wife's	age	,	why	,
妻子的	年龄	,	为什么	,

例如，艾尔维里·索耶小姐，她是一位独身未婚的年轻女子，年纪和妻子差不多，为什么呢?

[ʌv; əv] - , [ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] ; [æn; ən] - [ɪn] ['lɜːrnɪn] - [ðə; ði] -

of	co'se	,	she	teaches	accordin	'	to	the	old	rules	;	an	'	in	learnin	'	the	child'en
的	-	,	她	教导	根据	-	到	这	老的	规则	;	一个	-	在	学习	-	这	-

[səb'trækʃ(ə)n] ,

subtraction	,
减法	,

当然，她按照旧规则进行教学；在教孩子们减法时，

[ef] - ['ɪnstəns] , [ʃiːl] [tel] - [ɪm] ,

f	'	instance	,	she'll	tell	'	em	,
f	-	实例	,	壳	告诉	-	呃	,

例如，她会告诉他们，

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [rʌn] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [bɔri] [wʌn] - [ðə; ði]['nɛks] - ['lef] - [hæn] - [tɑːp]['fɪgər] - ,

ef	they	run	short	to	borry	one	f'om	the	nex	'	lef	'	han	'	top	figur	'	,
ef	他们	跑步	短的	到	博里	一	-	这	下一个	-	左	-	汉	-	顶部	图	-	,

如果他们没有足够的钱从下一个左手顶部的数字中借一个，

[æn; ən] - [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['felər] [ˌʌndər'niːθ] [hɪm; ɪm] .

an	'	pay	it	back	to	the	feller	underneath	him	.
一个	-	支付	它	后退	到	这	伙计	下	他	.

然后把钱还给下面那个人。

[wel] , [ðɪs] ['dɪdnt] [suːt] ['sʌniːz] [sens] [oʊ] - [noʊ] [wei] ,

Well	,	this	didn't	suit	Sonny's	sense	o	'	jestice	no	way	,
出色地	,	这	没有	套装	桑尼的	感觉	o	-	杰斯蒂斯	不	方式	,

嗯，这可一点也不符合桑尼的幽默感。

- - [frʌm; frəm][wʌn][æn; ən] - ['peɪɪn] - [bæk] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] ;

borryin	'	from	one	an	'	payin	'	back	to	somebody	else	;
-	-	从	一	一个	-	支付	-	后退	到	某人	别的	;

从一个人那里借钱，然后还给另一个人；

[soʊ][hiː; hi] [θɛs] [ʌp][æn; ən]['ɑːrgjuːd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [toʊld][hɜːr; hər] [θɛt] ['fɛlɚz] [θɛt] ['nikəlz]

so	he	thess	up	an	argued	about	it	—	told	her	thet	fellers	thet	borried	nickels
所以	他	这些	向上	一个	争论	关于	它	—	讲述	她	那个	伙计们	那个	无聊	镍币

- [wʌn] [ə'nʌðər] ['kudnt] [peɪ] [bæk] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] ;

f'om	one	another	couldn't	pay	back	that	a	-	way	;
-	一	其他	不能	支付	后退	那	一个	-	方式	;

于是他站起来和她争论起来——告诉她，那些互相借了五分钱的家伙不可能用那种方式还钱；

[æn; ən] - [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [hiːp] [oʊ] - ['dɪfrəns] - [twɪks] - ['mʌni] [ænd; ənd]

an	'	of	co'se	she	told	him	they	was	heap	o	'	difference	'	twix	'	money	and
一个	-	的	-	她	讲述	他	他们	曾是	堆	o	-	不同之处	-	特趣	-	钱	和

- [rɪθmɛtɪk] — [wɪtʃ] [aɪ] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ;

'	rithmetic	—	which	I	wish't	they	was	more	in	my	experience	;
-	算术	—	哪个	我	-	他们	曾是	更多的	在	我的	经验	;

当然，她告诉他，金钱和算术之间存在着巨大的差异——就我的经验而言，我希望它们之间有更多这样的差异；

[æn; ən] - [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɑːt][ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

an	'	so	they	had	it	hot	and	heavy	for	a	while	,
一个	-	所以	他们	有	它	热的	和	重的	为了	一个	尽管	,

于是，他们俩热恋了一段时间。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θɛt] [ðæt] [wei] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [səb'trækʃ(ə)n] [fetʃt] [ðə; ði]

till	at	last	she	explained	to	him	thet	that	way	of	doin	'	subtraction	fetched	the
直到	在	最后的	她	解释	到	他	那个	那	方式	的	做	-	减法	已获取	这

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

最后她才向他解释说，那种减法方法才能得出答案。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] - , [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['eni] [skuːl] - [bɔɪ] ;

which	,	of	co'se	,	ought	to	satisfy	any	school	-	boy	;
哪个	,	的	-	,	应该	到	满足	任何	学校	-	男生	;

当然，这应该足以满足任何一个学童的需求；

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] ['sʌni] [wʊd] [suːn] - [ə; eɪ] - ['setld] ['ɪntuː] [ðæt] [wei] - [sɛptɪn] - [θɛt] [hiː; hi][gɑːt]

an	'	I	reckon	Sonny	would	soon	'	a	'	settled	into	that	way	'	ceptin	'	thet	he	got
一个	-	我	估计	桑尼	会	很快	-	一个	-	定居	进入	那	方式	-	ceptin	-	那个	他	得到

[aʊt] [oʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [skuːl] [ɪn] - [weɪz] ,

out	o	'	patience	with	that	school	in	sev'al	ways	,
出去	o	-	耐心	和	那	学校	在	-	方式	,

我估计桑尼很快就会适应那种生活，只是他在很多方面都对那所学校失去了耐心。

[æn; ən] - [hiː; hi] [left] [æn; ən] - [went] [aʊt] [tuː; tə] ['sændi] [skuːl] ,

an	'	he	left	an	'	went	out	to	Sandy	Crik	school	,
一个	-	他	左边	一个	-	去	出去	到	沙	克里克	学校	,

然后他就离开了，去了桑迪克里克学校。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θɛs] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [səb'trækʃ(ə)n] [klæs] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi]
and **it** **thess** **happened** **that** **he** **struck** **a** **subtraction** **class** **there** **the** **day** **he**
和 它 这些 发生 那 他 击 一个 减法 班级 那里 这 天 他
[gɑːt][ɪn] ,
got **in** **,**
得到 在 ,

结果他入学当天就碰巧上了减法课。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] — [bɔri] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]['fɪgər] -
an **'** **they** **was** **workin** **'** **it** **the** **other** **way** **—** **borry** **one** **from** **the** **top** **figur** **'**
一个 - 他们 曾是 工作 - 它 这 其他 方式 — 博里 一 从 这 顶部 图 -
[æn; ən] - ['nevər] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət][ɔːl] ,
an **'** **never** **pay** **it** **back** **at** **all** **,**
一个 - 绝不 支付 它 后退 在 全部 ,

而他们的做法恰恰相反——从最高层借钱，却从来不还。

[θɛs] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ([ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] - ['viː] [wɜːrkt] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] [səb'trækʃ(ə)n] ,
thess **count** **it** **off** **(** **that's** **the** **way** **I** **'** **ve** **worked** **my** **lifelong** **subtraction** **,**
这些 数数 它 离开 (那就是 这 方式 我 - ve 工作 我的 终身 减法 ,

数一数（我一生都是这样进行减法运算的），

[ðoʊ] [waɪf] [dʌz] [hɜːrz] ['peɪɪn] - [bæk]) , [æn; ən] - [ʌv; əv] - ['sʌni] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]
though **wife** **does** **hers** **payin** **'** **back** **)** **,** **an** **'** **of** **co'se** **Sonny** **was** **ready** **to** **dispute**
尽管 妻子 做 她的 支付 - 后退) , 一个 - 的 - 桑尼 曾是 准备好 到 争议
[ðɪs] [wei] ,
this **way** **,**
这 方式 ,

虽然妻子会以牙还牙），当然，桑尼也准备好以这种方式提出异议。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ][moʊ] - ['tæk] - [ðæn; ðən][tuː; tə] - [ʌp] [mɪs] - [wei] [tuː; tə]
an **'** **he** **didn't** **have** **no** **mo** **'** **tac** **'** **than** **to** **th'ow** **up** **Miss** **Alviry's** **way** **to**
一个 - 他 没有 有 不 莫 - 塔克 - 比 到 - 向上 错过 - 方式 到
[ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
the **teacher** **,**
这 老师 ,

他别无选择，只能拦住艾尔维里小姐去见老师的路。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] ['wʊdnt] [stænd] , [pər'tɪkjələr] [ɛz] [mɪs] - [gɑːt][ðə; ði] [bɪgɪst] [skuːl] .
which **of** **co'se** **he** **wouldn't** **stand** **,** **particular** **ez** **Miss** **Alviry's** **got** **the** **biggest** **school** **.**
哪个 的 - 他 不会 站立 , 特别的 易 错过 - 得到 这 最大 学校 .

他当然不会容忍这种情况，尤其是艾尔维里小姐的学校是最大的。

[soʊ] [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , - ,
So **they** **broke** **up** **in** **a** **row** **,** **immejate** **,**
所以 他们 打破 向上 在 一个 排 , - ,

所以他们立刻就分手了。

[ænd; ənd] ['sʌni] [went] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['kɛlɔgz] [skuːl] [daʊn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] -
and **Sonny** **went** **right** **along** **to** **Miss** **Kellogg's** **school** **down** **here** **at** **the** **cross** **-**
和 桑尼 去 正确的 沿着 到 错过 家乐氏 学校 向下 这里 在 这 叉 -
[roʊdz] .
roads **.**
道路 .

于是，桑尼就直接去了十字路口附近的凯洛格小姐的学校。

[ʃiːz] [ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - [rɪ'fɔːrmd] ['tiːtʃər] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
She's **a** **sort** **o** **'** **reformed** **teacher** **,** **I** **take** **it** **;**
她是 一个 种类 o - 改革后的 老师 , 我 拿 它 ;

我猜她是一位改过自新的老师；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gets] [æt; ət] [hɜːr; hər] [səb'trækʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ruːt] [ˌɔːltə'geðər] — [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf] [ðə; ði]

an	'	she	gets	at	her	subtraction	by	a	new	route	altogether	—	like	ez	ef	the
一个	-	她	获得	在	她	减法	经过	一个	新的	路线	共	—	喜欢	易	ef	这

[fɜːrst] ['felər] [θɛt] [hæd; həd] ['eni] ['sɜːrplʌs] [went] [sɔːrt] [oʊ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [θɛt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt]

first	feller	thet	had	any	surplus	went	sort	o	security	for	them	thet	was	short
第一的	伙计	那个	有	任何	剩余	去	种类	o	安全	为了	他们	那个	曾是	短的

,

,

,

她通过一种全新的方式实现了减法——就像第一个有盈余的人为了安全起见，把钱花在了短缺的地方一样。

[æn; ən] - [pæst] [ðə; ði] [loʊn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

an	'	passed	the	loan	down	the	line	.
一个	-	通过了	这	贷款	向下	这	线	.

然后将贷款转嫁给了其他人。

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

But	I	noticed	he	never	got	his	money	back	,	for	when	they	come	to	him	,
但	我	注意到	他	绝不	得到	他的	钱	后退	,	为了	什么时候	他们	来	到	他	,

但我注意到他始终没能拿回他的钱，因为当他们去找他时，

[waɪ] , [ðeɪ] [dɑːkt] [hɪm; ɪm] .

why	,	they	docked	him	.
为什么	,	他们	停靠	他	.

为什么？他们扣留了他的船。

[aɪ] ['rekən] ['gɔɪn] - [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] ['pɜːrti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [æn; ən] [aʊt] [oʊ] - [bʊks] .

I	reckon	goin	'	security	is	purty	much	the	same	in	an	out	o	'	books	.
我	估计	去	-	安全	是	漂亮	很多	这	相同的	在	一个	出去	o	-	图书	.

我认为，无论是否在法律条文中，从事安保工作都大同小异。

[ʃiː; ʃi] ['paːsiz] [ðə; ði] - - [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [weɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,

She	passes	the	borryin	'	along	some	way	till	it	gits	to	headquarters	,
她	通过	这	-	-	沿着	一些	方式	直到	它	git	到	总部	,

她把这件烦人的事一路传递下去，直到送到总部。

[æn; ən] - [raɪts] [ə; eɪ] [nuː] [roʊ] [oʊ] - [fɪgɚz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [oʊ] - [ðə; ði] ['ʌðər] .

an	'	writes	a	new	row	o	'	figur's	over	the	heads	o	'	the	others	.
一个	-	写	一个	新的	排	o	-	图形	超过	这	头部	o	-	这	其他的	.

然后，他在其他数字的上方又写了一行新的数字。

[wel] , [maɪ] [oʊld] [breɪn] [gɑːt] [soʊ] ['ædld] ['wɑːtʃɪn] -

Well	,	my	old	brain	got	so	addled	watchin	'
出色地	,	我的	老的	脑	得到	所以	糊涂的	观看	-

哎，我这老脑子看得都糊涂了。

['sʌni] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ['fɪgər] - - [ə'nʌðər] - [ˌɛf'oʊ] - [hiː; hi] [gɑːt]

Sonny	work	it	thet	I	didn't	seem	to	know	one	figur	'	f'om	another	'	fo	'	he	got
桑尼	工作	它	那个	我	没有	似乎	到	知道	一	图	-	-	其他	-	fo	-	他	得到

[θuː] ;

thoo	;
咦	;

Sonny 工作了，我似乎分不清他得到的每个数字；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['ænsər] [kʌm] , [waɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

but	when	I	see	the	answer	come	,	why	,	I	was	satisfied	.
但	什么时候	我	看	这	回答	来	,	为什么	,	我	曾是	使满意	.

但当我看到答案时，我感到很满意。

[ˌiː'ɛf] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [θɛs] [gɪt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [raɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Ef	a	man	can	thess	git	his	answers	right	all	his	life	,
ef	一个	男人	能	这些	git	他的	答案	正确的	全部	他的	生活	,

如果一个人一辈子都能正确回答这些问题，

[waɪ] ['noʊbɑːdi] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['pestər] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [fɪgɜ-z] .

why	nobody	ain't	a	-	goin	'	to	pester	him	about	how	he	worked	his	figur's	.
为什么	无人	不是	一个	-	去	-	到	纠缠	他	关于	如何	他	工作	他的	图形	.

为什么没人会去烦他，问他是怎么练出那些数字的。

[aɪ] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [get] ['sʌni] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [wʌn] [skuːl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ruːl] [ɪn] - [rɪθmɛtɪk] ,

I	did	try	to	get	Sonny	to	stick	to	one	school	for	each	rule	in	'	rithmetic	,
我	做过	尝试	到	得到	桑尼	到	戳	到	一	学校	为了	每个	规则	在	-	算术	,

我确实尝试过让桑尼在算术的每个规则下都只学习一门课程，

[æn; ən] - ['hævɪn] - [θɛs] [ˌɛf'oʊ] - [skuːlz] ,

an	'	havin	'	thess	fo	'	schools	,
一个	-	拥有	-	这些	fo	-	学校	,

并且拥有这些学校，

[waɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [iːtʃ] [oʊ] - [ðə; ðiː] [ɛf'oʊ] - [ruːlz] [baɪ] [wʌn] ['setld] [plæn] .

why	he	could	learn	each	o	'	the	fo	'	rules	by	one	settled	plan	.
为什么	他	可以	学习	每个	o	-	这	fo	-	规则	经过	一	定居	计划	.

为什么他可以通过一个既定的计划学会这四条规则?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːnt] ['prɑːmɪs] ['nɑːθɪn] - .

But	he	wont	promise	nothin	'	.
但	他	惯于	承诺	什么也没有	-	.

但他什么承诺也不肯做出。

['hiːl] [kwɪt] [fɔːr; fər] ['lesnz; 'lesənz] [wʌn] [wiːk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nekst] [wiːk] ['sʌmθɪn] - [els] - [əl] [dɪ'saɪd]

He'll	quit	for	lessons	one	week	,	and	maybe	next	week	somethin	'	else	'	ll	decide
地狱	辞职	为了	课程	一	星期	,	和	或许	下一个	星期	某物	-	别的	-	二	决定

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他这周会因为上课而退学，下周可能又会有其他原因让他退学。

(['hiːz] [kwɪt] ['evər] - [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [tɜːrn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lɔːŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .)

(	He's	quit	ever	'	one	of	'	em	in	turn	when	they	come	to	long	division	.	)
(	他是	辞职	曾经	-	一	的	-	呃	在	转动	什么时候	他们	来	到	长的	分配	.	)

（每当题目涉及到长除法时，他都会放弃。）

[hiː; hi] [went] [θuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [oʊ] - [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [wʌns] - [tiː] [æt; ət] [wʌn] [skuːl] -

He	went	thoo	a	whole	week	o	'	disagreeable	lessons	once	-	t	at	one	school	'
他	去	咦	一个	所有的	星期	o	-	令人不快的	课程	一次	-	t	在	一	学校	-

[kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - [ə; eɪ] [bɜːrd] - [nest] [ɑːn] [ðə; ðiː] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .

cause	he	was	watchin	'	a	bird	-	nest	on	the	way	to	that	school	.
原因	他	曾是	观看	-	一个	鸟	-	巢	在	这	方式	到	那	学校	.

他曾经在一所学校上了整整一周令人不快的课，因为他在去学校的路上一直在看鸟巢。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [bɜːrdz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðæt]

He	was	determined	them	young	birds	was	to	be	allowed	to	leave	that
他	曾是	决定	他们	年轻的	鸟类	曾是	到	是	允许	到	离开	那

[nest] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - ['pestəd] ,

nest	without	bein	'	pestered	,
巢	没有	是	-	烦扰	,

他决心要让那些幼鸟不受打扰地离开鸟巢。

[æn; ən] - [ðeɪ] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['pɜːrti] [naɪ] [rʌn] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - [ˌɛf'oʊ] - [ðeɪ] [dɪd]

an	'	they	stayed	so	long	they	purty	nigh	run	him	into	long	division	'	fo	'	they	did
一个	-	他们	入住	所以	长的	他们	漂亮	夜	跑步	他	进入	长的	分配	-	fo	-	他们	做过

[flai] .

fly	.
飞	.

他们待了那么久，差点让他做长除法题了，因为他们确实飞走了。

[ˌiːˈɛf] ['hiːd] - [ə; eɪ] - [mɪst] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['noʊd] [tuː] ['sniːki] [tʃæps] [θɛt] [wʊd] - [ə; eɪ] -

Ef	he'd	'	a	'	missed	school	one	day	he	knowed	two	sneaky	chaps	thet	would	'	a	'
ef	他会	-	一个	-	错过	学校	一	天	他	已知	二	狡猾的	小伙子们	那个	会	-	一个	-

[rɔbd] [ðæt] [nest] ,

robbed	that	nest	,
被抢劫	那	巢	,

如果他哪天没去上学，他知道会有两个狡猾的家伙偷走他的鸟巢。

['iːðər] ['gɔɪn] - [ɔːr] ['kʌmɪn] - .

either	goin	'	or	comin	'	.
任何一个	去	-	或者	即将到来	-	.

要么去，要么来。

[ʌv; əv] - ['sʌni] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [æn; ən] - ['pikniks] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːlz] .

Of	co'se	Sonny	goes	to	the	exhibitions	an	'	picnics	of	all	the	schools	.
的	-	桑尼	去	到	这	展览	一个	-	野餐	的	全部	这	学校	.

当然，索尼会去参加所有学校的展览和野餐活动。

[læst] ['sʌmər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['pɪknɪk] ['siːz(ə)n] .

Last	summer	we	had	a	time	of	it	when	it	come	picnic	season	.
最后的	夏天	我们	有	一个	时间	的	它	什么时候	它	来	野餐	季节	.

去年夏天野餐季的时候，我们玩得很开心。

[tuː] [skuːlz] [set] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðerz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] - ['wɔznt] [noʊ] [weɪz] [fer] [tuː; tə]

Two	schools	set	the	same	day	for	theirs	,	which	of	co'se	wasn't	no	ways	fair	to
二	学校	放	这	相同的	天	为了	他们的	,	哪个	的	-	不是	不	方式	公平的	到

['sʌni] .

Sonny	.
桑尼	.

两所学校把比赛日期定在同一天，这当然对桑尼很不公平。

[hiː; hi] ['peɪɪn] - [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːlz] , [ʌv; əv] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]

He	payin	'	right	along	in	all	the	schools	,	of	co'se	he	was	entitled	to	all	the
他	支付	-	正确的	沿着	在	全部	这	学校	,	的	-	他	曾是	标题	到	全部	这

['pikniks] ;

picnics	;
野餐	;

他每所学校都表现得很好，当然有资格参加所有的野餐活动；

[soʊ] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['sʌndeɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [went] [daʊn] [æn; ən] - [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [raɪt] .

so	I	put	on	my	Sunday	clo'es	,	an	'	I	went	down	an	'	had	it	fixed	right	.
所以	我	放	在	我的	星期日	衣橱	,	一个	-	我	去	向下	一个	-	有	它	固定的	正确的	.

于是我穿上周日盛装，下楼去把事情修好了。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] ['sʌni] , [tuː] , [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] , - [kɔːz] [bɪ'saɪdz] ['biːn] - [fɑːnd] [ʌv; əv]

They	all	wanted	Sonny	,	too	,	come	down	to	the	truth	,	'	cause	besides	bein	'	fond	of
他们	全部	通缉	桑尼	,	也	,	来	向下	到	这	真相	,	-	原因	除了	是	-	喜爱	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

说实话，他们也都想要桑尼，因为除了喜欢他之外，

[ðeɪ] ['noʊd] [θɛt] ['sʌni] ['ɔːlweɪz] [fetʃt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæskɪt] .

they	knowed	thet	Sonny	always	fetched	a	big	basket	.
他们	已知	那个	桑尼	总是	已获取	一个	大的	篮子	.

他们知道桑尼总是能拿来一大篮东西。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - [ə; eɪ] [bɜːrd] - [nest] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] . -

'	He	was	watchin	'	a	bird	-	nest	on	the	way	to	that	school	.	'
-	他	曾是	观看	-	一个	鸟	-	巢	在	这	方式	到	那	学校	.	-

“他去学校的路上一直在观察鸟巢。”

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sʌni] [ɪz] [θɛt]

Trouble	with	Sonny	is	thet
麻烦	和	桑尼	是	那个

桑尼的麻烦是.....

[hiː; hi][dəunt] [teɪk] ['nɑːθɪn] - [ɑːn]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [seɪ] - [soʊ] , [dəunt] [kiːr] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

he	don't	take	nothin	'	on	nobody's	say	-	so	,	don't	keer	who	it	is	.
他	不	拿	什么也没有	-	在	没有人	说	-	所以	,	不	基尔	WHO	它	是	.

他什么都不听，不管是谁说的。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kə'menst] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['moʊzəs] [wʌn] ['sʌndeɪ] [wen] [waɪf] [wʌz; wəz] ['riːdɪn] - [ðə; ði]

He	even	commenced	to	dispute	Moses	one	Sunday	when	wife	was	readin	'	the
他	甚至	开始	到	争议	摩西	一	星期日	什么时候	妻子	曾是	阅读	-	这

['hoʊli] ['skrɪptʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Holy	Scriptures	to	him	,
圣	经文	到	他	,

有一次星期天，当妻子给他读圣经时，他竟然开始与摩西争论。

[tel] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [θɛt] [ðæt] ['wʊdnt] [duː] .

tell	of	co'se	she	made	him	understand	thet	that	wouldn't	do	.
告诉	的	-	她	制成	他	理解	那个	那	不会	做	.

当然，她让他明白那样做是行不通的。

['moʊzəs] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] - .

Moses	didn't	intend	to	be	conterdicted	.
摩西	没有	打算	到	是	-	.

摩西原本并不打算受到谴责。

[æn; ən] - [ɛz][tuː; tə]['sekjələr]['lesnz; 'lesənz] , [hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ]['iːˌɛsˌpiː'iː'siː] - [fɔːr; fər] - [ɪm] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

An	'	ez	to	secular	lessons	,	he	ain't	got	no	espec	'	for	'	em	whatsoever	.
一个	-	易	到	世俗	课程	,	他	不是	得到	不	特别	-	为了	-	呃	任何	.

他对世俗课程完全不感兴趣，一点也不喜欢。

[ef] - ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['lɜːrnɪd] [hɪm; ɪm] [θɛt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [raʊnd] ,

F	'	instance	,	when	the	teacher	learned	him	thet	the	world	was	round	,
F	-	实例	,	什么时候	这	老师	学习	他	那个	这	世界	曾是	圆形的	,

例如，当老师告诉他地球是圆的时，

[waɪ] [hiː; hi] [ʌp] [æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm] - [tiː] [wɔrnt]

why	he	up	an	'	told	him	'	t	warn't
为什么	他	向上	一个	-	讲述	他	-	t	警告

他为什么突然告诉他"不要警告"

[soʊ] , [lɛsn] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bluː] - [laɪnd] ,

so	,	less'n	we	was	on	the	inside	an	'	it	was	blue	-	lined	,
所以	,	更少	我们	曾是	在	这	里面	一个	-	它	曾是	蓝色的	-	衬里	,

所以，除非我们身处内部，而且它是蓝色的，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] - ['tiːtʃər] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [θɛt] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [wɑːkɪn] - ['oʊvər]

which	of	co'se	teacher	he	insisted	thet	we	was	on	the	outside	,	walkin	'	over
哪个	的	-	老师	他	坚持	那个	我们	曾是	在	这	外部	,	步行	-	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当然，老师坚持说我们是在外面，从上面走过来。

[ɔːl] [fiːt] ['toʊdz] [ðə; ði] ['sentər] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [maɪ'self][wʌz; wəz][moʊ] - ['iːzi] [sed]

all	feet	todes	the	center	—	a	thing	I've	always	thought	myself	was	mo	'	easy	said
全部	脚	托德斯	这	中心	—	一个	事物	我已经	总是	想法	我	曾是	莫	-	简单的	说

[ðæn; ðən] [pruːvd] .

than	proved	.
比	已证实	.

所有人的脚都指向中心——我一直认为，这件事说起来容易做起来难。

[wel] , [sɜːr] , ['sʌni] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Well , sir , Sonny didn't hesitate to deny it ,
出色地 , 先生 , 桑尼 没有 犹豫 到 否定 它 ,

先生，桑尼毫不犹豫地否认了这件事。

[æn; ən] - [ʌv; əv] - ['tiːtʃər] [hiː; hi] [kə'menst] [baɪ]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃek] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
an ' of co'se teacher he commenced by givin ' him a check — which is a
一个 - 的 - 老师 他 开始 经过 给予 - 他 一个 查看 — 哪个 是 一个
[bæd][mɑːrk] — [fɔːr; fər] - - .
bad mark — for conterdictin ' .
坏的 标记 — 为了 - - .

当然，老师首先给他打了个分——这是个坏分——因为他违反了规定。

[æn; ən] - [ðen] ['sʌni] [hiː; hi] - [loʊd] [θɛt] [hiː; hi] ['dɪdnt] - - [tuː; tə][biː; bi] - - ,
An ' then Sonny he ' lowed thet he didn't conterdic ' to be aconterdictin ' ,
一个 - 然后 桑尼 他 - 低 那个 他 没有 - - 到 是 - - ,
[bʌt; bət][hiː; hi] - [wɔrnt] [soʊ] .
but he knowed't warn't so .
但 他 - 警告 所以 .

然后桑尼说他“不反对”反对，但他知道不应该这样。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] - [oʊ] - [ðə; ði] [roʊd] - [twɪks] - [ðə; ði][fɑːrm][æn; ən] - [ðə; ði]
He had walked the whole len'th o ' the road ' twix ' the farm an ' the
他 有 步行 这 所有的 - o - 这 路 - 特趣 - 这 农场 一个 - 这
[skuːl] - [haʊs] ,
school - house ,
学校 - 房子 ,

他走完了农场和学校之间的整条路，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɔrnt] [noʊ] [bʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [bɪ'saɪdz] ,
an ' they warn't no bulge in it ; an ' besides ,
一个 - 他们 警告 不 凸出 在 它 ; 一个 - 除了 ,

而且他们说里面没有任何凸起；此外，

[hiː; hi] ['hædnt] ['nevər] [sɔː] ['oʊvər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he hadn't never saw over the edges of it .
他 之前没有 绝不 锯 超过 这 边缘 的 它 .

他从未窥见过它的边缘。

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tiːtʃər] [hiː; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃek] [fɔːr; fər] ['spiːkɪn] - [aʊt] [oʊ] - [tɜːrn] .
An ' with that teacher he give him another check for speakin ' out o ' turn .
一个 - 和 那 老师 他 给 他 其他 查看 为了 说话 - 出去 o - 转动 .

而且，那位老师还因为他擅自发言而再次给他开了罚单。

[æn; ən] - [ðen] ['sʌni] , [sez] [hiː; hi] , " [ˌiː'ɛf][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][tɔːl] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'raʊnd]
An ' then Sonny , says he , " Ef a man was tall enough he could see around
一个 - 然后 桑尼 , 说道 他 , " ef 一个 男人 曾是 高的 足够的 他 可以 看 大约
[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
the edges ,
这 边缘 ,

然后桑尼说，“如果一个人足够高，他就能看到边缘之外的东西。”

['kudnt] [hiː; hi] ? "
couldn't he ? "
不能 他 ? "

难道他不能吗?

" [noʊ] , " [sez] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ; " [ə; eɪ][mæn] ['kudnt] [groʊ] [ðæt] [tɔːl] , " [sez] [hiː; hi] ; " ['hiːd][biː; bi]
" No , " says the teacher ; " a man couldn't grow that tall , " says he ; " he'd be
" 不 , " 说道 这 老师 ; " 一个 男人 不能 生长 那 高的 , " 说道 他 ; " 他会 是
[dɪ'fɔːrmd] .
deformed .
变形 .

“不，”老师说；“一个人不可能长那么高，”他说；“他会畸形的。”

" [æn; ən] - ['sʌni] , [waɪ] , [hiː; hi] [spoʊk] [ʌp] [ə'gen] , [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪm] [θɛs] [ə; eɪ] -
" An - Sonny , why , he spoke up again , an - says he , " But I'm thess a -
" 一个 - 桑尼 , 为什么 , 他 辐 向上 再次 , 一个 - 说道 他 , " 但 我是 这些 一个 -
['seɪɪn] - [ˌiː'ɛf] ,
sayin - ef ,
说 - ef ,

“桑尼又开口了，他说：‘但我这么说……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞客人桑尼(Sonny, a Christmas Guest)
第3/5页

" [sez] [hiː; hi] .
" says he .
" 说道 他 .

他说。

" [æn; ən] - ['tiːtʃər] , " [sez] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [eint] [ə; eɪ] - ['stʌdiɪn] - [ˌiː'ɛfˈɛs] ; [wɪə(r)] ['stʌdiɪn] -
" An ' teacher , " says he , " we ain't a - studyin ' efs ; we're studyin '
" 一个 - 老师 , " 说道 他 , " 我们 不是 一个 - 在学习 - efs ; 是 在学习 -
-
geoger'phy .
-
.

“老师,”他说，“我们不是在学习环境科学；我们在学习地理学。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌni] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [kep] - [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [sez] , [sez]
" And then Sonny they say he kep ' still a minute , an ' then he says , says
" 和 然后 桑尼 他们 说 他 保持 - 仍然 一个 分钟 , 一个 - 然后 他 说道 , 说道
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“然后桑尼，他们说他安静了一会儿，然后他说，他说，

" [oʊ] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['oʊvər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['tiːtʃər] ,
" Oh , maybe he couldn't see over the edges , teacher ,
" 哦 , 或许 他 不能 看 超过 这 边缘 , 老师 ,

“哦，也许他看不见边缘之外的东西，老师。”

- [kɔːz] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] [hed] [maɪt] [riːtʃ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][fləj] - [oʊ] - ['hev(ə)n] .
' cause ef he was tall enough his head might reach up into the flo ' o ' heaven .
- 原因 ef 他 曾是 高的 足够的 他的 头 可能 抵达 向上 进入 这 流动 - o - 天堂 .

因为如果他足够高，他的头可能会伸到天堂的地板。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tiːtʃər] [hiː; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃek] ,
" And with that teacher he give him another check ,
" 和 和 那 老师 他 给 他 其他 查看 ,

“然后他给了那位老师另一张支票，

[æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [der] [tuː; tə][mɪks][ʌp] - [æn; ən] - [rɪ'lɪdʒən] ,
an ' told him not to dare to mix up geoger'phy an ' religion ,
一个 - 讲述 他 不是 到 敢 到 混合 向上 - 一个 - 宗教 ,

并告诉他不要胆敢将地理和宗教混为一谈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [tuː; tə][bəuθ] ['stʌdiz] ;
which was a sackerlege to both studies ;
哪个 曾是 一个 - 到 两个都 研究 ;

这对两项研究来说都是一个沉重的打击；

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sʌni] - [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] [æn; ən] - [set] [aʊt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [skuːl] .
an ' with that Sonny gethered up his books an ' set out to another school .
一个 - 和 那 桑尼 - 向上 他的 图书 一个 - 放 出去 到 其他 学校 .

于是，桑尼收拾好书本，前往另一所学校。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ˌaɪ 'tiː] - [juːd][biː; bi] [θɛs] [ɛz] [wel] [ˌiː'ɛf]
I think myself it ' u'd be thess ez well ef
我 思考 我 它 - 你会 是 这些 易 出色地 ef

我觉得我自己会觉得“你会很容易就做到”

['sʌni] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] - - ; [bʌt; bət] [its] [θɛs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv]['hoʊldɪn] -

Sonny	wasn't	quite	so	quick	to	conterdic	'	;	but	it's	thess	his	way	of	holdin	'
桑尼	不是	相当	所以	快的	到	-	-	;	但	它是	这些	他的	方式	的	持有	-

[hɪz; ɪz] [-] .

his	p'int	.
他的	品脱	.

桑尼并不那么容易反驳；但这正是他坚持己见的方式。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [feɪst] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [daʊn] [θɛt] [tuː] [æn; ən] - [tuː] ['dɪdnt] [hæf][tuː; tə]

one	day	he	faced	one	o	'	the	teachers	down	thet	two	an	'	two	didn't	haf	to
一	天	他	面对	一	o	-	这	教师	向下	那个	二	一个	-	二	没有	半	到

[meɪk] [ˌɛfˈoʊ] - ,

make	fo	'	,
制作	fo	-	,

有一天，他面对其中一位老师，两人都不必离开。

- [ɔːr][noʊ] .

wh'er	or	no	.
-	或者	不	.

是还是不是?

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['maɪtɪli] ,

This	seemed	to	tickle	the	teacher	mightily	,
这	似乎	到	痒痒	这	老师	非常	,

这似乎让老师非常开心。

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [læft] [æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][roʊp]

an	'	so	he	laughed	an	'	told	him	he	was	goin	'	to	give	him	rope
一个	-	所以	他	笑了	一个	-	讲述	他	他	曾是	去	-	到	给	他	绳索

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [hi'self] [naʊ] ,

enough	to	hang	hisself	now	,
足够的	到	悬挂	他自己	现在	,

于是他笑着告诉他，他要给他足够的绳子让他上吊。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [derd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] [tuː] [æn; ən] - [tuː] [θɛt] ['dɪdnt] [meɪk]

an	'	then	he	dared	him	to	show	him	any	two	an	'	two	thet	didn't	make
一个	-	然后	他	敢于	他	到	展示	他	任何	二	一个	-	二	那个	没有	制作

[ˌɛfˈoʊ] - ,

fo	'	,
fo	-	,

然后他怂恿他随便拿出两个，结果两个都没拿出来。

[ænd; ənd] ['sʌni] [sez] , [sez] [hiː; hi] , " [hiːp] [oʊ] - [tuː] [æn; ən] - [tuːz] [dəunt] [meɪk] [fɔːr] , - [kɔːz]

and	Sonny	says	,	says	he	,	"	Heap	o	'	two	an	'	twos	don't	make	four	,	'	cause
和	桑尼	说道	,	说道	他	,	"	堆	o	-	二	一个	-	二	不	制作	四	,	-	原因

[ðeə(r)] [kep] - - ,

they're	kep	'	sep'rate	,
它们是	保持	-	-	,

桑尼说，他说，“一堆二加二也成不了四，因为它们是分开的。”

" [sez] [hiː; hi] .

"	says	he	.
"	说道	他	.

他说。

" [æn; ən] - [ðen] , " [sez] [hiː; hi] ,
" An ' then , " says he ,
" 一个 - 然后 , " 说道 他 ,

“然后，”他说，“

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] [tuː] ['bɪli] - [goʊts] ['hɑːnist] [ʌp][wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] ['ɛlsɪz] [tuː] ['bili] [tuː; tə]
" I don't want my two billy - goats harnessed up with nobody else's two billys to
" 我 不 想 我的 二 比利 - 山羊 已掌握 向上 和 无人 其他人的 二 比利 到
[meɪk] [ˌɛfˈoʊ] - ['bili] . "
make fo ' billys . "
制作 fo - 比利 . "

“我不想让我的两只山羊和别人的两只山羊套在一起，去拉四匹山羊。”

" [bʌt; bət] , " [sez] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
" But , " says the teacher ,
" 但 , " 说道 这 老师 ,

“但是，”老师说，

" [səˈpoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ʌp][joʊ] - [tuː] [goʊts][wɪð; wɪθ][tɑːm] - [tuː] , [ðɛəd]
" suppose I was to harness up yo ' two goats with Tom Deems's two , there'd
" 认为 我 曾是 到 马具 向上 哟 - 二 山羊 和 汤姆 - 二 , 那里
[biː; bi][ˌɛfˈoʊ] - [goʊts] ,
be fo ' goats ,
是 fo - 山羊 ,

“假设我把你的两只山羊和汤姆·迪姆斯的两只山羊套在一起，那就会有四只山羊了，

[aɪ] ['rekən] , ['weðər] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] - [ɪm] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] . "
I reckon , whether you wanted ' em there or not . "
我 估计 , 无论 你 通缉 - 呃 那里 或者 不是 . "

我认为，不管你愿不愿意让他们待在那里。

" [noʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] , " [sez] ['sʌni] .
" No they wouldn't , " says Sonny .
" 不 他们 不会 , " 说道 桑尼 .

“不，他们不会，”桑尼说。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][bʌt; bət] [tuː] .
" They wouldn't be but two .
" 他们 不会 是 但 二 .

“他们只有两个人。”

- [tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [maɪ] [tiːm] [mɔːr] - [en][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][oʊ] - ['tɑːmz]
' T wouldn't take my team more ' n half a minute to butt the life out o ' Tom's
- T 不会 拿 我的 团队 更多的 - n 一半 一个 分钟 到 屁股 这 生活 出去 o - 汤姆的
[tiːm] .
team .
团队 .

我的队伍最多只需要半分钟就能把汤姆的队伍打得落花流水。

" [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [diːmz] , [waɪ] , [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ] ,
" An ' with that little Tommy Deems , why , he commenced to cry ,
" 一个 - 和 那 小的 汤米 迪姆斯 , 为什么 , 他 开始 到 哭 ,

“还有那个小汤米·迪姆斯，他突然哭了起来。”

[æn; ən] - - [stɪd][oʊ] - - - [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːn] - [sek] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi] ,
an ' ' stid o ' punishin ' him for bein ' sech a cry - baby ,
一个 - - stid o - - - 他 为了 是 - sech 一个 哭 - 婴儿 ,

因他是个爱哭鬼而惩罚他，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [duː][bʌt; bət] [gɪv] ['sʌni] [ə'nʌðər] [tʃek] , [fɔːr; fər]['kæstɪn] - [slәːz] [ɑːn]

what	did	the	teacher	do	but	give	Sonny	another	check	,	for	castin	'	slurs	on
什么	做过	这	老师	做	但	给	桑尼	其他	查看	,	为了	卡斯汀	-	侮辱	在

['tɑːmiːz] ['ænɪmlz] ,

Tommy's	animals	,
汤米的	动物	,

老师除了再给桑尼一张支票，让他为辱骂汤米的动物们付出代价之外，还做了什么呢?

[æn; ən] - ['gɛtɪn] - ['tɑːmiːz] ['fiːlɪnz] ['hɜːrtɪd] !

an	'	gettin	'	Tommy's	feelin's	hurted	!
一个	-	获得	-	汤米的	感觉	受伤了	!

汤米受伤了!

[wɪtʃ] [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - ['sʌni] ['biːn] - [maɪ] [bɔɪ] ,

Which	I	ain't	a	-	sayin	'	it	on	account	o	'	Sonny	bein	'	my	boy	,
哪个	我	不是	一个	-	说	-	它	在	帐户	o	-	桑尼	是	-	我的	男生	,

我这么说可不是因为桑尼是我的兄弟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] .

but	it	seems	to	me	was	a	mighty	unfair	advantage	.
但	它	似乎	到	我	曾是	一个	强大的	不公平	优势	.

但在我看来，这是一种极其不公平的优势。

[noʊ] ['bɔɪz] ['fiːlɪnz] [eint] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['tendər] — [æn; ən] - [ə; eɪ] [goʊt] [ɪz][ðə; ði] [læst]

No	boy's	feelin's	ain't	got	no	right	to	be	that	tender	—	an	'	a	goat	is	the	last
不	男孩们	感觉	不是	得到	不	正确的	到	是	那	投标	—	一个	-	一个	山羊	是	这	最后的

[θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [θɛt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] .

thing	on	earth	thet	could	be	injured	by	a	word	of	mouth	.
事物	在	地球	那个	可以	是	受伤	经过	一个	单词	的	嘴	.

男孩的感情不应该那么敏感——而且山羊是地球上最不可能被言语伤害的生物。

['sʌniːz] [pets] [æn; ən] - [biːsts] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [skuːl] [wʌn] [wei]

Sonny's	pets	an	'	beasts	has	made	a	heap	o	'	commotion	in	school	one	way
桑尼的	宠物	一个	-	野兽	有	制成	一个	堆	o	-	骚动	在	学校	一	方式

[æn; ən] - [ə'nʌðər] , ['sʌmhaʊ] .

an	'	another	,	somehow	.
一个	-	其他	,	不知何故	.

不知何故，桑尼的宠物和牲畜在学校里引起了各种各样的骚动。

[ˌiː'ɛf] - [tiː] [eint] [hɪz; ɪz] [goʊts] [its] ['sʌmθɪn] - [els] .

Ef	'	t	ain't	his	goats	it's	somethin	'	else	.
ef	-	t	不是	他的	山羊	它是	某物	-	别的	.

那不是他的山羊，而是别的东西。

[sɜːr] ! ['sʌniːz] [pets] ?

Sir	!	Sonny's	pets	?
先生	!	桑尼的	宠物	?

先生！桑尼的宠物?

[oʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl] ['sɔrts] .

Oh	,	they're	all	sorts	.
哦	,	它们是	全部	排序	.

哦，形形色色的都有。

[hiː; hi] [eint] [noʊ] [weɪz] [θɛs] [soʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ˌpiː 'oʊ] - [æn; ən] - - [ɪ'nʌf] .

He	ain't	no	ways	partic'lar	thess	so	a	thing	is	po	'	an	'	miser'ble	enough	.
他	不是	不	方式	特别的	这些	所以	一个	事物	是	波	-	一个	-	-	足够的	.

他一点也不特别，所以事情已经够糟糕、够悲惨了。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

That's	about	all	he	seems	to	require	of	anything	.
那就是	关于	全部	他	似乎	到	要求	的	任何事物	.

这就是他对任何事似乎唯一的要求。

[hiː; hi][dəunt]['nevər][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['hɑːrdli] - [θaʊt] [ə; eɪ]['gɑːrtər] - [sneɪk] [ɔːr] [tuː] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪzərd][ɔːr]

He	don't	never	go	to	school	hardly	'	thout	a	garter	-	snake	or	two	or	a	lizard	or
他	不	绝不	去	到	学校	几乎	-	空	一个	袜带	-	蛇	或者	二	或者	一个	蜥蜴	或者

[ə; eɪ] [toʊd] - [frɑːg] ['sʌmhwɛə] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

a	toad	-	frog	somewheres	about	him	.
一个	蟾蜍	-	青蛙	某个地方	关于	他	.

他几乎每次上学都会遇到一两条束带蛇、蜥蜴或蟾蜍之类的动物。

['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][æt; ət] [skuːl] [ðæt] ['nɜːrvəs] [θɛt] [ɪf] [hiː; hi] [θɛs] ['ʃeɪks]

He's	got	some	o	'	the	little	girls	at	school	that	nervous	thet	if	he	thess	shakes
他是	得到	一些	o	-	这	小的	女孩们	在	学校	那	紧张的	那个	如果	他	这些	奶昔

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sliːv] [æt; ət] - [ɪm] [ðeɪl] [skwiːl] ,

his	little	sleeve	at	'	em	they'll	squeal	,
他的	小的	袖子	在	-	呃	他们会	尖叫	,

学校里有些小女孩很紧张，怕他只要在她们面前晃晃袖子，她们就会尖叫。

[nɑːt] ['noʊɪn] - [wʌt] [sɔːrt][oʊ] - [lɪv; laɪv] - [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	knowin	'	what	sort	o	'	live	critter'll	jump	out	of	it	.
不是	知道	-	什么	种类	o	-	居住	-	跳	出去	的	它	.

不知道会从里面跳出什么样的活物。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pets] [ɪz] [θɪŋz] ['hiːz] [gɑːt][baɪ][ðer; ðər] ['biːn] - ['hɜːrtɪd] [sʌm; səm] [wei] .

Most	of	his	pets	is	things	he's	got	by	their	bein	'	hurted	some	way	.
最多	的	他的	宠物	是	事物	他是	得到	经过	他们的	是	-	受伤了	一些	方式	.

他的宠物大多是他因为某种原因受伤而得到的。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊd] - ['frɑːgz][ɪz][blaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [aɪ] .

One	of	his	toad	-	frogs	is	blind	of	a	eye	.
一	的	他的	蟾蜍	-	青蛙	是	瞎的	的	一个	眼睛	.

他养的蟾蜍中有一只眼睛失明了。

['sʌni] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [red] ['ruːstər] [wʌn] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli]

Sonny	rescued	him	from	the	old	red	rooster	one	day	after	he	had	nearly
桑尼	获救	他	从	这	老的	红色的	公鸡	一	天	后	他	有	几乎

[pekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

pecked	him	to	death	,
啄食	他	到	死亡	,

有一天，桑尼救了他，当时那只老红公鸡差点把他啄死。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['hɑːpɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][wʌn]

an	'	he	had	him	hoppin	'	round	the	kitchen	for	about	a	week	with	one
一个	-	他	有	他	跳跃	-	圆形的	这	厨房	为了	关于	一个	星期	和	一

[aɪ] ['bændɪdʒd] [ʌp] .

eye	bandaged	up	.
眼睛	包扎	向上	.

他让那家伙一只眼睛缠着绷带，在厨房里蹦来蹦去，差不多一个星期。

[wen] [ə; eɪ] ['hɜːrtɪd] ['krɪtər] [gɪts] [gʊd] [æn; ən] - [strɔːŋ] [hiː; hi] - [tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [-] ;

When	a	hurted	critter	gits	good	an	'	strong	he	gen'ally	turns	it	loose	ag'in	;
什么时候	一个	受伤了	小动物	git	好的	一个	-	强的	他	-	转弯	它	松动的	再次	;

当受伤的小动物恢复健康强壮后，他通常会把它放生；

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [steɪz] ['pjuːni] , [waɪ] [hiː; hi] [rɛglɚ] - - [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [neɪmz] [ˌaɪ 'tiː][dʒəʊnz] .

but	ef	it	stays	puny	,	why	he	reg'lar	'	dopts	it	an	'	names	it	Jones	.
但	ef	它	停留	弱小	,	为什么	他	reg'lar	-	-	它	一个	-	姓名	它	琼斯	.

但如果它一直很小，他就会“收养”它，并给它取名为琼斯。

[ðæts] [θɛs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['noʊʃ(ə)n][oʊ] - [hɪz; ɪz] , ['næmɪn] - [hɪz; ɪz] [pets] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] .

That's	thess	a	little	notion	o	'	his	,	namin	'	his	pets	the	family	name	.
那就是	这些	一个	小的	概念	o	-	他的	,	纳明	-	他的	宠物	这	家庭	姓名	.

这是他的一个小想法，用家族姓氏给他的宠物命名。

[ðə; ði][moʊst] [aʊt'lændɪʃ] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] - [dɑːptəd] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['jælə] [kæt] .

The	most	outlandish	thing	he	ever	'	dopted	,	to	my	mind	,	is	that	old	yaller	cat	.
这	最多	古怪的	事物	他	曾经	-	收养	,	到	我的	头脑	,	是	那	老的	亚勒	猫	.

在我看来，他收养过的最古怪的东西就是那只老黄猫。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [loʊ] - [daʊn] [streɪ] [kæt] [θɛt] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [hoʊl]

That	was	a	miser'ble	low	-	down	stray	cat	thet	hung	round	the	place	a	whole
那	曾是	一个	-	低的	-	向下	流浪	猫	那个	悬挂	圆形的	这	地方	一个	所有的

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

那是一只可怜的、卑微的流浪猫，它在那附近徘徊了一整个季节。

[æn; ən] - ['sʌni] [juːst] [tuː; tə] [vaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][kep] - [ə; eɪ] -

an	'	Sonny	used	to	vow	he	was	goin	'	to	kill	it	,	'	cause	it	kep	'	a	-
一个	-	桑尼	用过的	到	发誓	他	曾是	去	-	到	杀	它	,	-	原因	它	保持	-	一个	-

- - [ðə; ði][bɜːrdz] .

ketchin	'	the	birds	.
-	-	这	鸟类	.

桑尼以前常发誓要把它杀掉，因为它总是把鸟儿引来。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θɛs] ['rʌnɪn] - [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mɑːkɪn] - -

one	day	he	happened	to	see	him	thess	runnin	'	off	with	a	young	mockin	'	-
一	天	他	发生	到	看	他	这些	跑步	-	离开	和	一个	年轻的	模仿	-	-

[bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

bird	in	his	mouth	,
鸟	在	他的	嘴	,

有一天，他碰巧看到那家伙嘴里叼着一只小嘲鸫跑开了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['brɪkbæt] [æn; ən] - [hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	he	took	a	brickbat	an	'	he	let	him	have	it	,
一个	-	他	采取	一个	碎砖	一个	-	他	让	他	有	它	,

他拿起一块砖头，狠狠地砸了上去。

[æn; ən] - [ʌv; əv] - [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɜːrd][æn; ən] - ['tʌmbld] ['oʊvər] — ['stʌntɪd] .

an	'	of	co'se	he	dropped	the	bird	an	'	tumbled	over	—	stunted	.
一个	-	的	-	他	掉落	这	鸟	一个	-	翻滚	超过	—	发育不良	.

当然，他把鸟儿掉在了地上，摔倒在地——发育不良。

[ðə; ði][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [wel] , [ænd; ənd] ['sʌni] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;

The	bird	it	got	well	,	and	Sonny	turned	him	loose	after	a	few	days	;
这	鸟	它	得到	出色地	,	和	桑尼	转向	他	松动的	后	一个	很少	天	;

那只鸟康复了，几天后桑尼就把它放生了；

[bʌt; bət] [ðæt] [kæt][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪd] ['feɪt(ə)l] .

but	that	cat	was	hurted	fatal	.
但	那	猫	曾是	受伤了	致命的	.

但那只猫伤重不治。

[hiː; hi] ['kudnt] ['nevər] [noʊ][moʊ] - - [en][dræg] [hi'self] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ;

He	couldn't	never	no	mo	'	'	n	drag	hisself	around	from	that	day	to	this	;
他	不能	绝不	不	莫	-	-	n	拖	他自己	大约	从	那	天	到	这	;

从那天起，他再也无法拖着疲惫的身体四处走动了；

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ˌiː'ɛf] ['sʌni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evri] [pet] ['hiːz][gɑːt] ,

an	'	I	reckon	ef	Sonny	was	called	on	to	give	up	every	pet	he's	got	,
一个	-	我	估计	ef	桑尼	曾是	称为	在	到	给	向上	每一个	宠物	他是	得到	,

我估计如果索尼被要求放弃他所有的宠物，

[ðæt] [kæt] [wʊd] [biː; bi] - [baʊt] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] ['hiːd] [sə'rendər] .

that	cat	would	be	'	bout	the	last	thing	he'd	surrender	.
那	猫	会	是	-	回合	这	最后的	事物	他会	投降	.

那只猫大概是他最后才会放弃的东西。

[hiː; hi] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['tɑːmi] [dʒəʊnz] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [goʊz] [tuː; tə] [skuːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪn] -

He	named	him	Tommy	Jones	,	an	'	he	never	goes	to	school	of	a	mornin	'
他	命名	他	汤米	琼斯	,	一个	-	他	绝不	去	到	学校	的	一个	早晨	-

, [reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] ,

,	rain	or	shine	,
,	雨	或者	闪耀	,

他给他取名叫汤米·琼斯，他每天早上无论晴雨都不去上学。

[tɪl] ['tɑːmi] [dʒəʊnz] [ɪz] [fed] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪn] - ['hiːz] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

till	Tommy	Jones	is	fed	f'om	his	own	plate	with	somethin	'	he's	left	for	him
直到	汤米	琼斯	是	美联储	-	他的	自己的	盘子	和	某物	-	他是	左边	为了	他

['speʃ(ə)l] .

special	.
特别的	.

直到汤米·琼斯吃上了他自己盘子里留给他的特别食物。

[ʌv; əv] - ['sʌni] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [wɪtʃ] ['enibɑːdi] - [əl] [tel] [juː; jʊ] ;

Of	co'se	Sonny	he's	got	his	faults	,	which	anybody	'	ll	tell	you	;
的	-	桑尼	他是	得到	他的	故障	,	哪个	任何人	-	二	告诉	你	;

当然，桑尼也有他的缺点，任何人都会告诉你这一点；

[bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - [eint] [ə; eɪ] [dʌm] [bruːt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] - ['fɒlər] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] — [æn; ən] - [ðə; ði]

but	th	'	ain't	a	dumb	brute	on	the	farm	but'll	foller	him	around	—	an	'	the
但	th	-	不是	一个	哑的	蛮力	在	这	农场	-	福勒	他	大约	—	一个	-	这

['nɪgər] ['daɪsi] ,

nigger	Dicey	,
黑鬼	危险	,

但农场里没有哪个傻瓜会跟着他——还有那个黑鬼戴西，

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ðæt] [ɪz] ,

why	,	she	thinks	they	never	was	such	another	boy	born	into	the	world	—	that	is	,
为什么	,	她	思考	他们	绝不	曾是	这样的	其他	男生	出生	进入	这	世界	—	那	是	,

她认为，世界上再也没有其他男孩出生过——也就是说，

[nɑːt] [noʊ] ['hjuːmən] [tʃaɪld] .

not	no	human	child	.
不是	不	人类	孩子	.

不是人类小孩。

[æn; ən] - [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] —

An	'	wife	an	'	me	—
一个	-	妻子	一个	-	我	—

我和妻子——

[bʌt; bət] [ʌv; əv] - ['hiːz] ['aʊərz] .

But	of	co'se	he's	ours	.
但	的	-	他是	我们的	.

但他当然是我们的。

[aɪ] [dəunt] [daʊt] [θɛt] [hiː; hi] [eint] [kən'strʌktɪd] [θɛs] - [ɛz] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃərz] [wʊd]

I	don't	doubt	thet	he	ain't	constructed	thess	exac'ly	ez	the	school	-	teachers	would
我	不	怀疑	那个	他	不是	建造	这些	-	易	这	学校	-	教师	会

[hæv; həv] [hɪm; ɪm] ,

have	him	,
有	他	,

我毫不怀疑他并非完全按照学校老师的要求来构建这一切的。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [weɪ] .

ef	they	had	their	way	.
ef	他们	有	他们的	方式	.

如果他们得逞的话。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ'd][laɪk][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [iːzd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [maɪ'self] ,

Sometimes	I	have	thought	I'd	like	his	disposition	eased	up	a	little	,	myself	,
有时	我	有	想法	ID	喜欢	他的	处置	缓解	向上	一个	小的	,	我	,

有时我真希望他能稍微缓和一下脾气。

[wen] [hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ][stænd] [-] [maɪ][dʒɛdʒmənt][ɔːr] ['waɪfs] .

when	he	taken	a	stand	ag'in	my	jedgment	or	wife's	.
什么时候	他	已采取	一个	站立	再次	我的	审判	或者	妻子的	.

当他反对我的判决或妻子的判决时。

['tɑːkiːn, -kin, 'teɪ-] - - [ɪm] [ɔːl] [raʊnd] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæz; həz] [bɪn] ['maɪti] ['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ]

Takin	'	'	em	all	round	,	though	,	the	teachers	has	been	mighty	patient	with
塔金	-	-	呃	全部	圆形的	,	尽管	,	这	教师	有	到过	强大的	病人	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不过，老师们带着他四处转了转，却对他非常有耐心。

[æt; ət][wʌn] [skuːl] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]

At	one	school	the	teacher	did	take	him	out	behind	the	school	-	house	one	day	to
在	一	学校	这	老师	做过	拿	他	出去	在后面	这	学校	-	房子	一	天	到

[wʌp] [hɪm; ɪm] ;

whup	him	;
啪	他	;

有一天，在一所学校里，老师把他带到校舍后面狠狠地打了他一顿；

[æn; ən] - [ɔːl'ðoʊ] ['tiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [strɔːŋ] [mæn] , ['sʌniːz] ['maɪti] ['waɪəri][æn; ən] - [kwɪk] ,

an	'	although	teacher	is	a	big	strong	man	,	Sonny's	mighty	wiry	an	'	quick	,
一个	-	虽然	老师	是	一个	大的	强的	男人	,	桑尼的	强大的	细长的	一个	-	快的	,

虽然老师是个身材高大强壮的男人，但桑尼却身手敏捷、动作迅速。

[æn; ən] - [sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hoʊlt] ,

an	'	some	way	he	slipped	his	holt	,
一个	-	一些	方式	他	滑倒了	他的	霍尔特	,

不知怎么的，他从洞里溜走了。

[æn; ən] - [ˌɛf'oʊ] - ['tiːtʃər] [kʊd; kəd] [ketʃ] [hɪm; ɪm] [-] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌmb] [ʌp][ðə; ði] ['laɪtnɪn] - -

an	'	fo	'	teacher	could	ketch	him	ag'in	he	had	clumb	up	the	lightnin	'	-
一个	-	fo	-	老师	可以	双体帆船	他	再次	他	有	笨拙	向上	这	闪电	-	-

[rɑːd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [θɛs] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

rod	on	to	the	roof	thess	like	a	cat	.
杆	在	到	这	屋顶	这些	喜欢	一个	猫	.

老师再也抓不到他了，因为他像猫一样顺着避雷针爬上了屋顶。

[æn; ən] - ['tiːtʃər] [hiː; hi] [felt] ['pɜːrti] [ʃɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] ,

An	'	teacher	he	felt	purty	shore	of	him	then	,
一个	-	老师	他	毛毡	漂亮	支撑	的	他	然后	,

老师当时对他感觉相当可靠。

- [kɔːz] [hiː; hi] - [loʊd] [ðeɪ] ['wɔznt] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][gɪt] [daʊn] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɔznt] ,

'	cause	he	'	lowed	they	wasn't	no	other	way	to	git	down	(	which	they	wasn't	,
-	原因	他	-	低	他们	不是	不	其他	方式	到	git	向下	(	哪个	他们	不是	,

因为他告诉他们没有其他办法下去（而事实也确实如此），

[ðə; ði] [skuːl] ['biːn] - [ə; eɪ] [stiːp] - ['saɪdɪd] ['bɪldɪn] -) , [æn; ən] - [hiː; hi] - [diː] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	school	bein	'	a	steep	-	sided	buildin	'	)	,	an	'	he	'	d	wait	for	him	.
这	学校	是	-	一个	陡	-	侧面	内置	-	)	,	一个	-	他	-	d	等待	为了	他	.

学校是一栋陡峭的建筑，他会在那里等他。

[soʊ] ['ti:tʃər] [hi:; hi] [set] [daʊn] [kloʊz] - [ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [rɑ:d][tu:; tə] [weɪt] .

So	teacher	he	set	down	close	-	t	to	the	lightnin	'	-	rod	to	wait	.
所以	老师	他	放	向下	关闭	-	t	到	这	闪电	-	-	杆	到	等待	.

于是老师就坐在避雷针旁边等着。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [goʊ] [bæk] [ɪn] [sku:l] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	wouldn't	go	back	in	school	without	him	,
他	不会	去	后退	在	学校	没有	他	,

没有他，他不会回学校。

[kɔ:z] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ðə; ði] - [tu:; tə] [noʊ] ['hi:d][gɑ:t] [ə'weɪ] .

cause	he	didn't	want	the	child'en	to	know	he'd	got	away	.
原因	他	没有	想	这	-	到	知道	他会	得到	离开	.

因为他不想让孩子们知道他逃走了。

[soʊ] [daʊn] [hi:; hi][set] ;

So	down	he	set	;
所以	向下	他	放	;

于是他坐了下来；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hædnt][noʊ][moʊ] - - [en] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] - [wen] [hi:; hi] [hɪd] [ðə; ði] - [ɪn] [sku:l] - - [aʊt] [laʊd] ,

but	he	hadn't	no	mo	'	'	n	took	his	seat	sca'cely	when	he	heerd	the	child'en	in	school	roa'in	'	out	loud	,
但	他	之前没有	不	莫	-	-	n	采取	他的	座位	-	什么时候	他	听见	这	-	在	学校	-	-	出去	大声	,

但他还没来得及坐下，就听到学校里的孩子们大声喧哗。

['læfɪn] - [fɪt][tu:; tə] [kɪl] [ðeə'selvz] .

laughin	'	fit	to	kill	theirselves	.
笑	-	合身	到	杀	他们自己	.

笑得快要死了。

[hi:; hi] [loʊd] [æt; ət][fɜ:rst] [θɛt] [laɪk] [ɛz][nɑ:t][ðə; ði]['mɑ:nɪtər][wʌz; wəz] ['kʌtɪn] - [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt][oʊ] - ['daɪdoʊz] ,

He	lowed	at	first	thet	like	ez	not	the	monitor	was	cuttin	'	up	some	sort	o	'	didoes	,
他	低	在	第一的	那个	喜欢	易	不是	这	监视器	曾是	切丁	-	向上	一些	种类	o	-	迪多斯	,

他一开始低声说，好像监视器在播放一些乱七八糟的东西，

[ðə; ði] [wei] ['mɑ:nətɝz] [dʌz] - , [soʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] - [waɪl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kep] - [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [wɜ:rs] ,

the	way	monitors	does	gen'ally	,	so	he	waited	a	-	while	;	but	it	kep	'	a	-	gittin	'	worse	,
这	方式	显示器	做	-	,	所以	他	等待	一个	-	尽管	;	但	它	保持	-	一个	-	吉廷	-	更糟	,

就像监控设备通常那样，所以他等了一会儿；但情况却越来越糟。

[soʊ] - [hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , [æn; ən] - [hi:; hi] [went] [ɪn][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ;

so	d'rectly	he	got	up	,	an	'	he	went	in	to	see	what	the	excitement	was	about	;
所以	-	他	得到	向上	,	一个	-	他	去	在	到	看	什么	这	激动	曾是	关于	;

于是他立刻起身，进去看看发生了什么事；

- [ænd; ənd] - !

an'lo	and	beholt	!
-	和	-	!

an'lo 和 beholt!

['sʌni] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði]['oʊpən] ['tʃɪmbli] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋst] - [ɪm] — [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] -

Sonny	had	slipped	down	the	open	chimbly	right	in	amongst	'	em	—	come	out	a	-
桑尼	有	滑倒了	向下	这	打开	烟囱	正确的	在	在	-	呃	—	来	出去	一个	-

[grɪnɪn] - ,

grinnin	'	,
咧嘴笑	-	,

桑尼顺着敞开的烟囱滑了下来，正好落到他们中间——出来的时候还咧嘴笑着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [sʊtid] ['oʊvər] , [æn; ən] - , [sez] [hiː; hi] , " [seɪ] , ['fɛlɚz] , " [sez] [hiː; hi] ,

with	his	face	all	sooted	over	,	an	'	,	says	he	,	"	Say	,	fellers	,	"	says	he	,
和	他的	脸	全部	烟熏	超过	,	一个	-	,	说道	他	,	"	说	,	伙计们	,	"	说道	他	,

他满脸是烟灰，说道："伙计们，说……"

" [aɪ] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [rɑːd] , [æn; ən] - ['hiːz] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

"	I	run	up	the	lightnin	'	-	rod	,	an	'	he's	a	-	waitin	'	for	me	to	come	down	.
"	我	跑步	向上	这	闪电	-	-	杆	,	一个	-	他是	一个	-	等待	-	为了	我	到	来	向下	.

"我爬上避雷针，他正等着我下来。"

" [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [æn; ən] - - [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [dɪ'lɪbərət] , -

"	An	'	with	that	he	went	an	'	gethered	up	his	books	,	deliberate	,	an'fetched
"	一个	-	和	那	他	去	一个	-	-	向上	他的	图书	,	商榷	,	-

[hɪz; ɪz][hæt] ,

his	hat	,
他的	帽子	,

"说完，他便慢条斯理地收拾好书本，又去拿了帽子。"

[æn; ən] - [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [nest] [oʊ] - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmbli] - ['swɔləuz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'lɔdʒd] [ɪn] ['kʌmɪn] -

an	'	picked	up	a	nest	o	'	little	chimbly	-	swallows	he	had	dislodged	in	comin	'
一个	-	挑选	向上	一个	巢	o	-	小的	烟囱	-	燕子	他	有	脱落	在	即将到来	-

[daʊn] ([ɔːl] [ðɪs] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [θɛs] [læs] - [dʒuːn]) ,

down	(	all	this	here	it	happened	thess	las	'	June	)	,
向下	(	全部	这	这里	它	发生	这些	最后	-	六月	)	,

然后捡起了他在下山时碰落的一窝小燕子（这一切都发生在去年六月），

[æn; ən] - [hiː; hi] [went] [aʊt] [æn; ən] - ['hɑːnist] [ʌp] [hɪz; ɪz] [goʊt] - ['wægən] , [æn; ən] - [gɑːt][ɪn] .

an	'	he	went	out	an	'	harnessed	up	his	goat	-	wagon	,	an	'	got	in	.
一个	-	他	去	出去	一个	-	已掌握	向上	他的	山羊	-	车皮	,	一个	-	得到	在	.

于是他出去套上羊车，上了车。

[æn; ən] - [θɛs] [ɛz] [hiː; hi][draɪv] - [aʊt] [ðə; ði] [skuːl] - [jɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʌm] [ɪn] ,

An	'	thess	ez	he	driv	'	out	the	school	-	yard	into	the	road	the	teacher	come	in	,
一个	-	这些	易	他	驾驶	-	出去	这	学校	-	院子	进入	这	路	这	老师	来	在	,

他开车驶出校园，来到马路上，老师走了进来。

[æn; ən] - [hiː; hi] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] .

an	'	he	see	how	things	was	.
一个	-	他	看	如何	事物	曾是	.

他看到了事情的真相。

[ʌv; əv] - [sek] [kən'dʌkt] [ɛz] [ðæt] [ɪz] ['wɜːrisəm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [noʊ] , [tuː; tə] [seɪ] ,

Of	co'se	sech	conduct	ez	that	is	worrisome	,	but	I	don't	see	no	,	to	say	,
的	-	sech	执行	易	那	是	令人担忧的	,	但	我	不	看	不	,	到	说	,

当然，这种行为令人担忧，但我看不出有什么不妥之处，可以说，

[bæd]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

bad	principle	in	it	.
坏的	原则	在	它	.

这其中存在不良原则。

['sʌni] [eint] [gɑːt][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɑːn] [ɜːrθ] , [nɑːt][ə; eɪ] - [wʌn] .

Sonny	ain't	got	a	bad	habit	on	earth	,	not	a	-	one	.
桑尼	不是	得到	一个	坏的	习惯	在	地球	,	不是	一个	-	一	.

桑尼这辈子没有任何坏习惯，一个也没有。

[ðeɪl] ['evər] - [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

They'll	ever	'	one	o	'	the	teachers	tell	you	that	.
他们会	曾经	-	一	o	-	这	教师	告诉	你	那	.

总会有一位老师告诉你这一点。

[hiː; hi] [eint] ['nevər] [bɪn] ['noʊd] [tuː; tə][laɪ] , [æn; ən] - [ɛz][fɔːr; fər][ɪm'prɑːpər] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	ain't	never	been	knowed	to	lie	,	an	'	ez	for	improper	language	,
他	不是	绝不	到过	已知	到	说谎	,	一个	-	易	为了	不当	语言	,

他从不说谎，而且也不喜欢说脏话。

[waɪ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

why	he	wouldn't	know	how	to	select	it	.
为什么	他	不会	知道	如何	到	选择	它	.

他为什么不知道该如何选择呢?

[æn; ən] - [ɛz][tuː; tə] - - [æt; ət] [hoʊm] [ə'baʊt] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ɪn] [skuːl] , [waɪ] ,

An	'	ez	to	tattlin	'	at	home	about	what	goes	on	in	school	,	why	,
一个	-	易	到	-	-	在	家	关于	什么	去	在	在	学校	,	为什么	,

很容易在家告状，说学校里发生了什么事，为什么，

[hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

he	never	has	did	it	.
他	绝不	有	做过	它	.

他从来没有做过这件事。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi] ['noʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['tʃɪmbli]

The	only	way	we	knowed	about	him	comin	'	down	the	school	-	house	chimbly
这	仅有的	方式	我们	已知	关于	他	即将到来	-	向下	这	学校	-	房子	烟囱

[wʌz; wəz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

was	wife	went	to	fetch	his	dinner	to	him	,
曾是	妻子	去	到	拿来	他的	晚餐	到	他	,

我们唯一知道他从学校烟囱下来的方式，就是妻子去给他拿晚饭。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

an	'	she	found	it	out	.
一个	-	她	成立	它	出去	.

她发现了。

- [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪn] - [aʊt] [oʊ] - [dɔːz] [ber] - . -

'	He	had	been	playin	'	out	o	'	doors	bare	-	feeted	.	'
-	他	有	到过	玩耍	-	出去	o	-	门	裸	-	脚	.	-

“他一直光着脚在户外玩耍。”

[ʃiː; ʃi] ['noʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [went] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,

She	knowed	he	had	went	to	that	school	in	the	mornin	'	,
她	已知	他	有	去	到	那	学校	在	这	早晨	-	,

她知道他早上去了那所学校。

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [waɪ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,

an	'	when	she	got	there	at	twelve	o'clock	,	why	he	wasn't	there	,
一个	-	什么时候	她	得到	那里	在	十二	点钟	,	为什么	他	不是	那里	,

当她十二点钟到达那里时，他为什么不在那里?

[æn; ən] - [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

an	'	of	co'se	she	questioned	the	teacher	,
一个	-	的	-	她	被质问	这	老师	,

她当然也质问了老师。

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɛs] [toʊld][hɜːr; hər] [θɛt] ['sʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['mɔːrnɪn] -
an ' **he** **thess** **told** **her** **thet** **Sonny** **had** **been** **present** **at** **the** **mornin** '
一个 - 他 这些 讲述 她 那个 桑尼 有 到过 展示 在 这 早晨 -
['seʃ(ə)n] ,
session ,
会议 ,

然后他告诉她，桑尼参加了上午的会议。

[bʌt; bət] [θɛt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['æbsənt] .
but **thet** **he** **was** **now** **absent** .
但 那个 他 曾是 现在 缺席的 .

但他现在不在。

[æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] - .
An ' **the** **rest** **of** **it** **she** **picked** **out** **o** ' **the** **child'en** .
一个 - 这 休息 的 它 她 挑选 出去 o - 这 - .

其余的都是她从孩子们身上挑出来的。

[oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] ;
Oh , **no** , **sir** ;
哦 , 不 , 先生 ;

哦，不，先生；

[ʃiː; ʃi][dəunt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɛglɚ] — ['oʊnli][sʌm; səm] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz]
she **don't** **take** **his** **dinner** **to** **him** **reg'lar** **—** **only** **some** **days** **when** **she** **happens**
她 不 拿 他的 晚餐 到 他 reg'lar — 仅有的 一些 天 什么时候 她 发生
[tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [ɛkstri] [gʊd] ,
to **have** **somethin** ' **extry** **good** ,
到 有 某物 - 外 好的 ,

她不经常给他带晚餐——只有偶尔她碰巧带了特别好吃的饭菜时才会带。

[ɔːr] ['meɪbi] [wen] [ʃiː; ʃi] - - [hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] ['hɑːrti] [æt; ət] ['brekfəst] .
or **maybe** **when** **she** ' **magines** **he** **didn't** **eat** **hearty** **at** **breakfast** .
或者 或许 什么时候 她 - - 他 没有 吃 爽朗 在 早餐 .

或者，也许她会想象他早餐没吃饱。

[ðə; ði] [skuːl] - - [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [kʌm] ,
The **school** - **child'en** **they** **always** **likes** **to** **see** **her** **come** ,
这 学校 - - 他们 总是 点赞 到 看 她 来 ,

孩子们总是很喜欢看到她来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] - [teɪks] [ə; eɪ] [ɛkstri] [lɑːt][oʊ] - [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [θɛs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv]
because **she** **gen'ally** **takes** **a** **extry** **lot** **o** ' **fried** **chicken** **thess** **for** **him** **to** **give**
因为 她 - 需要 一个 外 很多 o - 油煎 鸡 这些 为了 他 到 给
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

因为她通常会带很多炸鸡给他送人。

[hiː; hi][dəunt] [kiːr] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['lɪvɚz] [æn; ən] - ['gizədz] ,
He **don't** **keer** **much** **for** **nothin** ' **but** **livers** **an** ' **gizzards** ,
他 不 基尔 很多 为了 什么也没有 - 但 肝脏 一个 - 砂囊 ,

他除了肝脏和鸡胗以外，对其他东西都不太在意。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
so **we** **have** **to** **kill** **a** **good** **many** **to** **get** **enough** **for** **him** ;
所以 我们 有 到 杀 一个 好的 许多 到 得到 足够的 为了 他 ;

所以我们必须杀很多人才能给他足够的猎物；

[æn; ən] - [ʌv; əv] - [ðə; ði]['fraɪɪn] - [oʊ] - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
an ' **of** **co'se** **the** **fryin** ' **o** ' **the** **rest** **of** **it** **is** **mighty** **little** **trouble** .
一个 - 的 - 这 油炸 - o - 这 休息 的 它 是 强大的 小的 麻烦 .

当然，剩下的部分煎炸起来就轻松多了。

['sʌni] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːðərsəm] [tʃaɪld] [wʌn] [wei] :

Sonny	is	a	bothersome	child	one	way	:
桑尼	是	一个	烦人的	孩子	一	方式	:

桑尼在某些方面是个令人头疼的孩子:

[hiː; hi][dəunt]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz]['dɪnər][tuː; tə][skuːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	don't	never	want	to	take	his	dinner	to	school	with	him	.
他	不	绝不	想	到	拿	他的	晚餐	到	学校	和	他	.

他从来不想把晚饭带到学校去。

[ʌv; əv] - [θɛs] ['æftər] ['iːtɪn] - - - [hiː; hi][dəunt] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

Of	co'se	thess	after	eatin	'	breakfas	'	he	don't	feel	hungry	,
的	-	这些	后	吃	-	-	-	他	不	感觉	饥饿的	,

当然，他吃完早餐后就不会觉得饿了。

[æn; ən] - [wen] [waɪf] [dʌz] [koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	when	wife	does	coax	him	to	take	it	,
一个	-	什么时候	妻子	做	哄	他	到	拿	它	,

当妻子劝他接受的时候，

['hiːl] [siːm] [tuː; tə][gɪt][ʌp][ə; eɪ] ['æpɪtaɪt] [wɑːkɪn] - [tuː; tə] [skuːl] ,

he'll	seem	to	git	up	a	appetite	walkin	'	to	school	,
地狱	似乎	到	git	向上	一个	食欲	步行	-	到	学校	,

他走路上学的时候好像会胃口大开。

[æn; ən] - ['hiːl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] - [ˌɛf'oʊ] - [hiː; hi][gɪts][ðer; ðər] .

an	'	he'll	eat	it	up	'	fo	'	he	gits	there	.
一个	-	地狱	吃	它	向上	-	fo	-	他	git	那里	.

他会在到达那里之前把它吃光。

['sʌniːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] ['noʊb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raʊnd] .

Sonny's	got	a	mighty	noble	disposition	,	though	,	take	him	all	round	.
桑尼的	得到	一个	强大的	高贵	处置	,	尽管	,	拿	他	全部	圆形的	.

不过，从各方面来看，桑尼的品格都非常高尚。

[naʊ] , [ðə; ði][deɪ][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmbli] [æn; ən] - [rʌn] [ə'weɪ][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt]

Now	,	the	day	he	slipped	down	that	chimbly	an	'	run	away	he	wasn't	a	bit
现在	,	这	天	他	滑倒了	向下	那	烟囱	一个	-	跑步	离开	他	不是	一个	少量

['flʌstərd] ,

flustered	,
慌乱	,

那天他从烟囱上滑下来逃跑时，一点也不慌张。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [pleɪ] ['hʊki] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ['niːðər] .

an	'	he	didn't	play	hookey	the	balance	of	the	day	neither	.
一个	-	他	没有	玩	钩子	这	平衡	的	这	天	两者都不	.

而且他当天剩下的时间也没有旷工。

[hiː; hi] [θɛs] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] , [æn; ən] - [wɑːʃt] [ðə; ði] [sʊt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	thess	went	down	to	the	crik	,	an	'	washed	the	soot	off	his	face	,
他	这些	去	向下	到	这	克里克	,	一个	-	洗过	这	煤烟	离开	他的	脸	,

于是他走到小溪边，洗掉了脸上的煤灰。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [mɔːr] - [en] [smɪr] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

though	they	say	he	didn't	no	more	'	n	smear	it	round	,
尽管	他们	说	他	没有	不	更多的	-	n	涂抹	它	圆形的	,

虽然他们说他不再知道这件事，然后到处抹黑，

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [mɪs] ['fiːbiːz] [skuːl] , [æn; ən] - [steɪd] [ðer; ðər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

an	'	then	he	went	down	to	Miss	Phoebe's	school	,	an	'	stayed	there	till	it
一个	-	然后	他	去	向下	到	错过	菲比的	学校	,	一个	-	入住	那里	直到	它

[wʌz; wəz] [aʊt] .

was	out	.
曾是	出去	.

然后他就去了菲比小姐的学校，一直待到放学。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] , [æn; ən] - [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

An	'	she	took	him	out	to	the	well	,	an	'	washed	his	face	good	for	him	.
一个	-	她	采取	他	出去	到	这	出色地	,	一个	-	洗过	他的	脸	好的	为了	他	.

她带他到井边，好好地给他洗了脸。

[bʌt; bət] ['nɛks] - [deɪ] [hiː; hi] [ʌp] [æn; ən] - [went] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['klɑːrks] [skuːl] — [wɔːkt] [ɪn] [θɛs] [ɛz] ['plez(ə)nt] [æn; ən] - [kaɪnd] ,

But	nex	'	day	he	up	an	'	went	back	to	Mr	.	Clark's	school	—	walked	in	thess	ez	pleasant	an	'	kind	,
但	下一个	-	天	他	向上	一个	-	去	后退	到	先生	.	克拉克的	学校	—	步行	在	这些	易	令人愉快的	一个	-	种类	,

但第二天，他起身回到了克拉克先生的学校——他神态轻松愉快，和蔼可亲。

[æn; ən] - ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] [æn; ən] - [sed] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz] — ['nevər] - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['tiːtʃər] [æt; ət] [ɔːl] .

an	'	taken	his	seat	an	'	said	his	lessons	—	never	th'owed	it	up	to	teacher	at	all	.
一个	-	已采取	他的	座位	一个	-	说	他的	课程	—	绝不	-	它	向上	到	老师	在	全部	.

他坐下后就开始上课——根本不把老师放在眼里。

[naʊ] , [sʌm; səm] - , ['æftər] ['pleɪɪn] - [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðæt] [ə; eɪ] - [weɪ] [wʊd] [ə; eɪ] - [tʊk] [əd'væntɪdʒ] ,

Now	,	some	child'en	,	after	playin	'	off	on	a	teacher	that	a	-	way	would	a	'	took	advantage	,
现在	,	一些	-	,	后	玩耍	-	离开	在	一个	老师	那	一个	-	方式	会	一个	-	采取	优势	,

现在，有些孩子在戏弄老师之后，会利用老师的这种行为。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] .

but	he	never	.
但	他	绝不	.

但他从未这样做过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] , [æn; ən] - ['sʌni] [wʌpt] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	a	fair	fight	,	an	'	Sonny	whupped	,	an	'	that's	all	there	was	to	it	;
它	曾是	一个	公平的	斗争	,	一个	-	桑尼	痛打	,	一个	-	那就是	全部	那里	曾是	到	它	;

这是一场公平的较量，桑尼赢了，比赛结果就是这样；

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [pʊt] [ɑːn] [noʊ] [er] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	he	never	put	on	no	air	about	it	.
一个	-	他	绝不	放	在	不	空气	关于	它	.

而且他对此从不炫耀。

[waɪf] [dɪd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [hɜːr'self] [æn; ən] - [meɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] ['gɪtɪn] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['felər] [ɔːl] [sʊtid] [ʌp] [æn; ən] - - - [hɪz; ɪz] ;

Wife	did	threaten	to	go	herself	an	'	make	the	teacher	apologize	for	gittin	'	the	little	feller	all	sooted	up	an	'	sp'iln	'	his	clo'es	;
妻子	做过	威胁	到	去	她自己	一个	-	制作	这	老师	道歉	为了	吉廷	-	这	小的	伙计	全部	烟熏	向上	一个	-	-	-	他的	衣橱	;

妻子威胁说要亲自去让老师道歉，因为老师把小家伙弄得浑身沾满烟灰，衣服也弄脏了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [θɛt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [dɪ'stɜːrb] [θɪŋz] [ɛz] [lɔːŋ]

but	she	thought	it	over	,	an	'	she	decided	thet	she	wouldn't	disturb	things	ez	long
但	她	想法	它	超过	,	一个	-	她	决定	那个	她	不会	打扰	事物	易	长的

[ɛz]

ez
易

但她仔细想了想，决定暂时不去打扰这件事。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] .

they	was	peaceful	.
他们	曾是	和平	.

他们很平静。

[æn; ən] - , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] ['dɪdnt] - [send] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] ['noʊˌhaʊ] ,

An	'	,	after	all	,	he	didn't	exac'ly	send	him	down	the	chimbly	nohow	,
一个	-	,	后	全部	,	他	没有	-	发送	他	向下	这	烟囱	无论如何	,

毕竟，他并没有真的把他送下烟囱。

[ðoʊ] [hiː; hi] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	provoked	him	to	it	.
尽管	他	挑衅	他	到	它	.

虽然是他挑衅了他。

[ˌiː'ɛf] ['sʌni] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [fel] [æn; ən] - ['hɜːrtɪd] [hi'self] , [ðoʊ] , [ɪn] [ðæt] ['tʃɪmbli] ,

Ef	Sonny	had	'	a	'	fell	an	'	hurted	hisself	,	though	,	in	that	chimbly	,
ef	桑尼	有	-	一个	-	跌倒	一个	-	受伤了	他自己	,	尽管	,	在	那	烟囱	,

不过，如果 Sonny 在那间小火炉里摔倒受伤了，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['hɛlt] [ðæt] ['tiːtʃər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ʃɔːr] .

I'd	'	a	'	helt	that	teacher	responsible	,	shore	.
ID	-	一个	-	赫尔特	那	老师	负责任的	,	支撑	.

我肯定会追究那位老师的责任。

['sʌni] [sez] [hi'self] [θɛt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [fiːlz] [bæd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['tʃɪmbli] ['bɪznəs] [ɪz]

Sonny	says	hisself	thet	the	only	thing	he	feels	bad	about	in	that	chimbly	business	is
桑尼	说道	他自己	那个	这	仅有的	事物	他	感觉	坏的	关于	在	那	烟囱	商业	是

[θɛt] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɔɜ·z] - [wɪŋz] [wʌz; wəz] [broʊk] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .

thet	one	o	'	the	little	swallers	'	wings	was	broke	by	the	fall	.
那个	一	o	-	这	小的	吞咽者	-	翅膀	曾是	打破	经过	这	落下	.

桑尼自己说，在那次烟囱生意中，他唯一感到难过的是，其中一只小吞食者的翅膀在坠落时摔断了。

['sʌniːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] [jet] , [æn; ən] - ['hiːz] [laɪbəl][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [kɔːz] ['hiːl] ['nevər] [flaɪ] .

Sonny's	got	him	yet	,	an	'	he's	li'ble	to	keep	him	,	cause	he'll	never	fly	.
桑尼的	得到	他	然而	,	一个	-	他是	轻便的	到	保持	他	,	原因	地狱	绝不	飞	.

桑尼已经把他抓住了，而且很可能会一直把他抓住，因为他永远也飞不起来。

[neɪmd] [hɪm; ɪm] ['swɔli] [dʒəʊnz] , [æn; ən] - [rɛglɜ·] - [dɑːptəd][hɪm; ɪm] [suːn] [ɛz][hiː; hi] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]

Named	him	Swally	Jones	,	an	'	reg'lar	'	dopted	him	soon	ez	he	see	how	his
命名	他	咽喉	琼斯	,	一个	-	reg'lar	-	收养	他	很快	易	他	看	如何	他的

[wɪŋ] [wʌz; wəz] .

wing	was	.
翼	曾是	.

给他取名斯瓦利·琼斯，然后很快就收养了他，因为他看到了他的翅膀的情况。

['sʌniːz] [ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][aɪ]['evər] [siː] [ɪn][maɪ][laɪf] [θɛt] [kʊd; kəd] [teɪk] [jʌŋ] ['tʃɪmbli] - [swɔɜ·z]

Sonny's	the	only	child	I	ever	see	in	my	life	thet	could	take	young	chimbly	-	swallers
桑尼的	这	仅有的	孩子	我	曾经	看	在	我的	生活	那个	可以	拿	年轻的	烟囱	-	吞咽者

['æftər][ðer; ðər][fɔːl][æn; ən] - [meɪk] [ɪm] - [lɪv; laɪv] .

after	their	fall	an	'	make	em	'	live	.
后	他们的	落下	一个	-	制作	呃	-	居住	.

桑尼是我这辈子见过的唯一一个能把摔倒的小家伙救活的孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɛglɚ] .

But	he	does	it	reg'lar	.
但	他	做	它	reg'lar	.

但他经常这样做。

[ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] [wiːk] ['paːsiz] -

They	ain't	a	week	passes	sca'cely
他们	不是	一个	星期	通过	-

他们一周都没怎么过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fetʃiz] [ɪn][sʌm; səm] ['hɜːrtɪd] ['krɪtər] [æn; ən] - [wɜːrks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	fetches	in	some	hurted	critter	an	'	works	with	it	.
但	他	获取	在	一些	受伤了	小动物	一个	-	作品	和	它	.

但他会找来一些受伤的小动物，然后照顾它们。

['daɪsi] [sez] [θɛt] [hæf][ðə; ði][taɪm] [ʃiːz] [tuː; tə][step] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [kʊk] - [stoʊv] [lɛsn]

Dicey	says	thet	half	the	time	she's	afeerd	to	step	around	her	cook	-	stove	less'n
危险	说道	那个	一半	这	时间	她是	害怕	到	步	大约	她	厨师	-	火炉	更少

[ʃiːl] [step] [ɑːn][sʌm; səm] ['krɪtər] - [krɔːld] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [wer] ['hiːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði]

she'll	step	on	some	critter	thet's	crawled	back	to	life	where	he's	put	it	under	the
壳	步	在	一些	小动物	-	爬行	后退	到	生活	在哪里	他是	放	它	在下面	这

[stoʊv] [tuː; tə] [hætʃ] [ɔːr] [θɔː] [aʊt] ,

stove	to	hatch	or	thaw	out	,
火炉	到	孵化	或者	解冻	出去	,

戴西说，她有一半时间都不敢绕着炉灶走，因为她怕踩到一些从炉灶下爬出来、被他放在下面孵化或解冻的小动物。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['biːn] - [ber] - , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] .

which	she	bein	'	bare	-	feeted	,	I	don't	wonder	at	.
哪个	她	是	-	裸	-	脚	,	我	不	想知道	在	.

她光着脚，我一点也不觉得奇怪。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæz; həz][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət] [skuːl] ['pɜːrti] [mʌtʃ] .

An	'	he	has	did	the	same	way	at	school	purty	much	.
一个	-	他	有	做过	这	相同的	方式	在	学校	漂亮	很多	.

他在学校也经常这样做。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [waɪl] [æt; ət][wʌn] [skuːl] [θɛt] [nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [skuːl] [kʊd; kəd][biː; bi]

It	got	so	for	a	-	while	at	one	school	thet	not	a	child	in	school	could	be
它	得到	所以	为了	一个	-	尽管	在	一	学校	那个	不是	一个	孩子	在	学校	可以	是

[haɪrd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

hired	to	put	his	hand	in
雇用	到	放	他的	手	在

有一段时间，某所学校甚至没有一个孩子能被雇佣去帮忙把手伸进.....

[ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks] ,

the	wood	-	box	,
这	木头	-	盒子	,

木箱，

[nɑːt] ['noʊɪn] - [ˌiː'ɛf] ['eni] [piːs] [oʊ] - [bɑːrk][ɔːr][oʊld] [wʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

not	knowin	'	ef	any	piece	o	'	bark	or	old	wood	in	it	would	turn	out	to	be	a
不是	知道	-	ef	任何	片	o	-	吠	或者	老的	木头	在	它	会	转动	出去	到	是	一个

[jʌŋ] ['ælɪgeɪtər][ɔːr] [toʊd] - [frɑːg] [θɔɪn] - [aʊt] .

young	alligator	or	toad	-	frog	thawin	'	out	.
年轻的	鳄鱼	或者	蟾蜍	-	青蛙	塔温	-	出去	.

谁也不知道里面的任何一块树皮或老木头会不会是正在解冻的小鳄鱼或蟾蜍。

['tiːtʃər] [hi'self] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪp] , ['rekləs] , [wʌn] [deɪ] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt] [ʌp] ,

Teacher	hisself	picked	up	a	chip	,	reckless	,	one	day	,	an	'	it	hopped	up	,
老师	他自己	挑选	向上	一个	芯片	,	鲁莽	,	一	天	,	一个	-	它	跳跃	向上	,

有一天，老师自己鲁莽地捡起一块薯片，结果薯片跳了起来。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

and	knocked	off	his	spectacles	.
和	敲门	离开	他的	眼镜	.

他把眼镜打掉了。

[ʌv; əv] [koʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ] [tʃɪp] .

Of	cose	it	wasn't	no	chip	.
的	案件	它	不是	不	芯片	.

当然，它不是芯片。

['hɑːpər] - [toʊd] ['frɑːgz] [æn; ən] - [wʊd] - [bɑːrk] [tʃɪps] , [waɪ] , [ðeɪ] ['feɪvərz] - — [leɪ] - [ɪm] [seɪm] [saɪd] [ʌp] .

Hopper	-	toad	frogs	an	'	wood	-	bark	chips	,	why	,	they	favors	consider'ble	—	lay	'	em	same	side	up	.
料斗	-	蟾蜍	青蛙	一个	-	木头	-	吠	芯片	, 为什么		,	他们	恩惠	-	—	躺	-	呃	相同的	边	向上	.

跳蛙和树皮碎片，它们都非常喜欢——把它们同面朝上放好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [oʊ] - [hɜːr; hər] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [æn; ən] - ['vɑːrmɪnt] [θɛt] [hiː; hi] [fɜːrst] [tʊk] [sek] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] ['fiːbiː] [kɛlɔgz] [skuːl] .

It	was	on	account	o	'	her	takin	'	a	interest	in	all	his	little	beasts	an	'	varmints	thet	he	first	took	sech	a	notion	to	Miss	Phoebe	Kellog's	school	.
它	曾是	在	帐户	o	-	她	拿	-	一个	兴趣	在	全部	他的	小的	野兽	一个	-	害兽	那个	他	第一的	采取	sech	一个	概念	到	错过	菲比	家乐氏	学校	.

正是因为她对他所有的小动物和害兽都产生了兴趣，他才第一次萌生了去菲比·凯洛格小姐的学校的想法。

[wer] ['eni] ['ʌðər] ['tiːtʃər] [wʊd] [skoʊld] [əˈbaʊt] [sek] [θɪŋz] [ɛz] ['hiːd] [fetʃ] [ɪn] , [waɪ] ,

Where	any	other	teacher	would	scold	about	sech	things	ez	he'd	fetch	in	,	why	,
在哪里	任何	其他	老师	会	骂	关于	sech	事物	易	他会	拿来	在	, 为什么		,

其他老师可能会因为这些事训斥学生，但他却会毫不犹豫地去做，为什么呢?

[ʃiːd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ; [æn; ən] - [ʃiːd] [fɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,

she'd	encourage	him	to	bring	'	em	to	her	;	an	'	she'd	fix	a	place	for	'	em	,
棚	鼓励	他	到	带来	-	呃	到	她	;	一个	-	棚	使固定	一个	地方	为了	-	呃	,

她会鼓励他把他们带过来；她会给他们安排个地方。

[æn; ən] - ['meɪbi] [gɪt] [aʊt] [sʌm; səm] [bʊk] ['telɪn] - [ɔːl] [əˈbaʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - ['ʃoʊɪn] - ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [ɪm] .

an	'	maybe	git	out	some	book	tellin	'	all	about	'	em	,	an	'	showin	'	pictures	of	'	em	.
一个	-	或许	git	出去	一些	书	告诉	-	全部	关于	-	呃	,	一个	-	显示	-	图片	的	-	呃	.

或许还会出一本书，详细介绍他们，并附上他们的照片。

[ʃiːz] [hæd; həd] - - [bʊks] , [æn; ən] - [bɜːrd] - [bʊks] ,

She's	had	squir'l	-	books	,	an	'	bird	-	books	,
她是	有	-	-	图书	,	一个	-	鸟	-	图书	,

她有松鼠图鉴，也有鸟类图鉴。

[æn; ən] - [bʊks] [ɑːn] ['nɪrli] ['evri] [sɔːrt] [oʊ] - [waɪld] ['krɪtər] [juːd] [θɪŋk] [tuː] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] ,

an	'	books	on	nearly	every	sort	o	'	wild	critter	you'd	think	too	mean	to	put	into	a	book	,
一个	-	图书	在	几乎	每一个	种类	o	-	荒野	小动物	你会	思考	也	意思是	到	放	进入	一个	书	,

还有几乎涵盖所有你认为太过残忍而不适合写进书里的野生动物的书籍，

[æt; ət] [ðæt] [skuːl] , [æn; ən] - [gɪv] [ðə; ði] - ['riːdɪn] - - ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] - [ɪm] [æn; ən] - ['drɔːɪn] -
at **that** **school** **,** **an** **'** **give** **the** **child'en** **readin** **'** **-** **lessons** **on** **'** **em** **an** **'** **drawin** **'**
在 那 学校 , 一个 - 给 这 - 阅读 - - 课程 在 - 呃 一个 - 画 -
- ['lesnz; 'lesənz][æn; ən] - [kleɪ] - - - ['lesnz; 'lesənz] .
- **lessons** **an** **'** **clay** **-** **moldin** **'** **lessons** **.**
- 课程 一个 - 黏土 - - - 课程 .

在那所学校里，给孩子们上阅读课、绘画课和陶艺课。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

['sʌni] [hæz; həz][dɪd][hɪz; ɪz]['ælɪgeɪtər][soʊ] - [ɪn] [kleɪ] [θɛt] [juːd] [moʊst][ɛk'spɛk] - [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Sonny **has** **did** **his** **alligator** **so** **nach'l** **in** **clay** **thet** **you'd** **most** **expec** **'** **to** **see** **it**
桑尼 有 做过 他的 鳄鱼 所以 - 在 黏土 那个 你会 最多 预期 - 到 看 它
[kriːp] [ə'weɪ] .
creep **away** **.**
潜行者 离开 .

Sonny 用粘土捏的鳄鱼非常逼真，你很可能会以为它会慢慢爬走。

[æn; ən] - [juːd] [θɪŋk] [moʊ] - [ʌv; əv] ['ælɪˌgeɪtəz] [fər'evər] ['æftərwərd] , [tuː] .
An **'** **you'd** **think** **mo** **'** **of** **alligators** **forever** **afterward** **,** **too** **.**
一个 - 你会 思考 莫 - 的 鳄鱼 永远 之后 , 也 .

而且从那以后，你也会一直对鳄鱼念念不忘。

[æn; ən] - [ɛz][tuː; tə] ['riːdɪn] - ,
An **'** **ez** **to** **readin** **'** **,**
一个 - 易 到 阅读 - ,

易于阅读，

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɜːrnɪn] - [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [aʊtn] [ðem; ðəm] [skuːl] - ['riːdɚz] ,
he **never** **did** **take** **no** **interest** **in** **learnin** **'** **how** **to** **read** **out'n** **them** **school** **-** **readers** **,**
他 绝不 做过 拿 不 兴趣 在 学习 - 如何 到 读 外出 他们 学校 - 读者 ,

他对学习阅读学校课本从来就没有兴趣。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [di'klɛəz] [dəunt][noʊ] [mə'rɛn] [gɪt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'foʊ] - [ðeɪ]
which **he** **declares** **don't** **no** **more'n** **git** **a** **person** **interested** **in** **one** **thing** **befo** **'** **they**
哪个 他 声明 不 不 更多 git 一个 人 感兴趣的 在 一 事物 之前 - 他们
[stɑːrt][ɑːn] [ə'nʌðər] ,
start **on** **another** **,**
开始 在 其他 ,

他宣称，这只不过是让人们先对一件事感兴趣，然后又开始对另一件事感兴趣而已。

[æn; ən] - ['meɪbi] [stɑːrt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
an **'** **maybe** **start** **that** **in** **the** **middle** **.**
一个 - 或许 开始 那 在 这 中间 .

或许可以从中间开始。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] , [ðeɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [fʌn] [oʊ] - [mɪs] ['fiːbiːz] [wei] [oʊ] - [skuːl] -
The **other** **teachers** **,** **they** **makes** **a** **heap** **o** **'** **fun** **o** **'** **Miss** **Phoebe's** **way** **o** **'** **school** **-**
这 其他 教师 , 他们 制作 一个 堆 o - 乐趣 o - 错过 菲比的 方式 o - 学校 -
['tiːtʃɪn] - ,
teachin **'** **,**
教学 - ,

其他老师都对菲比小姐的教学方式大加嘲笑。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [lets] [ðə; ði] - [æsk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [aʊt'lændɪʃ] ['kwestʃənz] , [æn; ən] - [meɪk] ['pɪktʃərz]
' cause she lets the child'en ask all sorts of outlandish questions , an ' make pictures
- 原因 她 让我们 这 - 问 全部 排序 的 古怪的 问题 , 一个 - 制作 图片
[ɪn] [skuːl] ['aʊərz] ,
in school hours ,
在 学校 小时 ,

因为她允许孩子问各种各样稀奇古怪的问题，还在上课时间画画。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dəunt] ['rɛkwi] - - [ɪm] [tuː; tə] [foʊld] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] [skuːl] , ['niːðər] .
an ' she don't requi ' ' em to fold their arms in school , neither .
一个 - 她 不 要求 - - 呃 到 折叠 他们的 武器 在 学校 , 两者都不 .

她也不要求他们在学校里抱臂而立。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['fuːlɪn] - [ðer; ðər] [taɪm] [ə'weɪ] .
Maybe she is foolin ' their time away .
或许 她 是 愚弄 - 他们的 时间 离开 .

也许她是在浪费他们的时间。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ɛz] [aɪ] - [siː] [haʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wəːkin] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - - [ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] -
I can't say ez I exac'ly see how she's a workin ' it to edjercate ' em that a -
我 不能 说 易 我 - 看 如何 她是 一个 工作 - 它 到 - - 呃 那 一个 -
[wei] .
way .
方式 .

我不能说我完全明白她是如何用那种方式激怒他们的。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [set] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [skuːl] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz]
I had to set with my arms folded eight hours a day in school when I was
我 有 到 放 和 我的 武器 折叠 八 小时 一个 天 在 学校 什么时候 我 曾是
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

我小时候在学校里每天都要双手抱胸坐八个小时，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [noʊ] , [æn; ən] - [waɪf] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [hɜːr; hər] - [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
to learn the little I know , an ' wife she got her edjercation the same way .
到 学习 这 小的 我 知道 , 一个 - 妻子 她 得到 她 - 这 相同的 方式 .

学习我所知道的那一点点，还有我妻子，她也是以同样的方式获得了她的性满足。

[æn; ən] - [wiː; wi] [went] [kliːn] [θuː]
An ' we went clean thoo
一个 - 我们 去 干净的 咦

而且我们还彻底清理干净了。

- [ðə; ði] [ə; eɪ] - [biː] [æbz] [æn; ən] - [iː] - [biː] [ˌiː'biː'ɛs] ['klɛr] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [oʊ] - [ðə; ði] [bluː] - [bæk]
f'om the a - b abs an ' e - b ebs clair to the end o ' the blue - back
- 这 一个 - b 腹肌 一个 - e - b ebs 克莱尔 到 这 结尾 o - 这 蓝色的 - 后退
['spelər] .
speller .
拼写者 .

从 ab abs 和 eb ebs clair 到蓝色封皮拼写器的结尾。

[æn; ən] - [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [hiːp] [moʊ] - [wɜːrdz] [ðæn; ðən] ['iːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]
An ' we learned to purnounce a heap mo ' words than either one of us
一个 - 我们 学习 到 - 一个 堆 莫 - 字 比 任何一个 一 的 我们
[hæz; həz] ['evər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
has ever needed to know ,
有 曾经 需要 到 知道 ,

我们学会了比我们俩任何一个人真正需要知道的都多得多的单词。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [taɪmz] ,
though **there** **has** **been** **times** **,**
尽管 那里 有 到过 时代 ,

虽然也曾有过这样的时刻，

[sek] [ɛz] [wen] [maɪ] ['waɪfs] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] ['θɪzɪk] [æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['æzmə] ,
sech **ez** **when** **my** **wife's** **mother** **took** **the** **phthisic** **an** **'** **I** **had** **the** **asthma** **,**
sech 易 什么时候 我的 妻子的 母亲 采取 这 肺结核 一个 - 我 有 这 哮喘 ,

当我的岳母服用肺结核药物而我患有哮喘时，情况就变得很糟糕。

[θɛt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɑːblɪgeɪtɪd][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
thet **I** **was** **obligated** **to** **write** **to** **the** **doctor** **about** **it** **,**
那个 我 曾是 有义务的 到 写 到 这 医生 关于 它 ,

我有义务就此事写信给医生。

[θɛt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [bluː] - [bæk] ['spelər] .
thet **I** **was** **thankful** **for** **my** **experience** **in** **the** **blue** **-** **back** **speller** **.**
那个 我 曾是 感恩 为了 我的 经验 在 这 蓝色的 - 后退 拼写者 .

我很感激我在蓝皮拼写练习册上的经历。

[ðem; ðəm][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][bræg] - [wɜːrdz] , ['θɪzɪk] [ænd; ənd] ['æzmə] [wʌz; wəz] .
Them **was** **our** **brag** **-** **words** **,** **phthisic** **and** **asthma** **was** **.**
他们 曾是 我们的 吹牛 - 字 , 肺结核 和 哮喘 曾是 .

我们吹嘘的词汇是肺结核和哮喘。

[ðeɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wɜːrdz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spel] [ɪn][ðə; ði]
They's **a** **few** **other** **words** **I've** **always** **hoped** **to** **have** **a** **chance** **to** **spell** **in** **the**
他们是 一个 很少 其他 字 我已经 总是 希望 到 有 一个 机会 到 拼写 在 这
[rɛglɚ] - [ʌv; əv] [laɪf] ,
reg'lar **co'se** **of** **life** **,**
reg'lar - 的 生活 ,

还有几个词我一直希望能在日常生活中有机会拼写出来。

[sek] [ɛz][waɪ] - [ə; eɪ] - [siː] - [eɪtʃ] - [tiː] , [jɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] , ['lɪvɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnlənd] [taʊn] ,
sech **ez** **y** **-** **a** **-** **c** **-** **h** **-** **t** **,** **yacht** **,** **but** **I** **suppose** **,** **livin** **'** **in** **a** **little** **inland** **town** **,**
sech 易 是 - 一个 - c - h - t , 游艇 , 但 我 认为 , 生活 - 在 一个 小的 内陆 镇 ,

sech ez 游艇，游艇，但我想，住在内陆小镇，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [jɑːt] [ɪz][ə; eɪ] [boʊt] ,
which **a** **yacht** **is** **a** **boat** **,**
哪个 一个 游艇 是 一个 船 ,

游艇是一种船。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [niːd] [sek] [ə; eɪ][wɜːrd] — [lɛsn] [hiː; hi] [went] ['trævəlɪn] -
a **person** **couldn't** **be** **expected** **to** **need** **sech** **a** **word** **—** **less'n** **he** **went** **travelin** **'**
一个 人 不能 是 预期的 到 需要 sech 一个 单词 — 更少 他 去 旅行 -
.
:
.

除非出国旅行，否则一个人不可能需要这样的词语。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [θɛt] [ˌiː'ɛf][æt; ət][ðə; ði][dʒɛdʒmənt][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [wʊd] ['oʊnli][ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː]
I've **often** **thought** **thet** **ef** **at** **the** **Jedgment** **the** **good** **Lord** **would** **only** **examine** **me**
我已经 经常 想法 那个 ef 在 这 审判 这 好的 主 会 仅有的 检查 我
[æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] [θɛt] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
an **'** **all** **them** **thet** **went** **to** **school** **in** **my** **day** **,**
一个 - 全部 他们 那个 去 到 学校 在 我的 天 ,

我常常想，如果到了审判日，仁慈的上帝只会审判我和所有和我同时代上学的人。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [bluː] - [bæk] ['spelər] - [stɪd][oʊ] - - - [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [wiːk] [paɪnts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
in **the** **old** **blue** **-** **back** **speller** **'** **stid** **o** **'** **tacklin** **'** **us** **on** **the** **weak** **pints** **of** **our**
在 这 老的 蓝色的 - 后退 拼写者 - stid o - - - 我们 在 这 虚弱的 品脱 的 我们的
[pɔːr] ['mɔːrt(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,
pore **mortal** **lives** **,**
孔隙 凡人 生活 ,

在老旧的蓝皮拼写书中，“stid o” 试图在我们可怜的凡人生活中微薄的酒量上攻击我们，

[waɪ] , [wiːd] [stænd] [ə'baʊt] [ɛz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [oʊ] - ['gɛtɪn] - [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɛz] ['enibɑːdi] [els] .
why **,** **we'd** **stand** **about** **ez** **good** **a** **chance** **o** **'** **gettin** **'** **to** **heaven** **ez** **anybody** **else** **.**
为什么 , 我们会 站立 关于 易 好的 一个 机会 o - 获得 - 到 天堂 易 任何人 别的 .

为什么呢？我们比任何人都更有可能上天堂。

[æn; ən] - ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] — [huː] [noʊz] ?
An **'** **maybe** **He** **will** **—** **who** **knows** **?**
一个 - 或许 他 将要 — WHO 知道 ?

也许他会——谁知道呢?

[bʌt; bət][ɛz][fɔːr; fər] [bʊk] - ['riːdɪn] - ,
But **ez** **for** **book** **-** **readin** **'** **,**
但 易 为了 书 - 阅读 - ,

但读书很方便，

[waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː][eɪnt] ['nevər] [felt] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [riːd] [noʊ] [bʊk] [seɪv] [æn; ən] - [ɪksɛptən] - [ðə; ði]
wife **an** **'** **me** **aint** **never** **felt** **called** **on** **to** **read** **no** **book** **save** **an** **'** **exceptin** **'** **the**
妻子 一个 - 我 不是 绝不 毛毡 称为 在 到 读 不 书 节省 一个 - 除了 - 这
['hoʊli] ['skrɪptʃər] — [æn; ən] - ,
Holy **Scriptures** **—** **an** **'** **,**
圣 经文 — 一个 - ,

除了圣经之外，我和妻子从来没有觉得有必要去读任何其他书籍——而且，

[ʌv; əv][koʊz] , [ðə; ði] [siːd] ['kætəlɔːgz] .
of **cose** **,** **the** **seed** **catalogues** **.**
的 案件 , 这 种子 产品目录 .

当然，还有种子目录。

[æn; ən] - [hɪr] ['sʌni] , [nɑːt][kwaɪt] [twelv] [jɪr] [oʊld] , [hæz; həz] [riːd] [faɪv] [bʊks] [θuː] ,
An **'** **here** **Sonny** **,** **not** **quite** **twelve** **year** **old** **,** **has** **read** **five** **books** **thoo** **,**
一个 - 这里 桑尼 , 不是 相当 十二 年 老的 , 有 读 五 图书 咦 ,

而桑尼，一个还不到十二岁的孩子，已经读过五本书了。

[æn; ən] - [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [twaɪs] - [tiː][æn; ən] - [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] .
an **'** **some** **of** **'** **em** **twice** **-** **t** **an** **'** **three** **times** **over** **.**
一个 - 一些 的 - 呃 两次 - t 一个 - 三 时代 超过 .

有些人甚至做了两三次。

[hɪz; ɪz] " ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] " [ʃoʊz] [moʊ] - [wɛːn] - [wʌt] [maɪ] ['testəmənt] [dʌz] , [aɪm]
His **"** **Robinson** **Crusoe** **"** **shows** **mo** **'** **wear'n** **tear'n** **what** **my** **Testament** **does** **,** **I'm**
他的 " 罗宾逊 克鲁索 " 演出 莫 - 穿着 - 什么 我的 遗嘱 做 , 我是
[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] .
ashamed **to** **say** **.**
羞愧 到 说 .

说来惭愧，他的《鲁滨逊漂流记》比我的《遗嘱》磨损得更厉害。

[aɪv] [dʌn] [gɪv] [mɪs] ['fiːbiː] [friː] ['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [bʊk] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
I've **done** **give** **Miss** **Phoebe** **free** **license** **to** **buy** **him** **any** **book** **she** **wants** **him** **to**
我已经 完毕 给 错过 菲比 自由的 执照 到 买 他 任何 书 她 想要 他 到
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

我已经给了菲比小姐完全的许可，让她可以随意给他买任何她想让他拥有的书。

[æn; ən] - ['hiːz] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] - [reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [oʊ] - [ðə; ði] ['mæntl] - [ʃelf] .

an	'	he's	got	'	em	all	'	ranged	in	a	row	on	the	end	o	'	the	mantel	-	shelf	.
一个	-	他是	得到	-	呃	全部	-	范围	在	一个	排	在	这	结尾	o	-	这	壁炉架	-	架子	.

他把它们全都整齐地摆放在壁炉架的尽头。

[kwɪk] [ɛz] ['hiːd] [gɪt] [θuː] ['riːdɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] ,

Quick	ez	he'd	git	thoo	readin	'	a	book	,
快的	易	他会	git	咦	阅读	-	一个	书	,

他很快就能看完书了。

[ʌv; əv] - [waɪf] [ʃiːd] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['dʌstin] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ['klɑːzɪt]

of	co'se	wife	she'd	be	for	dustin	'	it	off	and	puttin	'	up	on	the	top	closet
的	-	妻子	棚	是	为了	达斯汀	-	它	离开	和	普丁	-	向上	在	这	顶部	壁橱

[ʃelf] [wer] [ə; eɪ] [bʊk] - [biˈlɔŋz] ;

shelf	where	a	book	nach'ally	belongs	;
架子	在哪里	一个	书	-	属于	;

当然，作为妻子，她会把它掸去灰尘，放到衣柜最上面的架子上，那才是书本来该在的地方；

[bʌt; bət] [siːm] [laɪk] ['sʌni] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ɪn] [saɪt] .

but	seem	like	Sonny	he	wants	to	keep	'	em	in	sight	.
但	似乎	喜欢	桑尼	他	想要	到	保持	-	呃	在	视线	.

但桑尼似乎想让他们一直待在他视线范围内。

[soʊ] [waɪf] [ʃiːd] [wɜːrkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪs] [ʃelf] - ['kʌvər] [tuː; tə] [leɪ] ['ʌndər] - [ɪm] ,

So	wife	she'd	worked	a	little	lace	shelf	-	cover	to	lay	under	'	em	,
所以	妻子	棚	工作	一个	小的	蕾丝	架子	-	覆盖	到	躺	在下面	-	呃	,

所以她给妻子做了一块蕾丝桌布垫在下面。

[æn; ən] - [wiːv] [hʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [freɪmd] ['mærɪdʒ] - - [əˈbʌv] - [ɪm] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['kɔːrnər]

an	'	we've	hung	our	framed	marriage	-	c'tificate	above	'	em	,	an	'	the	corner
一个	-	我们已经	悬挂	我们的	框	婚姻	-	-	多于	-	呃	,	一个	-	这	角落

[lʊks] [raɪt] ['pɜːrti] ,

looks	right	purty	,
看起来	正确的	漂亮	,

我们把裱好的结婚证书挂在它们上面，角落看起来真漂亮。

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] .

come	to	see	it	fixed	up	.
来	到	看	它	固定的	向上	.

过来看看修好后的样子。

[sɜːr] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[oʊ] , [noʊ] ; [wiː; wi] [eint] [tʊk] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [nʌn] [oʊ] - [ðə; ði] ['ʌðər] [skuːlz] [jet] .

Oh	,	no	;	we	ain't	took	him	from	none	o	'	the	other	schools	yet	.
哦	,	不	;	我们	不是	采取	他	从	没有任何	o	-	这	其他	学校	然而	.

哦，不；我们还没有把他从其他学校接过来。

['hiːz] [bɪn] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [mɪs] ['fiːbiːz] [rɛglɚ] [naʊ] — [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æn; ən] - ['pɪknɪk]

He's	been	goin	'	to	Miss	Phoebe's	reg'lar	now	—	all	but	the	exhibition	an	'	picnic
他是	到过	去	-	到	错过	菲比的	reg'lar	现在	—	全部	但	这	展览	一个	-	野餐

[deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [skuːlz] — [fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] [mʌnθs] ,

days	in	the	other	schools	—	for	nearly	five	months	,
天	在	这	其他	学校	—	为了	几乎	五	几个月	,

他现在已经定期去菲比小姐的学校上学了——除了其他学校的展览和野餐日——差不多五个月了。

[nɑːt] ['kaʊntɪn] - [ɔːf] - [æn; ən] - - [ɑːn] [deɪz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'foʊ] - [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [tuː; tə]

not	countin	'	off	-	an	'	-	on	days	he	went	to	her	befo	'	he	settled	down	to
不是	计数	-	离开	-	一个	-	-	在	天	他	去	到	她	之前	-	他	定居	向下	到

[ˌaɪ 'tiː] ['stɪdi] .

it	stiddy	.
它	斯蒂迪	.

不算他最终安定下来之前断断续续去找她的那些日子。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ðer; ðər] [rɛglɚ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [æn; ən] - [aɪ] [bliːv] [hiː; hi] [wɪl]

He	says	he's	a	-	goin	'	there	reg'lar	from	this	time	on	,	an	'	I	b'lieve	he	will
他	说道	他是	一个	-	去	-	那里	reg'lar	从	这	时间	在	,	一个	-	我	相信	他	将要

;

;

;

他说他以后会经常去那里，我相信他会的；

[bʌt; bət] [waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wiː; wi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wiːd] [let] [θɪŋz]

but	wife	an	'	me	we	talked	it	over	,	an	'	we	decided	we'd	let	things
但	妻子	一个	-	我	我们	谈话	它	超过	,	一个	-	我们	决定	我们会	让	事物

[stænd] ,

stand	,
站立	,

但我和妻子商量过了，决定就让事情顺其自然吧。

[æn; ən] - [kiːp] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [tɪl] [sek] [ə; eɪ] [taɪm] [ɛz][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [lɔːŋ]

an	'	keep	his	name	down	on	all	the	books	till	sech	a	time	ez	he	come	to	long
一个	-	保持	他的	姓名	向下	在	全部	这	图书	直到	sech	一个	时间	易	他	来	到	长的

[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['kɛlɔːg] .

division	with	Miss	Kellog	.
分配	和	错过	家乐氏	.

并且把他的名字记在所有书上，直到有一天他和凯洛格小姐一起上长除法课。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [steɪz] [θuː] [ðæt] , [wiːl] [fiːl] [friː] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['lʌðər] [skuːlz] [θɛt] ['hiːz]

An	'	ef	he	stays	thoo	that	,	we'll	feel	free	to	notify	the	other	schools	thet	he's
一个	-	ef	他	停留	咦	那	,	出色地	感觉	自由的	到	通知	这	其他	学校	那个	他是

[kwɪt] .

quit	.
辞职	.

如果他继续待在那里，我们会通知其他学校他已经辞职了。

['sʌniːz] [dɪ'ploʊmə]

SONNY'S	DIPLOMA
桑尼的	文凭

桑尼的文凭

['jəz] , [sɜːr] ; [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

Yas	,	sir	;	this	is	it	.
亚斯	,	先生	;	这	是	它	.

是的，先生；就是它了。

[ðɪs] [hɪəz] ['sʌniːz] - [θɛt] [juːv] [hɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — ['ʃiːpskɪn] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

This	here's	Sonny's	diplomy	thet	you've	heerd	so	much	about	—	sheepskin	they	call	it	,
这	这里是	桑尼的	-	那个	你已经	听见	所以	很多	关于	—	羊皮	他们	称呼	它	,

这就是桑尼惯用的外交手段——他们称之为“羊皮纸”。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ][moʊ] - ['ʃiːpskɪn] - [en] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

though	it	ain't	no	mo	'	sheepskin	'	n	what	I	am	.
尽管	它	不是	不	莫	-	羊皮	-	n	什么	我	是	.

虽然我不再是羊皮纸，但我依然是羊皮纸。

[aɪv] [skɪnd] [tuː] ['meni] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
I've skinned too many not to know .
我已经 去皮 也 许多 不是 到 知道 .

我剥过太多皮了，不可能不知道。

[θɛs] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ] - ['lɪt(ə)l] ['sʌni] ['biːn] - [ə; eɪ] - — [æn; ən] - [ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] ,
Thess to think o ' little Sonny bein ' a grad'jate — an ' all by his own efforts ,
帖撒罗尼迦 到 思考 o - 小的 桑尼 是 - 一个 - — 一个 - 全部 经过 他的 自己的 努力 ,
[tuː] !
too !
也 !

想想小桑尼竟然毕业了——而且还是靠他自己的努力!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] - ['lʊkɪn] - ['pɪktʃər] , [ɛz][juː; jʊ] [seɪ] ,
It is a plain - lookin ' picture , ez you say ,
它 是 一个 清楚的 - 在看 - 图片 , 易 你 说 ,

没错，这是一张看起来很普通的照片。

[tuː; tə][biː; bi] [freɪmd] [ʌp] [ɪn] [sek] [ə; eɪ] [faɪn] [gɪlt] [freɪm] ; [bʌt; bət] [its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to be framed up in sech a fine gilt frame ; but it's worth it ,
到 是 框 向上 在 sech 一个 美好的 镀金 框架 ; 但 它是 值得 它 ,

需要用精美的镀金画框装裱；但这很值得。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [bɪ'grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
an ' I don't begrudge it to him .
一个 - 我 不 怨恨 它 到 他 .

我并不嫉妒他。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðæt] [red] [plʌʃ] [hi'self] .
He picked out that red plush hisself .
他 挑选 出去 那 红色的 豪华的 他自己 .

那件红色毛绒玩具是他自己挑选的。

['hiːz] [gɑːt] ['maɪti] [faɪn] [teɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] - [reɪzd] [tʃaɪld] , ['sʌni] [hæz; həz] .
He's got mighty fine taste for a country - raised child , Sonny has .
他是 得到 强大的 美好的 品尝 为了 一个 国家 - 提高 孩子 , 桑尼 有 .

桑尼虽然是乡下长大的孩子，但他的品味却相当不错。

[siːm] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [æn; ən] - [stæn] - [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['praʊder] [aɪ] [fiːl] ,
Seem like the oftener I come here an ' stan ' before it , the prouder I feel ,
似乎 喜欢 这 更频繁 我 来 这里 一个 - 斯坦 - 前 它 , 这 更骄傲 我 感觉 ,

我越是经常来这里，越是为它加油，就越感到自豪。

[æn; ən] - [ðə; ði][moʊ] - [aɪ] [kɑːnt] - [θɛt] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' the mo ' I can't reelize thet he done it .
一个 - 这 莫 - 我 不能 - 那个 他 完毕 它 .

而且我简直不敢相信他真的做到了。

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [praʊd] [ɪ'nʌf] [təv] [hæd; həd][hɪm; ɪm][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [rɛglɚ] - [oʊ] -
I'd ' a ' been proud enough to've had him go through the reg'lar co'se o '
ID - 一个 - 到过 自豪的 足够的 有 有 他 去 通过 这 reg'lar - o -
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

我本会很自豪地让他接受正规的教育。

[æn; ən] - [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðɪs] - , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['viː] [siːn] - [ɪm] [θɛs] [wɔːk] [ɪn][æn; ən] -
an ' be awarded this diplomy , but to ' ve seen ' im thess walk in an '
一个 - 是 获奖 这 - , 但 到 - ve 已见 - 我是 这些 走 在 一个 -
[dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
demand it ,
要求 它 ,

并被授予这项外交官职，但亲眼看到他走进来要求获得它，

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌn] , [æn; ən] - [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] — [waɪ] ,

the	**way**	**he**	**done**	**,**	**an**	**'**	**to**	**prove**	**his**	**right**	**in**	**a**	**fair**	**fight**	**—**	**why**	**,**
这	方式	他	完毕	,	一个	-	到	证明	他的	正确的	在	一个	公平的	斗争	—	为什么	,

他采取的方式，以及为了在公平的斗争中证明自己的权利——为什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] [ˌem 'iː][soʊ] [θɛt] [aɪ] [θɛs] [siːm] [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [spel] [oʊ] - [ðə; ði] ['gɪglz] - [taɪm] [aɪ]

it	**tickles**	**me**	**so**	**thet**	**I**	**thess**	**seem**	**to**	**git**	**a**	**spell**	**o**	**'**	**the**	**giggles**	**ev'y**	**time**	**I**
它	挠痒痒	我	所以	那个	我	这些	似乎	到	git	一个	拼写	o	-	这	咯咯笑	-	时间	我

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

think	**about**	**it**	**.**
思考	关于	它	.

这件事让我觉得很滑稽，以至于我每次想到它都会忍不住咯咯笑起来。

[sɜːr] ?

Sir	**?**
先生	?

先生?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**did**	**he**	**do**	**it**	**?**
如何	做过	他	做	它	?

他是怎么做到的?

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[aɪ] [θɔːt] - [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] ['noʊd] [haʊ] ['sʌni] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði]

I	**thought**	**eve'ybody**	**in**	**the**	**State**	**of**	**Arkansas**	**knowed**	**how**	**Sonny**	**walked**	**over**	**the**
我	想法	-	在	这	状态	的	阿肯色州	已知	如何	桑尼	步行	超过	这

[oʊ] - [skuːl] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ,

boa'd	**o**	**'**	**school**	**directors**	**,**
博阿德	o	-	学校	导演	,

我以为阿肯色州的每个人都知道桑尼是如何戏耍学校董事会的。

[æn; ən] - [tʊk] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [æt; ət][ðə; ði][læst][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]

an	**'**	**took**	**a**	**diplomy**	**in**	**the**	**face**	**of**	**Providence**	**,**	**at**	**the**	**last**	**anniversary**
一个	-	采取	一个	-	在	这	脸	的	普罗维登斯	,	在	这	最后的	周年纪念日

.

:
.

在上一个周年纪念日，他面对天意采取了外交手段。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [θɛt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['iːðər] ,

I	**don't**	**know**	**thet**	**I**	**ought**	**to**	**say**	**that**	**either**	**,**
我	不	知道	那个	我	应该	到	说	那	任何一个	,

我也不知道我是否应该说这些。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [moʊ] - ['frendli] [æn; ən] - ['eɪmiəb(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] , [ɑːn]

for	**they**	**never**	**was**	**a**	**thing**	**done**	**mo**	**'**	**friendly**	**an**	**'**	**amiable**	**on**	**earth**	**,**	**on**
为了	他们	绝不	曾是	一个	事物	完毕	莫	-	友好的	一个	-	可亲	在	地球	,	在

[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

his	**part**	**,**
他的	部分	,

因为就他而言，这世上再也没有比这更友好、更和蔼的事情了。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ʌv; əv] [ðɪs] .

than	**the**	**takin**	**'**	**of**	**this**	**dockiment**	**.**
比	这	拿	-	的	这	码头	.

比占领这个码头更重要。

[waɪ] , [noʊ] ; [ʌv; əv] - [hiː; hi] ['wɔznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] — - [nɑːt] .

Why	**,**	**no**	**;**	**of**	**co'se**	**he**	**wasn't**	**goin**	**'**	**to**	**that**	**school**	**—**	**cert'n'y**	**not**	**.**
为什么	,	不	;	的	-	他	不是	去	-	到	那	学校	—	-	不是	.

为什么？不；他当然不会去那所学校——绝对不会。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd] - [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] , [ðeɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt]

Ef	**he**	**had**	**b'longed**	**to**	**that**	**school**	**,**	**they**	**wouldn't**	**'**	**a**	**'**	**been**	**no**	**question**	**about**
ef	他	有	-	到	那	学校	,	他们	不会	-	一个	-	到过	不	问题	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

如果他曾是那所学校的学生，他们肯定不会对此有任何疑问。

[hiː; hi] - [diː] - [ə; eɪ] - [θɛs] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**'**	**d**	**'**	**a**	**'**	**thess**	**gradj'ated**	**with**	**the**	**others**	**.**
他	-	d	-	一个	-	这些	-	和	这	其他的	.

他和其他人一起毕业了。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mɑː][æn; ən] - [ˌem 'iː] , [waɪ] ,

An	**'**	**when**	**he**	**went**	**there**	**with**	**his**	**ma**	**an**	**'**	**me**	**,**	**why**	**,**
一个	-	什么时候	他	去	那里	和	他的	玛	一个	-	我	,	为什么	,

当他带着他妈妈和我去那里的时候，为什么?

['hiːl] [tel] [juː; jʊ] [hi'self] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [noʊ][moʊ] - ['iː'deɪ][ʌv; əv] - - - [en] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]

he'll	**tell**	**you**	**hisself**	**that**	**he**	**hadn't**	**no**	**mo**	**'**	**idee**	**of**	**gradj'atin**	**'**	**'**	**n**	**what**	**I**	**have**
地狱	告诉	你	他自己	那	他	之前没有	不	莫	-	想法	的	-	-	-	n	什么	我	有

[ðɪs] ['mɪnɪt] .

this	**minute**	**.**
这	分钟	.

他自己会告诉你，他根本不知道我现在拥有什么。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi]['rɪz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [æn; ən] - [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [waɪ] ,

An	**'**	**when**	**he**	**riz**	**up**	**in**	**his**	**seat**	**,**	**an**	**'**	**announced**	**his**	**intention**	**,**	**why**	**,**
一个	-	什么时候	他	里兹	向上	在	他的	座位	,	一个	-	宣布	他的	意图	,	为什么	,

当他从座位上站起来，宣布他的意图时，为什么?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] .

you	**could**	**'**	**a**	**'**	**knocked**	**me**	**down**	**with**	**a**	**feather**	**.**
你	可以	-	一个	-	敲门	我	向下	和	一个	羽毛	.

你轻而易举就能把我打倒。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][soʊ] ['sʌd(ə)n] ,

You	**see**	**,**	**it**	**took**	**me**	**so**	**sudden**	**,**
你	看	,	它	采取	我	所以	突然	,

你看，这一切发生得太突然了。

[æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [θɛs] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	**'**	**I**	**didn't**	**see**	**thess**	**how**	**he**	**was**	**goin**	**'**	**to**	**work**	**it**	**,**
一个	-	我	没有	看	这些	如何	他	曾是	去	-	到	工作	它	,

我没看出他打算怎么操作。

['nevər] ['hævɪn] - [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .

never	**havin**	**'**	**been**	**to**	**that**	**school**	**.**
绝不	拥有	-	到过	到	那	学校	.

我从来没去过那所学校。

[ʌv; əv] - - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - - ,

Of	**co'se**	**eve'ybody**	**in**	**the**	**county**	**goes**	**to**	**the**	**gradj'atin**	**'**	**,**
的	-	-	在	这	县	去	到	这	-	-	,

当然，全县的人都会去参加毕业典礼。

[æn; ən] - [wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl] [θriː] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] , [nɑːt] ['θɪŋkɪn] -

an	'	we	was	all	three	settin	'	there	watchin	'	the	performances	,	not	thinkin	'
一个	-	我们	曾是	全部	三	塞廷	-	那里	观看	-	这	表演	,	不是	思考	-

[ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

of	any	special	excitement	,
的	任何	特别的	激动	,

我们三个就坐在那里看表演，没想着有什么特别激动的事情。

[wen] ['sʌni] [tʊk] [ðɪs] ['iː'deɪ] .

when	Sonny	took	this	idee	.
什么时候	桑尼	采取	这	想法	.

当桑尼想到这个主意的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [θɛt] ['siːɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] - [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ,

It	seems	thet	seein	'	all	the	other	boys	gradj'ate	put	him	in	the	notion	,
它	似乎	那个	看到	-	全部	这	其他	男孩们	-	放	他	在	这	概念	,

似乎是看到其他男孩都毕业了，让他产生了这种想法。

[æn; ən] - [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - - - , [tuː] .

an	'	he	felt	like	ez	ef	he	ought	to	be	a	-	gradj'atin	'	,	too	.
一个	-	他	毛毡	喜欢	易	ef	他	应该	到	是	一个	-	-	-	,	也	.

他觉得自己也应该感到高兴。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [moʊ] - [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] ,

You	see	,	he	had	went	to	school	mo	'	or	less	with	all	them	fellers	,
你	看	,	他	有	去	到	学校	莫	-	或者较少的		和	全部	他们	伙计们	,

你看，他跟他们差不多都上过同一所学校。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['noʊd] [θɛt] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [nʌn] [oʊ] - - [ɪm] , [noʊ] [hæf]

an	'	he	knowed	thet	they	didn't	,	none	o	'	'	em	,	know	half
一个	-	他	已知	那个	他们	没有	,	没有任何	o	-	-	呃	,	知道	一半

他知道他们一个也不知道。

[ɛz] [mʌtʃ] [ɛz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , — [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

ez	much	ez	what	he	did	,	—	though	,	to	tell	the	truth	,
易	很多	易	什么	他	做过	,	—	尽管	,	到	告诉	这	真相	,

他所做的事其实很简单——不过，说实话，

[hiː; hi] [eint] ['nevər] [sed] [sek] [ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr][ˌem 'iː] , — [æn; ən] - ,

he	ain't	never	said	sech	a	word	,	not	even	to	her	or	me	,	—	an	'	,
他	不是	绝不	说	sech	一个	单词	,	不是	甚至	到	她	或者	我	,	—	一个	-	,

他从来没说过这样的话，甚至对她和我都没说过，——而且

['siːɪn] - [haʊ] ['iːzi] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['biːn] - [tɜːrnd] [aʊt] , [waɪ] ,

seein	'	how	easy	they	was	bein	'	turned	out	,	why	,
看到	-	如何	简单的	他们	曾是	是	-	转向	出去	, 为什么		,

看到他们如此轻易地就被赶出来了，为什么?

[hiː; hi] [θɛs] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪts] — [æn; ən] - [di'mɑːndid] - [ɪm] [ðen]

he	thess	reelized	his	own	rights	—	an	'	demanded	'	em	then
他	这些	-	他的	自己的	权利	—	一个	-	要求	-	呃	然后

他意识到了自己的权利——然后就要求得到这些权利。

[æn; ən] - [ðer; ðər] .

an	'	there	.
一个	-	那里	.

就这样。

[ʌv; əv] - [wiː; wi] [noʊ] [θɛt] [ðeɪ] [ɪz][foʊks][ɪn] [ðɪs] [hɪr] [kə'mjuːnəti] [θɛt] [sez] [θɛt] [hiː; hi] [eint]

Of	**co'se**	**we**	**know**	**thet**	**they**	**is**	**folks**	**in**	**this**	**here**	**community**	**thet**	**says**	**thet**	**he**	**ain't**
的	-	我们	知道	那个	他们	是	各位	在	这	这里	社区	那个	说道	那个	他	不是

[gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] - ;

got	**no**	**right**	**to**	**this**	**dipiomy**	**;**
得到	不	正确的	到	这	-	;

当然，我们知道这个社区里有人说他没有权利获得这种特权；

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['neɪbərhʊd] [wer] - [ɪz][moʊ] -

but	**what**	**else**	**could**	**you**	**expect**	**in**	**a**	**jealous**	**neighborhood**	**where**	**eve'ybody**	**is**	**mo**	**'**
但	什么	别的	可以	你	预计	在	一个	嫉妒的	邻里	在哪里	-	是	莫	-

[ɔːr] [les] [kɪn] ?

or	**less**	**kin**	**?**
或者较少的		亲属	?

但在一个充满嫉妒的社区里，每个人之间要么是亲戚，要么是亲戚，你还能指望什么呢?

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**way**	**I**	**look**	**at**	**it**	**,**
这	方式	我	看	在	它	,

在我看来，

[ðeɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɜːrnd] [kwaɪt] [soʊ] ['ʌpraɪt] [ɛz] [ðɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] — ['nevər] .

they	**never**	**was**	**a**	**diplomy**	**earned**	**quite**	**so**	**upright**	**ez**	**this**	**on**	**earth**	**—**	**never**	**.**
他们	绝不	曾是	一个	-	获得	相当	所以	直立	易	这	在	地球	—	绝不	.

世界上从来没有过如此正直的外交手段——从来没有。

[ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

Ef	**it**	**wasn't**	**,**	**why**	**,**	**I**	**wouldn't**	**allow**	**him**	**to**	**have**	**it**	**,**
ef	它	不是	,	为什么	,	我	不会	允许	他	到	有	它	,

如果不是，为什么？我不会让他拥有它。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [praɪd] [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [tʊk] , [æn; ən] - [duː] [teɪk] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

no	**matter**	**how**	**much**	**pride**	**I**	**would**	**'**	**a**	**'**	**took**	**,**	**an**	**'**	**do**	**take**	**,**	**in**	**it**	**.**
不	事情	如何	很多	自豪	我	会	-	一个	-	采取	,	一个	-	做	拿	,	在	它	.

无论我过去和现在对此有多么自豪。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [oʊ] - ['sʌniːz] [eɪdʒ] [təv] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ɔːl][ðem; ðəm]

But	**for**	**a**	**boy**	**o**	**'**	**Sonny's**	**age**	**to've**	**had**	**the**	**courage**	**to**	**face**	**all**	**them**
但	为了	一个	男生	o	-	桑尼的	年龄	有	有	这	勇气	到	脸	全部	他们

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

但对于像桑尼这么大的孩子来说，能有勇气面对那么多人，

[æn; ən] - [æsk][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] , [æn; ən] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] , [ðə; ði]

an	**'**	**ask**	**to**	**be**	**examined**	**then**	**an**	**'**	**there**	**,**	**an**	**'**	**to**	**come**	**out**	**ahead**	**,**	**the**
一个	-	问	到	是	检查	然后	一个	-	那里	,	一个	-	到	来	出去	前方	,	这

[wei] [hiː; hi] [dʌn] ,

way	**he**	**done**	**,**
方式	他	完毕	,

然后要求当场接受检查，并且像他那样脱颖而出。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [praʊd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

why	**,**	**it**	**does**	**me**	**proud**	**,**	**that**	**it**	**does**	**.**
为什么	,	它	做	我	自豪的	,	那	它	做	.

这让我感到非常自豪。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][set][ðer; ðər] ['siːɪn] - [ɔːl][ðem; ðəm] [noʊ] - ['nɑːθɪn] - [bɔɪz]

You	see	,	for	a	boy	to	set	there	seein	'	all	them	know	-	nothin	'	boys
你	看	,	为了	一个	男生	到	放	那里	看到	-	全部	他们	知道	-	什么也没有	-	男孩们

- , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

gradj'ate	,	one	after	another	,
-	,	一	后	其他	,

你看，一个男孩坐在那里，看着那些一无所知的男孩一个接一个地毕业，

[ˌɔːf'hænd] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - , [wʌz; wəz] ['maɪti] - - ,

offhand	,	the	way	they	was	doin	'	,	was	mighty	provokin	'	,
随意	,	这	方式	他们	曾是	做	-	,	曾是	强大的	-	-	,

他们那种漫不经心的做法，其实非常具有挑衅性。

[æn; ən] - [wen] ['sʌni] [ɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] - , [waɪ] ,

an	'	when	Sonny	is	struck	with	a	sense	of	injestice	,	why	,
一个	-	什么时候	桑尼	是	击	和	一个	感觉	的	-	,	为什么	,

当桑尼感到不适时，为什么?

[hiː; hi] [eint] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['saɪləns] .

he	ain't	never	been	known	to	bear	it	in	silence	.
他	不是	绝不	到过	已知	到	熊	它	在	沉默	.

他从来就不是那种会默默忍受的人。

[hiː; hi]['teɪkən] [ðæt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪd][oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] .

He	taken	that	from	her	side	o	'	the	house	.
他	已采取	那	从	她	边	o	-	这	房子	.

他从她那边的房子里拿走了那个东西。

[aɪ] ['noʊtɪst] , [ɛz][hiː; hi][set][ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] , [θɛt] [hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] - ['sɑːləm] ,

I	noticed	,	ez	he	set	there	that	day	,	thet	he	begin	to	look	toler'ble	solemn	,
我	注意到	,	易	他	放	那里	那	天	,	那个	他	开始	到	看	-	庄严	,

我注意到，那天他坐在那里的时候，神情开始变得相当严肃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] -

for	a	festival	,	but	it	never	crossed	my	mind	what	he	was	a	-
为了	一个	节日	,	但	它	绝不	交叉	我的	头脑	什么	他	曾是	一个	-

- - [tuː; tə][duː] .

projeckin	'	to	do	.
-	-	到	做	.

是为了一个节日，但我从未想过他究竟想做什么。

[ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd] - [ə; eɪ] - [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] - [aɪ] ['wədv] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ef	I	had	'	a	'	suspicioned	it	,	I'm	afeered	I	would've	opposed	it	,
ef	我	有	-	一个	-	怀疑	它	,	我是	-	我	本来会	反对	它	,

如果我早有怀疑，恐怕我会反对的。

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [soʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ; [æn; ən] - [ɛz][aɪ] [sed] ,

I'd	'	a	'	been	so	skeert	he	wouldn't	come	out	all	right	;	an	'	ez	I	said	,
ID	-	一个	-	到过	所以	斯基尔特	他	不会	来	出去	全部	正确的	;	一个	-	易	我	说	,

我当时非常害怕他会出事；然后我就说，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][oʊ] - [ˌem 'iː] , [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	see	,	for	the	life	o	'	me	,	how	he	was	goin	'	to	work	it	.
我	没有	看	,	为了	这	生活	o	-	我	,	如何	他	曾是	去	-	到	工作	它	.

我实在看不出来他打算怎么操作。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [θɛt] [hiː; hi] [eint] ['nevər] [went] [tuː; tə] ,

That	is	the	only	school	in	the	county	thet	he	ain't	never	went	to	,
那	是	这	仅有的	学校	在	这	县	那个	他	不是	绝不	去	到	,

那是全县唯一一所他没上过的学校。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [mɪs] ['fiːbiːz] [skuːl] .

'	cause	it	was	started	after	he	had	settled	down	to	Miss	Phoebe's	school	.
-	原因	它	曾是	开始	后	他	有	定居	向下	到	错过	菲比的	学校	.

因为那是在他适应了菲比小姐的学校生活之后才开始的。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['hɑːrdli] - [viː] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊˌhaʊ] , [ðoʊ] — [lɛsn] , [ʌv; əv] - , [hiː; hi] - [diː]

He	wouldn't	hardly	'	v	went	to	it	,	nohow	,	though	—	less'n	,	of	co'se	,	he	'	d
他	不会	几乎	-	v	去	到	它	,	无论如何	,	尽管	—	更少	,	的	-	,	他	-	d

- [ə; eɪ] - [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] .

'	a	'	took	a	notion	.
-	一个	-	采取	一个	概念	.

不过，他几乎肯定不会去——除非他有了这个想法。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ] - ['keɪʒən] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [skuːl] [wen] ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn]

Th	'	ain't	no	'	casion	to	send	him	to	a	county	school	when	he's	the	only	one
钍	-	不是	不	-	赌场	到	发送	他	到	一个	县	学校	什么时候	他是	这	仅有的	一

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] - .

we've	got	to	edjercate	.
我们已经	得到	到	-	.

既然我们只有他一个孩子需要教育，那就没有理由把他送到县立学校去。

[ðeɪ] [eint] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɛz] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ][laɪf] [ɛz]

They	ain't	been	a	thing	I've	enjoyed	ez	much	in	my	life	ez
他们	不是	到过	一个	事物	我已经	享受	易	很多	在	我的	生活	易

它们并不是我这辈子真正喜欢的东西。

[maɪ] - [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - ['sʌniːz] - — [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] .

my	sackerfices	on	account	o	'	Sonny's	edjercation	—	not	a	one	.
我的	-	在	帐户	o	-	桑尼的	-	—	不是	一个	一	.

由于 Sonny 的解雇，我的工资没有一分钱也没有。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn] ['eni] [oʊl] - [koʊt] [aɪv] [gɑːt][bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd]

Th	'	ain't	a	patch	on	any	ol	'	coat	I've	got	but	seems	to	me	to	stand
钍	-	不是	一个	修补	在	任何	ol	-	外套	我已经	得到	但	似乎	到	我	到	站立

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	some	advantage	to	him	.
为了	一些	优势	到	他	.

这件衣服跟我任何一件旧外套都比不上，但我觉得这对他来说似乎是一种优势。

[wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɛs] [laɪk] [aɪm][ə; eɪ] - ['telɪn] - [juː; jʊ] .

Well	,	sir	,	it	was	thess	like	I'm	a	-	tellin	'	you	.
出色地	,	先生	,	它	曾是	这些	喜欢	我是	一个	-	告诉	-	你	.

先生，就是这样，就像我跟您说的那样。

[hiː; hi][set] [stɪl] [ɛz] [lɔːŋ] [ɛz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi]['rɪz][æn; ən] - [spoʊk] .

He	set	still	ez	long	ez	he	could	,	an	'	then	he	riz	an	'	spoke	.
他	放	仍然	易	长的	易	他	可以	,	一个	-	然后	他	里兹	一个	-	辐	.

他尽可能长时间地保持静止，然后站起来说话。

[sez] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [θɛt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - -

Says	he	,	"	I	have	decided	thet	I'd	like	to	do	a	little	gradj'atin	'
说道	他	,	"	我	有	决定	那个	ID	喜欢	到	做	一个	小的	-	-

他说："我已经决定要稍微做点毕业典礼。"

[ðɪs] ['iːvənɪn] - [maɪ'self] , " [θɛs] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] .

this	evenin	'	myself	,	"	thess	that	a	-	way	.
这	晚上	-	我	,	"	这些	那	一个	-	方式	.

今晚我自己，"就这样吧。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ðem; ðəm] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] -

An	'	when	he	spoke	them	words	,	for	about	a	minute	you	could	'	a	'
一个	-	什么时候	他	辐	他们	字	,	为了	关于	一个	分钟	你	可以	-	一个	-

[hɪd] [ə; eɪ] [pɪn] [drɑːp] ;

heerd	a	pin	drop	;
听见	一个	别针	降低	;

当他说出这些话的时候，大约有一分钟的时间，连一根针掉在地上都能听见；

[æn; ən] - [ðen] - [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] - - - [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

an	'	then	eve'ybody	begin	a	-	screechin	'	with	laughter	.
一个	-	然后	-	开始	一个	-	-	-	和	笑声	.

然后大家就开始尖叫着大笑。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [θɛt] [ðeid] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

A	person	would	think	thet	they'd	'	a	'	had	some	consideration	for	a	child
一个	人	会	思考	那个	他们会	-	一个	-	有	一些	考虑	为了	一个	孩子

['stændɪn] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [oʊ] - [sek] [ə; eɪ] - - ,

standin	'	up	in	the	midst	o	'	sech	a	getherin	'	,
替身	-	向上	在	这	中间	o	-	sech	一个	-	-	,

人们会认为，他们应该考虑到一个孩子在大家聚会时站起来的情况。

['traɪɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

tryin	'	to	take	his	own	part	;	but	they	didn't	.
尝试	-	到	拿	他的	自己的	部分	;	但	他们	没有	.

他想尽自己的一份力；但他们没有。

[ðeɪ] [θɛs] [læft] - .

They	thess	laughed	immod'rate	.
他们	这些	笑了	-	.

他们笑得前仰后合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [feɪz] [hɪm; ɪm] .

But	they	didn't	faze	him	.
但	他们	没有	法泽	他	.

但这并没有让他感到不安。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [fləj] - , [æn; ən] - [hiː; hi] ['hɛlt] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

He	had	took	his	station	on	the	flo	'	,	an	'	he	helt	his	ground	.
他	有	采取	他的	车站	在	这	流动	-	,	一个	-	他	赫尔特	他的	地面	.

他占据了地板上的位置，坚守阵地。

[θɛs] [ɛz] [suːn] [ɛz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə; eɪ] - - , [waɪ] , [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] :

Thess	ez	soon	ez	he	could	git	a	heerin	'	,	why	,	he	says	,	says	he	:
帖撒罗尼迦	易	很快	易	他	可以	git	一个	-	-	,	为什么	,	他	说道	,	说道	他	:

他很快就能得到一个heerin'，为什么，他说，他说：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɛt] [aɪm] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

"	I	don't	want	anybody	to	think	thet	I'm	a	-	tryin	'	to	take	any	advantage	.
"	我	不	想	任何人	到	思考	那个	我是	一个	-	尝试	-	到	拿	任何	优势	.

“我不想让任何人觉得我是在试图占别人便宜。”

[aɪ] [dəunt] [ɛk'spɛk] - [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] ['pæsɪn] - [maɪ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

I	don't	expec	'	to	gradj'ate	without	passin	'	my	examination	.
我	不	预期	-	到	-	没有	帕辛	-	我的	考试	.

我不指望不通过考试就能毕业。

[æn; ən] - , [moʊ] - - [en] [ðæt] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

An	'	,	mo	'	'	n	that	,	"	says	he	,	"	I	am	ready	to	pass	it	now	.
一个	-	,	莫	-	-	n	那	,	"	说道	他	,	"	我	是	准备好	到	经过	它	现在	.

“嗯，除此之外，”他说，“我现在准备把它通过了。”

" [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [θɛt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['enibɑːdi]

"	An	'	then	he	went	on	to	explain	thet	he	would	like	to	have	anybody
"	一个	-	然后	他	去	在	到	解释	那个	他	会	喜欢	到	有	任何人

['prez(ə)nt] [θɛt] [wʌz; wəz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [æn; ən] - [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] —

present	thet	was	competent	to	do	it	to	step	forward	an	'	examine	him	—
展示	那个	曾是	胜任的	到	做	它	到	步	向前	一个	-	检查	他	—

[ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .

then	an	'	there	.
然后	一个	-	那里	.

然后他接着解释说，他希望任何有能力的人都能站出来对他进行检查——就在那时。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [θɛt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [fer] [ænd; ənd] [skwer] ,

An	'	he	said	thet	ef	he	was	examined	fair	and	square	,
一个	-	他	说	那个	ef	他	曾是	检查	公平的	和	正方形	,

他说，如果他受到公正无私的审查，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] - — [æn; ən] - ['dɪdnt] [pæs] — [waɪ] , [hiː; hi] - [diː] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

to	the	satisfaction	of	eve'ybody	—	an	'	didn't	pass	—	why	,	he	'	d	give	up	the
到	这	满意	的	-	—	一个	-	没有	经过	—	为什么	,	他	-	d	给	向上	这

[-] .

p'int	.
品脱	.

令所有人满意的是——但他没有通过——所以，他会放弃那一品脱。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['ɔːrəl] — [ɪn] - ['hɪrɪn] - — [friː] - ['hændɪd]

An	'	he	wanted	to	be	examined	oral	—	in	eve'ybody's	hearin	'	—	free	-	handed
一个	-	他	通缉	到	是	检查	口服	—	在	-	听觉	-	—	自由的	-	递交

[æn; ən] - [ˌaʊt'spoʊk] .

an	'	outspoke	.
一个	-	直言不讳	.

他希望接受口头检查——在所有人的耳中——坦率直言。

- ['eni] ['kwestʃən] [hiː; hi] [mɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] [θɛt] [hæd; həd] [bɪn]

'	Any	question	he	missed	was	to	be	passed	on	to	them	thet	had	been
-	任何	问题	他	错过	曾是	到	是	通过了	在	到	他们	那个	有	到过

- - [soʊ][fæst] . -

grad'jatin	'	so	fast	.	'
-	-	所以	快速地	.	-

“他漏掉的任何问题都会转交给那些答题速度很快的人。”

[wel] , [sɜːr] ,

Well	,	sir	,
出色地	,	先生	,

先生，好的。

[siːm] [laɪk] [foʊks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [ə'hed] [ɪn] ['lɛtɪn] - [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [aɪ]

seem	like	folks	begin	to	see	a	little	fun	ahead	in	lettin	'	him	try	it	—	which	I
似乎	喜欢	各位	开始	到	看	一个	小的	乐趣	前方	在	莱廷	-	他	尝试	它	—	哪个	我

[dəunt] [siː] [θɛs] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - ['hindəd] [hɪm; ɪm] ,

don't	see	thess	how	they	could	'	a	'	hindered	him	,
不	看	这些	如何	他们	可以	-	一个	-	受阻	他	,

看来大家开始觉得让他尝试一下会很有趣——我不明白他们怎么能阻止他。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [friː] [skuːl] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][ə; eɪ]['tækspeɪər] .

an	'	it	a	free	school	,	an	'	me	a	taxpayer	.
一个	-	它	一个	自由的	学校	,	一个	-	我	一个	纳税人	.

这是一所免费学校，而我是一名纳税人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['hjuːmər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

But	they	all	seemed	to	be	in	a	pretty	good	humor	by	this	time	,
但	他们	全部	似乎	到	是	在	一个	漂亮的	好的	幽默	经过	这	时间	,

但这时他们看起来心情都相当不错。

[æn; ən] - [wen] ['sʌni] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [voʊt] , [waɪ] , [ðeɪ] ['voʊtɪd] - [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [traɪ]

an	'	when	Sonny	put	it	to	vote	,	why	,	they	voted	unanymous	to	let	him	try
一个	-	什么时候	桑尼	放	它	到	投票	,	为什么	,	他们	投票	-	到	让	他	尝试

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当桑尼把这件事交给投票表决时，结果他们一致投票同意让他尝试。

[æn; ən] - [ɔːl] [oʊ] - [ðem; ðəm] - [voʊts] ['wɔznt] , [tuː; tə] [seɪ] , ['frendli] , ['niːðər] .

An	'	all	o	'	them	unanymous	votes	wasn't	,	to	say	,	friendly	,	neither	.
一个	-	全部	o	-	他们	-	投票	不是	,	到	说	,	友好的	,	两者都不	.

而且所有这些不经投票表决的结果，说得好听点，也并不友好。

[hiːp] [oʊ] - [ðem; ðəm] [θɛt] [wʌz; wəz] ['laʊdəst] [ɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hoʊpfəli] [ɪk'spɛktɪn] -

Heap	o	'	them	thet	was	loudest	in	their	unanimosity	was	hopefully	expectin	'
堆	o	-	他们	那个	曾是	最响亮	在	他们的	一致	曾是	希望	期待	-

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪpt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwestʃən] .

to	see	him	whipped	out	at	the	first	question	.
到	看	他	鞭打	出去	在	这	第一的	问题	.

他们当中声音最大的那群人一致希望看到他在第一道题就被淘汰出局。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [moʊ] - - [en] [hæf] [fɪrd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

Tell	the	truth	,	I	mo	'	'	n	half	feared	to	see	it	myself	.
告诉	这	真相	,	我	莫	-	-	n	一半	害怕	到	看	它	我	.

说实话，我甚至有点害怕亲眼看到它。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trɪmbəl] .

I	was	that	skeert	I	was	fairly	all	of	a	trimble	.
我	曾是	那	斯基尔特	我	曾是	相当	全部	的	一个	特林布尔	.

我当时就是那个斯凯尔特，我几乎完全是个特林布尔人。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['voʊtɪn] - , ['sʌni] , ['æftər] [fɜːrst] ['θæŋkɪn] - - [ɪm] ,

Well	,	when	they	had	done	votin	'	,	Sonny	,	after	first	thankin	'	'	em	,
出色地	,	什么时候	他们	有	完毕	投票	-	,	桑尼	,	后	第一的	谢谢	-	-	呃	,

投票结束后，桑尼先向他们道谢，然后.....

— [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

—	which	I	think	was	a	mighty	polite	thing	to	do	,
—	哪个	我	思考	曾是	一个	强大的	有礼貌的	事物	到	做	,

——我认为这是一种非常礼貌的做法。

[æn; ən] - [ðeɪ] [fʊl] [oʊ] - [ðə; ði] ['gɪglz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [ðæt] ['mɪnɪt] , — [waɪ] ,

an	'	they	full	o	'	the	giggles	at	his	little	expense	that	minute	,	—	why	,
一个	-	他们	满的	o	-	这	咯咯笑	在	他的	小的	费用	那	分钟	,	—	为什么	,

那一刻，他们都因为他这点小小窘境而咯咯地笑个不停——为什么?

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [θɛt] [hiː; hi] - - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [θɛs] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

he	went	on	to	say	thet	he	requie'd	'	em	to	make	thess	one	condition	,
他	去	在	到	说	那个	他	-	-	呃	到	制作	这些	一	状况	,

他接着说，他要求他们满足以下一个条件：

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [θɛt] ['eni] ['kwestʃən] [hiː; hi] [mɪst] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [ɑːn] [tuː; tə]

an	'	that	was	thet	any	question	he	missed	was	to	be	passed	on	to
一个	-	那	曾是	那个	任何	问题	他	错过	曾是	到	是	通过了	在	到

[ðem; ðəm] [θɛt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] - - - [soʊ] [fæst] ,

them	thet	had	been	a	-	gradj'atin	'	so	fast	,
他们	那个	有	到过	一个	-	-	-	所以	快速地	,

任何他错过的问题都要转交给那些进步神速的人。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] - [hɪm; ɪm] .

an	'	ef	they	missed	it	,	it	wasn't	to	be	counted	ag'inst	him	.
一个	-	ef	他们	错过	它	,	它	不是	到	是	计数	-	他	.

即使他们错过了，也不能算作对他不利。

[wel] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , ['kudnt] [biː; bi] [biːt] [fɔːr; fər]
Well , when he come out with that , which , to my mind , couldn't be beat for
出色地，什么时候 他 来 出去 和 那 ， 哪个 ， 到 我的 头脑 ， 不能 是 打 为了
['fernəs] ,
fairness ,
公平 ，

嗯，当他提出那番话时，在我看来，那番话公平公正，无可挑剔。

[waɪ] , [sʌm; səm] [oʊ] - [ðə; ði] ['mʌðərz] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [lʊk] ['pɜːrti] ['sɪriəs] ,
why , some o ' the mothers they commenced to look purty serious ,
为什么 ， 一些 o - 这 母亲们 他们 开始 到 看 漂亮 严肃的 ，

为什么，有些母亲的表情开始变得相当严肃?

[æn; ən] - [siːm] [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [soʊ] ['fʌni] [ɛz]
an ' seem like ez ef they didn't find it quite so funny ez
一个 - 似乎 喜欢 易 ef 他们 没有 寻找 它 相当 所以 有趣的 易

看起来好像很容易，除非他们觉得这事儿没那么好笑。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] .
it had been .
它 有 到过 .

确实如此。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [seɪ] [θɛt] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [hæd; həd] - [wʌn] [hæd; həd] [rɛglɚ] ['kwestʃənz] [gɪv] -
You see , they say thet them boys had eve'y one had reg'lar questions give '
你 看 ， 他们 说 那个 他们 男孩们 有 - 一 有 reg'lar 问题 给 -
[aʊt] [tuː; tə] - [ɪm] ,
out to ' em ,
出去 到 - 呃 ，

你看，他们说那些男孩们被问到了一些常规问题，

[æn; ən] - - [læst] [wʌn] [hæd; həd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] ;
an ' eve'y last one had studied his own word ;
一个 - - 最后的 一 有 研究 他的 自己的 单词 ；

最后一个人也仔细研读过自己的文字；

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwestʃənd] [hɪt] [æn; ən] - [mɪs] ,
an ' ef they was to be questioned hit an ' miss ,
一个 - ef 他们 曾是 到 是 被质问 打 一个 - 错过 ，

如果对他们进行盘问，结果时好时坏，

[waɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [stʊd] [noʊ] [tʃæns] [ɑːn] [ɜːrθ] .
why they wouldn't ' a ' stood no chance on earth .
为什么 他们 不会 - 一个 - 站立 不 机会 在 地球 .

为什么他们不会“a”? 他们在地球上根本没有机会。

[ʌv; əv] - [ðeɪ] ['kudnt] [gɪv] ['sʌni] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [θɛt] [hæd; həd] [bɪn] [gɪv] - [aʊt] ,
Of co'se they couldn't give Sonny the same questions thet had been give ' out ,
的 - 他们 不能 给 桑尼 这 相同的 问题 那个 有 到过 给 - 出去 ，

当然，他们不可能问桑尼和其他人一样的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪd] [ðə; ði] ['ænsər] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [fer] .
because he had heerd the answers , an ' it wouldn't ' a ' been fair .
因为 他 有 听见 这 答案 ， 一个 - 它 不会 - 一个 - 到过 公平的 .

因为他听取了答案，这样就不公平了。

[soʊ] ['sʌni] [hiː; hi] [toʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [θɛs] [set] [daʊn] ,
So Sonny he told ' em to thess set down ,
所以 桑尼 他 讲述 - 呃 到 这些 放 向下 ，

所以桑尼告诉他们把这些都放下。

[æn; ən] - [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [θɛt] [ðeid] [ɔ:l] [ə'gri:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] -

an	'	make	out	a	list	of	questions	thet	they'd	all	agree	was	about	of	a	'
一个	-	制作	出去	一个	列表	的	问题	那个	他们会	全部	同意	曾是	关于	的	一个	-

['i:kwəl] ['hɑ:rdnəs] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [θɛt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌeɪ es 'ti:] ,

equal	hardness	to	them	thet	had	been	ast	,
平等的	硬度	到	他们	那个	有	到过	最	,

然后列出一份问题清单，这些问题的难度对他们来说应该大致相同，就像他们之前遇到的问题一样。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [θɛs] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪn] - [θɛt] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɛglɚ] - [maɪndz]

an	'	was	of	thess	the	kind	of	learnin	'	thet	all	the	reg'lar	gradj'ates's	minds
一个	-	曾是	的	这些	这	种类	的	学习	-	那个	全部	这	reg'lar	-	思想

[wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ] ,

was	sto'ed	with	,
曾是	-	和	,

而这正是所有普通毕业生脑海中储存的那种知识。

[æn; ən] - [θɛt] ['i:ðər] [hi:; hi] ['noʊd] - [ɪm] [ɔ:r] [hi:; hi] ['dɪdnt] — [wʌn] .

an	'	thet	either	he	knowed	'	em	or	he	didn't	—	one	.
一个	-	那个	任何一个	他	已知	-	呃	或者	他	没有	—	一	.

他要么认识他们，要么不认识他们——就一个。

[ˌaɪ 'ti:] [dəunt] [si:m] [soʊ] ['ɛksɪtɪn] - , ['sʌmhaʊ] , [wen] [aɪ] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ;

It	don't	seem	so	excitin	'	,	somehow	,	when	I	tell	about	it	now	;
它	不	似乎	所以	兴奋素	-	,	不知何故	,	什么时候	我	告诉	关于	它	现在	;

现在回想起来，感觉好像没那么令人兴奋了；

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [soʊ] ,

but	I	tell	you	for	about	a	minute	or	so	,
但	我	告诉	你	为了	关于	一个	分钟	或者	所以	,

但我告诉你，大概一分钟左右的时间，

[waɪlst] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [tu:; tə] [si:] [hu:] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] - -

whilst	they	was	waitin	'	to	see	who	would	undertake	the	job	of	examinin	'
而	他们	曾是	等待	-	到	看	WHO	会	承担	这	工作	的	-	-

[hɪm; ɪm] , [waɪ] ,

him	,	why	,
他	,	为什么	,

当他们等待决定由谁来负责检查他时，为什么?

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [θɛt] - ['mɪnɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [nekst] , [ɛz] [maɪ] [oʊl] - ['dædi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .

it	seemed	thet	eve'y	minute	would	be	the	next	,	ez	my	ol	'	daddy	used	to	say	.
它	似乎	那个	-	分钟	会	是	这	下一个	,	易	我的	ol	-	爸爸	用过的	到	说	.

感觉每一分钟都像是下一分钟，我老爸以前常这么说。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:rs(ə)n] ['prez(ə)nt] [θɛt] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['eniweɪ] - [wʌz; wəz] [mɪs] ['fi:bi:]

The	only	person	present	thet	seemed	to	take	things	anyway	ca'm	was	Miss	Phoebe
这	仅有的	人	展示	那个	似乎	到	拿	事物	反正	-	曾是	错过	菲比

['kɛlɔ:g] , ['sʌni:z] ['ti:tʃər] .

Kellog	,	Sonny's	teacher	.
家乐氏	,	桑尼的	老师	.

在场唯一一个似乎并不在意事情进展的人是桑尼的老师菲比·凯洛格小姐。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['ti:tʃɪn] - [hɪm; ɪm] [rɛglɚ] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [tu:] ['jɪrz] [naʊ] ,

She	has	been	teachin	'	him	reg'lar	for	over	two	years	now	,
她	有	到过	教学	-	他	reg'lar	为了	超过	二	年	现在	,

她已经定期教他两年多了。

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [gɪv] - , [waɪ] ,

an	'	ef	she	had	'	a	'	had	a	right	to	give	diplomies	,	why	,
一个	-	ef	她	有	-	一个	-	有	一个	正确的	到	给	-	,	为什么	,

如果她有权发表外交演说，为什么?

['sʌni] [wʊd] - [ə; eɪ] - [θɛs] [tʊk] [aʊt] [wʌn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
Sonny would ' a ' thess took out one from her ;
桑尼 会 - 一个 - 这些 采取 出去 一 从 她 ;

Sonny 会从她那里拿出一个；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][noʊ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] - ['noʊbɑːdi] .
but she ain't got no license to gradj'ate nobody .
但 她 不是 得到 不 执照 到 - 无人 .

但她没有资格给任何人颁发毕业证书。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wʌt] ['sʌni] ['noʊd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [θɛt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
But she knowed what Sonny knowed , an ' she knowed thet ef he had a
但 她 已知 什么 桑尼 已知 , 一个 - 她 已知 那个 ef 他 有 一个
[fer] [ʃoʊ] ,
fair show ,
公平的 展示 ,

但她知道桑尼知道的一切，她也知道如果他的表演公平的话。

['hiːd] [kʌm] [θuː] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ɔːl][hændz] .
he'd come thoo creditable to all hands .
他会 来 咦 可信赖的 到 全部 双手 .

他赢得了所有人的信任。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['sʌni] [θɛs] [ə'baʊt] [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][wiː; wi][duː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] .
She loves Sonny thess about ez much ez we do , I believe , take it all round .
她 爱 桑尼 这些 关于 易 很多 易 我们 做 , 我 相信 , 拿 它 全部 圆形的 .

她喜欢 Sonny，这就像我们做的那样轻松，我相信，我们会全力以赴。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] ['nevər] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [θɛt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [tuː; tə] [seɪ] ,
Th ' ain't never been but one time in these two years thet she has , to say ,
钍 - 不是 绝不 到过 但 一 时间 在 这些 二 年 那个 她 有 , 到 说 ,

这两年里，她只有一次说过这样的话。

[gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [oʊ] - ['tempər] ,
got me out o ' temper ,
得到 我 出去 o - 脾气 ,

惹我生气了，

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛt] [hɜːr; hər] [ʃʊr] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] [θɛt]
an ' that was the day she said to me thet her sure belief was thet
一个 - 那 曾是 这 天 她 说 到 我 那个 她 当然 信仰 曾是 那个
['sʌni] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪn] - [aʊtn] [hi'self] [sʌm; səm] [deɪ] — [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi]
Sonny was goin ' to make somethin ' out'n hisself some day — like ez ef he
桑尼 曾是 去 - 到 制作 某物 - 外出 他自己 一些 天 — 喜欢 易 ef 他
['hædnt] [ɔːl'redi] [meɪd] [moʊ] - - [en][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
hadn't already made mo ' ' n could be expected of a boy of his age .
之前没有 已经 制成 莫 - - n 可以 是 预期的 的 一个 男生 的 他的 年龄 .

那天她对我说，她坚信桑尼总有一天会有所成就——就像他这个年纪的男孩所取得的成就还不够多似的。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
Tell the truth ,
告诉 这 真相 ,

说实话，

[aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf] [kʌm] [soʊ] [nɪr] ['seɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɛz]
I never in my life come so near sayin ' somethin ' I'd ' a ' been shore to regret ez
我 绝不 在 我的 生活 来 所以 靠近 说 - 某物 - ID - 一个 - 到过 支撑 到 后悔 易

我这辈子都没差点说出什么让我后悔莫及的话。

[aɪ][dɪd][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .
I did on that occasion .
我 做过 在 那 场合 .

那次我确实这么做了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	of	co'se	I	know	she	didn't	mean	it	.
但	的	-	我	知道	她	没有	意思是	它	.

但我当然知道她不是那个意思。

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [ment] [wʌz; wəz] [θɛt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] ['iːv(ə)n][moʊ] - - [en] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ,

All	she	meant	was	thet	he	would	turn	out	even	mo	'	'	n	what	he	was	now	,
全部	她	意思是	曾是	那个	他	会	转动	出去	甚至	莫	-	-	n	什么	他	曾是	现在	,

她的意思是，他以后会比现在更糟糕。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][oʊni] [nækəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [groʊθ] .

which	would	be	on'y	nachel	,	with	his	growth	.
哪个	会	是	仅限	纳切尔	,	和	他的	生长	.

这将是他的唯一选择，随着他的成长。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ðæt] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Everybody	knows	thet	it	was	her	that	got	him	started	with	his
大家	知道	那个	它	曾是	她	那	得到	他	开始	和	他的

[kə'lekʃənz] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - .

collections	an	'	his	libr'y	.
收藏	一个	-	他的	-	.

大家都知道是她让他开始收藏书籍和建立图书馆的。

[oʊ] , [jes] ; ['hiːz][gɑːt][ðə; ði][best] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , - - - , [ʌv; əv] - ,

Oh	,	yes	;	he's	got	the	best	libr'y	in	the	county	,	'	cep'n	'	,	of	co'se	,
哦	,	是的	;	他是	得到	这	最好的	-	在	这	县	,	-	-	-	,	的	-	,

哦，是的；他拥有全县最好的图书馆，当然了。

[ðə; ði] ['dɑːktɝz] - [en] - [ðə; ði] ['priːtʃɝz] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪr] [noʊz] [ə'baʊt] [ðæt] .

the	doctor's	'	n	'	the	preacher's	—	everybody	round	about	here	knows	about	that	.
这	医生的	-	n	-	这	传教士的	—	大家	圆形的	关于	这里	知道	关于	那	.

医生和牧师的事——这附近每个人都知道。

['hiːz] [gɑːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - [bʊks] [æn; ən] - ['oʊvər] .

He's	got	about	a	hund'ed	books	an	'	over	.
他是	得到	关于	一个	-	图书	一个	-	超过	.

他有一百多本书。

[wel] , [sɜːr] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] ,

Well	,	sir	,	when	he	made	that	remark	,
出色地	,	先生	,	什么时候	他	制成	那	评论	,

先生，当他发表那番言论时，

[θɛt] ['eni] ['kwestʃən] [θɛt] [hiː; hi] [mɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] , [waɪ] ,

thet	any	question	thet	he	missed	was	to	be	give	to	the	class	,	why	,
那个	任何	问题	那个	他	错过	曾是	到	是	给	到	这	班级	, 为什么		,

他答错的任何问题都要交给全班同学回答，为什么？

[ðə; ði] [hoʊl] - [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [oʊ] - - .

the	whole	atmosp'ere	took	on	a	change	o	'	temp'ature	.
这	所有的	-	采取	在	一个	改变	o	-	-	.

整个大气层的温度发生了变化。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['bækɪn] - [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [skwer] ;

Even	the	teacher	was	for	backin	'	out	o	'	the	whole	business	square	;
甚至	这	老师	曾是	为了	倒车	-	出去	o	-	这	所有的	商业	正方形	;

就连老师都想退出整个商业广场；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɛs] [siːm] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

but	he	didn't	thess	seem	to	dare	to	say	so	.
但	他	没有	这些	似乎	到	敢	到	说	所以	.

但他似乎不敢这么说。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [fævɝɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [gɪv] - [ə'weɪ] .

You	see	,	after	him	a	-	favorin	'	it	,	it	would	'	a	'	been	a	dead	give	-	away	.
你	看	,	后	他	一个	-	福林	-	它	,	它	会	-	一个	-	到过	一个	死的	给	-	离开	.

你看，在他表示支持之后，这简直就是明示了。

- [ðer; ðər][hæd; həd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [step] ['oʊvər][æn; ən] - ['wɪspər] [tuː; tə] ['brʌðər] ['bɪni] [wen]

Eve'ybody	there	had	saw	him	step	over	an	'	whisper	to	Brother	Binney	when
-	那里	有	锯	他	步	超过	一个	-	耳语	到	兄弟	宾尼	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌni] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

it	was	decided	to	give	Sonny	a	chance	,
它	曾是	决定	到	给	桑尼	一个	机会	,

在场的所有人都看到，当决定给桑尼一个机会时，他走过去和宾尼兄弟耳语了几句。

[æn; ən] - [ðeɪ] ['noʊd] [θɛt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

an	'	they	knowed	thet	he	had	asked	him	to	examine	him	.
一个	-	他们	已知	那个	他	有	问	他	到	检查	他	.

他们知道他曾要求他检查自己。

[bʌt; bət] [naʊ] , - [oʊ] - ['kælɪn] - [ɑːn] ['brʌðər] ['bɪni] , [waɪ] , [hiː; hi] [θɛs] [sed] , [sez] [hiː; hi] :

But	now	,	instid	o	'	callin	'	on	Brother	Binney	,	why	,	he	thess	said	,	says	he	:
但	现在	,	-	o	-	卡林	-	在	兄弟	宾尼	,	为什么	,	他	这些	说	,	说道	他	:

但现在，他没有去找宾尼兄弟，而是这样说道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ʃɜːrk] [ðɪs] ['duːti] .

"	I	suppose	I	ought	not	to	shirk	this	duty	.
"	我	认为	我	应该	不是	到	推脱	这	责任	.

我想我不应该推卸这个责任。

[ˌiː'ɛf] [its] [tuː; tə][biː; bi][dɪd] , " [sez] [hiː; hi] ,

Ef	it's	to	be	did	,	"	says	he	,
ef	它是	到	是	做过	,	"	说道	他	,

“如果一定要做的话，”他说。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [duː][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] .

"	I	reckon	I	ought	to	do	it	—	an	'	do	it	I	will	.
"	我	估计	我	应该	到	做	它	—	一个	-	做	它	我	将要	.

“我想我应该这么做——而且我一定会这么做。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ə'laʊ] ['brʌðər] ['bɪni] [tuː; tə] [pʊt] ['kwestʃənz] ,

"	You	see	,	he	daresn't	allow	Brother	Binney	to	put	questions	,
"	你	看	,	他	不敢	允许	兄弟	宾尼	到	放	问题	,

你看，他根本不敢让宾尼弟兄提问。

[fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd] [kɔːl] [aʊt] [sʌm; səm] [θɛt] [hɪz; ɪz] ['smɑːrti] - ['kudnt] ['ænsər] .

for	fear	he'd	call	out	some	thet	his	smarty	grad'jates	couldn't	answer	.
为了	害怕	他会	称呼	出去	一些	那个	他的	聪明人	-	不能	回答	.

他害怕自己会说出一些他那些自作聪明的毕业生回答不了的问题。

[soʊ][hiː; hi] [θɛs] - [hɪz; ɪz] - , [æn; ən] - [set] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

So	he	thess	claired	his	th'oat	,	an	'	set	down	a	minute	to	consider	.
所以	他	这些	-	他的	-	,	一个	-	放	向下	一个	分钟	到	考虑	.

于是他打开了椅子，坐下来思考了一会儿。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi]['rɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [æn; ən] - [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [hemz]

An	'	then	he	riz	from	his	seat	,	an	'	remarked	,	with	a	heap	o	'	hems
一个	-	然后	他	里兹	从	他的	座位	,	一个	-	评论	,	和	一个	堆	o	-	下摆

[ænd; ənd] [hɔːz] ,

and	haws	,
和	山楂	,

然后他猛地从座位上站起来，支支吾吾地说：

[θɛt] [ʌv; əv] - ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['noʊd] [θɛt] ['sʌni] [dʒəʊnz][hæd; həd][hæd; həd][ʌn'ju:ʒuəl]
thet **of** **co'se** **everybody** **knowed** **thet** **Sonny** **Jones** **had** **had** **unusual**
那个 的 - 大家 已知 那个 桑尼 琼斯 有 有 异常
[æd'væntɪdʒɪz][ɪn][sʌm; səm] - ,
advantages **in** **some** **respec's** **,**
优势 在 一些 - ,

当然，大家都知道桑尼·琼斯在某些方面拥有非同寻常的优势。

[bʌt; bət] [θɛt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ] - - - [ɪn]
but **thet** **it** **was** **one** **thing** **for** **a** **boy** **to** **spend** **his** **time** **a** **-** **picnickin** **'** **in**
但 那个 它 曾是 一 事物 为了 一个 男生 到 花费 他的 时间 一个 - - - 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the **woods** **,**
这 树林 ,

但男孩在树林里野餐是一回事，

- - [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
getherin **'** **all** **sorts** **of** **natural** **curiosities** **,**
- - 全部 排序 的 自然的 奇闻异事 ,

收集各种各样的自然奇观，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə] [bʊks] ,
but **it** **was** **quite** **another** **to** **be** **a** **scholar** **accordin** **'** **to** **books** **,**
但 它 曾是 相当 其他 到 是 一个 学者 根据 - 到 图书 ,

但成为一名书本学者则完全是另一回事。

['soʊz] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [sek] [ə; eɪ] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɛz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə]
so's **to** **be** **able** **to** **pass** **sech** **a** **'** **examination** **ez** **would** **be** **a** **credit** **to**
所以也是 到 是 有能力的 到 经过 sech 一个 - 考试 易 会 是 一个 信用 到
[ə; eɪ] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][oʊ] - ['lɜ:rnɪn] - ,
a **State** **institution** **o** **'** **learnin** **'** **,**
一个 状态 机构 o - 学习 - ,

所以，能够通过每项考试对州立教育机构来说都是一种荣誉。

[sek] [ɛz][ðə; ði][wʌn]['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] .
sech **ez** **the** **one** **over** **which** **he** **was** **proud** **to** **preside** **.**
sech 易 这 一 超过 哪个 他 曾是 自豪的 到 主持 .

sech ez 他很荣幸能够主持这个会议。

[ðæt] [wɜ:rd] [strʌk] [ˌem 'i:] , " [praʊd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] , " [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] , [ʌv; əv] - ,
That **word** **struck** **me** **partic'lar** **,** **"** **proud** **to** **preside** **,** **"** **which** **,** **in** **all** **this** **,** **of** **co'se** **,**
那 单词 击 我 特别的 , " 自豪的 到 主持 , " 哪个 , 在 全部 这 , 的 - ,

“以担任主席为荣”这个词尤其让我印象深刻，当然，在这一切之中，

[aɪ] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kæstɪn] - [ə; eɪ][slɜ:r][ɑ:n] ['sʌni:z] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [egz] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz]
I **see** **he** **was** **castin** **'** **a** **slur** **on** **Sonny's** **collections** **of** **birds** **'** **eggs** **,** **an** **'** **his**
我 看 他 曾是 卡斯汀 - 一个 污点 在 桑尼的 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 , 一个 - 他的
[waɪld] ['flaʊərz] ,
wild **flowers** **,**
荒野 花朵 ,

我发现他是在诋毁桑尼收集的鸟蛋和野花。

[æn; ən] - [wʊd] ['spesimənz] , [æn; ən] - - .
an **'** **wood** **specimens** **,** **an** **'** **min'rals** **.**
一个 - 木头 标本 , 一个 - - .

一个'木材标本，一个'矿物。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][ɛz][tuː; tə] [seɪ] [θɛt] [oʊl] - [prɑːf] - , [ðə; ði][hæf] - ['kreɪzi] ['nɪgər] [θɛt] [telz]

He	even	went	so	far	ez	to	say	thet	ol	'	Proph	'	,	the	half	-	crazy	nigger	thet	tells
他	甚至	去	所以	远的	易	到	说	那个	ol	-	先知	-	,	这	一半	-	疯狂的	黑鬼	那个	讲述

['fɔːtʃənz] ,

fortunes	,
财富	,

他甚至还说那个老先知，那个半疯的算命黑鬼，

[æn; ən] - ['gɛðɝz] [hɜːrb] [aʊt] - [en][ðə; ði] [wʊdz] , [æn; ən] - [tɔːks] [tuː; tə] [hi'self] ,

an	'	gethers	herbs	out	'	n	the	woods	,	an	'	talks	to	hisself	,
一个	-	同心	草药	出去	-	n	这	树林	,	一个	-	会谈	到	他自己	,

他到树林里采摘草药，自言自语道。

['laɪkli] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [θɛt] ,

likely	knew	more	about	a	good	many	things	than	anybody	present	,	but	thet	,
可能	知道	更多的	关于	一个	好的	许多	事物	比	任何人	展示	,	但	那个	,

可能比在场的任何人都更了解很多事情，但是，

['biːn] - [ɛz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [biː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlz] [fʊt] , [waɪ] ,

bein	'	ez	he	didn't	know	b	from	a	bull's	foot	,	why	,
是	-	易	他	没有	知道	b	从	一个	公牛的	脚	,	为什么	,

因为太单纯，他连牛蹄都分不清，为什么？

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['hɑːrdli] [duː][tuː; tə] - [hɪm; ɪm] — [nɑːt]['kæstɪn] - [noʊ] [slə:z] [ɑːn]['mæstər] ['sʌni]

it	wouldn't	hardly	do	to	grad'jate	him	—	not	castin	'	no	slurs	on	Master	Sonny
它	不会	几乎	做	到	-	他	—	不是	卡斯汀	-	不	侮辱	在	掌握	桑尼

[dʒəʊnz] ,

Jones	,
琼斯	,

把他拉下马可不太合适——我可不是在诋毁桑尼·琼斯大师。

[nɔːr]['mækɪn] - [noʊ] - [kəm'pærəsnz] , [ʌv; əv] - .

nor	makin	'	no	invijus	comparisons	,	of	co'se	.
也不	制造	-	不	-	比较	,	的	-	.

当然，我们也不会做任何不恰当的比较。

[wel] , [sɜːr] ,

Well	,	sir	,
出色地	,	先生	,

先生，好的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][foʊks][ðer; ðər] [θɛt] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [sɔːrt][oʊ] - [tɔːk] [wʌz; wəz]

there	was	some	folks	there	thet	seemed	to	think	this	sort	o	'	talk	was
那里	曾是	一些	各位	那里	那个	似乎	到	思考	这	种类	o	-	讲话	曾是

['maɪti] ['fʌni] [æn; ən] - [smɑːrt] .

mighty	funny	an	'	smart	.
强大的	有趣的	一个	-	聪明的	.

当时在场的一些人似乎认为这种谈话非常有趣、非常聪明。

[sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] ['mʌðərz] - ['gɪgld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] , [ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['maɪtɪli]

Some	o	'	the	mothers	acchilly	giggled	over	it	out	loud	,	they	was	so	mightily
一些	o	-	这	母亲们	-	咯咯地笑	超过	它	出去	大声	,	他们	曾是	所以	非常

['tɪk(ə)ld] .

tickled	.
挠痒	.

有些母亲忍不住咯咯地笑出声来，她们实在太开心了。

[bʌt; bət] ['sʌni] [hiː; hi] [θɛs] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æn; ən] - ['weɪtɪd] .

But	Sonny	he	thess	stood	his	ground	an	'	waited	.
但	桑尼	他	这些	站立	他的	地面	一个	-	等待	.

但桑尼却坚守阵地，静静等待。

[moʊst] ['eni] [bɔɪ] [oʊ] - [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɑːt] ['flʌstərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

Most	any	boy	o	'	his	age	would	'	a	'	got	flustered	,	but	he	didn't	.
最多	任何	男生	o	-	他的	年龄	会	-	一个	-	得到	慌乱	,	但	他	没有	.

任何一个和他同龄的男孩都会感到慌乱，但他没有。

[hiː; hi] [θɛs] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He	thess	glanced	around	unconcerned	at	all	the	people	a	-	settin	'	around	him	,
他	这些	瞥了一眼	大约	漠不关心	在	全部	这	人们	一个	-	塞廷	-	大约	他	,

他环顾四周，对周围坐着的所有人漠不关心。

[θɛs] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə'skɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] - [oʊ] - [hɪm; ɪm]

thess	like	ez	ef	they	might	'	a	'	been	askin	'	him	to	a	picnic	instid	o	'	him
这些	喜欢	易	ef	他们	可能	-	一个	-	到过	问	-	他	到	一个	野餐	-	o	-	他

- - [ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ræθ] .

provokin	'	a	whole	school	committee	to	wrath	.
-	-	一个	所有的	学校	委员会	到	愤怒	.

他们就像 ez ef 一样，他们可能只是邀请他去野餐，而不是让他激怒整个学校委员会。

[wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðæt] [skuːl] - ['tiːtʃər] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst]

Well	,	sir	,	it	took	that	school	-	teacher	about	a	half	-	hour	to	pick	out	the	first
出色地	,	先生	,	它	采取	那	学校	-	老师	关于	一个	一半	-	小时	到	挑选	出去	这	第一的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

先生，那位老师花了大约半个小时才选出第一个问题。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðen] .

an	'	he	didn't	pick	it	out	then	.
一个	-	他	没有	挑选	它	出去	然后	.

当时他并没有把它挑出来。

[hiː; hi] - [diː][stɑːp] , [æn; ən] - ['hiːd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] , [æn; ən] - [ðen] ['hiːd] [lʊk] [æt; ət] ['sʌni] ,

He	'	d	stop	,	an	'	he'd	look	at	the	book	,	an	'	then	he'd	look	at	Sonny	,
他	-	d	停止	,	一个	-	他会	看	在	这	书	,	一个	-	然后	他会	看	在	桑尼	,

他会停下来，看看那本书，然后再看看桑尼。

[æn; ən] - [ðen] ['hiːd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klæs] , — [æn; ən] - [ðen] ['hiːd] [tɜːrn][ə; eɪ][peɪdʒ] ,

an	'	then	he'd	look	at	the	class	,	—	an	'	then	he'd	turn	a	page	,
一个	-	然后	他会	看	在	这	班级	,	—	一个	-	然后	他会	转动	一个	页	,

然后他会看看班上的学生，——然后他会翻一页书，

[laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [æn; ən] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː] ,

like	ez	ef	he	couldn't	make	up	his	mind	,	an	'	was	afeerd	to	resk	it	,
喜欢	易	ef	他	不能	制作	向上	他的	头脑	,	一个	-	曾是	害怕	到	雷斯克	它	,

就像他拿不定主意一样，而且害怕冒险。

[lɛsn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mɪst] , [æn; ən] - [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] .

less'n	it	might	be	missed	,	an	'	be	referred	back	to	the	class	.
更少	它	可能	是	错过	,	一个	-	是	指	后退	到	这	班级	.

否则可能会被错过，并被交回课堂讨论。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [ˌoʊvər'rɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — ['nevər] .

I	never	did	see	a	man	so	overwrought	over	a	little	thing	in	my	life	—	never	.
我	绝不	做过	看	一个	男人	所以	雕饰	超过	一个	小的	事物	在	我的	生活	—	绝不	.

我这辈子都没见过像他这样为小事如此大惊小怪的人——从来没有。

[ðeɪ] [duː] [seɪ] , [ðoʊ] , [ðæt] [skuːl] - ['tiːtʃərz] [fiːlz] ['maɪti] [bæd] [wen] [ðer; ðər] [s'kɒləz] ['mɪsɪz]

They	do	say	,	though	,	that	school	-	teachers	feels	mighty	bad	when	their	scholars	misses
他们	做	说	,	尽管	,	那	学校	-	教师	感觉	强大的	坏的	什么时候	他们的	学者们	错过

['eni] [-] [ɪn] ['pʌblɪk] .

any	p'int	in	public	.
任何	品脱	在	民众	.

不过，他们也表示，当学生在公共场合漏掉一品脱啤酒时，老师们会感到非常难过。

[wel] , [sɜːr] , [hiː; hi] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [biˈgɪn] [tuː; tə] [gɪt] - [aʊt] ,

Well	**,**	**sir**	**,**	**he**	**took**	**so**	**long**	**that**	**d'reckly**	**everybody**	**begin**	**to**	**git**	**wo'e**	**out**	**,**
出色地	,	先生	,	他	采取	所以	长的	那	-	大家	开始	到	git	-	出去	,

先生，他花了太长时间，以至于大家都开始感到不耐烦了。

[æn; ən] - [æt; ət] [læst] ['sʌni] , [waɪ] , [hiː; hi] [gɑːt] ['taɪərd] , [tuː] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ʌp] [æn; ən] - [sez] , [sez]

an	**'**	**at**	**last**	**Sonny**	**,**	**why**	**,**	**he**	**got**	**tired**	**,**	**too**	**,**	**an**	**'**	**he**	**up**	**an**	**'**	**says**	**,**	**says**
一个	-	在	最后的	桑尼	,	为什么	,	他	得到	疲劳的	,	也	,	一个	-	他	向上	一个	-	说道	,	说道

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

最后，桑尼也累了，他站起来说，他说，

" [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [wʌt] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] , ['tiːtʃər] ,

"	**Ef**	**you**	**can't**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**what**	**to**	**ask**	**me**	**,**	**teacher**	**,**
"	ef	你	不能	制作	向上	你的	头脑	什么	到	问	我	,	老师	,

“如果你拿不定主意该问我什么，老师，

[waɪ] - [nt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [æsk] [maɪ'self] ['kwestʃənz] ?

why	**'**	**n't**	**you**	**let**	**me**	**ask**	**myself**	**questions**	**?**
为什么	-	不	你	让	我	问	我	问题	?

为什么不让我问自己问题?

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [maɪ] ['kwestʃənz] [siːm] [tuː] ['iːzi] , [waɪ] , [aɪl] [pʊt] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæs] .

An	**'**	**ef**	**my**	**questions**	**seem**	**too**	**easy**	**,**	**why**	**,**	**I'll**	**put**	**'**	**em**	**to**	**the**	**class**	**.**
一个	-	ef	我的	问题	似乎	也	简单的	,	为什么	,	患病的	放	-	呃	到	这	班级	.

如果我的问题看起来太简单，我会把它们交给全班同学来问。

" [æn; ən] - , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θɛs] [tɜːrnz] [raʊnd] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] , "

"	**An**	**'**	**,**	**sir**	**,**	**with**	**that**	**he**	**thess**	**turns**	**round**	**,**	**an**	**'**	**he**	**says**	**,**	**says**	**he**	**,**	**"**
"	一个	-	,	先生	,	和	那	他	这些	转弯	圆形的	,	一个	-	他	说道	,	说道	他	,	"

['sʌni] [dʒəʊnz] ,

Sonny	**Jones**	**,**
桑尼	琼斯	,

“先生，”说完，他转过身，说道，“桑尼·琼斯，

" [sez] [hiː; hi] , [əd'resɪn] - [hi'self] , " [wɒts] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ?

"	**says**	**he**	**,**	**addressin**	**'**	**hisself**	**,**	**"**	**what's**	**the**	**cause**	**of**	**total**	**eclipses**	**of**	**the**	**sun**	**?**
"	说道	他	,	地址	-	他自己	,	"	是什么	这	原因	的	全部的	日食	的	这	太阳	?

他自言自语道：“日全食的成因是什么？”

" [θɛs] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [æn; ən] - [hiː; hi]

"	**Thess**	**that**	**a**	**-**	**way**	**he**	**said**	**it**	**;**	**an**	**'**	**then**	**he**	**turned**	**around**	**,**	**an**	**'**	**he**
"	帖撒罗尼迦	那	一个	-	方式	他	说	它	;	一个	-	然后	他	转向	大约	,	一个	-	他

[sez] , [sez] [hiː; hi] :

says	**,**	**says**	**he**	**:**
说道	,	说道	他	:

“他就是那样说的；然后他转过身，说道，他说：”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ['kwestʃən] ? "

"	**Is**	**that**	**a**	**hard**	**enough**	**question**	**?**	**"**
"	是	那	一个	难的	足够的	问题	?	"

“这个问题够难吗？”

" ['veri] [gʊd] , " [sez] ['tiːtʃər] .

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**says**	**teacher**	**.**
"	非常	好的	,	"	说道	老师	.

“非常好，”老师说。

[æn; ən] - , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

An	**'**	**,**	**with**	**that**	**,**
一个	-	,	和	那	,

就这样，

| | | |

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][seɪ] [ðæts] [soʊ] .

but	I	don't	say	that's	so	.
但	我	不	说	那就是	所以	.

但我并不认为情况就是这样。

[wel] , [ðen] , ['sʌni] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [æn; ən] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æn; ən] - [hiː; hi]

Well	,	then	,	Sonny	he	turned	around	,	an	-	looked	at	the	company	,	an	-	he
出色地	,	然后	,	桑尼	他	转向	大约	,	一个	-	看起来	在	这	公司	,	一个	-	他

[sez] , " [ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['sætɪsfaɪd] ?

says	,	"	Is	everybody	satisfied	?
说道	,	"	是	大家	使满意	?

然后，桑尼转过身，看着大家，说道："大家都满意吗？"

" [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] ['mʌðərz] [æn; ən] - ['fɑːðəz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] " [jes] .

"	An	-	all	the	mothers	an	-	fathers	nodded	their	heads	"	yes	.
"	一个	-	全部	这	母亲们	一个	-	父亲们	点头	他们的	头部	"	是的	.

所有父母都点头表示同意。

" [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [θɛs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] , " [wel] ,

"	An	-	then	he	waited	thess	a	minute	,	an	-	he	says	,	says	he	,	"	Well	,
"	一个	-	然后	他	等待	这些	一个	分钟	,	一个	-	他	说道	,	说道	他	,	"	出色地	,

然后他等了一会儿，然后他说，他说，"嗯，

[naʊ] [aɪl] [pʊt][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] :

now	I'll	put	the	next	question	:
现在	患病的	放	这	下一个	问题	:

现在我提出下一个问题：

" ['sʌni] [dʒəʊnz] , " [sez] [hiː; hi] ,

"	Sonny	Jones	,	"	says	he	,
"	桑尼	琼斯	,	"	说道	他	,

"桑尼·琼斯，"他说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [duː] [æn; ən] - [reɪn][æn; ən] - [fɑːg] [æn; ən] - [heɪl][æn; ən] - [sliːt]

"	what	is	the	difference	between	dew	an	-	rain	an	-	fog	an	-	hail	an	-	sleet
"	什么	是	这	不同之处	之间	露	一个	-	雨	一个	-	多雾路段	一个	-	冰雹	一个	-	霰

[æn; ən] - [snoʊ] !

an	-	snow	!
一个	-	雪	!

露水、雨水、雾、冰雹、雨夹雪和雪之间有什么区别?

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] ['kwestʃən] ?

"	Is	that	a	hard	enough	question	?
"	是	那	一个	难的	足够的	问题	?

"这难道不是一个足够难的问题吗？"

" [wel] , [frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ,

"	Well	,	from	that	he	started	in	,
"	出色地	,	从	那	他	开始	在	,

"嗯，他就是从那里开始的，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tel] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spaʊndid] [ə'baʊt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dæmpnəs] [ðæt]

an	-	he	didn't	stop	tell	he	had	expounded	about	every	kind	of	dampness	that
一个	-	他	没有	停止	告诉	他	有	阐述	关于	每一个	种类	的	潮湿	那

['evər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔːr] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

ever	descended	from	heaven	or	rose	from	the	earth	.
曾经	下降	从	天堂	或者	玫瑰	从	这	地球	.

他滔滔不绝地讲解了从天而降或从地而起的各种潮湿现象。

[æn; ən] - ['æftər] [ðæt] , [waɪ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] - ['gɪvɪn] - [aʊt] [wʌn] ['kwestʃən] ['æftər] [ə'nʌðər] , [æn; ən]

An	'	after	that	,	why	,	he	went	on	a	-	givin	'	out	one	question	after	another	,	an
一个	-	后	那	,	为什么	,	他	去	在	一个	-	给予	-	出去	一	问题	后	其他	,	一个

- ['ænsərɪn] - [ɪm] ,

'	answerin	'	em	,
-	回答	-	呃	,

然后，他接着又提出一个又一个问题，并且一一作答。

[tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðeə'selvz] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli]

tell	everybody	had	declared	theirselves	entirely	satisfied	that	he	was	fully
告诉	大家	有	声明	他们自己	完全	使满意	那	他	曾是	完全

[ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] - — [æn; ən] - , [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

equipped	to	gradj'ate	—	an	'	,	tell	the	truth	,
配备	到	-	—	一个	-	,	告诉	这	真相	,

告诉所有人，他们都表示完全满意，认为他已做好充分准备毕业——说实话，

[aɪ][dəunt] [daʊt] [θɛt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - [ɪm] [felt] [ðer; ðər][maɪndz] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə]

I	don't	doubt	thet	a	heap	of	'	em	felt	their	minds	considerably	relieved	to
我	不	怀疑	那个	一个	堆	的	-	呃	毛毡	他们的	思想	相当	松了口气	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] - [tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [wɪ'ðaʊt] ['pʌtɪn] - [ðer; ðər] - [tuː; tə] [ʃeɪm] ,

have	it	safe	-	t	over	with	without	puttin	'	their	grad'jates	to	shame	,
有	它	安全的	-	t	超过	和	没有	普丁	-	他们的	-	到	耻辱	,

我毫不怀疑，他们中的许多人都感到如释重负，因为这件事终于安全结束了，没有让他们的毕业生蒙羞。

[wen] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][bʌt; bət] [seɪ] , " [wel] , [ˌiː'ɛf] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] , [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] — [æn; ən]

when	what	does	he	do	but	say	,	"	Well	,	ef	you're	satisfied	,	why	,	I	am	—	an
什么时候	什么	做	他	做	但	说	,	"	出色地	,	ef	你是	使满意	,	为什么	,	我	是	—	一个

- [jet] ,

'	yet	,
-	然而	,

他除了说“好吧，如果你满意的话，那我也很满意——然而”之外，还能做什么呢?

" [sez] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ'self][wʌn][ɔːr] [tuː] [hɑːrd] ['kwestʃənz] [mɔːr] ,

"	says	he	,	"	I	think	I	would	like	to	ask	myself	one	or	two	hard	questions	more	,
"	说道	他	,	"	我	思考	我	会	喜欢	到	问	我	一	或者	二	难的	问题	更多的	,

他说：“我想再问自己一两个难题。”

[θɛs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːr] .

thess	to	make	shore	.
这些	到	制作	支撑	.

靠岸。

" [æn; ən] - [bɪ'foʊ] - ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [sed] :

"	An	'	befo	'	anybody	could	stop	him	,	he	had	said	:
"	一个	-	之前	-	任何人	可以	停止	他	,	他	有	说	:

“还没等任何人阻止他，他就说道：”

" ['sʌni] [dʒəʊnz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [θɛt] [ə; eɪ][bɜːrd][hæz; həz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg]

"	Sonny	Jones	,	what	is	the	reason	thet	a	bird	has	feathers	and	a	dog
"	桑尼	琼斯	,	什么	是	这	原因	那个	一个	鸟	有	羽毛	和	一个	狗

[hæz; həz] [her] ?

has	hair	?
有	头发	?

“桑尼·琼斯，为什么鸟有羽毛而狗有毛？”

" [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [dɪ'lɪbərət] , [æn; ən] - ['ænsər] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	An	'	then	he	turned	around	deliberate	,	an	'	answered	:	"	I	don't	know	.
"	一个	-	然后	他	转向	大约	商榷	,	一个	-	回答	:	"	我	不	知道	.

然后他故意转过身，回答说：“我不知道。”

['tiːtʃər] , [pliːz] [pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] .

Teacher	,	please	put	that	question	to	the	class	.
老师	,	请	放	那	问题	到	这	班级	.

老师，请把这个问题抛给全班同学。

" ['tiːtʃər] [hæd; həd][kep] - [hɪz; ɪz]['tempər] ['pɜːrti] [wel] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Teacher	had	kep	'	his	temper	purty	well	up	to	this	time	,
"	老师	有	保持	-	他的	脾气	漂亮	出色地	向上	到	这	时间	,

“老师直到那时为止都一直控制得很好，脾气也一直很温和。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [naʊ] , [æn; ən] - [hiː; hi]['rɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [æn; ən] - [sez]

but	I	see	he	was	mad	now	,	an	'	he	riz	from	his	chair	,	an	'	says
但	我	看	他	曾是	疯狂的	现在	,	一个	-	他	里兹	从	他的	椅子	,	一个	-	说道

[hiː; hi] :

he	:
他	:

但我看得出他现在很生气，他从椅子上站起来，说道：

" [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] ['fɪnɪʃt] ,

"	This	examination	has	been	declared	finished	,
"	这	考试	有	到过	声明	完成的	,

“本次考试已宣布结束。”

[æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ɛz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɛz][wiː; wi][kæn; kən] [sper] .

an	'	I	think	we	have	spent	ez	much	time	on	it	ez	we	can	spare	.
一个	-	我	思考	我们	有	花费	易	很多	时间	在	它	易	我们	能	空闲的	.

而且我认为我们已经在这上面花费了我们能挤出的所有时间。

" [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] ['mʌðərz] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] , [æn; ən] - ['stɑːrtɪd][ə; eɪ] - ['wɪspərɪn]

"	An	'	all	the	mothers	they	nodded	their	heads	,	an	'	started	a	-	whisperin
"	一个	-	全部	这	母亲们	他们	点头	他们的	头部	,	一个	-	开始	一个	-	低语

- — [moʊst] [ˌɪmpə'laɪt] .

'	—	most	impolite	.
-	—	最多	不礼貌	.

“所有的母亲都点了点头，开始窃窃私语——非常不礼貌。”

[æn; ən] - [æt; ət] [ðæt] , ['sʌni] , [waɪ] , [hiː; hi] [θɛs] [set] [daʊn] [æz; əz] ['mɑːdɪst] [æn; ən] - ['piːsəbl] [ɛz]

An	'	at	that	,	Sonny	,	why	,	he	thess	set	down	as	modest	an	'	peaceable	ez
一个	-	在	那	,	桑尼	,	为什么	,	他	这些	放	向下	作为	谦虚的	一个	-	和平的	易

['eniθɪŋ] ;

anything	;
任何事物	;

桑尼，你看，他什么都表现得谦逊和平；

[bʌt; bət][ɛz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [θɛt] [sʌm; səm][oʊ] -

but	ez	he	was	settin	'	he	remarked	that	he	was	in	hopes	thet	some	o	'
但	易	他	曾是	塞廷	-	他	评论	那	他	曾是	在	希望	那个	一些	o	-

[ðə; ði] - [wʊd] - [ə; eɪ] - [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [θɛt] [hæd; həd] ['bɑːðərd]

the	reg'lars	would	'	a	'	took	time	to	answer	a	few	questions	thet	had	bothered
这	-	会	-	一个	-	采取	时间	到	回答	一个	很少	问题	那个	有	烦恼

[hɪz; ɪz][maɪnd] - [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] — [æn; ən] - [ʌv; əv] - [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] ;

his	mind	f'om	time	to	time	—	an	'	of	c'ose	they	must	know	;
他的	头脑	-	时间	到	时间	—	一个	-	的	-	他们	必须	知道	;

但他坐下后表示，他希望一些常客能抽出时间来回答一些时不时困扰他的问题——当然，他们肯定知道；

[wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] - [rɪˈmɑːrk][ə; eɪ] [bɔɪ] ['evər] [dɪd] [meɪk] .

which	,	to	my	mind	,	was	the	modes'est	remark	a	boy	ever	did	make	.
哪个	,	到	我的	头脑	,	曾是	这	-	评论	一个	男生	曾经	做过	制作	.

在我看来，这大概是一个男孩所能说出的最谦虚的话了。

[wel] , [sɜːr] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] - [wʌz; wəz] [ɜːrnd] — [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːrd] ['strʌg(ə)l] , [ɪn]
Well , sir , that's the way this diplomy was earned — by a good , hard struggle , in
出色地 , 先生 , 那就是 这 方式 这 - 曾是 获得 — 经过 一个 好的 , 难的 斗争 , 在
['oʊpən] ['deɪlaɪt] ,
open daylight ,
打开 日光 ,

先生，这份外交成果正是这样赢得的——通过一场光明正大的艰苦斗争。

[baɪ] - [voʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] — [æn; ən] - [ˌʌnkən'sɜːrnd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
by unanymous vote of all concerned — an ' unconcerned , for that matter .
经过 - 投票 的 全部 担心的 — 一个 - 漠不关心 , 为了 那 事情 .

经所有相关人员（以及无关人员）一致投票通过。

[æn; ən] - [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [θɛt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
An ' my opinion is thet if they are those who have any private opinions about it
一个 - 我的 观点 是 那个 如果 他们 是 那些 WHO 有 任何 私人的 意见 关于 它
,
,
,

我的看法是，如果他们对此事有任何私人看法的话，

[æn; ən] - [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spres] - [ɪm] [ðæt] [deɪ] , [waɪ] [ðeɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]
an ' they didn't express ' em that day , why they ain't got no right to do it
一个 - 他们 没有 表达 - 呃 那 天 , 为什么 他们 不是 得到 不 正确的 到 做 它
[ˌʌndər'hændɪd] ,
underhanded ,
卑鄙的 ,

那天他们没有表达出来，为什么他们没有权利用这种卑鄙的手段行事。

[ɛz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
ez I am sorry to say has been done .
易 我 是 对不起 到 说 有 到过 完毕 .

很遗憾，ez 已经完成了。

[bʌt; bət] [its] [hɪz; ɪz] - , [æn; ən] - [its] ['hæns(ə)m] [fɪkst] [ʌp] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪn] [taʊn] ,
But it's his diplomy , an ' it's handsomer fixed up than any in town ,
但 它是 他的 - , 一个 - 它是 更英俊 固定的 向上 比 任何 在 镇 ,

但这是他的外交手腕，而且修缮一新后比城里任何一栋都更漂亮。

[æn; ən] - [aɪ] [daʊt] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] ['evər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['eniwer] [θɛt] [wʌz; wəz] [tʊk] [mɔːr] [pə'tɜːrnl] [praɪd]
an ' I doubt ef they ever was one anywhere thet was took more paternal pride
一个 - 我 怀疑 ef 他们 曾经 曾是 一 任何地方 那个 曾是 采取 更多的 父系 自豪
[ɪn] .
in .
在 .

我怀疑他们是否曾经有过像他们那样引以为傲的父亲形象。

[waɪf] [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][soʊ] [jet] [θɛt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sɔːrt][oʊ] - ['kraɪɪn] - — [θɛs]
Wife she ain't got so yet thet she can look at it without sort o ' cryin ' — thess
妻子 她 不是 得到 所以 然而 那个 她 能 看 在 它 没有 种类 o - 哭泣 - — 这些

她还没结婚，所以现在看着它不会哭——这些

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['fɪgjər] [oʊ] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felər] ,
the look of it seems to bring back the figure o ' the little feller ,
这 看 的 它 似乎 到 带来 后退 这 数字 o - 这 小的 伙计 ,

它的样子似乎让人想起了那个小家伙的身影。

[ɛz][hiː; hi] ['hɛlt] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [æt; ət] [ðæt] - - [ðæt] [deɪ] .
ez he helt his ground , single - handed , at that gradj'atin ' that day .
易 他 赫尔特 他的 地面 , 单身的 - 递交 , 在 那 - - 那 天 .

那天，他单枪匹马地守住了阵地。

[wel] , [sɜːr] , [wiː; wi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [aʊt][ə; eɪ] [fʊl] - [θɛt]

Well	,	sir	,	we	was	so	pleased	to	have	him	turned	out	a	full	gradj'ate	thet
出色地	,	先生	,	我们	曾是	所以	高兴	到	有	他	转向	出去	一个	满的	-	那个

,

,

,

先生，我们非常高兴他能顺利毕业。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [waɪ] , [aɪ]['rɪz][ʌp] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

after	it	was	all	over	,	why	,	I	riz	up	then	and	there	,
后	它	曾是	全部	超过	,	为什么	,	我	里兹	向上	然后	和	那里	,

一切结束后，我立刻站了起来。

[ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] ['hɑːrdli] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][maɪ] - ,

though	I	couldn't	hardly	speak	for	the	lump	in	my	th'oat	,
尽管	我	不能	几乎	说话	为了	这	块	在	我的	-	,

虽然我几乎无法为我喉咙里的肿块说话，

[æn; ən] - [aɪ] [sed] [θɛt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [θɛt] ['sʌni] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

an	'	I	said	thet	I	wanted	to	announce	thet	Sonny	was	goin	'	to	have	a
一个	-	我	说	那个	我	通缉	到	宣布	那个	桑尼	曾是	去	-	到	有	一个

- - ['pɑːrti] [aʊt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] [ðæt] [deɪ] [wiːk] ,

gradj'atin	'	party	out	at	our	farm	that	day	week	,
-	-	派对	出去	在	我们的	农场	那	天	星期	,

我说我想宣布，桑尼将在下周某一天在我们农场举办毕业派对。

[æn; ən] - [θɛt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn'vaɪtɪd] .

an	'	thet	the	present	company	was	all	invited	.
一个	-	那个	这	展示	公司	曾是	全部	受邀	.

在座各位都是受邀参加的。

[æn; ən] - [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] ,

An	'	he	did	have	it	,	too	;	an	'	they	all	come	,
一个	-	他	做过	有	它	,	也	;	一个	-	他们	全部	来	,

他也确实有；而且他们都来了，

['evri] ['mʌðɚz] [sʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] — [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə] ['ɪzərd] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]

every	mother's	son	of	'	em	—	from	a	to	izzard	—	even	to	them	that
每一个	母亲的	儿子	的	-	呃	—	从	一个	到	伊扎德	—	甚至	到	他们	那

[hæz; həz] [ɪk'sprest] ['siːkrət] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ;

has	expressed	secret	dissatisfactions	;
有	表达	秘密	不满	;

他们的每一个儿子——从a到izzard——甚至包括那些表达过秘密不满的人；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['welkəm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛt] ,

which	they	was	all	welcome	,	though	it	does	seem	to	me	thet	,
哪个	他们	曾是	全部	欢迎	,	尽管	它	做	似乎	到	我	那个	,

他们都很受欢迎，尽管在我看来，

[ˌiː'ɛf][aɪ] - [diː] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['hɑːrdli][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] -

ef	I	'	d	been	in	their	places	,	I'd	'	a	'	hardly	had	the	face	to	come	an	'
ef	我	-	d	到过	在	他们的	地方	,	ID	-	一个	-	几乎	有	这	脸	到	来	一个	-

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

如果换作是我，我恐怕连上前说话的脸都没有。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[aɪm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [maɪ'self] :

I'm	this	kind	of	a	disposition	myself	:
我是	这	种类	的	一个	处置	我	:

我本人就是这种性格:

[ˌiː'ɛf][aɪ][wʌz; wəz] ['evər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [θɛt] [aɪ] [ɪk'sprest] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv] ,

ef	I	was	ever	to	go	to	any	kind	of	a	collation	thet	I	expressed	disapproval	of	,
ef	我	曾是	曾经	到	去	到	任何	种类	的	一个	整理	那个	我	表达	不赞成	的	,

如果我参加了任何我曾表示反对的集会，

[waɪ] , [ðə; ði] ['sʌpər] ['kudnt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [tʃoʊk] [ˌem 'iː] .

why	,	the	supper	couldn't	be	good	enough	not	to	choke	me	.
为什么	,	这	晚餐	不能	是	好的	足够的	不是	到	呛	我	.

为什么？晚餐好吃到让我窒息？

[æn; ən] - ['sʌni] , [waɪ] , ['hiːz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

An	'	Sonny	,	why	,	he's	constructed	on	the	same	plan	.
一个	-	桑尼	,	为什么	,	他是	建造	在	这	相同的	计划	.

而桑尼，他也是按照同样的计划建造的。

[wiː; wi] [eint] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [oʊ] - [ðə; ði] [ri'maːks] [θɛt] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] .

We	ain't	never	told	him	of	any	o	'	the	remarks	thet	has	been	passed	.
我们	不是	绝不	讲述	他	的	任何	o	-	这	评论	那个	有	到过	通过了	.

我们从未向他透露过任何相关言论。

[ðeɪ] [maɪt] [gɪt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪnz] ['hɜːrtɪd] , [æn; ən] - - [tiː] ['wʊdnt] [duː][noʊ] [gʊd] ,

They	might	git	his	little	feelin's	hurted	,	an	'	'	t	wouldn't	do	no	good	,
他们	可能	git	他的	小的	感觉	受伤了	,	一个	-	-	t	不会	做	不	好的	,

他们可能会伤到他那点玻璃心，而且这样做也于事无补。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [fjuː] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['smɑːrti] , [ɪl] - [reɪzd] [bɔɪz] .

though	some	few	has	been	made	to	his	face	by	one	or	two	smarty	,	ill	-	raised	boys	.
尽管	一些	很少	有	到过	制成	到	他的	脸	经过	一	或者	二	聪明人	,	患病的	-	提高	男孩们	.

虽然有一两个自作聪明、没教养的男孩当面嘲笑过他。

[wel] , [sɜːr] , [wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːrti] , [ˌiː'ɛf][aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

Well	,	sir	,	we	give	'	em	a	fine	party	,	ef	I	do	say	it	myself	,
出色地	,	先生	,	我们	给	-	呃	一个	美好的	派对	,	ef	我	做	说	它	我	,

先生，我们给他们办了一场盛大的派对，恕我自夸一下。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

an	'	they	all	had	a	good	time	.
一个	-	他们	全部	有	一个	好的	时间	.

他们都玩得很开心。

[waɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ʌp] [egz] [æn; ən] - ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] - ,

Wife	she	whipped	up	eggs	an	'	sugar	for	a	week	befo'hand	,
妻子	她	鞭打	向上	鸡蛋	一个	-	糖	为了	一个	星期	-	,

妻子提前一周就开始准备鸡蛋和糖了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞客人桑尼(Sonny, a Christmas Guest)
第4/5页

[æn; ən] - [wiː; wi] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌlˌberiːz] .

an	'	we	set	the	table	out	under	the	mulberries	.
一个	-	我们	放	这	桌子	出去	在下面	这	桑葚	.

我们在桑树下摆好了桌子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] - [ɪm] , [nɑːt] ['kaʊntɪn] - [ðem; ðəm] [θɛt] [wɜːrkt] [ðə; ði]

It	took	eleven	little	niggers	to	wait	on	'	em	,	not	countin	'	them	thet	worked	the
它	采取	十一	小的	黑鬼	到	等待	在	-	呃	,	不是	计数	-	他们	那个	工作	这

[flai] - [fænz] .

fly	-	fans	.
飞	-	粉丝	.

招待他们的需要十一个黑人小伙子，还不包括那些负责操作苍蝇扇的。

[æn; ən] - ['sʌni] [hiː; hi] [ˌeɪ es 'tiː] [ðə; ði] ['blɛsɪn] - .

An	'	Sonny	he	ast	the	blessin	'	.
一个	-	桑尼	他	最	这	祝福	-	.

桑尼得到了祝福。

[ðen] , ['æftər] [ðeid] [ɔːl] [et] , ['sʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['spesimənz] .

Then	,	after	they'd	all	et	,	Sonny	he	had	a	'	exhibition	of	his	little	specimens	.
然后	,	后	他们会	全部	等	,	桑尼	他	有	一个	-	展览	的	他的	小的	标本	.

然后，在他们都吃饱喝足之后，桑尼举办了一个小型标本展览。

[hiː; hi] [ʃoʊd] - [ɪm] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [egz] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [wʊd] ['sæmpəlz] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [stæmp] ['ælbəm]

He	showed	'	em	his	bird	eggs	,	an	'	his	wood	samples	,	an	'	his	stamp	album
他	显示	-	呃	他的	鸟	鸡蛋	,	一个	-	他的	木头	样品	,	一个	-	他的	邮票	专辑

,

,

,

他给他们看了他的鸟蛋、木材样品和集邮册。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [skroʊl] - [sɔːd] [θɪŋz] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kleɪ] - - , [æn; ən] - [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

an	'	his	scroll	-	sawed	things	,	an	'	his	clay	-	moldin's	,	an	'	all	his	little
一个	-	他的	滚动	-	锯	事物	,	一个	-	他的	黏土	-	-	,	一个	-	全部	他的	小的

[məˈnædʒəri] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æn; ən] - [θɪŋz] .

menagerie	of	animals	an	'	things	.
动物园	的	动物	一个	-	事物	.

还有他用线锯制作的东西，还有他的黏土模型，以及他所有的小动物和小玩意儿。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [θɛt] ['sʌni] ['noʊd] [ðə; ði]

I	rather	think	everybody	was	struck	when	they	found	thet	Sonny	knowed	the
我	相当	思考	大家	曾是	击	什么时候	他们	成立	那个	桑尼	已知	这

[bəˈtænɪk(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['hiːz] ['evər] [teimd] ,

botanical	names	of	every	one	of	the	animals	he's	ever	tamed	,
植物	姓名	的	每一个	一	的	这	动物	他是	曾经	驯服	,

我想当大家发现桑尼竟然知道他驯服过的每一种动物的植物学名称时，都感到非常惊讶。

[æn; ən] - ['evri] [bɜːrd] .

an	'	every	bird	.
一个	-	每一个	鸟	.

以及每一只鸟。

[mɪs] ['fiːbiː] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [mʌtʃ] .

Miss	Phoebe	,	she	didn't	come	to	the	front	much	.
错过	菲比	,	她	没有	来	到	这	正面	很多	.

菲比小姐很少到前面来。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪf] , [æn; ən] - [helpt] - [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

She	stayed	along	with	wife	,	an	'	helped	'	tend	to	the	company	,
她	入住	沿着	和	妻子	,	一个	-	帮助	-	趋向	到	这	公司	,

她和妻子留了下来，帮忙打理公司。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ; [æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˈnɑːθɪn] - [sed]

but	I	could	see	she	looked	on	with	pride	;	an	'	I	don't	want	nothin	'	said
但	我	可以	看	她	看起来	在	和	自豪	;	一个	-	我	不	想	什么也没有	-	说

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

about	it	,
关于	它	,

但我看得出她带着骄傲的神情看着我；我不想别人谈论这件事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌv; əv] [skuːl] [dɜˈɛktɜz, daɪˈrɛktɜz, diːˈrɛktɜz, dɪˈrɛktɜz] [wʌz; wəz] [soʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but	the	boa'd	of	school	directors	was	so	took	with	the
但	这	博阿德	的	学校	导演	曾是	所以	采取	和	这

[θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːt] [ˈsʌni] [θɛt] ,

things	she	had	taught	Sonny	thet	,
事物	她	有	教授	桑尼	那个	,

但是学校董事会对她教给桑尼的东西非常着迷，

[wen] [ðə; ði] [ˈiːvənɪn] - [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [ˌeɪ es ˈtiː] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

when	the	evenin	'	was	over	,	they	ast	her	to	accept	a	situation	in	the
什么时候	这	晚上	-	曾是	超过	,	他们	最	她	到	接受	一个	情况	在	这

[əˈkædəmi] [nekst] [jɪr] ,

academy	next	year	,
学院	下一个	年	,

当晚结束后，他们要求她接受明年在学院的处境。

[æn; ən] - [ʃiːz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

an	'	she's	goin	'	to	take	it	.
一个	-	她是	去	-	到	拿	它	.

她要把它拿走。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [θɛt] [ˌiːˈɛf] [ˈsʌni] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] - [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [nækəl]

An	'	she	says	thet	ef	Sonny	will	take	a	private	co'se	of	instruction	in	nachel
一个	-	她	说道	那个	ef	桑尼	将要	拿	一个	私人的	-	的	操作说明	在	纳切尔

[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

她说，如果桑尼愿意参加高等科学的私人课程，

[æn; ən] - [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlektʃərz] , [waɪ] ,

an	'	go	to	a	few	lectures	,	why	,
一个	-	去	到	一个	很少	讲座	,	为什么	,

为什么还要去听几场讲座呢?

[tiː ˈeɪtʃ] - [eɪnt] [ˈnoʊbɑːdi] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [diː] [ˈruːθɜ] [siː] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðæt] [əˈkædəmi] [ɛz] [ˈtiːtʃər] ,

th	'	ain't	nobody	on	earth	that	she	'	d	ruther	see	come	into	that	academy	ez	teacher	,
th	-	不是	无人	在	地球	那	她	-	d	拉瑟	看	来	进入	那	学院	易	老师	,

她觉得地球上没有哪个人比她更适合来那所学院当老师。

— [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] - , [ɪn] [taɪm] .

—	that	is	,	of	co'se	,	in	time	.
—	那	是	,	的	-	,	在	时间	.

当然，这需要时间。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌiːˈɛf] [ˈhiːd] [ˈevər] [kiːr] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	doubt	ef	he'd	ever	keer	for	it	.
但	我	怀疑	ef	他会	曾经	基尔	为了	它	.

但我怀疑他是否会坚持下去。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [θɛt] [skuːl] - ['tiːtʃɪn] - , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [hæz; həz][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
I've always thought thet school - teachin ' , to be a success , has to run in
我已经 总是 想法 那个 学校 - 教学 - , 到 是 一个 成功 , 有 到 跑步 在
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

我一直认为，要想在学校教书，必须要有家族传承。

[seɪm] [ɛz] ['ɛniˌθɪn] - [els] — [jet] , [tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ] ['telɪn] - .
same ez anythin ' else — yet , th ' ain't no tellin ' .
相同的 易 任何东西 - 别的 — 然而 , th - 不是 不 告诉 - .

和其他任何事一样简单——然而，谁也说不准。

[aɪ][dəunt] [kiːr] [wʌt] [hiː; hi] ['setlz] [ɑːn] [wen] ['hiːz] [groʊn] ;
I don't keer what he settles on when he's grown ;
我 不 基尔 什么 他 定居点 在 什么时候 他是 生长 ;

我不在乎他长大后选择做什么；

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] ,
I expect to take pride in the way he'll do it — an ' that's the principal thing ,
我 预计 到 拿 自豪 在 这 方式 地狱 做 它 — 一个 - 那就是 这 主要的 事物 ,
['æftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

我相信我会为他完成这件事的方式感到自豪——毕竟，这才是最重要的。

[its] [ðə; ði] " [wel] [dʌn] " [wɪə(r)] [ɔːl][ə; eɪ] - ['hoʊpɪn] - [tuː; tə] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] ;
It's the " Well done " we're all a - hopin ' to hear at the last day ;
它是 这 " 出色地 完毕 " 是 全部 一个 - 霍平 - 到 听到 在 这 最后的 天 ;

这是我们所有人都希望在最后一天听到的“干得好”；

[æn; ən] - [ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] - ['leɪbərər] [θɛt] [dɪgz][ə; eɪ] [gʊd] - [hæv; həv] [θɛs] [ɛz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns]
an ' the po ' laborer thet digs a good ditch'll have thess ez good a chance
一个 - 这 波 - 劳动者 那个 挖掘 一个 好的 - 有 这些 易 好的 一个 机会
[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɛz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [oʊnz] [ðə; ði][fɑːrm] .
to hear it ez the man that owns the farm .
到 听到 它 易 这 男人 那 拥有 这 农场 .

而挖好沟渠的穷苦工人，很有可能听到农场主的声音。

['sʌni] " ['kiːpɪn] - ['kʌmpəni]
SONNY " KEEPIN ' COMPANY
桑尼 " 保持 - 公司

桑尼“陪伴”

" [hə'loʊ] , [dɑːk] - ; [kʌm] [ɪn] !
" Hello , doc ' ; come in !
" 你好 , 文档 - ; 来 在 !

“你好，医生；请进！”

[dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] , [ðoʊ] ; - [tiː] [liːst] ,
Don't ask me to shake hands , though ; ' t least ,
不 问 我 到 摇 双手 , 尽管 ; - t 至少 ,

不过，别让我握手；至少，

[nɑːt] [tel] [aɪ][kæn; kən][drɑːp] [ðɪs] - [er] [piːs] [oʊ] - - .
not tell I can drop this ' ere piece o ' ribbin .
不是 告诉 我 能 降低 这 - 埃雷 片 o - - .

别告诉我我可以把这块丝带掉下来。

[aɪ] ['nevər] - [haʊ] [mʌtʃ] [ʃɪ'nænɪgən] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [oʊ] - - [tel] [aɪ]
I never reelized how much shenanigan it took to tie a bow o ' ribbin tell I
我 绝不 - 如何 很多 胡闹 它 采取 到 领带 一个 弓 o - - 告诉 我

['stɑːrtɪd] - - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] ['bʌgi] - [wʌp] [oʊ] - ['sʌniːz] .
started experimentin ' with this here buggy - whup o ' Sonny's .
开始 - - 和 这 这里 有缺陷的 - 啪 o - 桑尼的 .

直到我开始摆弄 Sonny 的这辆破旧马车，我才意识到系一个蝴蝶结需要多少花样。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [θɛs] [soʊ] .
An ' he wants it tied thess so .
一个 - 他 想要 它 系 这些 所以 .

他希望这样绑起来。

['hiːz] [ə; eɪ] [rɛgləˠ] [mɪs] ['nænsi] , [kʌm] [tuː; tə] [teɪst] .
He's a reg'lar Miss Nancy , come to taste .
他是 一个 reg'lar 错过 南希 , 来 到 品尝 .

他就像个正儿八经的南希小姐，来尝尝鲜吧。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['naʊədeɪz] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɛt] [ɛz] [suːn] [ɛz] [ðeɪ] [kə'mens] [tuː; tə] [kiːp]
All the boys , nowadays , they seem to think thet ez soon ez they commence to keep
全部 这 男孩们 , 如今 , 他们 似乎 到 思考 那个 易 很快 易 他们 开始 到 保持

['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

现在所有的男孩似乎都认为，他们很快就能开始结交朋友。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] - ['baʊz, 'boʊz] [taɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bʌgi] - [wʌps] — [æn; ən] - [aɪ] ['rekən]
they must have ribbin bows tied on their buggy - whups — an ' I reckon
他们 必须 有 - 弓 系 在 他们的 有缺陷的 - 痛击 — 一个 - 我 估计

[its] [ɪn] [ə'kɔːrdns] , [ˌiː'ɛf] ['eniθɪŋ] [ɪz] .
it's in accordance , ef anything is .
它是 在 根据 , ef 任何事物 是 .

他们的马车上一定系着丝带蝴蝶结——我想这很合乎规范，如果说有什么合乎规范的话。

[aɪ] [θɛs] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bʌgi] , ['dɑːktər] .
I thess called you in to look at his new buggy , doctor .
我 这些 称为 你 在 到 看 在 他的 新的 有缺陷的 , 医生 .

我叫你过来是想看看他的新婴儿车，医生。

[juːv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [fɜːrst] - , [ɛz] [ðə; ði] [beɪs] - [bɔːl] ['fɛlˠz] [sez] ,
You've had your first innin's , ez the base - ball fellers says ,
你已经 有 你的 第一的 - , 易 这 根据 - 球 伙计们 说道 ,

“你已经完成了第一局，”棒球运动员们说道。

[æt; ət] [ɔːl] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['veriəs] [æn; ən] - ['sʌndri] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ə'pɪrəns]
at all o ' his various an ' sundry celebrations , from his first appearance
在 全部 o - 他的 各种各样的 一个 - 杂项 庆祝活动 , 从 他的 第一的 外貌

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] - - ,
to his gradj'atin ' ,
到 他的 - - ,

在他所有各种各样的庆祝活动中，从他第一次亮相到毕业典礼，

[ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['wʊdnt] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ˌaʊt'saɪdər] .
and I'll call your attention to a thing I wouldn't mention to a ' outsider .
和 患病的 称呼 你的 注意力 到 一个 事物 我 不会 提到 到 一个 - 局外人 .

我还要提醒你一件我不会跟外人提起的事。

[sɛns] [hiː; hi] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɜːlz] [aʊt] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - , [waɪ] ,
Sence he taken a notion to take the girls out a - ridin ' , why ,
感觉 他 已采取 一个 概念 到 拿 这 女孩们 出去 一个 - 骑行 - , 为什么 ,

既然他萌生了带女孩们出去兜风的想法，为什么呢？

[aɪ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['prɑːpər] [staɪl] ;

I	intend	for	him	to	do	it	in	proper	style	;
我	打算	为了	他	到	做	它	在	恰当的	风格	;

我希望他能以恰当的方式完成这件事;

[æn; ən] - [aɪ] [went] [æn; ən] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['bʌgi] [maɪ'self] .

an	'	I	went	an	'	selected	this	buggy	myself	.
一个	-	我	去	一个	-	已选	这	有缺陷的	我	.

然后我亲自去挑选了这辆婴儿车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːrt][oʊ] - ['fænsi] , ['meɪbi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	sort	o	'	fancy	,	maybe	,	for	the	country	,
它	是	种类	o	-	想要	,	或许	,	为了	这	国家	,

对这个国家来说，这或许有点过于讲究了。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['hiːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['fænsi] — [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

but	I	knew	he'd	like	it	fancy	—	at	his	age	.
但	我	知道	他会	喜欢	它	想要	—	在	他的	年龄	.

但我知道他这个年纪会喜欢高档一点的。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [æn; ən] - [haɪ] , ['soʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['strædl] [stʌmps] [gʊd] .

I	got	it	good	an	'	high	,	so's	it	could	straddle	stumps	good	.
我	得到	它	好的	一个	-	高的	,	所以也是	它	可以	跨骑	树桩	好的	.

我把它弄得又高又好，所以它能很好地跨过树桩。

[ðeɪz] [soʊ] ['meni] [triː] - [stʌmps] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ,

They's	so	many	tree	-	stumps	in	our	woods	,
他们是	所以	许多	树	-	树桩	在	我们的	树林	,

我们的树林里有很多树桩，

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] ['sʌni] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ] [lɔːŋ]

an	'	I	know	Sonny	ain't	a	-	goin	'	to	drive	nowhere	but	in	the	woods	so	long
一个	-	我	知道	桑尼	不是	一个	-	去	-	到	驾驶	无处	但	在	这	树林	所以	长的

[ɛz] [ðeɪz] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [θɪn] - [tuː; tə] ['skɜːri] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

ez	they's	a	livin	'	thin	'	to	scurry	away	at	his	approach	,
易	他们是	一个	生活	-	薄的	-	到	疾走	离开	在	他的	方法	,

我知道桑尼除了在树林里兜风之外哪儿也去不了，只要还有活物在他靠近时赶紧逃走就行了。

[ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] [left] [ɪn] [bluːm] , [ɔːr][ə; eɪ] [læst] ['jɪrz] ['bɝːdz] [nest] [tuː; tə] ['gɛðər] .

or	a	flower	left	in	bloom	,	or	a	last	year's	bird's	nest	to	gether	.
或者	一个	花	左边	在	盛开	,	或者	一个	最后的	年	鸟类	巢	到	一起	.

或者一朵依然盛开的花，或者去年鸟儿的巢。

[æn; ən] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] , [waɪ] ,

An	'	the	little	Sweetheart	,	why	,
一个	-	这	小的	亲爱的	,	为什么	,

还有那个小甜心，为什么呢?

[ʃiːz] [gɑːt][soʊ] [θɛt] [ʃiːz] [ɛz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [fetʃ] [hoʊm] [θɪŋz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['oʊvər][ɛz][hiː; hi][ɪz] .

she's	got	so	thet	she's	ez	anxious	to	fetch	home	things	to	study	over	ez	he	is	.
她是	得到	所以	那个	她是	易	焦虑的	到	拿来	家	事物	到	学习	超过	易	他	是	.

她太兴奋了，她迫不及待地想回家拿东西学习，而他也一样。

['jəz] ; [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɛz][juː; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ][ɛfjuː'ɛs] - - [klæs] ['lɪt(ə)l] ['bʌgi] .

Yas	;	I	think	it	is	,	ez	you	say	,	a	fus	'	-	class	little	buggy	.
亚斯	;	我	思考	它	是	,	易	你	说	,	一个	fus	-	-	班级	小的	有缺陷的	.

是的；我认为，正如你所说，它是一款非常不错的小型婴儿车。

['sʌni] [eint] ['nevər] [dɪd] ['nɑːθɪn] - [hæf] - [weɪz] , — [nɑːt]['iːv(ə)n] ['mɪstʃɪf] , — [æn; ən] - [aɪ] [eint] [ə; eɪ] -

Sonny	ain't	never	did	nothin	'	half	-	ways	,	—	not	even	mischief	,	—	an	'	I	ain't	a	-
桑尼	不是	绝不	做过	什么也没有	-	一半	-	方式	,	—	不是	甚至	恶作剧	,	—	一个	-	我	不是	一个	-

['gɔɪn] - [ɪn] ,

goin	'	in	,
去	-	在	,

桑尼做事从来不会半途而废，——哪怕是恶作剧也一样，——我可不会加入他。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][oʊ] - [hɪz; ɪz]['reɪz(ə)n] - , [tuː; tə] [stɪnt] [hɪm; ɪm] .

at	this	stage	o	'	his	raisin	'	,	to	stint	him	.
在	这	阶段	o	-	他的	葡萄干	-	,	到	限制	他	.

在他成长的这个阶段，要克扣他的教育。

[lɪsən] [æt; ət][ˌem 'iː] ['seɪɪn] - " ['reɪz(ə)n] - " [-] , ['æftər][ɔːl] [mɪs] ['fiːbiː] [hæz; həz] [priːtʃt] [tuː; tə]

List'n	at	me	sayin	'	"	raisin	'	"	ag'in	,	after	all	Miss	Phoebe	has	preached	to
听	在	我	说	-	"	葡萄干	-	"	再次	,	后	全部	错过	菲比	有	布道	到

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

me	about	it	!
我	关于	它	!

听我再说一遍“抚养”，毕竟菲比小姐已经跟我讲过很多次了！

[ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [θɛt] [foʊks][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [ʌp] , — [ɔːr] " [brʌŋ] [ʌp] " [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz]

She	claims	thet	folks	has	to	be	fetched	up	,	—	or	"	brung	up	"	I	believe	she	calls
她	索赔	那个	各位	有	到	是	已获取	向上	,	—	或者	"	带来	向上	"	我	相信	她	呼叫

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她声称这些人必须被“带走”——或者，我相信她是这么说的“抚养”。

— [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] .

—	an	'	I	don't	doubt	she	knows	.
—	一个	-	我	不	怀疑	她	知道	.

——我毫不怀疑她知道。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [θɛt] [pɪgz] [ɪz] [reɪzd] , [æn; ən] - - , [æn; ən] - ['iːv(ə)n] ['tʃɪkɪnz] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	allows	thet	pigs	is	raised	,	an	'	potaters	,	an	'	even	chickens	;	an	'	she	said	,
她	允许	那个	猪	是	提高	,	一个	-	-	,	一个	-	甚至	鸡	;	一个	-	她	说	,

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

她允许养猪、种土豆，甚至养鸡；有一天，她说，

[θɛt] [ˌiː'ɛf]

thet	ef
那个	ef

特 ef

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] " ['reɪz(ə)n] - " - , [ʃiːd] [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] .

I	insisted	on	"	raisin	'	"	child'en	,	she'd	raise	a	row	.
我	坚持	在	"	葡萄干	-	"	-	,	棚	增加	一个	排	.

我坚持要“养育”孩子，她就大吵大闹。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [kwɪk] [hænd][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][dʒoʊk] , [mɪs] ['fiːbiː] [ɪz] .

She's	a	quick	hand	to	turn	a	joke	,	Miss	Phoebe	is	.
她是	一个	快的	手	到	转动	一个	开玩笑	,	错过	菲比	是	.

菲比小姐很会讲笑话。

['noʊbɑːdi] [θɛt] ['evər] [lɪvd] [ɪn] - [wʊd] [kleɪm] [θɛt] ['roʊz; 'raʊz] ['kudnt] [biː; bi] [reɪzd] , [aɪm]

Nobody	**thet**	**ever**	**lived**	**in**	**Simpkinsville**	**would**	**claim**	**thet**	**rows**	**couldn't**	**be**	**raised**	**,**	**I'm**
无人	那个	曾经	居住地	在	-	会	宣称	那个	行	不能	是	提高	,	我是

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

我敢肯定，凡是在辛普金斯维尔住过的人，都不会说那里的排屋不能抬高。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] - [bɪn] [meɪd] ['oʊvər] ['pʌtɪn] - ['deɪtaɪm] ['kændlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - -

after	**all**	**the**	**fuss**	**thet's**	**been**	**made**	**over**	**puttin**	**'**	**daytime**	**candles**	**in**	**our**	**'**	**piscopal**
后	全部	这	大惊小怪	-	到过	制成	超过	普丁	-	白天	蜡烛	在	我们的	-	-

[tʃɜːrtʃ] .

church	**.**
教会	.

毕竟，在我们的圣公会教堂里放置日间蜡烛这件事，已经引起了很大的轰动。

['fʌni] [haʊ] [foʊksəl] [fʌs] [ə'baʊt] [sek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wen] , [ˌiː'ɛf] [ðeid] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] ,

Funny	**how**	**folks'll**	**fuss**	**about**	**sech**	**a**	**little**	**thing**	**when**	**,**	**ef**	**they'd**	**stop**	**to**	**think**	**,**
有趣的	如何	人们会	大惊小怪	关于	sech	一个	小的	事物	什么时候	,	ef	他们会	停止	到	思考	,

真奇怪，人们总是会为一些小事大惊小怪，但如果他们停下来仔细想想，

[ðeɪz] [soʊ] ['meni] [moʊ] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] - [θɛt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gɪt] [ʌp] - [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɑːn]

they's	**so**	**many**	**mo**	**'**	**important**	**subjec's**	**thet**	**they**	**could**	**git**	**up**	**diffe'nces**	**of**	**opinion**	**on**
他们是	所以	许多	莫	-	重要的	-	那个	他们	可以	git	向上	-	的	观点	在

.

:
.

还有那么多更重要的议题，他们完全可以就这些议题产生不同的意见。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [noʊ] [juːz][ɪn] ['laɪtɪn] - [ðə; ði] ['kændlz] [maɪ'self] ,

I	**didn't**	**see**	**no**	**partic'lar**	**use**	**in**	**lightin**	**'**	**the**	**candles**	**myself**	**,**
我	没有	看	不	特别的	使用	在	闪电	-	这	蜡烛	我	,

我没觉得有必要自己点蜡烛。

['biːn] - [ɛz][wiː; wi] ['dɪdnt] [niːd] - [ɪm] [tuː; tə] [siː] [baɪ] ,

bein	**'**	**ez**	**we**	**didn't**	**need**	**'**	**em**	**to**	**see**	**by**	**,**
是	-	易	我们	没有	需要	-	呃	到	看	经过	,

因为太简单，我们不需要他们来看。

[æn; ən] - [ʃɔrli] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [θɛt] [kæn; kən] [spiːk] [aʊt] [ə; eɪ] [sʌn] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]

an	**'**	**shorely**	**the**	**good**	**Lord**	**thet**	**can**	**speak**	**out**	**a**	**sun**	**any**	**time**	**he**	**needs**	**a**
一个	-	岸边	这	好的	主	那个	能	说话	出去	一个	太阳	任何	时间	他	需求	一个

[ɛkstri] ['teɪpər] ['kudnt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn][ə; eɪ] - [hoʊm] - ['dɪpt]

extry	**taper**	**couldn't**	**be**	**said**	**to**	**take**	**no**	**pleasure**	**in**	**a**	**Simpkinsville**	**home**	**-**	**dipped**
外	锥形	不能	是	说	到	拿	不	乐趣	在	一个	-	家	-	浸入

['kænd(ə)l] .

candle	**.**
蜡烛	.

当然，那位随时都能说出太阳的仁慈上帝，在需要额外蜡烛的时候，肯定不会不喜欢辛普金斯维尔自制的蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [siːm] [laɪk] [ˌiː'ɛf][sʌm; səm] ['wɒnts] [ɪm] , [waɪ] [nɑːt] ?

But	**the**	**way**	**I**	**look**	**at**	**it**	**,**	**seem**	**like**	**ef**	**some**	**wants**	**em**	**,**	**why**	**not**	**?**
但	这	方式	我	看	在	它	,	似乎	喜欢	ef	一些	想要	呃	,	为什么	不是	?

但依我看，如果有人想要，为什么不呢?

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] ['nɑːθɪn] - [moʊ] - - [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ,

Th	**'**	**ain't**	**nothin**	**'**	**mo**	**'**	**innercent**	**than**	**a**	**lighted**	**candle**	**,**
钍	-	不是	什么也没有	-	莫	-	-	比	一个	照明	蜡烛	,

没有什么比点燃的蜡烛更纯粹的了。

— [kep] - [ə'weɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [dræft] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

—	kep	'	away	up	on	the	wall	out	o	'	the	draft	,	the	way	they	are	in	church	,
—	保持	-	离开	向上	在	这	墙	出去	o	-	这	草稿	,	这	方式	他们	是	在	教会	,

—远离墙壁，避开风吹，就像他们在教堂里那样，

— [æn; ən] - [soʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə]['voʊtɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] ,

—	an	'	so	,	when	it	come	to	votin	'	on	it	,	why	,
—	一个	-	所以	,	什么时候	它	来	到	投票	-	在	它	,	为什么	,

所以，到了投票表决的时候，为什么呢?

[aɪ] [kaʊnt] [piːs] [æn; ən] - [gʊd] - [wɪl] [soʊ][fɑːr] [ə'hed]

I	count	peace	an	'	good	-	will	so	far	ahead
我	数数	和平	一个	-	好的	-	将要	所以	远的	前方

我将和平与善意远远地抛在了脑后。

[oʊ] - ['tɔːlər] [θɛt] [aɪ]['voʊtɪd] [θɛt]

o	'	taller	thet	I	voted	thet
o	-	更高	那个	我	投票	那个

o' 比我高，我投票给了

[aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ɛz] ['meni] ['kændlz] [ɛz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] [wʊd] [gɪv] .

I	was	good	for	ez	many	candles	ez	any	other	man	would	give	.
我	曾是	好的	为了	易	许多	蜡烛	易	任何	其他	男人	会	给	.

我送了很多蜡烛，比任何其他男人送的都多。

[æn; ən] - [kwɪk] [ɛz][aɪ] [sed] [ðem; ðəm][wɜːrdz] , [waɪ] , ['iːnɑːk] ['dʒɑːnsən][ʌp] [æn; ən] - ['dʌbld] [hɪz; ɪz]

An	'	quick	ez	I	said	them	words	,	why	,	Enoch	Johnson	up	an	'	doubled	his
一个	-	快的	易	我	说	他们	字	,	为什么	,	以诺	约翰逊	向上	一个	-	双倍	他的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

我说完那些话后，伊诺克·约翰逊立刻把他的号码翻了一番。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

It	tickled	me	to	see	him	do	it	,	too	.
它	挠痒	我	到	看	他	做	它	,	也	.

看到他这么做，我也觉得很有趣。

['iːnɑːk] [heɪts] [ˌem 'iː] [θɛs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['stuːpɪd] [bɔɪ] — [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eni]

Enoch	hates	me	thess	because	he's	got	a	stupid	boy	—	like	ez	ef	that	was	any
以诺	讨厌	我	这些	因为	他是	得到	一个	愚蠢的	男生	—	喜欢	易	ef	那	曾是	任何

[oʊ] - [maɪ] [fɔːlt] .

o	'	my	fault	.
o	-	我的	过错	.

以诺现在恨我，因为他有个笨儿子——好像这都是我的错似的。

[hɪz; ɪz][sæm] [feɪld] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][ˌpriː'lɪmɪˌnɑːr] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

His	Sam	failed	to	pass	at	the	preliminar	'	examination	,
他的	山姆	失败的	到	经过	在	这	初步	-	考试	,

他的儿子萨姆在预考中没通过。

[æn; ən] - ['wɔznt] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ɪn] ['pʌblɪk] ; [æn; ən] - ['iːnɑːk] [æn; ən] - [hɪz; ɪz]

an	'	wasn't	allowed	to	try	for	a	diplomy	in	public	;	an	'	Enoch	an	'	his
一个	-	不是	允许	到	尝试	为了	一个	-	在	民众	;	一个	-	以诺	一个	-	他的

[waɪf] , [waɪ] ,

wife	,	why	,
妻子	,	为什么	,

并且不被允许公开尝试外交；而以诺和他的妻子，为什么，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [-] - [ˌem 'iː] [θɛt] ['sʌni] [kʊd; kəd] [step] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt]

they	seem	to	hold	it	ag'in	'	me	thet	Sonny	could	step	in	at	the	last	moment
他们	似乎	到	抓住	它	再次	-	我	那个	桑尼	可以	步	在	在	这	最后的	片刻

[æn; ən] - [teɪk] [wʌt] [ðer; ðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nt] [gɪt] - [ðə; ði]['traɪəlz][æn; ən] - [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

an	'	take	what	their	boy	could	n't	git	th'oo	the	trials	an	'	tribulations	of	a
一个	-	拿	什么	他们的	男生	可以	不	git	-	这	试验	一个	-	苦难	的	一个

[hoʊl] [jɪr] [oʊ] - ['biːn] - [tiːtʃt] ['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] - ['resld] [ɪn] [prer] ['oʊvər] .

whole	year	o	'	bein	'	teached	lessons	at	home	an	'	wrestled	in	prayer	over	.
所有的	年	o	-	是	-	教导	课程	在	家	一个	-	摔跤	在	祷告	超过	.

他们似乎一直耿耿于怀，认为桑尼可以在最后一刻挺身而出，拿走他们的孩子在一整年的家庭教育和祈祷中经历的种种磨难之后仍然无法得到的东西。

[aɪ] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [-] - ['iːnɑːk] ,

I	ain't	got	a	thing	ag'in	'	Enoch	,
我	不是	得到	一个	事物	再次	-	以诺	,

我跟伊诺克没有任何过节，

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['mækɪn] - [ˌem 'iː] ['dʌb(ə)l] [maɪ] ['nʌmbər] [oʊ] - ['kændlz] .

not	a	thing	—	not	even	for	makin	'	me	double	my	number	o	'	candles	.
不是	一个	事物	—	不是	甚至	为了	制造	-	我	双倍的	我的	数字	o	-	蜡烛	.

什么都没有——哪怕是让我把蜡烛的数量翻倍也不行。

[moʊ] - - [en] [ðæt] , [aɪ'd] ['braɪt(ə)n] [ʌp] ['sæmz][maɪnd][fɔːr; fər] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌiː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd] .

Mo	'	'	n	that	,	I'd	brighten	up	Sam's	mind	for	'	im	in	a	minute	,	ef	I	could	.
莫	-	-	n	那	,	ID	提亮	向上	山姆的	头脑	为了	-	我是	在	一个	分钟	,	ef	我	可以	.

此外，如果可以的话，我马上就能让萨姆心情好起来。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] - ['hɑrtɪd] .

I	never	was	jealous	-	hearted	.
我	绝不	曾是	嫉妒的	-	心地	.

我从来没有嫉妒心。

[æn; ən] - ['niːðər] [ɪz] ['sʌni] .

An	'	neither	is	Sonny	.
一个	-	两者都不	是	桑尼	.

桑尼也不是。

[hiː; hi] [sent] [sæm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - ['pɑːrti] ,

He	sent	Sam	a	special	invite	to	his	gradj'atin	'	party	,
他	发送	山姆	一个	特别的	邀请	到	他的	-	-	派对	,

他给萨姆发了一份特别邀请函，邀请他参加自己的毕业派对。

[æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] [nekst][tuː; tə] [hi'self] ['soʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] " [eɪ'menˌɑː'men] " [tuː; tə]

an	'	give	him	a	seat	next	to	hisself	so's	he	could	say	"	Amen	"	to
一个	-	给	他	一个	座位	下一个	到	他自己	所以也是	他	可以	说	"	阿门	"	到

[hɪz; ɪz] ['blɛsɪn] - ,

his	blessin	'	,
他的	祝福	-	,

然后给他安排一个坐在你旁边的座位，这样他就可以对自己的祝福说“阿门”了。

[θɛs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] ['gɪtɪn] - [hɪz; ɪz] - .

thess	because	he	had	missed	gittin	'	his	diplomy	.
这些	因为	他	有	错过	吉廷	-	他的	-	.

这是因为他错过了获得外交官资格的机会。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər] ['noʊd] [waɪ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	there	knowed	why	he	done	it	.
大家	那里	已知	为什么	他	完毕	它	.

在场的所有人都知道他为什么这么做。

[bʌt; bət]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['sʌni] ['biːɪŋ] " [reɪzd] ,

But	talkin	'	about	Sonny	being	"	raised	,
但	谈话	-	关于	桑尼	存在	"	提高	,

但说到桑尼"被抚养长大",

" [aɪ][toʊld] [mɪs] ['fiːbiː] [θɛt] [wiːd] [hæf][tuː; tə][stɑːp]['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

"	I	told	Miss	Phoebe	thet	we'd	haf	to	stop	sayin	'	it	about	him	,	right	or	wrong	,
"	我	讲述	错过	菲比	那个	我们会	半	到	停止	说	-	它	关于	他	,	正确的	或者	错误的	,

我告诉菲比小姐，不管对错，我们都必须停止说他的坏话。

[ɛz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kɑːnt] [reɪz] ['nɑːθɪn] - ['haɪər] - [en] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [hi'self] ,

ez	a	person	can't	raise	nothin	'	higher	'	n	what	he	is	hisself	,
易	一个	人	不能	增加	什么也没有	-	更高	-	n	什么	他	是	他自己	,

一个人不可能将任何事物提升到比他自身更高的境界。

[æn; ən] ['sʌniːz] ['tɔːlər] - [en] ['iːðər] [waɪf][ɔːr][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eint] [bʌt; bət][ˌsɪks'tiːn] .

an	Sonny's	taller	'	n	either	wife	or	me	,	an	'	he	ain't	but	sixteen	.
一个	桑尼的	更高	-	n	任何一个	妻子	或者	我	,	一个	-	他	不是	但	十六	.

桑尼比我和我老婆都高，而他才十六岁。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi] [reɪzd] - [ɪm] ['pɑːrtli] , [wiː; wi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [sent] - [ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [wei] .

Ef	we	raised	'	im	partly	,	we	must	'	a	'	sent	'	im	up	the	rest	o	'	the	way	.
ef	我们	提高	-	我是	部分	,	我们	必须	-	一个	-	发送	-	我是	向上	这	休息	o	-	这	方式	.

如果我们把他养大了一部分，我们就必须把他送上剩下的路。

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['fiːbiː] ;

It's	a	pleasure	to	pass	a	little	joke	with	Miss	Phoebe	;
它是	一个	乐趣	到	经过	一个	小的	开玩笑	和	错过	菲比	;

能和菲比小姐开个小玩笑真是件乐事;

[ʃiːz] [gɑːt] [sek] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪr] [tuː; tə] [ketʃ] [ðer; ðər] .

she's	got	sech	a	good	ear	to	ketch	their	p'ints	.
她是	得到	sech	一个	好的	耳朵	到	双体帆船	他们的	点	.

她有双好耳朵，能听出他们的想法。

[bʌt; bət] , [kʌm] [tuː; tə] [grəu in] - , ['sʌni] ['nevər] [æskt] ['noʊbɑːdi][noʊ] [ɑːdz] .

But	,	come	to	growin	'	,	Sonny	never	asked	nobody	no	odds	.
但	,	来	到	成长中	-	,	桑尼	绝不	问	无人	不	赔率	.

但是，说到成长，桑尼从来没问过任何人任何风险。

[hiː; hi] [θɛs] [steɪd] [stɑːk] - [stɪl] [ɛz] [lɔːŋ] [ɛz][hiː; hi] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['biːn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌnt] ,

He	thess	stayed	stock	-	still	ez	long	ez	he	found	pleasure	in	bein	'	a	little	runt	,
他	这些	入住	库存	-	仍然	易	长的	易	他	成立	乐趣	在	是	-	一个	小的	矮子	,

他一动不动地待了很久，因为他很享受当个小矮子的感觉。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [hʌmpt] [hi'self] [æn; ən] - [ʃɑːt] [ʌp] [seɪm] [ɛz][ə; eɪ] ['spɑːrər] - [græs] [stɔːk] .

an	'	then	he	humped	hisself	an	'	shot	up	same	ez	a	sparrer	-	grass	stalk	.
一个	-	然后	他	驼背	他自己	一个	-	射击	向上	相同的	易	一个	陪练	-	草	茎	.

然后他猛地一挺身，像一根细长的草茎一样猛地拔了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæf][tuː; tə] .

It	gives	me	pleasure	to	look	up	to	him	the	way	I	haf	to	.
它	给予	我	乐趣	到	看	向上	到	他	这	方式	我	半	到	.

我不得不仰望他，这让我感到很荣幸。

[fækt][ɪz] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][rɪ'kwaɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] ,

Fact	is	,	he	always	did	require	me	to	look	up	to	'	im	,
事实	是	,	他	总是	做过	要求	我	到	看	向上	到	-	我是	,

事实上，他一直都要求我仰慕他。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] - [ɪm] .

even	when	I	looked	down	at	'	im	.
甚至	什么时候	我	看起来	向下	在	-	我是	.

即使我低头看他的时候。

['jəz] , [sɜːr] ; [ɛz][aɪ] [sed] , ['sʌni] [hæz; həz] [kə'menst] ['kiːpɪn] - ['kʌmpəni] , — [ˌaʊt'spoʊk] ,
Yas , sir ; ez I said , Sonny has commenced keepin ' company , — outspoke ,
亚斯 , 先生 ; 易 我 说 , 桑尼 有 开始 保持 - 公司 , — 直言不讳 ,

是的，先生；正如我所说，桑尼已经开始和朋友交往了——直言不讳的

— [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [θɛt] [aɪm] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
— an ' I can't say thet I'm opposed to it ,
— 一个 - 我 不能 说 那个 我是 反对 到 它 ,

我不能说我反对它，

[ðoʊ] [sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] , ['meɪbi] .
though some would say he was a little young , maybe .
尽管 一些 会 说 他 曾是 一个 小的 年轻的 , 或许 .

虽然有些人可能会说他年纪有点小。

[aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒ][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] - [taɪmz] .
I know when I was his age I had been in love sev'al times .
我 知道 什么时候 我 曾是 他的 年龄 我 有 到过 在 爱 - 时代 .

我知道我像他这么大的时候，谈过好几次恋爱。

[ʌv; əv] - [ðiːz] [fɜːrst]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] - [dɔːg] [lʌvz] , [waɪ] , [tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ] [hɑːrm][ɪn] -
Of co'se these first little puppy - dog loves , why , th ' ain't no partic'lar harm in '
的 - 这些 第一的 小的 小狗 - 狗 爱 , 为什么 , th - 不是 不 特别的 伤害 在 -
[ɪm] — [lɛsn] [ðeə(r)] [ə'poʊzd] .
em — less'n they're opposed .
呃 — 更少 它们是 反对 .

当然，这些小狗最初的爱恋，并没有什么特别的害处——除非它们遭到反对。

[æn; ən] - [wiː; wi][dəunt] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['sʌni] — [nɑːt][ɪn] ['nɑːθɪn] - [θɛt] ['hiːl] [ə'tɛmp] - —
An ' we don't lay out to oppose Sonny — not in nothin ' thet he'll attemp ' —
一个 - 我们 不 躺 出去 到 反对 桑尼 — 不是 在 什么也没有 - 那个 地狱 尝试 - —
['æftər][hɪm; ɪm] ['biːn] - [reɪzd] [æn; ən] - ['gaɪdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] .
after him bein ' raised an ' guided up to this age .
后 他 是 - 提高 一个 - 引导 向上 到 这 年龄 .

我们不会反对桑尼——在他尝试的任何事情上都不会——毕竟他从小就被抚养和引导到这个年纪。

[ðer; ðər] [goʊz] [ðæt] [wɜːrd] " ['reɪz(ə)n] - " - .
There goes that word " raisin ' " agi'n .
那里 去 那 单词 " 葡萄干 - " - .

“raisin'”这个词又出现了。

['hiːz] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [mɪs] ['fiːbiː] ,
He's been in love with his teacher , Miss Phoebe ,
他是 到过 在 爱 和 他的 老师 , 错过 菲比 ,

他一直爱上了他的老师菲比小姐。

[moʊst] [θriː] ['jɪrz] — [æn; ən] - - - - [θɛt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [ɪk'spɪriəns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
most three years — an ' ' cep'n ' thet I had a sim'lar experience when I was
最多 三 年 — 一个 - - - - 那个 我 有 一个 - 经验 什么时候 我 曾是
- [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
sca'cely out o ' the cradle ,
- 出去 o - 这 摇篮 ,

三年多来——而且我在刚出生不久也有过类似的经历，

[waɪ] , [aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][moʊ] - ['sɪriəs] .
why , I might ' a ' took it mo ' serious .
为什么 , 我 可能 - 一个 - 采取 它 莫 - 严肃的 .

为什么呢，我可能更认真对待这件事。

[ðæt] [sɔːrt][oʊ] - ['fælɪn] - [ɪn] [lʌv] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [seɪm] [ɛz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːr][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] -

That	sort	o	'	fallin	'	in	love	,	why	,	it	comes	same	ez	the	measles	or	the	two	-	year	-
那	种类	o	-	坠落	-	在	爱	,	为什么	,	它	来	相同的	易	这	麻疹	或者	这	二	-	年	-

[oʊld] [tiːθ] ,

old	teeth	,
老的	牙齿	,

那种坠入爱河，就像得了麻疹或者两岁小孩长牙一样，都是自然而然的事情。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eɪnt] ['nɑːθɪn] - [swiːtər] [ˌiː'ɛf]

an	'	th	'	ain't	nothin	'	sweeter	ef
一个	-	th	-	不是	什么也没有	-	更甜	ef

没有什么比这更甜蜜的了

[its] [tʊk] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] .

it's	took	philosophical	.
它是	采取	哲学	.

这需要哲学思考。

[its] ['maɪti] [hɑːrd] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] ['perənts] , [θɛt] [noʊz] [θɛs] [haʊ] ['riːs(ə)nt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ,

It's	mighty	hard	,	though	,	for	parents	,	thet	knows	thess	how	recent	a	child	is	,
它是	强大的	难的	,	尽管	,	为了	父母	,	那个	知道	这些	如何	最近的	一个	孩子	是	,

但对于知道孩子出生多久的父母来说，这非常困难。

[tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði][fækts][oʊ] - [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [sek] [θɪŋz] [ɛz][hɪm; ɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['noʊtɪs]

to	reconcile	the	facts	o	'	the	case	with	sech	things	ez	him	takin	'	notice
到	调和	这	事实	o	-	这	案件	和	sech	事物	易	他	拿	-	注意

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [oʊ] - - [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [skuːl] - ['tiːtʃɚz] [her] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]

to	the	color	o	'	ribbin	on	a	middle	-	aged	school	-	teacher's	hair	—	an	'	it
到	这	颜色	o	-	-	在	一个	中间	-	老年人	学校	-	老师的	头发	—	一个	-	它

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [greɪ] .

sprinkled	with	gray	.
撒上	和	灰色的	.

要将案件的事实与这样的事情联系起来，例如他注意到一位中年女教师头发上的丝带颜色——上面夹杂着些许灰色。

['sʌni] [wʌz; wəz] [wɜːrs] - [ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hævɪn] - [tuː] ['leɪdi] ['tiːtʃərz]

Sonny	was	worse	plegged	than	most	boys	,	because	,	havin	'	two	lady	teachers
桑尼	曾是	更糟	-	比	最多	男孩们	,	因为	,	拥有	-	二	女士	教师

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

桑尼比大多数男孩的处境更糟，因为当时他有两个女老师。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sɔːrt][oʊ] - [duːpli'keitid] [laɪk] .

it	took	him	sort	o	'	duplicated	like	.
它	采取	他	种类	o	-	重复	喜欢	.

他花了很长时间才完成类似复制的工作。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌiː'ɛf] ['hiːd] [hæd; həd] [ə'nʌðər] , ['hiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːn][ɔːl] [θriː] .

I	suppose	ef	he'd	had	another	,	he'd	'	a	'	been	equally	distributed	on	all	three	.
我	认为	ef	他会	有	其他	,	他会	-	一个	-	到过	同样地	分布式	在	全部	三	.

我想如果他再要一个孩子，他就会平均分配到三个孩子身上。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ,

The	way	I	look	at	it	,	a	sensible	,
这	方式	我	看	在	它	,	一个	明智的	,

依我看来，一个明智的做法是.....

['sɪriəs] - ['maɪndɪd] ['wʊmən] [θɛt] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] — [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['fɛlɚz] [ðeɪ] [eint]
serious - minded woman thet starts out to teach school — which little fellers they ain't
严肃的 - 有思想 女士 那个 开始 出去 到 教 学校 — 哪个 小的 伙计们 他们 不是
[gɑːt][noʊ] [sens] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
got no sense on earth ,
得到 不 感觉 在 地球 ,

一位严肃认真的女士开始教书——但她教的那些小家伙们简直一窍不通。

['noʊˌhaʊ] — [eint] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] - - ['baʊz, 'boʊz][æn; ən] - [weɪz] [æn; ən] - [moʊlz] [ɑːn]
nohow — ain't got no business with ribbin - bows an ' ways an ' moles on
无论如何 — 不是 得到 不 商业 和 - - 弓 一个 - 方式 一个 - 鼹鼠 在
[ðer; ðər] [tʃiːk] - [boʊnz] .
their cheek - bones .
他们的 脸颊 - 骨头 .

无论如何——跟蝴蝶结、花哨的装饰以及颧骨上的痣都没关系。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðeɪv] [gɑːt] ['nʌklz] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['waɪfs] [ɔːr] [maɪn] ,
An ' ef they've got knuckles , they ought to be like wife's or mine ,
一个 - ef 他们有 得到 指关节 , 他们 应该 到 是 喜欢 妻子的 或者 矿 ,

如果它们有指关节，那应该像我或我妻子的一样。

['pɔɪntɪd] ['aʊtwərd] [fɔːr; fər]['juːsf(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
pointed outward for useful service ,
尖 向外 为了 有用 服务 ,

向外指向有用的用途，

- [oʊ] - ['biːn] - [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃaɪldz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — [nɑːt] [θɛt] [aɪ]
instid o ' bein ' turned inside out to attract a young child's admiration — not thet I
- o - 是 - 转向 里面 出去 到 吸引 一个 年轻的 孩子的 钦佩 — 不是 那个 我
[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [mɪs] ['fiːbiː] [θɛt] [hɜːr; hər] ['nʌklz] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .
hold it against Miss Phoebe thet her knuckles is reversed .
抓住 它 反对 错过 菲比 那个 她 指关节 是 反转 .

与其说是为了博取小孩子的喜爱而把她翻了个底朝天——我并不怪菲比小姐的指关节是反的。

[ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] - ['fɪŋgərd] .
Of co'se she can't be very strong - fingered .
的 - 她 不能 是 非常 强的 - 用手指 .

当然，她的手指力量肯定不够强。

[noʊ] ['fɪŋgər] [kʊd; kəd] [gɪt] [mʌtʃ] ['pɜːrtʃəs] [ɑːn][ə; eɪ]['dɪmp(ə)l] .
No finger could git much purchase on a dimple .
不 手指 可以 git 很多 购买 在 一个 酒窝 .

手指很难在酒窝上找到着力点。

- [tiː] [eint] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːlt] , [aɪ] [noʊ] .
' T ain't none of her fault , I know .
- T 不是 没有任何 的 她 过错 , 我 知道 .

我知道，这都不是她的错。

[bʌt; bət] ['sʌni] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [θɛt] [siːm] [laɪk] [hiː; hi] ['kudnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [θɪŋ]
But Sonny has seen the day thet seem like he couldn't talk about another thing
但 桑尼 有 已见 这 天 那个 似乎 喜欢 他 不能 讲话 关于 其他 事物
[bʌt; bət][hɜːr; hər][æn; ən] - [hɜːr; hər] ['dɪmpld] ['nʌklz] — [ðem; ðəm][æn; ən] - [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [moʊl]
but her an ' her dimpled knuckles — them an ' that little brown mole
但 她 一个 - 她 凹陷的 指关节 — 他们 一个 - 那 小的 棕色的 痣
[θɛt] [sets] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['aɪbraʊ] .
thet sets out on the aidge of her eyebrow .
那个 套 出去 在 这 艾奇 的 她 眉 .

但桑尼已经见识过那种感觉，他似乎除了她和她那布满酒窝的指关节——还有她眉毛边缘那颗棕色的小痣——之外，什么也说不出来。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [θɛt] [ðæt] [moʊl] [lʊks] [raɪt] [wel] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blemɪʃ] , [wɪtʃ] [waɪf] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	think	myself	thet	that	mole	looks	right	well	,	for	a	blemish	,	which	wife	says	it	is
我	思考	我	那个	那	痣	看起来	正确的	出色地	,	为了	一个	缺陷	,	哪个	妻子	说道	它	是

,

,

,

我觉得那颗痣看起来挺好的，作为瑕疵来说还不错，我妻子也说它是瑕疵。

[wɜːrst] [kaɪnd] .

worst	kind	.
最差	种类	.

最糟糕的那种。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .

But	of	co'se	a	child	couldn't	be	expected	to	know	that	.
但	的	-	一个	孩子	不能	是	预期的	到	知道	那	.

当然，我们不能指望孩子懂得这些。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ] - [pɑːrt][oʊ] - [spiːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [sek] [ə; eɪ]

It	did	seem	a	redic'lous	part	o	'	speech	the	first	time	he	mentioned	sech	a
它	做过	似乎	一个	-	部分	o	-	演讲	这	第一的	时间	他	提及	sech	一个

[θɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

thing	to	his	mother	,
事物	到	他的	母亲	,

他第一次跟母亲提起这件事时，确实觉得这番话荒谬至极。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [oʊ] - [twelv] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

but	a	boy	o	'	twelve	couldn't	be	expected	to	know	the	difference	between	a
但	一个	男生	o	-	十二	不能	是	预期的	到	知道	这	不同之处	之间	一个

['maʊnt(ə)n] [æn; ən] - [ə; eɪ] [moʊl] - [hɪl] .

mountain	an	'	a	mole	-	hill	.
山	一个	-	一个	痣	-	爬坡道	.

但不能指望一个十二岁的男孩能分清山和鼹鼠丘。

[aɪ] - - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	ricollec	'	he	used	to	talk	in	his	sleep	consider'ble	when	he	was	a	little
我	-	-	他	用过的	到	讲话	在	他的	睡觉	-	什么时候	他	曾是	一个	小的

[tʃæp] ,

chap	,
小伙子	,

我记得他小时候经常说梦话。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['fretɪd] [waɪf] ['tɜːrəbəl] .

an	'	it	always	fretted	wife	turrible	.
一个	-	它	总是	有格纹的	妻子	可怕的	.

而且它总是让妻子非常焦虑。

[ʃiːd] [gɪt] [ʌp] [aʊt] [oʊ] - [bed] [θɛs] [ɛz] [suːn] [ɛz] ['hiːd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hoʊld] - ,

She'd	git	up	out	o	'	bed	thess	ez	soon	ez	he'd	begin	to	hold	fo'th	,
棚	git	向上	出去	o	-	床	这些	易	很快	易	他会	开始	到	抓住	-	,

她很快就会起床，因为他很快就会开始抱着她。

[æn; ən] - ['tɔːlər] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

an	'	taller	him	over	.
一个	-	更高	他	超过	.

而且他比他高。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] , [waɪ] , [ʃiːd] ['tɔːlər] [hɪm; ɪm] ;

Whenever	she	didn't	seem	to	know	what	else	to	do	,	why	,	she'd	taller	him	;
每当	她	没有	似乎	到	知道	什么	别的	到	做	,	为什么	,	棚	更高	他	;

每当她不知道还能做什么的时候，她就会去找他；

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [les] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə'sli:p] [ɔ:r] [ə'weɪk] ,

an	'	I	don't	reckon	there's	anything	less	injurious	to	a	child	,	asleep	or	awake	,
一个	-	我	不	估计	有	任何事物	较少的	有害的	到	一个	孩子	,	睡着了	或者	醒	,

[ðæn; ðən] ['tɔ:lər] .

than	taller	.
比	更高	.

而且我认为，对于一个孩子来说，无论醒着还是睡着，没有什么比个子高更有害的了。

[ʃi:z] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

She's	tallored	him	for	his	long	division	,
她是	-	他	为了	他的	长的	分配	,

她因为他的长除法而责备他。

[æn; ən] - [ʃi:z] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] ['blemɪʃ] [ɑ:n] [mɪs] ['fi:bi:z] [tʃi:k] ,

an	'	she's	tallered	him	for	that	blemish	on	Miss	Phoebe's	cheek	,
一个	-	她是	-	他	为了	那	缺陷	在	错过	菲比的	脸颊	,

她因为菲比小姐脸颊上的那块瑕疵而责怪他。

[æn; ən] - [ʃi:z] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

an	'	she's	tallered	him	for	clairin	'	of	his	th'oat	.
一个	-	她是	-	他	为了	克莱兰	-	的	他的	-	.

她因为他的……而责备他。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['leɪdi] ['ti:tʃər] , [mɪs] - ['sɔ:jər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]['meɪd(ə)n]['leɪdi]

His	other	lady	teacher	,	Miss	Alviry	Sawyer	,	she	was	a	single	-	handed	maiden	lady
他的	其他	女士	老师	,	错过	-	索耶	,	她	曾是	一个	单身的	-	递交	少女	女士

- ['waɪfs] [eɪdʒ] ,

long'bout	wife's	age	,
-	妻子的	年龄	,

他的另一位女老师，艾尔维里·索耶小姐，是一位年纪与妻子相仿的单身未婚女子。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [θɛt] [ə; eɪ] [frend] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]

an	'	she	didn't	have	a	feature	on	earth	thet	a	friend	would	seem	to	have
一个	-	她	没有	有	一个	特征	在	地球	那个	一个	朋友	会	似乎	到	有

[ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ,

a	right	to	mention	,
一个	正确的	到	提到	,

她身上没有任何值得朋友提及的特质。

[ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['bi:n] - [tu:; tə] [bleɪm] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [oʊ] - - [hɜ:r; hər] - , [sɔ:rt]

she	not	bein	'	to	blame	;	but	she	had	a	way	o	'	clairin	'	her	th'oat	,	sort
她	不是	是	-	到	责备	;	但	她	有	一个	方式	o	-	克莱兰	-	她	-	,	种类

[oʊ] - [pə'laɪt] ,

o	'	polite	,
o	-	有礼貌的	,

她并非罪魁祸首；但她有一种说话委婉、略带礼貌的方式。

[bɪ'foʊ] - [ʃi:d] ['oʊpən][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:; tə] [spi:k] .

befo	'	she'd	open	her	mouth	to	speak	.
之前	-	棚	打开	她	嘴	到	说话	.

在她开口说话之前。

['sʌni] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['maɪti] ['greɪsf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,

Sonny	,	he	seemed	to	think	it	was	mighty	graceful	the	way	she	done	it	,
桑尼	,	他	似乎	到	思考	它	曾是	强大的	优美	这	方式	她	完毕	它	,

桑尼似乎觉得她那样做非常优雅。

[æn; ən] - ['hiːz] ['ɔːf(ə)n] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sliːp] — [naɪts] [wen] ['hiːd] [iːt] [hɑːt] ['wɔfəlz]

an	'	he's	often	imitated	it	in	his	little	sleep	—	nights	when	he'd	eat	hot	waffles
一个	-	他是	经常	模仿	它	在	他的	小的	睡觉	—	夜晚	什么时候	他会	吃	热的	华夫饼

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

for	his	supper	.
为了	他的	晚餐	.

而且他经常在睡梦中模仿它——那些晚上他会吃热华夫饼当晚餐的夜晚。

[æn; ən] - [waɪf] [ʃiːd] ['ɔːlweɪz] [dʒʌmp] [ʌp] [æn; ən] - [gɪt] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] ['tɔːlər] .

An	'	wife	she'd	always	jump	up	an	'	git	the	mutton	taller	.
一个	-	妻子	棚	总是	跳	向上	一个	-	git	这	羊肉	更高	.

她妻子总是会跳起来，把羊肉弄得更高。

[aɪ] ['nevər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəs] [maɪ'self] ,

I	never	took	it	serious	myself	,
我	绝不	采取	它	严肃的	我	,

我本人从来没把它当回事。

- [kɔːz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['traɪflɪn] - [θɪŋ] - [əl] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['levə)l] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp]

'	cause	I	know	how	a	triflin	'	thing	'	ll	sometimes	turn	a	level	-	headed	little	chap
-	原因	我	知道	如何	一个	特里夫林	-	事物	-	二	有时	转动	一个	等级	-	标题	小的	小伙子

['ɪntuː][ə; eɪ] [drɪzlɪn] - - .

into	a	drizzlin	'	ejiot	.
进入	一个	毛毛雨	-	-	.

因为我知道，有时候一件小事就能把一个头脑冷静的小伙子变成一个傻瓜。

[aɪ] [bɪn] [ðer; ðər][maɪ'self] .

I	been	there	myself	.
我	到过	那里	我	.

我本人也去过那里。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	th	'	ain't	no	danger	in	it	,
但	th	-	不是	不	危险	在	它	,

但这其中没有任何危险。

[nɑːt] [lɛsn] ['hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] ['læfɪn] - - [stɔːk] [ʌv; əv] — [wɪtʃ] [ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [æn; ən] -

not	less'n	he's	made	a	laughin	'	-	stalk	of	—	which	is	cruelty	to	animals	,	an	'
不是	更少	他是	制成	一个	笑	-	-	茎	的	—	哪个	是	残酷	到	动物	,	一个	-

['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə'laʊd] .

shouldn't	be	allowed	.
不应该	是	允许	.

他不仅把动物变成了笑柄，还虐待了它们——这是对动物的残忍行为，不应该被允许。

[aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] ['sændi] - , ['fɔːrti] [jɪr] [ə'goʊ] ,

I	know	when	I	went	to	school	up	here	at	Sandy	Cri'k	,	forty	year	ago	,
我	知道	什么时候	我	去	到	学校	向上	这里	在	沙	-	,	四十	年	前	,

我知道四十年前我在桑迪克里克上学的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [tiːtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪŋg(ə)l]['leɪdi] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [daɪd][ə; eɪ] [nækəl]

I	was	teached	by	a	certain	single	lady	that	has	subsequently	died	a	nachel
我	曾是	教导	经过	一个	肯定	单身的	女士	那	有	随后	死亡	一个	纳切尔

[deθ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][æn; ən] - ['vɜːrtʃuəs] [wɜːrks] ,

death	of	old	age	an	'	virtuous	works	,
死亡	的	老的	年龄	一个	-	有德行的	作品	,

我曾受一位未婚女士的教导，她后来因年老体衰和善行而安详离世。

[æn; ən] - [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ] ['nɪtɪd] ['kɑːlər] , [æn; ən] - [lɔːŋ] [kəːlz] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]

an	'	in	them	days	she	wo'e	a	knitted	collar	,	an	'	long	curls	both	sides	of
一个	-	在	他们	天	她	-	一个	针织	衣领	,	一个	-	长的	卷发	两个都	侧面	的

[hɜːr; hər] [feɪs] ;

her	face	;
她	脸	;

那时她戴着针织领子，脸颊两侧留着长长的卷发；

[æn; ən] - [aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [aʊt] , [θɛt] [ʃiːd] [ə'pɪr] [bɪ'foʊ] -

an	'	I've	seen	many	a	night	,	after	the	candle	was	out	,	thet	she'd	appear	befo	'
一个	-	我已经	已见	许多	一个	夜晚	,	后	这	蜡烛	曾是	出去	,	那个	棚	出现	之前	-

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我曾多次看到，蜡烛熄灭后，她会出现在我面前。

[ʃiːd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [hæŋ] ['oʊvər][maɪ][bed] - ['kænəpi] [seɪm] [ɛz][ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] ,

She'd	seem	to	come	an	'	hang	over	my	bed	-	canopy	same	ez	a	chandelier	,
棚	似乎	到	来	一个	-	悬挂	超过	我的	床	-	树冠	相同的	易	一个	枝形吊灯	,

她似乎会过来，像吊灯一样挂在我的床幔上。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][saɪd] [kəːlz] [ɔːl][ə; eɪ] - [dʒɪŋglɪn] - [laɪk] [kʌt] - [glæs] ['dæŋgəlz] .

with	them	side	curls	all	a	-	jinglin	'	like	cut	-	glass	dangles	.
和	他们	边	卷发	全部	一个	-	景林	-	喜欢	切	-	玻璃	悬挂	.

两侧的卷发叮当作响，像水晶吊坠一样。

[its] [truː] , [ʃiː; ʃi] [juːst] ['moʊstli][tuː; tə] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːtʃ] - [swɪtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

It's	true	,	she	used	mostly	to	appear	with	a	long	peach	-	switch	in	her	hand	,
它是	真的	,	她	用过的	大多	到	出现	和	一个	长的	桃	-	转变	在	她	手	,

没错，她以前经常手里拿着一根长长的桃子鞭出现。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nækəl] [ɪ'nʌf] , [ðæt] ['biːn] - [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][moʊst] - [ə'proʊtʃt]

but	that	was	nachel	enough	,	that	bein	'	the	way	she	most	gen'ally	approached
但	那	曾是	纳切尔	足够的	,	那	是	-	这	方式	她	最多	-	接近

[ˌem 'iː][ɪn][laɪf] .

me	in	life	.
我	在	生活	.

但这就足够了，因为这就是她在生活中最常对待我的方式。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [aɪ] [kʌm] - [wɪ'ðaʊt] ['tɔːlər] .

But	of	co'se	I	come	th'oo	without	taller	.
但	的	-	我	来	-	没有	更高	.

当然，我来的时候也没长高。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][juː 'es] ,

My	mother	had	thirteen	of	us	,
我的	母亲	有	十三	的	我们	,

我母亲生了我们十三个孩子，

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ʃiːd] ['stɑːrtɪd] - - [juː 'es][fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [saɪd] - [kɜːrld] ['naɪtmeəz] ,

an	'	ef	she'd	started	anointin	'	us	for	all	our	little	side	-	curled	nightmares	,
一个	-	ef	棚	开始	-	-	我们	为了	全部	我们的	小的	边	-	卷曲	噩梦	,

如果她开始为我们所有人的卷发噩梦涂抹圣油，

[ʃiːd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [guːs] ['reɪz(ə)n] - .

she'd	'	a	'	had	to	go	to	goose	raisin	'	.
棚	-	一个	-	有	到	去	到	鹅	葡萄干	-	.

她本来得去养鹅。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] [ðeɪ] [juːst] [guːs] [griːs] .

You	see	,	in	them	days	they	used	goose	grease	.
你	看	,	在	他们	天	他们	用过的	鹅	润滑脂	.

你看，那时候人们用的是鹅油。

[aɪ] ['nevər] [tu:; tə] [seɪ] [əd'maɪəd] [ðæt] [saɪd] - [kɜ:rld] ['leɪdi] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [ʃi:z] [meɪd] [sʌm; səm] - -
I never to say admired that side - curled lady much , though she's made some lastin ' -
我 绝不 到 说 钦佩 那 边 - 卷曲 女士 很多 , 尽管 她是 制成 一些 - -
[im'preʃəns] [ɑ:n][ˌem 'i:] .
impressions on me .
印象 在 我 .

我从未真正欣赏过那位留着侧卷发的女士，尽管她给我留下了一些深刻的印象。

[waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [set] [daʊn] [naʊ] ,
Why , I could set down now ,
为什么 , 我 可以 放 向下 现在 ,

我现在可以坐下来了。

[æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪn] - [ʌv; əv] [ðæt] ['nɪtɪd] ['kɑ:lər] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [wer] ,
an ' make a drawin ' of that knitted collar she used to wear ,
一个 - 制作 一个 画 - 的 那 针织 衣领 她 用过的 到 穿 ,

画出她以前戴的那件针织领子的样子，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['fɔ:rti] [jɪr] [ə'goʊ] .
an ' it over forty year ago .
一个 - 它 超过 四十 年 前 .

那是四十多年前的事了。

[aɪ] - -
I ricollec '
我 - -

我回忆起来

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [krɔ:s] - [aɪd] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ['toʊdz][ðə; ði] [fʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [klæs] , [wer] [aɪ'd]
she was cross - eyed , too , in the eye todes the foot o ' the class , where I'd
她 曾是 叉 - 眼睛 , 也 , 在 这 眼睛 托德斯 这 脚 o - 这 班级 , 在哪里 ID
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [set] ;
occasionally set ;
偶尔 放 ;

她也是斜视，斜视的部位在教室最下面的角落，我偶尔会坐在那里；

[æn; ən] - , [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
an ' , tell the truth ,
一个 - , 告诉 这 真相 ,

而且，说实话，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [θɛt] [aɪ][hæd; həd] — [θɛs] [tu:; tə][get][ɑ:n]
it was the strongest reason for study thet I had — thess to get on
它 曾是 这 最强 原因 为了 学习 那个 我 有 — 这些 到 得到 在
[tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɜ:rt(ə)n] [aɪ] .
to the side of her certain eye .
到 这 边 的 她 肯定 眼睛 .

这是我学习的最有力理由——为了博得她某位朋友的青睐。

[ti: 'eɪtʃ] - [eint] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [moʊ] - [tæntəlɪzɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɪn] [sek]
Th ' ain't anything much mo ' tantalizin ' to a person than uncertainty in sech
钍 - 不是 任何事物 很多 莫 - 诱人素 - 到 一个 人 比 不确定 在 sech
['mætərz] .
matters .
事情 .

对于一个人来说，没有什么比在这些事情上的不确定性更令人着迷的了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['maɪti] [pleɪn] , [æn; ən] - [jet] [sʌm; səm] [oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['bjuːti] [ɪn]

She	was	mighty	plain	,	an	'	yet	some	o	'	the	boys	seemed	to	see	beauty	in
她	曾是	强大的	清楚的	,	一个	-	然而	一些	o	-	这	男孩们	似乎	到	看	美丽	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她相貌平平，但有些男孩似乎觉得她很漂亮。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] [bɑːb] ,

I	know	my	brother	Bob	,
我	知道	我的	兄弟	鲍勃	,

我认识我的哥哥鲍勃，

[hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['mʌðər] [wʌns] - [tiː] [θɛt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θɛs] - [laɪk] [ðə; ði]

he	confided	to	mother	once	-	t	thet	he	thought	she	looked	thess	precizely	like	the
他	坦白	到	母亲	一次	-	t	那个	他	想法	她	看起来	这些	-	喜欢	这

[kwiːn] [oʊ] - ['ʃiːbə] [mʌstə] - [lʊkt] ,

Queen	o	'	Sheba	must'a	'	looked	,
女王	o	-	示巴	一定是	-	看起来	,

他曾向母亲吐露心声，说他觉得她看起来就像示巴女王的样子。

[æn; ən] - [aɪ] - - [θɛt] [hiː; hi] [kraɪd] ['bɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌðər] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

an	'	I	ricollec	'	thet	he	cried	bitter	because	mother	told	it	out	on	him	at
一个	-	我	-	-	那个	他	哭	苦的	因为	母亲	讲述	它	出去	在	他	在

[ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] .

the	dinner	-	table	.
这	晚餐	-	桌子	.

我记得他哭得很伤心，因为妈妈在餐桌上把他的坏话都说了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tɜːrəbəl] ['kruːəl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] - .

It	was	turrible	cruel	,	but	she	didn't	reelize	.
它	曾是	可怕的	残忍的	,	但	她	没有	-	.

这太残酷了，但她却没有意识到。

[aɪ] ['rekən] , [ˌiː'ɛf] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

I	reckon	,	ef	the	truth	was	known	,
我	估计	,	ef	这	真相	曾是	已知	,

我想，如果真相大白的话，

[moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [naɪn] [hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [saɪd] [kəːlz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [sliːp] .

most	of	us	nine	has	seen	them	side	curls	in	our	sleep	.
最多	的	我们	九	有	已见	他们	边	卷发	在	我们的	睡觉	.

我们大多数人，包括九岁的孩子，都曾在睡梦中见过这种侧卷发。

[æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] [gɑːd] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

An	'	nobody	but	God	an	'	his	angels	will	ever	know	how	many	of	us
一个	-	无人	但	上帝	一个	-	他的	天使	将要	曾经	知道	如何	许多	的	我们

[pæst] - [ðə; ði] ['væli] [oʊ] - [ðə; ði] [ʃædɜ] [oʊ] - [ðæt] ['sɪŋgjələr] - [əpɪrɪn] - ['leɪdi] ,

passed	th'oo	the	valley	o	'	the	shadder	o	'	that	singular	-	appearin	'	lady	,
通过了	-	这	谷	o	-	这	阴影	o	-	那	单数	-	出现	-	女士	,

除了上帝和他的天使，没有人会知道我们当中有多少人曾走过那位容貌奇特的女士的阴影笼罩的山谷。

[ɔːr] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] ['nəutifaid] [ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] , - [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

or	how	often	we	notified	the	other	eight	of	the	fact	,	unbeknowinst	to	his
或者	如何	经常	我们	已通知	这	其他	八	的	这	事实	,	-	到	他的

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

或者说，我们曾多少次在听众不知情的情况下将此事告知其他八个人。

[waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['trʌndl] - [bedz] .

while	they	was	distributed	in	their	little	trundle	-	beds	.
尽管	他们	曾是	分布式	在	他们的	小的	滚动	-	床	.

它们被分放在各自的小床里。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] [ˌiː'ɛf]

I	sometimes	wonder	ef
我	有时	想知道	ef

我有时会想.....

[ðeɪ] [eint] [noʊ] [ə'kaʊnt] [tʊk] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] - ['traɪəlz] .

they	ain't	no	account	took	of	little	child'en's	trials	.
他们	不是	不	帐户	采取	的	小的	-	试验	.

他们根本不把小孩子的苦难放在眼里。

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hev(ə)nli] [bʊk] [kep] - [ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] ;

Seems	to	me	they	ought	to	be	a	little	heavenly	book	kep	'	a	-	purpose	;
似乎	到	我	他们	应该	到	是	一个	小的	天上	书	保持	-	一个	-	目的	;

我觉得它们应该成为一本小小的、有目的的天堂之书;

[æn; ən] - - [tiː] ['wʊdnt] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [ˌiː'ɛf] ['ɜːrθli] ['fɑːðəz] [æn; ən] - ['mʌðərz] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

an	'	'	t	wouldn't	do	no	harm	ef	earthly	fathers	an	'	mothers	was	occasionally
一个	-	-	t	不会	做	不	伤害	ef	尘世的	父亲们	一个	-	母亲们	曾是	偶尔

[ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

allowed	to	look	over	it	.
允许	到	看	超过	它	.

并且，如果允许尘世的父母偶尔查看一下，也不会造成任何伤害。

[maɪ] ['brʌðər] [bɑːb] , [hɪm; ɪm] [θɛt] ['laɪkənd] [mɪs] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [oʊ] - ['ʃiːbə] ,

My	brother	Bob	,	him	thet	likened	Miss	Alviry	to	the	Queen	o	'	Sheba	,
我的	兄弟	鲍勃	,	他	那个	类似	错过	-	到	这	女王	o	-	示巴	,

我哥哥鲍勃，就是那个把艾尔维里小姐比作示巴女王的人，

['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensətɪv] - ['maɪndɪd] [tʃaɪld] , [æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːl] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [ænd; ənd]

always	was	a	sensitive	-	minded	child	,	an	'	we	all	knowed	it	,	too	;	and
总是	曾是	一个	敏感的	-	有思想	孩子	,	一个	-	我们	全部	已知	它	,	也	;	和

[jet] ,

yet	,
然而	,

他一直是个心思细腻的孩子，我们也都知道；然而，

[wiː; wi] ['nevər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ['æftər] [ðæt] [bʌt; bət] ['sɑːləmən] .

we	never	called	him	a	thing	for	months	after	that	but	Solomon	.
我们	绝不	称为	他	一个	事物	为了	几个月	后	那	但	所罗门	.

在那之后的几个月里，我们再也没叫过他任何名字，除了所罗门。

[wiː; wi] [ɔːt] [təv] [bɪn] [wʌpt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

We	ought	to've	been	whupped	good	for	it	.
我们	应该	有	到过	痛打	好的	为了	它	.

我们本该为此挨顿狠揍。

[bɑːb] [eint] ['nevər] ['mærid] , [æn; ən] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] ['hæbɪts] ,

Bob	ain't	never	married	,	an	'	for	a	bachelor	person	of	singular	habits	,
鲍勃	不是	绝不	已婚	,	一个	-	为了	一个	学士	人	的	单数	习惯	,

鲍勃从未结过婚，而且作为一个有特殊习惯的单身汉，

['hiːz] [kep] - [ɛz] [wɔːrm] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ɛz]

he's	kep	'	ez	warm	a	heart	ez
他是	保持	-	易	温暖的	一个	心	易

他让一颗心保持温暖

['evər][aɪ] [siː] .
ever I see .
曾经 我 看 .

我看到的。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] - [hɪm; ɪm][nɑːt] ['mæriɪn] - .
I've often deplo'ed him not marryin ' .
我已经 经常 - 他 不是 结婚 - .

我经常为他迟迟不结婚而感到惋惜。

[ɪn][fækt] , [sens] [aɪ] [siː] [wʌt] ['kʌmfərt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] , [waɪ] ,
In fact , sense I see what comfort is to be took in a child , why ,
在 事实 , 感觉 我 看 什么 舒适 是 到 是 采取 在 一个 孩子 , 为什么 ,

事实上，当我明白孩子身上应该得到怎样的安慰时，我才明白为什么。

[aɪ] - - [ɔːl][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['nʌmbərz] — [ðoʊ] [ðə; ði][lɔːrd] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
I deplo ' all the singular numbers — though the Lord couldn't be expected to
我 - - 全部 这 单数 数字 — 尽管 这 主 不能 是 预期的 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɑːn][hænd] [θɛs] [laɪk] ['sʌni] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] - [raʊnd] [ɑːn] [dɪ'mænd] .
have a supply on hand thess like Sonny to distribute ' round on demand .
有 一个 供应 在 手 这些 喜欢 桑尼 到 分发 - 圆形的 在 要求 .

我部署了所有独特的数字——尽管不能指望上帝像桑尼一样随时准备好这些数字来按需分发。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌiː'ɛf] ['perənts] [noʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
But I doubt ef parents knows the difference .
但 我 怀疑 ef 父母 知道 这 不同之处 .

但我怀疑有孩子的父母是否了解其中的区别。

[aɪv] ['noʊtɪst] [θɛt] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ɛkstri] ['smɑːrtnəs] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] , [waɪ] ,
I've noticed thet when they can't take pleasure in extry smartness in a child , why ,
我已经 注意到 那个 什么时候 他们 不能 拿 乐趣 在 外 聪明 在 一个 孩子 , 为什么 ,

我注意到，当他们无法欣赏孩子展现出的超凡智慧时，为什么呢?

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] - - [riː'zɛmbləns] .
they make it up in tracin ' resemblances .
他们 制作 它 向上 在 - - 相似之处 .

他们靠着相似之处来弥补。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪz] [pə'rent(ə)l] ['kʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [tuː; tə][ɪn][ɔːl][kaɪndz][oʊ] - ['beɪbiːz] .
I suppose they's parental comfort to be took to in all kinds o ' babies .
我 认为 他们是 父母 舒适 到 是 采取 到 在 全部 种类 o - 婴儿 .

我想，所有类型的婴儿都需要父母的安慰。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [dʌl] - [aɪd] [wʌnz] [θɛt] [siːmd] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] ['wɔznt] ['nɑːθɪn] -
I know I've seen some dull - eyed ones thet seemed like ez ef they wasn't nothin ' -
我 知道 我已经 已见 一些 乏味的 - 眼睛 一个 那个 似乎 喜欢 易 ef 他们 不是 什么也没有 -
[fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][rɪ'zemb(ə)l] .
for ' em to do but resemble .
为了 - 呃 到 做 但 类似 .

我知道我见过一些眼神呆滞的人，他们看起来好像很无聊，除了模仿别人之外什么也做不了。

[bʌt; bət]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['sʌni] [ə; eɪ] - ['fælɪn] - [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] , [waɪ] ,
But talkin ' about Sonny a - fallin ' in love with his teachers , why ,
但 谈话 - 关于 桑尼 一个 - 坠落 - 在 爱 和 他的 教师 , 为什么 ,

但说到桑尼爱上他的老师，为什么呢?

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [hɪr] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
they was a time here when he wanted to give away every thing in the house
他们 曾是 一个 时间 这里 什么时候 他 通缉 到 给 离开 每一个 事物 在 这 房子
[tuː; tə][fɜːrst][wʌn][æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
to first one an ' then the other .
到 第一的 一 一个 - 然后 这 其他 .

曾有一段时间，他想把家里所有的东西先送给其中一个，然后再送给另一个。

[ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] ['noʊtɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['telɪn] - [ˌjuː 'es] [haʊ] [naɪs] [mɪs] - [θɔːt]

The	first	we	noticed	of	it	was	him	tellin	'	us	how	nice	Miss	Alviry	thought
这	第一的	我们	注意到	的	它	曾是	他	告诉	-	我们	如何	好的	错过	-	想法

[hɪz; ɪz] ['lɪvɝz] [ænd; ənd] ['gizədz] [wʌz; wəz] .

his	livers	and	gizzards	was	.
他的	肝脏	和	砂囊	曾是	.

我们最先注意到这件事，是他告诉我们艾尔维里小姐觉得他的鸡肝和鸡胗有多好吃。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [θɛt] [ðeɪ] [eint] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [θɛt] [hæz; həz] [daɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]

everybody	knows	thet	they	ain't	been	a	chicken	thet	has	died	for	our
大家	知道	那个	他们	不是	到过	一个	鸡	那个	有	死亡	为了	我们的

['nɜːrɪʃmənt] [sɛns] ['sʌni] [hæz; həz] [kʌt] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [tiːθ] [bʌt; bət] [hæz; həz] [gɪv] [ʌp] [ɪts] ['vaɪtlz] [tuː; tə]

nourishment	sence	Sonny	has	cut	his	eye	-	teeth	but	has	give	up	its	vitals	to
营养	感觉	桑尼	有	切	他的	眼睛	-	牙齿	但	有	给	向上	它是	命脉	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

大家都知道，自从桑尼长出尖牙以来，它们就不是为了我们的营养而死的鸡，而是把它们的命根子献给了他。

[æn; ən] - [gɪv] - [ɪm] - , [ðeɪ] ['biːn] - [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ; [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

an	'	give	'	em	willin'ly	,	they	bein	'	the	parts	of	his	choice	;	an	'	it	was
一个	-	给	-	呃	-	,	他们	是	-	这	部分	的	他的	选择	;	一个	-	它	曾是

- - ,

discouragin	'	,
-	-	,

而且他心甘情愿地把那些他自己挑选的角色给别人；这真令人沮丧。

['æftər] ['kɪlɪn] - [ə; eɪ] ['juːsləs] ['nʌmbər] [oʊ] - ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [gɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ]

after	killin	'	a	useless	number	o	'	chickens	to	git	enough	to	pack	his	little	lunch
后	杀戮	-	一个	无用	数字	o	-	鸡	到	git	足够的	到	盒	他的	小的	午餐

- ['bʌkɪt] ,

-	bucket	,
-	桶	,

他杀了好多没用的鸡，才凑够够他那小小的午餐盒里的饭菜。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [iːt] - [ɪm] [ʌp] — [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['fɔːrti] [jɪr] [oʊld][ˌiː'ɛf]

to	have	her	eat	'	em	up	—	an	'	she	forty	year	old	ef
到	有	她	吃	-	呃	向上	—	一个	-	她	四十	年	老的	ef

让她把它们都吃掉——她四十岁了

[ʃiːz] [ə; eɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi][nɑːt][gɑːt][hɪz; ɪz] [groʊθ] [jet] .

she's	a	day	,	an	'	he	not	got	his	growth	yet	.
她是	一个	天	,	一个	-	他	不是	得到	他的	生长	然而	.

她才一天，而他还没长大。

[æn; ən] - [jet] ,

An	'	yet	,
一个	-	然而	,

然而，

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['lɪvər] [ɪz] [θɛs] [wʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [θɛt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] ['hɑːrdli]

a	chicken	liver	is	thess	one	o	'	them	little	things	thet	a	person	couldn't	hardly
一个	鸡	肝	是	这些	一	o	-	他们	小的	事物	那个	一个	人	不能	几乎

- [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] - ['tiːtʃər] - [θaʊt] [siːmɪn] - [smɔːl] - ['maɪndɪd] .

th'ow	up	to	a	school	-	teacher	'	thout	seemin	'	small	-	minded	.
-	向上	到	一个	学校	-	老师	-	空	西明	-	小的	-	有思想	.

鸡肝是那种一个人很难跟老师提起，否则会显得心胸狭隘的小事之一。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [meɪk] [noʊ]['oʊpən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]['gɪvɪn] - [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	never	did	make	no	open	objection	to	him	givin	'	away	anything	to	his
我	绝不	做过	制作	不	打开	异议	到	他	给予	-	离开	任何事物	到	他的

['tiːtʃərz] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [mɪs] ['fiːbiː] [ðə; ði] [plʌʃ] ['ælbəm] [aʊt]

teachers	tell	the	time	he	taken	a	notion	to	give	Miss	Phoebe	the	plush	album	out
教师	告诉	这	时间	他	已采取	一个	概念	到	给	错过	菲比	这	豪华的	专辑	出去

[oʊ] - [ðə; ði]['pɑːrlər] .

o	'	the	parlor	.
o	-	这	客厅	.

我从来没有公开反对他把东西送给老师，直到他突发奇想，把客厅里的豪华相册送给了菲比小姐。

[wiː; wi][wʌz; wəz]['baɪˌɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɪn'stɔːlmənt] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] ,

We	was	buyin	'	it	on	instalments	at	twenty	-	five	cents	a	week	,
我们	曾是	购买	-	它	在	分期付款	在	二十	-	五	分	一个	星期	,

我们分期付款购买，每周付25美分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fʊli] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

and	it	wasn't	fully	installed	at	the	time	,
和	它	不是	完全	已安装	在	这	时间	,

当时它还没有完全安装好。

[æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['nevər] [duː][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌt] ['wɔznt] ['aʊərz] .

an	'	I	told	him	it	wouldn't	never	do	to	give	away	what	wasn't	ours	.
一个	-	我	讲述	他	它	不会	绝不	做	到	给	离开	什么	不是	我们的	.

我告诉他，把不属于我们的东西送人是绝对不行的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] , [waɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] .

When	it	comes	to	principle	,	why	,	I	always	take	a	stand	.
什么时候	它	来	到	原则	,	为什么	,	我	总是	拿	一个	站立	.

说到原则问题，我总是会表明立场。

[aɪ] [θɔːt] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊərz][ɪn] [fʊl] [hidəv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

I	thought	likely	by	the	time	it	was	ours	in	full	he'd've	recovered	from	his
我	想法	可能	经过	这	时间	它	曾是	我们的	在	满的	他本来会	恢复	从	他的

,

attackt	,
攻击	,

我当时想，等到它完全属于我们的时候，他可能已经从袭击中恢复过来了。

[æn; ən] - [biː; bi] ['wɪlɪn] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mɑː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] .

an	'	be	willin	'	for	his	ma	to	keep	it	;	an	'	he	was	.
一个	-	是	威林	-	为了	他的	玛	到	保持	它	;	一个	-	他	曾是	.

他愿意让妈妈保管它；而他也确实愿意。

[æn; ən] - [bɪ'saɪdz] , [sɛns] [hɪz; ɪz][pet] - [hæz; həz] [dʌn] [tʃɔːd] [ðə; ði] [plʌʃ] [kliːn] [ɔːf] [wʌn]

An	'	besides	,	sence	his	pet	squir'l	has	done	chawed	the	plush	clean	off	one
一个	-	除了	,	感觉	他的	宠物	-	有	完毕	咀嚼	这	豪华的	干净的	离开	一

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

corner	of	it	,
角落	的	它	,

而且，因为他的宠物松鼠已经把毛绒玩具的一角啃得干干净净了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .

he	says	he	wouldn't	part	with	it	for	nothin	'	.
他	说道	他	不会	部分	和	它	为了	什么也没有	-	.

他说他绝不会白白把它卖掉。

[ʌv; əv] - [ə; eɪ] [biːst] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [oʊ] - [plʌʃ] .

Of	co'se	a	beast	couldn't	be	expected	to	reelize	the	importance	o	'	plush	.
的	-	一个	兽	不能	是	预期的	到	-	这	重要性	o	-	豪华的	.

当然，我们不能指望野兽能意识到毛绒玩具的重要性。

[æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ['sʌni] [soʊ] .

An	'	that's	what	seems	to	tickle	Sonny	so	.
一个	-	那就是	什么	似乎	到	痒痒	桑尼	所以	.

而这似乎正是桑尼如此开心的原因。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

We	had	bought	it	chiefly	on	his	account	,
我们	有	买	它	主要	在	他的	帐户	,

我们主要是替他买的。

[soʊ][ɛz][tuː; tə][gɪt] - [ɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪn] - ['hænsəm] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ,

so	ez	to	git	'	im	accustomed	to	seein	'	handsome	things	around	,
所以	易	到	git	-	我是	习惯	到	看到	-	英俊的	事物	大约	,

所以很容易就能看到周围漂亮的东西。

[soʊ] [θɛt] [wen] [hiː; hi][goʊz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['flʌstərd] [baɪ]

so	thet	when	he	goes	out	into	the	world	he	won't	need	to	be	flustered	by
所以	那个	什么时候	他	去	出去	进入	这	世界	他	惯于	需要	到	是	慌乱	经过

['faɪnəri] .

finery	.
服饰	.

这样，当他走向世界时，就不会因为华丽的服饰而感到慌乱。

[waɪf] [ʃiːz] [bɪn] ['leɪɪn] - [baɪ] [eg] ['mʌni] [ɔːl] [sprɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['swɪŋɪn] - , ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] [aɪs]

Wife	she's	been	layin	'	by	egg	money	all	spring	to	buy	a	swingin	'	,	silver	-	plated	ice
妻子	她是	到过	躺着	-	经过	蛋	钱	全部	春天	到	买	一个	摇摆	-	,	银	-	镀	冰

- ['pɪtʃər] ,

-	pitcher	,
-	投手	,

妻子整个春天都在攒钱买一个漂亮的镀银冰壶，她就是为了买这个冰壶。

[soʊ] ['hiːl] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sek] [θɪŋz] ,

so	he'll	feel	at	home	with	sech	things	,
所以	地狱	感觉	在	家	和	sech	事物	,

所以他会觉得这些东西很合他的心意。

[æn; ən] - ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [wɑːkɪn] - [ʌp][tuː; tə][wʌn][æn; ən] - - - [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ,

an	'	capable	of	walkin	'	up	to	one	an	'	tiltin	'	it	unconcerned	,
一个	-	有能力的	的	步行	-	向上	到	一	一个	-	-	-	它	漠不关心	,

而且能够走上前去，毫不在意地把它倾斜过来。

[wɪtʃ] [ɪz] [mə'rɛn] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	is	more'n	I	can	do	to	this	day	.
哪个	是	更多	我	能	做	到	这	天	.

这已经超出了我至今所能做到的。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [æn; ən] - [pʊt][ɑːn][maɪ] ['sʌndeɪ] [bɪ'foʊ] -

I	always	feel	like	ez	ef	I	ought	to	go	home	an	'	put	on	my	Sunday	clo'es	befo	'
我	总是	感觉	喜欢	易	ef	我	应该	到	去	家	一个	-	放	在	我的	星期日	衣橱	之前	-

[aɪ][kæn; kən] [ə'proʊtʃ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

I	can	approach	one	of	'	em	.
我	能	方法	一	的	-	呃	.

我总觉得我应该先回家换上周日的衣服，才能去接近她们中的一个。

[sek] [ɛz] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] [juːθ] .

Sech	ez	that	has	to	be	worked	into	a	person's	constitution	in	youth	.
sech	易	那	有	到	是	工作	进入	一个	人的	宪法	在	青年	.

必须将这种品质从青少年时期就融入到一个人的体质中。

[ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊrd] - ['dɪpər] , [kep] - [ɪn] ['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ɪz] ['maɪti]

The	motions	of	a	gourd	-	dipper	,	kep	'	in	constant	practice	for	years	,	is	mighty
这	运动	的	一个	葫芦	-	杓	,	保持	-	在	持续的	实践	为了	年	,	是	强大的

[hɑ:rd] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] .

hard	to	reverse	.
难的	到	撤销	.

葫芦瓢的动作，如果多年坚持练习，就很难逆转。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [lʊk] [naʊ] , ['dɑ:ktər] ?

How	does	that	look	now	,	doctor	?
如何	做	那	看	现在	,	医生	?

现在情况如何，医生?

['jəz] ; [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] .

Yas	;	I	think	so	,	too	.
亚斯	;	我	思考	所以	,	也	.

是的，我也这么认为。

[its] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [baʊ; boʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ten] - ['θʌmd] [mæn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ʃɔrli] [ˌeɪ 'em] ,

It's	tied	in	a	right	good	bow	for	a	ten	-	thumbed	man	,	which	I	shorely	am	,
它是	系	在	一个	正确的	好的	弓	为了	一个	十	-	拇指	男人	,	哪个	我	岸边	是	,

这蝴蝶结系得真漂亮，连我这种十指粗的人都能系好，而我的确就是个十指粗的人。

[kʌm] [tu:; tə] - - - .

come	to	fingerin	'	ribbin	.
来	到	-	-	-	.

来抚摸肋骨。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [blu:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:z] [gɑ:t] [blu:] [aɪz] — [pɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['hju:mən] !

He	chose	blue	because	she's	got	blue	eyes	—	pore	little	human	!
他	选择	蓝色的	因为	她是	得到	蓝色的	眼睛	—	孔隙	小的	人类	!

他选择蓝色是因为她有一双蓝眼睛——可怜的小人类!

[sɜ:r] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[hu:] [ɪz] [ʃi:; ʃi] , [ju:; jʊ] [seɪ] ?

Who	is	she	,	you	say	?
WHO	是	她	,	你	说	?

你问她是谁?

[waɪ] , [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?

Why	,	don't	you	know	?
为什么	,	不	你	知道	?

为什么你不知道?

[ʃi:z] [dʒoʊ] ['wɔləsəz] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ə; eɪ] [naɪs] , [wel] - ['mænərd] [tʃaɪld] [ɛz] ['evər] [lɪvd] .

She's	Joe	Wallace's	little	Mary	Elizabeth	—	a	nice	,	well	-	mannered	child	ez	ever	lived	.
她是	乔	华莱士的	小的	玛丽	伊丽莎白	—	一个	好的	,	出色地	-	有礼貌的	孩子	易	曾经	居住地	.

她是乔·华莱士的小玛丽·伊丽莎白——一个善良、有礼貌的孩子，世上再好不过了。

- [wʌt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [swi:tər] - [en] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ? -

'	What	could	be	sweeter	'	n	little	Mary	Elizabeth	?	'
-	什么	可以	是	更甜	-	n	小的	玛丽	伊丽莎白	?	-

“还有什么比小玛丽·伊丽莎白更可爱呢？”

[waɪf] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə] ['sʌpər] - [naɪts] ['leɪtli] ,

Wife	has	had	her	over	here	to	supper	sev'al	nights	lately	,
妻子	有	有	她	超过	这里	到	晚餐	-	夜晚	最近	,

最近好几个晚上，老婆都把她叫来我家吃晚饭了。

[æn; ən] - [ˈsʌni] [ˈhiːz] [tʊk] [tiː] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔlis] - [wʌns] - [tiː][ɔːr] [twaɪs] - [tiː] ,

an	'	Sonny	he's	took	tea	over	to	the	Wallaces	'	once	-	t	or	twice	-	t	,
一个	-	桑尼	他是	采取	茶	超过	到	这	华莱士	-	一次	-	t	或者	两次	-	t	,

桑尼曾经一两次给华莱士家送过茶。

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˈteɪbl] [ˈmænərz] , [ˈpæsɪn] - [θɪŋz] [pəˈlaɪt] ,

an	'	they	say	he	shows	mighty	good	table	manners	,	passin	'	things	polite	,
一个	-	他们	说	他	演出	强大的	好的	桌子	礼仪	,	帕辛	-	事物	有礼貌的	,

他们说他餐桌礼仪非常好，传递食物也很有礼貌。

[æn; ən] - [ˈliːvɪn] - [ˈprɑːpər] [əˈmaʊnts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

an	'	leavin	'	proper	amounts	on	his	plate	.
一个	-	离开	-	恰当的	金额	在	他的	盘子	.

并且盘子里还留有适量的食物。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [tiːtʃt] [hɪm; ɪm] [kɪrfəl] .

His	mother	has	always	teached	him	keerful	.
他的	母亲	有	总是	教导	他	keerful	.

他的母亲一直教导他要谨慎。

[ɪts] [gʊd] [ˈpræktɪs] [fɔːr; fər] - [ɪm] [bəuθ] .

It's	good	practice	for	'	em	both	.
它是	好的	实践	为了	-	呃	两个都	.

这对他们俩来说都是很好的锻炼。

[ʌv; əv] -

Of	co'se
的	-

当然

[ˈmeri] [ɪˈlɪzəbəθ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈoʊldər] - [en] [wʌt] [ˈsʌni] [ɪz] ,

Mary	Elizabeth	she's	a	year	older	'	n	what	Sonny	is	,
玛丽	伊丽莎白	她是	一个	年	老	-	n	什么	桑尼	是	,

玛丽·伊丽莎白比桑尼大一岁。

[æn; ən] - [ʃiːz] [θɛs] [ˈgɪtɪn] - [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [aʊt] [oʊ] - [hɪm; ɪm] — [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [eint] [noʊ] [weɪz]

an	'	she's	thess	gittin	'	a	little	experience	out	o	'	him	—	though	she	ain't	no	ways
一个	-	她是	这些	吉廷	-	一个	小的	经验	出去	o	-	他	—	尽管	她	不是	不	方式

[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

conscious	of	it	,
有意识的	的	它	,

她正从他身上汲取一些经验——尽管她对此毫无察觉。

— [æn; ən] - [hiː; hi] - [əl][geɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [oʊ] - [ˈkɜːrɪdʒ] - [ˈkiːpɪn] - [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

—	an	'	he	'	ll	gain	a	good	deal	o	'	courage	th'oo	keepin	'	company	with	a
—	一个	-	他	-	二	获得	一个	好的	交易	o	-	勇气	-	保持	-	公司	和	一个

[ˈleɪdilaɪk] [gɜːrl] [laɪk] [ˈmeri] [ɪˈlɪzəbəθ] .

ladylike	girl	like	Mary	Elizabeth	.
淑女	女孩	喜欢	玛丽	伊丽莎白	.

——而且，和像玛丽·伊丽莎白这样一位淑女般的女孩交往，他会获得很大的勇气。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] , [æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [tiː ˈeɪtʃ] - [eint] [ˈnɑːθɪn] - [moʊ] - - [ɔːr] [swiːt]

That's	the	way	it	goes	,	an	'	I	think	th	'	ain't	nothin	'	mo	'	innercent	or	sweet
那就是	这	方式	它	去	,	一个	-	我	思考	th	-	不是	什么也没有	-	莫	-	-	或者	甜的

.

:

.

事情就是这样，我觉得没有什么比这更公平、更美好的了。

[ˈhaʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈdɑːktər] ?

How'd	you	say	that	,	doctor	?
怎么做到的	你	说	那	,	医生	?

医生，您是怎么说的?

- - [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ?

S'posin	'	it	wasn't	to	turn	out	that	-	a	-	way	?
-	-	它	不是	到	转动	出去	那	-	一个	-	方式	?

假设事情并非如此发展呢?

[wel] , [bles] [joʊ] - [hɑːrt] , [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] ['sɪriəsnəs] ,

Well	,	bless	yo	'	heart	,	ef	it	was	to	work	out	in	all	seriousness	,
出色地	,	保佑	哟	-	心	,	ef	它	曾是	到	工作	出去	在	全部	严肃	,

好吧，真是太好了，如果事情真的能顺利解决的话。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [swiːtər] - [en]['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ?

what	could	be	sweeter	'	n	little	Mary	Elizabeth	?
什么	可以	是	更甜	-	n	小的	玛丽	伊丽莎白	?

还有什么比小玛丽·伊丽莎白更可爱呢?

['sʌni] [eint] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ˌjuː 'es] ,

Sonny	ain't	got	it	in	his	power	to	displease	us	,
桑尼	不是	得到	它	在	他的	力量	到	得罪	我们	,

桑尼没有能力让我们不高兴。

[dəunt] [kiːr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] , [lɛsn] , [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

don't	keer	what	he	was	to	take	a	notion	to	,	less'n	,	of	co'se	,	it	was
不	基尔	什么	他	曾是	到	拿	一个	概念	到	,	更少	,	的	-	,	它	曾是

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

别管他是什么想法，当然，那是错的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] — [nɑːt] - .

which	it	ain't	in	him	to	do	—	not	knowin'ly	.
哪个	它	不是	在	他	到	做	—	不是	-	.

他不可能做出这种事——除非是故意的。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['sʌni] [hæz; həz] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [nɔːrθ] , ['dɑːktər] — [tuː; tə] [nuː]

You	know	,	Sonny	has	about	decided	to	take	a	trip	north	,	doctor	—	to	New
你	知道	,	桑尼	有	关于	决定	到	拿	一个	旅行	北	,	医生	—	到	新的

[jɔːk] [steɪt] .

York	State	.
约克	状态	.

你知道吗，桑尼差不多决定去北方旅行了，医生——去纽约州。

[sɜːr] ?

Sir	?
先生	?

先生?

[oʊ] , [noʊ] ;

Oh	,	no	;
哦	,	不	;

哦，不;

[hiː; hi] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [oʊ] - ['lektʃərz] [θɛt] [mɪs] ['fiːbiː] [hæz; həz] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm]

he	ain't	goin	'	to	take	the	co'se	o	'	lectures	thet	Miss	Phoebe	has	urged	him
他	不是	去	-	到	拿	这	-	o	-	讲座	那个	错过	菲比	有	敦促	他

[tuː; tə] [teɪk] — - [tiː] [liːst] ,

to	take	—	'	t	least	,
到	拿	—	-	t	至少	,

他不会去听菲比小姐劝他去听的那些讲座——至少，

[ðæt] [eint] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

that	ain't	his	intention	.
那	不是	他的	意图	.

那并非他的本意。

[noʊ] ; [hiː; hi]['sez] [θɛt] [hiː; hi][dəunt] [kreɪv] [tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] - [self] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

No	;	he	sez	thet	he	don't	crave	to	fit	his	-	self	to	teach	.
不	;	他	sez	那个	他	不	渴望	到	合身	他的	-	自己	到	教	.

不，他说他并不渴望让自己适合当老师。

[hiː; hi]['sez][hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['smʌðər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs]

He	sez	he	feels	like	ez	ef	it	would	smother	him	to	teach	school	in	a	house
他	sez	他	感觉	喜欢	易	ef	它	会	窒息	他	到	教	学校	在	一个	房子

[ɔːl] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

他说他觉得整天待在家里教书会让他感到窒息。

[hiː; hi]['teɪkən] [ðæt] ['æftər][ˌem 'iː] .

He	taken	that	after	me	.
他	已采取	那	后	我	.

他继承了我的衣钵。

[noʊ] ; ['hiːz] ['gɔɪn][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - .

No	;	he's	goin	a	-	visitin	'	.
不	;	他是	去	一个	-	访问	-	.

不，他是去拜访。

[oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] ; [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ] [nuː] [jɔːk] [kɪn] .

Oh	,	no	,	sir	;	we	ain't	got	no	New	York	kin	.
哦	,	不	,	先生	;	我们	不是	得到	不	新的	约克	亲属	.

哦，不，先生；我们没有纽约亲戚。

['hiːz] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ] [æn; ən] - ['dɪstənt] [steɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][ə; eɪ]

He's	a	-	goin	'	all	the	way	to	that	strange	an	'	distant	State	to	call	on	a
他是	一个	-	去	-	全部	这	方式	到	那	奇怪的	一个	-	遥远	状态	到	称呼	在	一个

[mæn] [θɛt] [hiː; hi] [eint] ['nevər] [siː] ,

man	thet	he	ain't	never	see	,
男人	那个	他	不是	绝不	看	,

他要千里迢迢去那个遥远而陌生的州，去拜访一个他从未见过的人。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæməli] .

nor	any	of	his	family	.
也不	任何	的	他的	家庭	.

他的家人也一样。

['hiːz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['bɜːrəʊz] — [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] .

He's	a	gentle	man	by	the	name	o	'	Burroughs	—	John	Burroughs	.
他是	一个	温和的	男人	经过	这	姓名	o	-	伯勒斯	—	约翰	伯勒斯	.

他是一位名叫巴勒斯的温文尔雅的绅士——约翰·巴勒斯。

['hiːz] [ə; eɪ] [bʊk] - ['raɪtər] .

He's	a	book	-	writer	.
他是	一个	书	-	作家	.

他是一位作家。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [θɛt] ['sʌni] [set] [ʌp] [naɪts] [tuː; tə] [riːd] [wʌz; wəz][wʌn][oʊ] - [hɪzn] — [ɔːl] [ə'baʊt] [dʌm]

The	first	book	thet	Sonny	set	up	nights	to	read	was	one	o	'	his'n	—	all	about	dumb
这	第一的	书	那个	桑尼	放	向上	夜晚	到	读	曾是	一	o	-	他的	—	全部	关于	哑的

['kriːtʃərz] [æn; ən] - [bɜːrdz] .

creatures	an	'	birds	.
生物	一个	-	鸟类	.

桑尼安排晚上阅读的第一本书是他自己的一本书——全是关于愚蠢的动物和鸟类的。

['sʌni] - - [ðæt] [bʊk] [aʊt] [ə; eɪ] - ['riːdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

Sonny	acchilly	wo'e	that	book	out	a	-	readin	'	it	.
桑尼	-	-	那	书	出去	一个	-	阅读	-	它	.

Sonny acchilly wo'e 那本书拿出来读。

['jəz] , [sɜːr] ;
Yas , sir ;
亚斯 , 先生 ;

是的，先生；

['sʌni] [sez] [θɛt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɛs] [teɪk] [wʌn] [lɔːŋ] [stroʊl] - [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Sonny says thet ef he could thess take one long stroll th'oo the woods with him
桑尼 说道 那个 ef 他 可以 这些 拿 一 长的 漫步 - 这 树林 和 他
,
,
,

桑尼说，如果他能和他们一起在树林里散个步，

['hiːd] [biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪf] ['nesəseri] .
he'd be willin ' to walk to New York State if necessary .
他会 是 威林 - 到 走 到 新的 约克 状态 如果 必要的 .

如有必要，他愿意步行前往纽约州。

[æn; ən] - [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [let] - [ɪm][goʊ] .
An ' we're a - goin ' to let ' im go .
一个 - 是 一个 - 去 - 到 让 - 我是 去 .

我们将放他走。

[ðə; ði] [pɝːtiːəst] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɛt] [ðɪs] [hɪr] [greɪt] [bʊk] - ['raɪtər] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]
The purtiest part about it is thet this here great book - writer has invited him
这 最纯洁的 部分 关于 它 是 那个 这 这里 伟大的 书 - 作家 有 受邀 他
[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
to pay him a visit .
到 支付 他 一个 访问 .

最令人欣慰的是，这位伟大的作家邀请他去拜访自己。

[θɪŋk] [oʊ] - [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Think o ' that , will you ?
思考 o - 那 , 将要 你 ?

好好想想这件事，好吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [θɛt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [oʊ] - [bʊks] [ə; eɪ] - ['taːkiːn, -kin, 'tei-] -
Think of a man thet could think up a whole row o ' books a - takin '
思考 的 一个 男人 那个 可以 思考 向上 一个 所有的 排 o - 图书 一个 - 拿 -
[sek] [ə; eɪ] - - - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrkənsɔː] ['sʌni] .
sech a ' int'res ' in our plain little Arkansas Sonny .
sech 一个 - - - 在 我们的 清楚的 小的 阿肯色州 桑尼 .

想象一下，如果有一个人能想出一整排书来讲述我们这个朴素的阿肯色州小镇的故事，那会是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - - [moʊ] - - [en] [ðæt] ,
But he done it ; an ' ' mo ' ' n that ,
但 他 完毕 它 ; 一个 - - 莫 - - n 那 ,

但他做到了；而且，还有更多。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
he remarked in the letter thet it would give him great pleasure to meet the
他 评论 在 这 信 那个 它 会 给 他 伟大的 乐趣 到 见面 这
[bɔɪ] [θɛt] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['mjuːtʃuəl] [frendz] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
boy thet had so many mutual friends in common with him ,
男生 那个 有 所以 许多 相互的 朋友们 在 常见的 和 他 ,

他在信中提到，如果能见到这个和他有很多共同朋友的男孩，他会非常高兴。

[ɔːr][sʌm; səm] [sek] [rɪ'mɑːrk] .
or some sech remark .
或者 一些 sech 评论 .

或者一些类似评论的话。

[ʌv; əv] - , [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [dʌm] [bruːts] , [æn; ən] - [ˈiːv(ə)n] [triːz] , [soʊ] [ˈsʌni] [sez] .

Of	**co'se**	**,**	**in**	**this**	**he**	**referred**	**to**	**dumb**	**brutes**	**,**	**an**	**'**	**even**	**trees**	**,**	**so**	**Sonny**	**says**	**.**
的	-	,	在	这	他	指	到	哑的	野蛮人	,	一个	-	甚至	树木	,	所以	桑尼	说道	.

当然，他在这里指的是愚蠢的野兽，甚至还有树木，桑尼说。

[oʊ] , - ; [ˈsʌni] [rɪt] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

Oh	**,**	**cert'n'y**	**;**	**Sonny**	**writ**	**him**	**first**	**.**
哦	,	-	;	桑尼	写	他	第一的	.

哦，当然；桑尼先给他写了信。

[haʊ] [wʊd] [hiːv] [nuː] [əˈbaʊt] [ˈsʌni] ?

How	**would**	**he've**	**knew**	**about**	**Sonny**	**?**
如何	会	他有	知道	关于	桑尼	?

他怎么会知道桑尼的事?

[mɪs] ['fiːbiː] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌniːz]

Miss	**Phoebe**	**she**	**encouraged**	**him**	**to**	**write**	**the**	**letter**	**,**	**but**	**it**	**was**	**Sonny's**
错过	菲比	她	鼓励	他	到	写	这	信	,	但	它	曾是	桑尼的

[fɜːrst]['iːˈdeɪ] .

first	**idee**	**.**
第一的	想法	.

菲比小姐鼓励他写这封信，但这其实是桑尼的第一个主意。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ænsər] , [waɪ] ,

An	**'**	**the**	**answer**	**,**	**why**	**,**
一个	-	这	回答	,	为什么	,

答案是，为什么?

['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [æn; ən] - [hʌŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] ['bukʃelvz] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ]

he's	**got**	**it**	**framed**	**an**	**'**	**hung**	**up**	**above**	**his**	**bookshelves**	**between**	**our**	**marriage**
他是	得到	它	框	一个	-	悬挂	向上	多于	他的	书架	之间	我们的	婚姻

- [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - .

c'tif'cate	**an**	**'**	**his**	**diplomy**	**.**
-	一个	-	他的	-	.

他把照片裱起来，挂在他书架上方，就在我们的结婚证书和他的外交官之间。

['hiːz] [dʌn] [sent] ['sʌni] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [tuː] .

He's	**done**	**sent**	**Sonny**	**his**	**picture**	**,**	**too**	**.**
他是	完毕	发送	桑尼	他的	图片	,	也	.

他也把自己的照片发给了桑尼。

['hiːz] [tʊk] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ʌp][ɪn][ə; eɪ] - ['æp(ə)l] - [triː] .

He's	**took**	**a**	**-**	**settin**	**'**	**up**	**in**	**a**	**'**	**apple**	**-**	**tree**	**.**
他是	采取	一个	-	塞廷	-	向上	在	一个	-	苹果	-	树	.

他找了个地方安顿下来，就在一棵苹果树上。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [θɛt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [eint] [noʊ] [duːd] ,

You	**can**	**tell**	**from**	**a**	**little**	**thing**	**like**	**that**	**thet**	**a**	**person**	**ain't**	**no**	**dude**	**,**
你	能	告诉	从	一个	小的	事物	喜欢	那	那个	一个	人	不是	不	兄弟	,

从这种小事就能看出一个人不是什么好人。

[æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [ðæt] .

an	**'**	**I**	**like**	**that**	**.**
一个	-	我	喜欢	那	.

我喜欢这样。

[wiː; wi] - ['viː] [pʊt] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʃ] ['ælbəm] ,

We	**'**	**ve**	**put**	**that**	**picture**	**in**	**the**	**front**	**page**	**of**	**the**	**plush**	**album**	**,**
我们	-	ve	放	那	图片	在	这	正面	页	的	这	豪华的	专辑	,

我们把那张照片放在了毛绒玩具专辑的封面上。

[æn; ən] - [muːvd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [bæk] [wʌn] [peɪdʒ] .

an	'	moved	the	bishop	back	one	page	.
一个	-	已搬	这	主教	后退	一	页	.

并将主教的页面往后移了一页。

['sʌni] [hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [tʊk] [tə'geðər] ,

Sonny	has	sent	him	a	photograph	of	all	our	family	took	together	,
桑尼	有	发送	他	一个	照片	的	全部	我们的	家庭	采取	一起	,

Sonny给他发了一张我们全家人的合照。

[æn; ən] - ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['hiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [taɪm] ['sʌni] [ə'raivz] [ðer; ðər] .

an	'	likely	enough	he'll	have	it	framed	time	Sonny	arrives	there	.
一个	-	可能	足够的	地狱	有	它	框	时间	桑尼	到达	那里	.

而且很可能在桑尼到达那里之前，他就已经把照片裱起来了。

[wen] [hiː; hi] [goʊz] , ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪ] ,

When	he	goes	,	little	Mary	Elizabeth	,	why	,
什么时候	他	去	,	小的	玛丽	伊丽莎白	,	为什么	,

他走了以后，小玛丽·伊丽莎白，为什么?

[ʃiːz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hɑːrmləs] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,

she's	offered	to	take	keer	of	all	his	harmless	live	things	till	he	comes	back	,
她是	提供	到	拿	基尔	的	全部	他的	无害	居住	事物	直到	他	来	后退	,

她主动提出在他回来之前照顾他所有无害的活物。

[æn; ən] - [aɪ] [spoʊz] [ðeɪl] [biː; bi] ['letərz] [ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [bæk] [ænd; ənd] - .

an	'	I	s'pose	they'll	be	letters	a	-	passin	'	back	and	fo'th	.
一个	-	我	假设	他们会	是	信件	一个	-	帕辛	-	后退	和	-	.

我想他们会互通书信吧。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] ['fʌni] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	does	seem	so	funny	,	when	I	think	about	it	.
它	做	似乎	所以	有趣的	,	什么时候	我	思考	关于	它	.

仔细想想，这事儿确实挺滑稽的。

- [perz] [laɪk] [θɛs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [θɛt] [ˌem aɪ 'es] - ['wɔlis] [fetʃt] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['oʊvər]

'	Pears	like	thess	the	other	day	thet	Mis	'	Wallace	fetched	little	Mary	Elizabeth	over
-	梨	喜欢	这些	这	其他	天	那个	误	-	华莱士	已获取	小的	玛丽	伊丽莎白	超过

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌni] ,

to	look	at	Sonny	,
到	看	在	桑尼	,

“就像那天一样的梨，”华莱士小姐把小玛丽·伊丽莎白叫过来看桑尼。

[æn; ən] - [hiː; hi] [oʊni] [θriː] [deɪz] [oʊld] .

an	'	he	on'y	three	days	old	.
一个	-	他	仅限	三	天	老的	.

他才出生三天。

[aɪ] - - [wen] [ʃiː; ʃi] [siːn] - [ɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] ['fɪŋgər] [æn; ən] -

I	ricollec	'	when	she	seen	'	im	she	took	her	little	one	-	year	-	old	finger	an	'
我	-	-	什么时候	她	已见	-	我是	她	采取	她	小的	一	-	年	-	老的	手指	一个	-

[tetʃt] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

teched	'	im	on	the	forehead	,
技术	-	我是	在	这	前额	,

我记得她看到他时，用她一岁的小手指戳了戳他的额头。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] , [sez] [ʃiː; ʃi] , " ['haʊdi] ? " — [θɛs] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] .

an	'	she	says	,	says	she	,	"	Howdy	?	"	—	thess	that	-	a	-	way	.
一个	-	她	说道	,	说道	她	,	"	你好	?	"	—	这些	那	-	一个	-	方式	.

然后她说，她说，“你好？”——就是那边。

[aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt] .

I	remember	we	all	thought	it	was	so	smart	.
我	记住	我们	全部	想法	它	曾是	所以	聪明的	.

我记得我们当时都觉得这个主意太棒了。

[siːmd] [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] - [θɛt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɛs] [ə'raɪvd] — [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Seemed	like	ez	ef	she	reelized	thet	he	had	thess	arrived	—	an	'	she	had
似乎	喜欢	易	ef	她	-	那个	他	有	这些	到达的	—	一个	-	她	有

[θɛs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] " ['haʊdi] ,

thess	learned	to	say	"	Howdy	,
这些	学习	到	说	"	你好	,

似乎她很容易就意识到他已经到了——而且她也学会了说"你好"，

" [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʌp] [æn; ən] - [sez] [ˌaɪ 'tiː] .

"	an	'	she	up	an	'	says	it	.
"	一个	-	她	向上	一个	-	说道	它	.

然后她站起来说了出来。

[æn; ən] - [ʃiːz] [ˌeɪ 'piː] - [æt; ət] [spiːtʃ] [jet] , [soʊ] ['sʌni] [sez] .

An	'	she's	ap	'	at	speech	yet	,	so	Sonny	says	.
一个	-	她是	ap	-	在	演讲	然而	,	所以	桑尼	说道	.

桑尼说，她现在还不太会说话。

[ʃiː; ʃi][dəunt] [seɪ] [mʌtʃ] [wen] [waɪf] [ɔːr][aɪ][ɑːr; ər] [ə'raʊnd] ,

She	don't	say	much	when	wife	or	I	are	around	,
她	不	说	很多	什么时候	妻子	或者	我	是	大约	,

当我和妻子在场时，她很少说话。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['ʃoʊɪn] - ['oʊnli] [raɪt] [æn; ən] - ['prɑːpər] - .

which	I	think	is	showin	'	only	right	an	'	proper	respec's	.
哪个	我	思考	是	显示	-	仅有的	正确的	一个	-	恰当的	-	.

我认为这才是真正恰当的尊重。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] ['nɑːθɪn] - [pɝːtiːɝ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

Th	'	ain't	nothin	'	purtier	,	to	my	mind	,
钍	-	不是	什么也没有	-	更漂亮	,	到	我的	头脑	,

在我看来，没有比这更美的了。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə][set] [ʌp] [æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eldəz] ,

than	for	a	young	girl	to	set	up	at	table	with	her	elders	,
比	为了	一个	年轻的	女孩	到	放	向上	在	桌子	和	她	长者	,

比起让一个年轻女孩和长辈们一起坐在桌旁，

[æn; ən] - [tuː; tə] - [tend] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

an	'	to	'	tend	strictly	to	business	.
一个	-	到	-	趋向	严格	到	商业	.

并且"严格专注于业务"。

['meri] - [set] - [ə; eɪ] [hoʊl] [miːl] , [æn; ən] - - [lʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪt] .

Mary	Elizabeth'll	set	th'oo	a	whole	meal	,	an	'	sca'cely	look	up	from	her	plate	.
玛丽	-	放	-	一个	所有的	一顿饭	,	一个	-	-	看	向上	从	她	盘子	.

玛丽·伊丽莎白会为他们准备一顿丰盛的晚餐，然后几乎不抬头看一眼自己的盘子。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [moʊ] - ['mɑːdɪst] .

I	never	did	see	a	little	girl	do	it	mo	'	modest	.
我	绝不	做过	看	一个	小的	女孩	做	它	莫	-	谦虚的	.

我从未见过哪个小女孩比她更谦虚。

[ʌv; əv] - , ['sʌni] , [hiː; hi]['biːn] - [æt; ət][hoʊm] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]['biːn] - [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [waɪ] , [hiː; hi]

Of	co'se	,	Sonny	,	he	bein	'	at	home	,	an	'	she	bein	'	his	company	,	why	,	he
的	-	,	桑尼	,	他	是	-	在	家	,	一个	-	她	是	-	他的	公司	,	为什么	,	他

[tɔːks] ['kɑːnstənt] ,

talks	constant	,
会谈	持续的	,

当然了，桑尼，他待在家里，她又陪着他，他当然会一直说话。

[æn; ən] - [ʃiːl] [glæns] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][sɔːrt][oʊ] - ['saɪdweɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] .

an	'	she'll	glance	up	at	him	sort	o	'	sideways	occasional	.
一个	-	壳	瞥一眼	向上	在	他	种类	o	-	侧身	偶然	.

她偶尔会侧目瞥他一眼。

[waɪf] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɛz] [mʌtʃ] [ɛz]

Wife	an	'	me	,	we	find	it	ez	much	ez
妻子	一个	-	我	,	我们	寻找	它	易	很多	易

我和妻子都觉得这很容易。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] , ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə][hoʊld][ɪn] ; [wiː; wi] [fiːl] [soʊ]['tɪk(ə)ld]['oʊvər][ðer; ðər] - -

we	can	do	,	sometimes	,	to	hold	in	;	we	feel	so	tickled	over	their	cunnin	'
我们	能	做	,	有时	,	到	抓住	在	;	我们	感觉	所以	挠痒	超过	他们的	-	-

['lɪt(ə)l] [weɪz] [tə'geðər] .

little	ways	together	.
小的	方式	一起	.

我们有时可以忍住不笑；我们觉得他们之间那些狡猾的小伎俩很有趣。

[tuː; tə] [siː] ['sʌni] [pə'laɪtli] [teɪk] [hɜːr; hər] [kʌp] [oʊ] - [tiː] [æn; ən] - [ˌpiː 'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɔːsər]

To	see	Sonny	politely	take	her	cup	o	'	tea	an	'	po	'	it	out	in	her	saucer
到	看	桑尼	礼貌地	拿	她	杯子	o	-	茶	一个	-	波	-	它	出去	在	她	碟子

[tuː; tə] [kuːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊ][naɪs] ,

to	cool	for	her	so	nice	,
到	凉爽的	为了	她	所以	好的	,

看到桑尼彬彬有礼地接过她的茶杯，倒进茶碟里凉快，真是太好了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɑːn][tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [ə'mjuːzmənt] ['oʊvər]

why	,	it	takes	all	the	dignity	we	can	put	on	to	cover	our	amusement	over
为什么	,	它	需要	全部	这	尊严	我们	能	放	在	到	覆盖	我们的	娱乐	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

为什么？我们得竭尽全力保持尊严，才能掩饰内心的愉悦。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪv] ['oʊnli] ['leɪtli] [tiːðd] [tə'geðər] , [ðem; ðəm] - .

You	see	,	they've	only	lately	teethed	together	,	them	child'en	.
你	看	,	他们有	仅有的	最近	有齿的	一起	,	他们	-	.

你看，这些孩子最近才一起长牙。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔːrt][oʊ] - [gɑːt]['stɑːrtɪd] [læst] ['sʌmər] .

I	reckon	the	thing	sort	o	'	got	started	last	summer	.
我	估计	这	事物	种类	o	-	得到	开始	最后的	夏天	.

我估计这件事大概是从去年夏天开始的。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['flaɪɪn] - - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [im'brɔɪdəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] -

I	know	he	give	her	a	flyin	'	squir'l	,	an	'	she	embroidered	him	a	hat	-
我	知道	他	给	她	一个	飞行	-	-	,	一个	-	她	绣花	他	一个	帽子	-

[bænd] .

band	.
乐队	.

我知道他送给她一只飞鼠，而她为他绣了一条帽带。

[aɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - ,

I	suspicioned	then	what	was	comin	'	,
我	怀疑	然后	什么	曾是	即将到来	-	,

我当时就预感到了即将发生的事情。

[æn; ən] - [aɪ] [əd'vaɪzd] [waɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] - ['buzəm] ['ʃɝːts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

an	'	I	advised	wife	to	make	up	a	few	white	-	bosomed	shirts	for	him	,
一个	-	我	建议	妻子	到	制作	向上	一个	很少	白色的	-	丐	衬衫	为了	他	,

我建议妻子给他做几件白底衬衫。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [gɪt] - [ɪm] [dʌn] [nʌn] [tuː] [suːn] .

an	'	she	didn't	git	'	em	done	none	too	soon	.
一个	-	她	没有	git	-	呃	完毕	没有任何	也	很快	.

她也没能及时完成它们。

- [twɑːznt] [noʊ] [taɪm] [bɪ'foʊ] - [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

'	Twasn't	no	time	befo	'	he	called	for	'	em	.
-	不是	不	时间	之前	-	他	称为	为了	-	呃	.

没过多久，他就把他们叫来了。

[ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [bɪ'foʊ] - [ðæt] [aɪ]['teɪkən] ['noʊtɪs] [θɛt] [hiː; hi] - [diː] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'deɪz] [daʊn] [ɑːn]

A	while	back	befo	'	that	I	taken	notice	thet	he	'	d	put	a	few	idees	down	on
一个	尽管	后退	之前	-	那	我	已采取	注意	那个	他	-	d	放	一个	很少	想法	向下	在

[ʃiːts] [oʊ] - ['peɪpər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ] .

sheets	o	'	paper	for	her	to	write	her	compositions	by	.
纸张	o	-	纸	为了	她	到	写	她	作品	经过	.

在那之前不久，我注意到他会把一些想法写在纸上，让她根据这些想法来写作文。

[ʌv; əv] - , [hiː; hi] ['wʊdnt] [raɪt] - [ɪm] .

Of	co'se	,	he	wouldn't	write	'	em	.
的	-	,	他	不会	写	-	呃	.

他当然不会写那些。

['hiːz] [tuː] ['ɑːnɪst] .

He's	too	honest	.
他是	也	诚实的	.

他太诚实了。

['hiːd] [θɛs] [sə'dʒɛs] - [ɪ'deɪz] - .

He'd	thess	sugges	'	idees	promiscu'us	.
他会	这些	建议	-	想法	-	.

他建议了那些滥交的想法。

[ʃiːz] [gɑːt] [wɜːrdz] , [soʊ] [hiː; hi] [sez] , [æn; ən] - [soʊ] [ʃiːd] [raɪt] [aʊt] ['maɪti] [naɪs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ]

She's	got	words	,	so	he	says	,	an	'	so	she'd	write	out	mighty	nice	compositions	by
她是	得到	字	,	所以	他	说道	,	一个	-	所以	棚	写	出去	强大的	好的	作品	经过

[hɪz; ɪz] [hɪnts] .

his	hints	.
他的	提示	.

他说，她很有才华，所以根据他的提示，她能写出非常优美的文章。

[aɪ]['teɪkən] ['noʊtɪs] [θɛt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪts] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ; [wʌnl] [hæv; həv] [ɪ'deɪz] , [æn; ən] -

I	taken	notice	thet	in	this	world	it's	often	that	-	a	-	way	;	one'll	have	idees	,	an	'
我	已采取	注意	那个	在	这	世界	它是	经常	那	-	一个	-	方式	;	一个会	有	想法	,	一个	-

- [hæv; həv] [wɜːrdz] .

another'll	have	words	.
-	有	字	.

我注意到，在这个世界上，情况往往是这样；一个人会有想法，而另一个人会有言语。

[ðeɪ] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] [bi'stəu] [tə'geðər] .

They	ain't	always	bestowed	together	.
他们	不是	总是	授予	一起	.

它们并非总是同时出现。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [waɪ] , [ðen] , [aɪ] ['rekən] , [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [bʊk] - ['raɪtɚz] .

When	they	are	,	why	,	then	,	I	reckon	,	them	are	the	book	-	writers	.
什么时候	他们	是	,	为什么	,	然后	,	我	估计	,	他们	是	这	书	-	作家	.

如果真是这样的话，那么我认为，他们就是书籍作者。

['sʌni] ['hiːz] [gɑːt] ['pɜːrti] - [oʊ] - [bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] - ,

Sonny	he's	got	purty	consider'ble	o	'	both	for	his	age	,	but	,	of	co'se	,
桑尼	他是	得到	漂亮	-	o	-	两个都	为了	他的	年龄	,	但	,	的	-	,

儿子，就他这个年纪来说，他的这两方面都相当不错，当然，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['nevər] [ə'spaɪər][tuː; tə] [pʊt] ['nɑːθɪn] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] ['ɪntuː][noʊ] ['prɪntɪd] [bʊk]

he	wouldn't	never	aspire	to	put	nothin	'	he	could	think	up	into	no	printed	book
他	不会	绝不	渴望	到	放	什么也没有	-	他	可以	思考	向上	进入	不	打印	书

,

,

,

他绝不会奢望把自己想到的东西写成书。

[aɪ][dəunt] ['rekən] ; [ðoʊ] ['hiːz] [gɑːt] [θriː] [blæŋk] [bʊks] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] " [aʊt] -

I	don't	reckon	;	though	he's	got	three	blank	books	filled	with	the	routine	of	"	out	-
我	不	估计	;	尽管	他是	得到	三	空白的	图书	已填	和	这	常规	的	"	出去	-

[dɔːr] ['haʊskiːpɪŋ] ,

door	housekeeping	,
门	家政	,

我不这么认为；尽管他有三本空白的笔记本，上面记录着“户外家务”的日常安排，

" [ɛz][hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	ez	he	calls	it	,
"	易	他	呼叫	它	,

他称之为“ez”，

[ðə; ði] [wei] [its] [kep] - [baɪ] ['vɑːrmɪnt] [æn; ən] - [θɪŋz] [aʊt] [oʊ] - [dɔːz] ['ʌndər] [luːs] [triː] - [bɑːks] [æn; ən]

the	way	it's	kep	'	by	varmints	an	'	things	out	o	'	doors	under	loose	tree	-	barks	an
这	方式	它是	保持	-	经过	害兽	一个	-	事物	出去	o	-	门	在下面	松动的	树	-	树皮	一个

- [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [aʊt'lændɪʃ] ['pleɪsɪz] .

'	in	all	sorts	of	outlandish	places	.
-	在	全部	排序	的	古怪的	地方	.

它被害虫和户外生物保存在松动的树皮下以及各种奇特的地方。

[aɪ] [dɪd] ['oʊnli] [læst] [wiːk] [faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - ['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [vɜːrs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

I	did	only	last	week	find	a	piece	o	'	paper	with	a	po'try	verse	on	it	in	his
我	做过	仅有的	最后的	星期	寻找	一个	片	o	-	纸	和	一个	-	诗	在	它	在	他的

[hænd] - [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] .

hand	-	write	on	his	little	table	.
手	-	写	在	他的	小的	桌子	.

就在上周，我在他的小桌子上发现了一张纸条，上面是他亲笔写的一首诗。

[aɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] - - ,

I	suspicioned	thet	it	was	his	composin	'	,
我	怀疑	那个	它	曾是	他的	-	-	,

我怀疑是他作曲的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [neɪm] " ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] " [ə'kɜːrd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [ʌv; əv]

because	the	name	"	Mary	Elizabeth	"	occurred	in	two	places	in	it	,	though	,	of
因为	这	姓名	"	玛丽	伊丽莎白	"	发生	在	二	地方	在	它	,	尽管	,	的

- ,

co'se	,
-	,

当然，因为其中两次出现了“玛丽·伊丽莎白”这个名字。

[ðeɪz] ['ʌðər] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] .

they's	other	Mary	Elizabeths	.
他们是	其他	玛丽	伊丽莎白	.

还有其他名叫玛丽·伊丽莎白的人。

['hiːz] [ə; eɪ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] - - [bʊk] [ʌp] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He's	a	goin	'	to	fetch	that	housekeepin	'	book	up	north	with	him	,
他是	一个	去	-	到	拿来	那	-	-	书	向上	北	和	他	,

他要去北方把那本家政手册带回来。

[æn; ən] - [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [θɛt] ['hiːz] [ə; eɪ] - - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɜːrəʊz] .

an	'	my	opinion	is	thet	he's	a	-	projec'ing	to	show	it	to	Mr	.	Burroughs	.
一个	-	我的	观点	是	那个	他是	一个	-	-	到	展示	它	到	先生	.	伯勒斯	.

我的看法是，他计划把这个给伯勒斯先生看。

[bʌt; bət] ['laɪkli] [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] .

But	likely	he	won't	have	the	courage	.
但	可能	他	惯于	有	这	勇气	.

但他可能没有这个勇气。

['jəz] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tə'geðər] , [aɪm] [glæd] [ðem; ðəm] [tuː] - [hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] .

Yas	;	take	it	all	together	,	I'm	glad	them	two	child'en	has	took	the	notion	.
亚斯	;	拿	它	全部	一起	,	我是	高兴的	他们	二	-	有	采取	这	概念	.

是的；总而言之，我很高兴这两个孩子接受了这个想法。

['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [waɪlst] ['hiːz] [θɹoʊd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [oʊ] - ['trævəlɪn] -

It'll	be	a	good	thing	for	him	whilst	he's	throwed	in	with	all	sorts	o	'	travelin	'
它将	是	一个	好的	事物	为了	他	而	他是	扔	在	和	全部	排序	o	-	旅行	-

[foʊks] ['gɔɪn] - [æn; ən] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] - [θɛt] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] [æt; ət] [hoʊm] ,

folks	goin	'	an	'	comin	'	to	reelize	thet	he's	got	a	little	sweetheart	at	home	,
各位	去	-	一个	-	即将到来	-	到	-	那个	他是	得到	一个	小的	亲爱的	在	家	,

对他来说，这是一件好事，因为他会被卷入各种各样的旅行人群中，这些人来来往往，让他意识到自己家里有个小甜心。

[æn; ən] - [θɛt] [ʃiːz] ['biːn] - [lʌvd] [æn; ən] - ['tʃerɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æn; ən] - ['mʌðər] - - [hɪz; ɪz]

an	'	thet	she's	bein	'	loved	an	'	cherished	by	his	father	an	'	mother	du'in	'	his
一个	-	那个	她是	是	-	喜爱	一个	-	珍爱	经过	他的	父亲	一个	-	母亲	-	-	他的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

在他不在的这段时间里，她受到了他父母的疼爱和呵护。

['iːv(ə)n] ['æftər] [ðeɪv] [gɔːn] [ðer; ðər] - [weɪz] , [ɛz] [ðeɪ] [moʊst] ['laɪkli] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ,

Even	after	they've	gone	their	sep'rate	ways	,	ez	they	most	likely	will	in	time	,
甚至	后	他们有	已消失	他们的	-	方式	,	易	他们	最多	可能	将要	在	时间	,

即使他们分道扬镳，他们最终也很可能会重归于好。

['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l]

it'll	be	a	pleasure	to	'	em	to	look	back	to	the	time	when	they	was	little
它将	是	一个	乐趣	到	-	呃	到	看	后退	到	这	时间	什么时候	他们	曾是	小的

['swiːtˌhɑːts] .

sweethearts	.
甜心们	.

对他们来说，回忆起他们还是青梅竹马时的美好时光，会是一件非常愉快的事情。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [ɔːf] [æn; ən] - [ɑːn] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] ,

I	know	I	had	a	number	,	off	an	'	on	,	when	I	was	a	youngster	,
我	知道	我	有	一个	数字	,	离开	一个	-	在	,	什么时候	我	曾是	一个	青少年	,

我知道我小时候断断续续地有过一些电话号码。

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['evri] [wʌn] [hʌŋ] [ʌp] — [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ʌv; əv] - — [ɪn]['lɪt(ə)l] [gɪlt] [freɪmz] , [iːtʃ]

an	'	they're	every	one	hung	up	—	in	my	mind	,	of	co'se	—	in	little	gilt	frames	,	each
一个	-	它们是	每一个	一	悬挂	向上	—	在	我的	头脑	,	的	-	—	在	小的	镀金	框架	,	每个

[wʌn][tuː; tə][hɜːr'self] .

one	to	herself	.
一	到	她自己	.

在我看来，每一幅画都像被挂在小小的镀金画框里，每一幅都独一无二。

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] - [ɪm] ['oʊvər] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [θɛt] [ðeɪz] [swiːt] ,

An	'	sometimes	,	when	I	think	'	em	over	,	I	imagine	thet	they's	sweet	,
一个	-	有时	,	什么时候	我	思考	-	呃	超过	,	我	想象	那个	他们是	甜的	,

有时，当我回想它们时，我会觉得它们很可爱。

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] - [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - ['ʌndər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] — [ɔːl] - - - [wʌn] ,

bunches	of	wild	vi'lets	a	-	settin	'	under	every	one	of	'	em	—	all	'	cep'n	'	one	,
成捆	的	荒野	-	一个	-	塞廷	-	在下面	每一个	一	的	-	呃	—	全部	-	-	-	一	,

每棵树下都长满了野堇菜——除了其中一棵之外，其他所有树下都是如此。

[æn; ən] - [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [siː] [pɪŋks] ['ʌndər] [hɜːrz] .

an	'	I	always	seem	to	see	pinks	under	hers	.
一个	-	我	总是	似乎	到	看	粉色	在下面	她的	.

我总能在她眼睛下面看到粉色。

[æn; ən] - [ʃiːz] [ə; eɪ] ['grænmʌðər] [naʊ] .

An	'	she's	a	grandmother	now	.
一个	-	她是	一个	祖母	现在	.

她现在已经是祖母了。

['fʌni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	to	think	it	all	over	,	ain't	it	?
有趣的	到	思考	它	全部	超过	,	不是	它	?

仔细想想这一切，是不是很有趣?

[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ʃiːz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [oʊl] - ['leɪdi] [θɛt] [fænz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜːrki] - [teɪl] ,

At	this	present	time	she's	a	tall	,	thin	ol	'	lady	thet	fans	with	a	turkey	-	tail	,
在	这	展示	时间	她是	一个	高的	,	薄的	ol	-	女士	那个	粉丝	和	一个	火鸡	-	尾巴	,

现在她是一位身材高挑、体型偏瘦的老太太，头发像火鸡尾巴一样蓬松。

[æn; ən] - [sets] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] .

an	'	sets	up	with	the	sick	.
一个	-	套	向上	和	这	生病的	.

并与病人一起生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [freɪm] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

But	the	way	she	hangs	in	her	little	frame	in	my	mind	,
但	这	方式	她	悬挂	在	她	小的	框架	在	我的	头脑	,

但她在我脑海中，小小的身影始终萦绕着我。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['tʃʌŋki] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][fæt] ['æŋklz] [æn; ən] - - ,

she's	a	chunky	little	thing	with	fat	ankles	an	'	wrisses	,
她是	一个	厚实的	小的	事物	和	胖的	脚踝	一个	-	-	,

她是个胖乎乎的小家伙，脚踝和手腕都很粗。

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [tuː] [tʃiːks] [ðeɪ] [hæŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɪŋk] - ['sʌnˌbɑːnɪt] [θɛs] [laɪk] [ə; eɪ]

an	'	her	two	cheeks	they	hang	out	of	her	pink	caliker	sunbonnet	thess	like	a
一个	-	她	二	脸颊	他们	悬挂	出去	的	她	粉色的	-	遮阳帽	这些	喜欢	一个

[per] [oʊ] - [raɪp] - .

pair	o	'	ripe	plumgranates	.
一对	o	-	成熟	-	.

她的两颊从粉红色的卡其色遮阳帽里露了出来，就像两颗熟透的李子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɪŋkɪst] ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] [θɛt] [ə; eɪ] [pɪŋk] - ['loʊvɪn] - [skuːl] - [bɔɪ] ['evər] [pɪkt]

She	was	the	pinkest	little	sweetheart	thet	a	pink	-	lovin	'	school	-	boy	ever	picked
她	曾是	这	最粉红的	小的	亲爱的	那个	一个	粉色的	-	爱	-	学校	-	男生	曾经	挑选

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ,

out	of	a	class	of	thirty	-	five	,
出去	的	一个	班级	的	三十	-	五	,

她是最粉嫩可爱的小甜心，一个喜欢粉色的男生从全班35个女生中选中了她。

[aɪ] ['rekən] .

I	reckon	.
我	估计	.

我想是的。

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][fæt][æn; ən] - ['tʃʌbi] , [θɛs] [laɪk] [hɜːr'self] .

Seemed	to	me	everything	about	her	was	fat	an	'	chubby	,	thess	like	herself	.
似乎	到	我	一切	关于	她	曾是	胖的	一个	-	胖乎乎的	,	这些	喜欢	她自己	.

我觉得她浑身上下都胖乎乎的，就像她自己一样。

- - , [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['sætʃəl] , [æn; ən] - [aʊt] [roʊld] [ðə; ði] ['fætɪst] ['lɪt(ə)l]

Ricollec	'	,	one	day	,	she	dropped	her	satchel	,	an	'	out	rolled	the	fattest	little
-	-	,	一	天	,	她	掉落	她	书包	,	一个	-	出去	滚动	这	最胖的	小的

['dɪkʃəneri] [aɪ] ['evər] [siː] ,

dictionary	I	ever	see	,
字典	我	曾经	看	,

有一天，里科莱克掉落了她的书包，里面滚出了一本我见过的最厚的袖珍字典。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [siːm] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] - [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [toʊt] [noʊ]

an	'	when	I	see	it	,	seem	like	she	couldn't	nachelly	be	expected	to	tote	no
一个	-	什么时候	我	看	它	,	似乎	喜欢	她	不能	-	是	预期的	到	手提袋	不

['ʌðər] [kaɪnd] .

other	kind	.
其他	种类	.

而且当我看到它时，感觉她似乎除了携带其他类型的包之外，就再也找不到其他包了。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] - - [ə; eɪ] [pɪŋk] [aʊt] [oʊ] - ['mʌðɚz] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] -

I	used	to	take	pleasure	in	getherin	'	a	pink	out	o	'	mother's	garden	in	the	mornin's
我	用过的	到	拿	乐趣	在	-	-	一个	粉色的	出去	o	-	母亲的	花园	在	这	-

[wen] [aɪ'd][biː; bi]['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] [skuːl] ,

when	I'd	be	startin	'	to	school	,
什么时候	ID	是	开始	-	到	学校	,

我以前喜欢在早上上学前，从妈妈的花园里摘一朵粉红色的花。

[æn; ən] - ['slɪpɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [desk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['lʊkɪn] - ,

an	'	slippin	'	it	on	to	her	desk	when	she	wouldn't	be	lookin	'	,
一个	-	滑倒	-	它	在	到	她	桌子	什么时候	她	不会	是	在看	-	,

趁她不注意，偷偷把它放到她的桌子上。

[æn; ən] - [ʃiːd] ['ɔːlweɪz] [pɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [frɑːk] [wen] [aɪ'd][hæv; həv][maɪ] [hed] [tɜːrnd] [ðə; ði]

an	'	she'd	always	pin	it	on	her	frock	when	I'd	have	my	head	turned	the
一个	-	棚	总是	别针	它	在	她	连衣裙	什么时候	ID	有	我的	头	转向	这

['ʌðər] [wei] .

other	way	.
其他	方式	.

每当我转过头去的时候，她总会把它别在她的裙子上。

[ðen] [wen] [ʃiːd] [ketʃ] [maɪ] [aɪ] , [ʃiːd] [tɜːrn] - [ðə; ði] [pɪŋk] .

Then	when	she'd	ketch	my	eye	,	she'd	turn	pinker'n	the	pink	.
然后	什么时候	棚	双体帆船	我的	眼睛	,	棚	转动	-	这	粉色的	.

然后，当她戳到我的眼睛时，她的脸会变得更粉红。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [pɪŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] , [nɔːr][aɪ][tuː; tə]

But	she	never	mentioned	one	o	'	them	pinks	to	me	in	her	life	,	nor	I	to
但	她	绝不	提及	一	o	-	他们	粉色	到	我	在	她	生活	,	也不	我	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但她一生中从未向我提起过那些粉红色，我也从未向她提起过。

['jəz] ;

Yas	;
亚斯	;

是的;

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [ðem; ðəm][oʊld] - ['fæʃnd]

I	always	think	of	her	little	picture	with	a	bunch	o	'	them	old	-	fashioned
我	总是	思考	的	她	小的	图片	和	一个	束	o	-	他们	老的	-	造型

['gɑːrdn] [pɪŋks] [ə; eɪ] ['sɛtɪn] - ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

garden	pinks	a	settin	'	under	it	,
花园	粉色	一个	塞廷	-	在下面	它	,

我总是想起她的小照片，照片下面摆着一束老式的花园石竹。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [ðeɪl] [steɪ]

an	'	there	they'll	stay
一个	-	那里	他们会	停留

他们会一直待在那里。

[ɛz] [lɔːŋ] [ɛz]

ez	long	ez
易	长的	易

ez 长 ez

[maɪ][oʊld][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sek] [swiːt] - ['sentɪd] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] .

my	old	mind	is	a	fitten	place	for	sech	sweet	-	scented	pictures	to	hang	in	.
我的	老的	头脑	是	一个	适合	地方	为了	sech	甜的	-	香味	图片	到	悬挂	在	.

我那颗老迈的心灵，正适合悬挂这些散发着甜美香气的照片。

[ðeɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

They've	been	a	pleasure	to	me	all	my	life	,
他们有	到过	一个	乐趣	到	我	全部	我的	生活	,

他们一直给我带来快乐，

[æn; ən] - [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] ['sʌniːz] [ə; eɪ] - ['stɑːrtɪn] - [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] - ['gæləri] - .

an	'	I'm	glad	to	see	Sonny's	a	-	startin	'	his	little	picture	-	gallery	a'ready	.
一个	-	我是	高兴的	到	看	桑尼的	一个	-	开始	-	他的	小的	图片	-	画廊	-	.

我很高兴看到 Sonny 已经开始筹备他的小画廊了。

['wɛdɪn] - ['prez(ə)nts]

WEDDIN	'	PRESENTS
婚礼	-	礼物

婚礼呈现

[ðæt] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] ?

That	you	,	doctor	?
那	你	,	医生	?

是你吗，医生?

[hɪtʃ] [ʌp] , [æn; ən] - [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

Hitch	up	,	an	'	come	right	in	.
拴住	向上	,	一个	-	来	正确的	在	.

套上拖车，直接进来。

[juː; jʊ] [seɪ] ['sʌni] [kɔːld] [baɪ][æn; ən] - [ˌeɪ es 'tiː][juː; jʊ][tuː; tə][drɑːp][ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

You	say	Sonny	called	by	an	'	ast	you	to	drop	in	to	see	me	?
你	说	桑尼	称为	经过	一个	-	最	你	到	降低	在	到	看	我	?

你说桑尼打电话让你过来看看我?

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [sɪk] .

But	I	ain't	sick	.
但	我	不是	生病的	.

但我没生病。

[aɪm] [θɛs] - [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] - ,

I'm	thess	settin'out	here	on	the	po'ch	,
我是	这些	-	这里	在	这	-	,

我正准备从这里出发，

[ʌp'hoʊlstərd] [wɪð; wɪθ] ['pɪlərz] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [wei] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [ðə; ði] [spaɪn] [oʊ] - [maɪ] [bæk] ['fiːlɪn] -

upholstered	with	pillers	this	-	a	-	way	on	account	o	'	the	spine	o	'	my	back	feelin	'
软垫	和	柱子	这	-	一个	-	方式	在	帐户	o	-	这	脊柱	o	-	我的	后退	感觉	-

[sɔːrt][oʊ] - - .

sort	o	'	porely	.
种类	o	-	-	.

由于我的背部感觉有点不舒服，所以用柱子支撑着座椅。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [eɪk] — [aɪ] ['rekən] ['laɪkli] [ɛz][nɑːt] [its] [ə; eɪ] - ['fɪksɪn] - [tuː; tə][reɪn] .

The	way	I	ache	—	I	reckon	likely	ez	not	it's	a	-	fixin	'	to	rain	.
这	方式	我	疼痛	—	我	估计	可能	易	不是	它是	一个	-	修复	-	到	雨	.

我浑身酸痛——我觉得很可能要下雨了。

[ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ɛz] ['tʃɜːrpi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

Ef	I	don't	seem	to	him	quite	ez	chirpy	I	ought	to	be	,
ef	我	不	似乎	到	他	相当	易	挖	我	应该	到	是	,

如果我看起来不像我应该有的那种轻松活泼的样子，

[waɪ] ['sʌni] [hiː; hi] [gets] - [æn; ən] - [goʊz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

why	Sonny	he	gets	oneasy	an	'	goes	for	you	,
为什么	桑尼	他	获得	-	一个	-	去	为了	你	,

为什么桑尼会轻易对你下手?

[æn; ən] - [wen] [aɪ]['ɑːbdʒekt] — [nɑːt] [θɛt] [aɪ] [eint] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] — [waɪ] ,

an	'	when	I	object	—	not	thet	I	ain't	always	glad	to	see	you	,	doctor	—	why	,
一个	-	什么时候	我	目的	—	不是	那个	我	不是	总是	高兴的	到	看	你	,	医生	—	为什么	,

当我提出异议时——并不是说我并不总是乐意见到你，医生——为什么，

[hiː; hi] - [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛt] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [diː]

he	th'ows	up	to	me	thet	that's	the	way	we	always	done	about	him	when	de
他	-	向上	到	我	那个	那就是	这	方式	我们	总是	完毕	关于	他	什么时候	德

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['tʃaɪldhʊd] .

was	in	his	first	childhood	.
曾是	在	他的	第一的	童年	.

他告诉我，在他小时候，我们一直都是这样对待他的。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] - - — [waɪ] , [its] [ə'baʊt] [truː] .

An	'	ef	you	ricollec	'	—	why	,	it's	about	true	.
一个	-	ef	你	-	-	—	为什么	,	它是	关于	真的	.

如果你记得——嗯，这差不多是真的。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [bɔːs] [naʊ] , [æn; ən] - [tɜːrn] [ə'baʊt] [ɪz] [fer] [pleɪ] .

He	says	he's	boss	now	,	an	'	turn	about	is	fair	play	.
他	说道	他是	老板	现在	,	一个	-	转动	关于	是	公平的	玩	.

他说现在他是老大，风水轮流转。

[maɪ] [pʌls] [eint] [noʊ] [weɪz] [dɪsˈkɔːrdənt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
My **pulse** **ain't** **no** **ways** **discordant** **,** **is** **it** **?**
我的 脉冲 不是 不 方式 不和谐的 , 是 它 ?

我的脉搏完全正常，对吧?

[noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] .
No **,** **I** **thought** **not** **.**
不 , 我 想法 不是 .

不，我就知道不会。

[ʌv; əv] - , [ɛz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [spoʊz] [its] [sɔːrt][oʊ] - ['dɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['pɝːsənz] ,
Of **co'se** **,** **ez** **you** **say** **,** **I** **s'pose** **it's** **sort** **o** **'** **different** **to** **a** **younger** **person's** **,**
的 - , 易 你 说 , 我 假设 它是 种类 o - 不同的 到 一个 年轻 人的 ,

当然，正如你所说，我想这和年轻人的情况有点不同。

[æn; ən] - [ðen] [aɪv] [bɪn] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] ['leɪtli] [θɛt] [maɪ] ['hɑːrts] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les]
an **'** **then** **I've** **been** **so** **worked** **up** **lately** **thet** **my** **heart's** **bound** **to** **be** **more** **or** **less**
一个 - 然后 我已经 到过 所以 工作 向上 最近 那个 我的 心脏的 边界 到 是 更多的 或者较少的
['frʌstreɪtɪd] ,
frustrated **,**
沮丧的 ,

而且我最近一直心事重重，所以我的心情难免会有些沮丧。

[ænd; ənd] ['sʌni] [sez] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [hɑːrt] - [hɪz; ɪz] [pʌls] .
and **Sonny** **says** **a** **person's** **heart** **reg'lates** **his** **pulse** **.**
和 桑尼 说道 一个 人的 心 - 他的 脉冲 .

桑尼说，人的心脏会调节脉搏。

[aɪ] ['rekən] [aɪ] [eint] [ɛz] [strɔːŋ] [ɛz]
I **reckon** **I** **ain't** **ez** **strong** **ez**
我 估计 我 不是 易 强的 易

我觉得我没那么强壮

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['meɪbi] , [ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [kraɪ][soʊ] ['iːzi] [ɛz] [wʌt] [aɪ][duː] .
I **ought** **to** **be** **,** **maybe** **,** **or** **I** **wouldn't** **cry** **so** **easy** **ez** **what** **I** **do** **.**
我 应该 到 是 , 或许 , 或者 我 不会 哭 所以 简单的 易 什么 我 做 .

或许我应该这样，否则我不会这么容易哭。

[aɪ] [bɪn] ['sɛtɪn] - [hɪr] , ['prɪti] [nɪr] [buː] - [huː] - [ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] - ['aʊər] ,
I **been** **settin** **'** **here** **,** **pretty** **near** **boo** **-** **hoo** **-** **in** **'** **for** **the** **last** **half** **-** **hour** **,**
我 到过 塞廷 - 这里 , 漂亮的 靠近 嘘 - 呼 - 在 - 为了 这 最后的 一半 - 小时 ,

我一直坐在这里，过去半个小时几乎都在哭闹，

['oʊvər][ðə; ði] ['wɛdɪn] - ['prez(ə)nts] ['sʌni] [hæz; həz] [θɛs] [bɪn] [ə; eɪ] - ['gɪvɪn] - [ˌem 'iː] .
over **the** **weddin** **'** **presents** **Sonny** **has** **thess** **been** **a** **-** **givin** **'** **me** **.**
超过 这 婚礼 - 礼物 桑尼 有 这些 到过 一个 - 给予 - 我 .

婚礼礼物都是 Sonny 送我的。

[læst] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] , ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] — [æn; ən] - [naʊ] [its] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
Last **week** **it** **was** **a** **daughter** **,** **little** **Mary** **Elizabeth** **—** **an** **'** **now** **it's** **his** **book** **.**
最后的 星期 它 曾是 一个 女儿 , 小的 玛丽 伊丽莎白 — 一个 - 现在 它是 他的 书 .

上周是女儿玛丽·伊丽莎白的出生——现在又是他的书了。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] - ['viː] [kʌm] [tə'geðər] .
They **was** **to** **'** **ve** **come** **together** **.**
他们 曾是 到 - ve 来 一起 .

他们本应走到一起。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] - ['viː] [bɪn] [rɪ'siːvd] [hɪr] [ɑːn] ['sʌniːz] ['wɛdɪn]

The	book	was	printed	and	was	to	'	ve	been	received	here	on	Sonny's	weddin
这	书	曾是	打印	和	曾是	到	-	ve	到过	已收到	这里	在	桑尼的	婚礼

- - [deɪ] ,

'	-	day	,
-	-	天	,

这本书已经印刷完毕，原本应该在桑尼的婚礼当天送到这里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [gɪt][ɪn][ɑːn] [taɪm] .

but	it	didn't	git	in	on	time	.
但	它	没有	git	在	在	时间	.

但它没能及时送达。

[bʌt; bət][aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɛz][wʌn][oʊ] - [maɪ] ['wɛdɪn] - ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] ['sʌni] ,

But	I	counted	it	in	ez	one	o	'	my	weddin	'	presents	from	Sonny	,
但	我	计数	它	在	易	一	o	-	我的	婚礼	-	礼物	从	桑尼	,

但我把它算作桑尼送我的结婚礼物之一。

[gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [θɛs] [ðə; ði] [seɪm] ,

give	to	me	on	the	occasion	of	his	marriage	,	thess	the	same	,
给	到	我	在	这	场合	的	他的	婚姻	,	这些	这	相同的	,

在他结婚之际，请把这些给我。

[ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [θɛt] ['hiːz] [ɪn'skraɪbd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd]

though	I	didn't	know	about	the	inscription	thet	he's	inscribed	inside	it	tell	it	arrived
尽管	我	没有	知道	关于	这	题词	那个	他是	铭文	里面	它	告诉	它	到达的

— [æn; ən] - [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] .

—	an	'	I'm	glad	I	didn't	.
—	一个	-	我是	高兴的	我	没有	.

虽然我直到收到它时才知道里面有题词——我很高兴我不知道。

[ˌiː'ɛf][aɪ'd] - ['viː] [nuː] [ðæt] [deɪ] , [wen] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪ][wɪn] - - [paɪp] ,

Ef	I'd	'	ve	knew	that	day	,	when	my	heart	was	already	in	my	win	'	-	pipe	,
ef	ID	-	ve	知道	那	天	,	什么时候	我的	心	曾是	已经	在	我的	赢	-	-	管道	,

如果那天我就知道，那时我的心早已沉浸于胜利之中，

[θɛt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɪv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [sek] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɛz] [ðæt] [θɛt]

thet	he	had	give	out	to	the	world	by	sech	a	printed	declaration	ez	that	thet
那个	他	有	给	出去	到	这	世界	经过	sech	一个	打印	宣言	易	那	那个

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪn] [laɪf] ,

he	had	to	say	dedicated	all	his	work	in	life	,
他	有	到	说	投入的	全部	他的	工作	在	生活	,

他曾通过一份印刷声明向世人宣告，他将毕生所有工作都奉献给了这项事业。

[ɪn] [æd'væns] , [tuː; tə][maɪ][oʊl] - [soʊl] , [aɪ] ['kudnt] [noʊ][moʊ] - - ['viː][kep] - [ʌp][maɪ] [bɪ'heɪvjər] - [en]

in	advance	,	to	my	ol	'	soul	,	I	couldn't	no	mo	'	'	ve	kep	'	up	my	behavior	'	n
在	进步	,	到	我的	ol	-	灵魂	,	我	不能	不	莫	-	-	ve	保持	-	向上	我的	行为	-	n

['nɑːθɪn] - .

nothin	'	.
什么也没有	-	.

事先，我扪心自问，我再也无法维持我的行为了。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [niːd] [noʊ] ['fɪzɪk] , ['dɑːktər] .

I'm	glad	you	think	I	don't	need	no	physic	,	doctor	.
我是	高兴的	你	思考	我	不	需要	不	物理学	,	医生	.

医生，很高兴你认为我不需要看医生。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][noʊ][hænd][tuː; tə] [swɔlɝ] ['medɪs(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

I	never	was	no	hand	to	swaller	medicine	when	I	was	young	,
我	绝不	曾是	不	手	到	吞咽者	药品	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我小时候从来没学会吞药。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [si:mz] [tu:; tə] [groʊ] [ɑ:n][ˌem 'i:][ɛz]

and	the	obnoxion	seems	to	grow	on	me	ez
和	这	-	似乎	到	生长	在	我	易

而且这种令人讨厌的现象似乎越来越让我习以为常了。

[aɪ][gɪt]['oʊldər] .

I	git	older	.
我	git	老	.

我渐渐老了。

[nɑ:t][ɔ:l] [ðæt] ['tɑ:di] ?

Not	all	that	toddy	?
不是	全部	那	托迪	?

没那么好喝吧?

[ju:l] [hæv; həv][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] [jet] , — [ju:; jʊ][æn; ən] - ['sʌni] [tə'geðər] , — [ˌi:'ɛf][aɪ]

You'll	have	me	in	a	drunkard's	grave	yet	,	—	you	an	'	Sonny	together	,	—	ef	I
你会	有	我	在	一个	醉汉的	严重	然而	,	—	你	一个	-	桑尼	一起	,	—	ef	我

[dəunt] [wɑ:tʃ] [aʊt] .

don't	watch	out	.
不	手表	出去	.

你和桑尼联手，我迟早会死在醉汉的坟墓里，除非我小心点。

[ðæt] ['nʌtmeg] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['fleɪvər] , [dɑ:k] - .

That	nutmeg	gives	it	a	mighty	good	flavor	,	doc	'	.
那	肉豆蔻	给予	它	一个	强大的	好的	味道	,	文档	-	.

医生，肉豆蔻让它味道好极了。

[ˌi:'ɛf] ['eni] [θɪŋ] ['evər] [dʌz] [meɪk] [ˌem 'i:] - , [waɪ] ,

Ef	any	thing	ever	does	make	me	intemp'rate	,	why	,
ef	任何	事物	曾经	做	制作	我	-	,	为什么	,

如果有什么事让我失去理智，为什么?

['itl] [bi:; bi][ðə; ði] ['nʌtmeg] [æn; ən] - ['ʃʊgər] [θɛt] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] ['lɪkər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] .

it'll	be	the	nutmeg	an	'	sugar	thet	you	all	smuggle	the	liquor	to	me	in	.
它将	是	这	肉豆蔻	一个	-	糖	那个	你	全部	走私	这	酒	到	我	在	.

你们偷偷把酒带给我的时候，里面肯定加了肉豆蔻和糖。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [meɪk] [ˌem 'i:] [si:] [klɛrɝ] , [aɪ] [vaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ['i:ðər] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [ɔ:r][ðə; ði] - ,

It	does	make	me	see	clairer	,	I	vow	it	does	,	either	the	nutmeg	or	the	sperit	,
它	做	制作	我	看	克莱尔	,	我	发誓	它	做	,	任何一个	这	肉豆蔻	或者	这	-	,

[wʌn] .

one	.
一	.

它确实让我看得更清楚了，我发誓，无论是肉豆蔻还是灵药，二者必居其一。

[ðeəz; ðəz] ['sʌni:z] [step] , [naʊ] .

There's	Sonny's	step	,	now	.
有	桑尼的	步	,	现在	.

那是桑尼的步伐。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] [ɛz][hi:; hi] [sets] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [steps] .

I	can	tell	it	quick	ez	he	sets	it	on	the	back	steps	.
我	能	告诉	它	快的	易	他	套	它	在	这	后退	步骤	.

我一眼就能看出来，他把它放在了后门台阶上。

[sɛns] [aɪm][sɔ:rt][oʊ] - [leɪd] [ʌp] ,

Sence	I'm	sort	o	'	laid	up	,
感觉	我是	种类	o	-	铺设	向上	,

因为我身体不太好，所以.....

['sʌni] [gɪts]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ['evri] [deɪ] [æn; ən] - [raɪdz]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [æn; ən] - ['gɪvz] ['ɔːrdərz]

Sonny	**gits**	**into**	**the**	**saddle**	**every**	**day**	**an**	**'**	**rides**	**over**	**the**	**place**	**an**	**'**	**gives**	**orders**
桑尼	git	进入	这	鞍	每一个	天	一个	-	骑行	超过	这	地方	一个	-	给予	订单

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	**me**	**.**
为了	我	.

桑尼每天都骑上马，到处巡视，然后给我发命令。

[kʌm] [aʊt] [hɪr] , [sʌn] , [æn; ən] - [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

Come	**out**	**here**	**,**	**son**	**,**	**an**	**'**	**shake**	**hands**	**with**	**the**	**doctor**	**.**
来	出去	这里	,	儿子	,	一个	-	摇	双手	和	这	医生	.

出来吧，孩子，跟医生握个手。

['prɪti] [wɔːrm] , [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sʌn] !

Pretty	**warm**	**,**	**you**	**say**	**it**	**is**	**,**	**son**	**!**
漂亮的	温暖的	,	你	说	它	是	,	儿子	!

你说天气挺暖和的，孩子!

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eɪnt] ['nɑːθɪn] - ['gɔɪn] - [ə'streɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] ?

An	**'**	**th**	**'**	**ain't**	**nothin**	**'**	**goin**	**'**	**astray**	**on**	**the**	**place**	**?**
一个	-	th	-	不是	什么也没有	-	去	-	误入歧途	在	这	地方	?

这个地方一切正常吗?

[wel] , [ðæts] [gʊd] .

Well	**,**	**that's**	**good**	**.**
出色地	,	那就是	好的	.

那很好。

[æn; ən] - , [dɑːk] - , [hɪr] ,

An	**'**	**,**	**doc**	**'**	**,**	**here**	**,**
一个	-	,	文档	-	,	这里	,

安，医生，我在这儿。

[hiː; hi] [sez] [θɛt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt][ɪz][ə; eɪ] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ɪk'strævəgəns] - [kɔːz] [ðeɪ] [eɪnt]

he	**says**	**thet**	**his**	**bill**	**for**	**this**	**visit**	**is**	**a**	**unwarranted**	**extravagance**	**'**	**cause**	**they**	**ain't**
他	说道	那个	他的	账单	为了	这	访问	是	一个	毫无根据的	奢侈	-	原因	他们	不是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [niːd] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['daʊnwərd] [wei] [θɛt] [liːdz] [tuː; tə]['ruːɪn] .

a	**thing**	**I**	**need**	**but**	**to**	**start**	**on**	**the**	**downward**	**way**	**thet**	**leads**	**to**	**ruin**	**.**
一个	事物	我	需要	但	到	开始	在	这	向下	方式	那个	线索	到	废墟	.

他说这次就诊的费用是不必要的铺张浪费，因为我根本不需要这些东西，只会走上通往毁灭的下坡路。

['hiːz] [gɑːt][ˌem 'iː][ɔːl] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['trɛmənz] [naʊ] ,

He's	**got**	**me**	**all**	**threatened**	**with**	**the**	**tremens**	**now**	**,**
他是	得到	我	全部	威胁	和	这	震颤	现在	,

他现在用颤抖的恐惧吓唬我了。

[soʊ] [θɛt] [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [mætʃ] [maɪ]['proʊnaʊnz][tuː; tə][suːt][ðer; ðər]['dʒendəz] [æn; ən] -

so	**thet**	**I**	**hardly**	**know**	**how**	**to**	**match**	**my**	**pronouns**	**to**	**suit**	**their**	**genders**	**an**	**'**
所以	那个	我	几乎	知道	如何	到	匹配	我的	代词	到	套装	他们的	性别	一个	-

['pɜːsənz] .

persons	**.**
人	.

所以我几乎不知道该如何根据他们的性别和身份来选择合适的代词。

['hiːz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fʊli] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [oʊ] - [ðə; ðɪ] ['revərənd] [stʌf] [ɪn][wʌn] ['tɑːdi] .

He's	**give**	**me**	**fully**	**a**	**tablespoonful**	**o**	**'**	**the**	**reverend**	**stuff**	**in**	**one**	**toddy**	**.**
他是	给	我	完全	一个	一汤匙	o	-	这	牧师	东西	在	一	托迪	.

他往我一杯热饮里加了一整勺牧师用的药水。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [kjʊr] [æn; ən] - [liːv]

I	tell	him	he	must	write	out	a	prescription	for	the	gold	cure	an	'	leave
我	告诉	他	他	必须	写	出去	一个	处方	为了	这	金子	治愈	一个	-	离开

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

it	with	me	,
它	和	我	,

我告诉他，他必须写一张黄金疗法的处方，然后留给我。

['soʊz] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [drɑːp] [ɔːf] [bɪ'foʊ] - [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kʊd; kəd] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so's	in	case	he	should	drop	off	befo	'	I	need	it	,	I	could	git	it	,
所以也是	在	案件	他	应该	降低	离开	之前	-	我	需要	它	,	我	可以	git	它	,

这样万一他在我需要之前送来，我就可以拿到了。

- [θaʊt] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɑːktər][æn; ən] - - - ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ]

'	thout	applyin	'	to	a	strange	doctor	an	'	disgracin	'	everybody	in	America	by
-	空	-	-	到	一个	奇怪的	医生	一个	-	-	-	大家	在	美国	经过

[ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - [dʒəʊnz] .

the	name	o	'	Jones	.
这	姓名	o	-	琼斯	.

'不要去找一个陌生的医生，也不要让全美国的每个人都因为琼斯这个名字而蒙羞。

[duː][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi]['feɪvərz][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] , ['dɑːktər] ?

Do	you	notice	how	strong	he	favors	her	to	-	day	,	doctor	?
做	你	注意	如何	强的	他	恩惠	她	到	-	天	,	医生	?

医生，您有没有注意到他今天对她的偏袒有多明显?

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɪts] [ðə; ði] ['tɑːdi] [aɪv] [tʊk] [θɛt] [kɔːlz] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	whether	it's	the	toddy	I've	took	thet	calls	my	attention	to	it	or	not	.
我	不	知道	无论	它是	这	托迪	我已经	采取	那个	呼叫	我的	注意力	到	它	或者	不是	.

我不知道是不是因为我喝的那杯热饮才让我注意到这件事。

- [wen] [aɪ][set] [hɪr] [baɪ][maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [deɪz] [æn; ən] - [θɪŋk] . -

'	When	I	set	here	by	myself	on	this	po'ch	so	much	these	days	an	'	think	.	'
-	什么时候	我	放	这里	经过	我	在	这	-	所以	很多	这些	天	一个	-	思考	.	-

“这些天我常常独自一人坐在这个小平台上思考。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][hɪm; ɪm] — [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] .

She	always	seemed	to	see	me	in	him	—	but	I	never	could	.
她	总是	似乎	到	看	我	在	他	—	但	我	绝不	可以	.

她似乎总能从他身上看到我的影子——但我却始终无法做到。

[fɑːr][ɛz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [hiː; hi] ['nevər] ['teɪkən] ['nɑːθɪn] - [frʌm; frəm][ˌem 'iː][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sekt] — [æn; ən] -

Far	ez	I	can	see	,	he	never	taken	nothin	'	from	me	but	his	sect	—	an	'
远的	易	我	能	看	,	他	绝不	已采取	什么也没有	-	从	我	但	他的	教派	—	一个	-

[joʊ] - [neɪm] ,

yo	'	name	,
哟	-	姓名	,

据我所见，他从未从我这里拿走任何东西，除了他的教派——还有你的名字。

[sʌn] , [ʌv; əv] - .

son	,	of	co'se	.
儿子	,	的	-	.

儿子，当然。

- - - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [noʊ][dʒəʊnz] — - [tiː] [liːst] [nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr]

'	Cep'in	'	for	me	,	you	couldn't	'	a	'	been	no	Jones	—	'	t	least	not	in	our
-	-	-	为了	我	,	你	不能	-	一个	-	到过	不	琼斯	—	-	t	至少	不是	在	我们的

[brænʧ] .

branch	.
分支	.

对我来说，你不可能成为琼斯家族的一员——至少在我们这个分行里不可能。

[pʊt] [joʊ] - [hænd] [ɑːn] [maɪ] - , [sʌn] , [æn; ən] - [brɛʃ] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

Put	yo	'	hand	on	my	forr'd	,	son	,	an	'	bresh	it	up'ards	a	few	times	,
放	哟	-	手	在	我的	-	,	儿子	,	一个	-	布雷什	它	-	一个	很少	时代	,

儿子，把你的手放在我的前臂上，向上捋几下。

[waɪl] [aɪ] [ʃɛt] [maɪ] [aɪz] .

while	I	shet	my	eyes	.
尽管	我	母	我的	眼睛	.

我闭上双眼。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] , [dɑːk] - , [aɪ] ['kudnt] [tel] [hɪz; ɪz] [hænd] [frʌm; frəm] [hɜːrz] .

Do	you	know	when	he	does	that	,	doc	'	,	I	couldn't	tell	his	hand	from	hers	.
做	你	知道	什么时候	他	做	那	,	文档	-	,	我	不能	告诉	他的	手	从	她的	.

你知道他这样做的时候吗，医生？我根本分不清他的手和她的手。

[hiː; hi] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ['æftər] [hɜːr; hər] , [ɪg'zækt] — [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [hændz] , [tuː] , [sek] [gʊd] [fɜːrm] ['fɪŋgərz] ,

He	taken	his	touch	after	her	,	exact	—	an	'	his	hands	,	too	,	sech	good	firm	fingers	,
他	已采取	他的	触碰	后	她	,	精确的	—	一个	-	他的	双手	,	也	,	sech	好的	公司	手指	,

他模仿她的动作，精准无误——还有他的双手，六根有力的手指。

[nɑːt] [ɔːl] [plau] [aʊt] [oʊ] - [ʃeɪp] , [laɪk] [maɪn] .

not	all	plowed	out	o	'	shape	,	like	mine	.
不是	全部	犁过的	出去	o	-	形状	,	喜欢	矿	.

不像我的地那样，完全被犁得面目全非。

[aɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [tel] [ʃiːd] [pæst] [ə'weɪ] .

I	never	seemed	to	reelize	it	tell	she'd	passed	away	.
我	绝不	似乎	到	-	它	告诉	棚	通过了	离开	.

直到她去世，我才意识到这一点。

['ðætəl] [duː] [naʊ] , [bɔɪ] .

That'll	do	now	,	boy	.
那将	做	现在	,	男生	.

这样就行了，孩子。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [æn; ən] - [siː] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [ɪz] ,

I	know	you	want	to	go	in	an	'	see	where	the	little	wife	is	,
我	知道	你	想	到	去	在	一个	-	看	在哪里	这	小的	妻子	是	,

我知道你想进去看看你小老婆在哪儿，

[æn; ən] - [aɪv] [noʊ] [daʊt] [juːl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪʃfl] [lʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

an	'	I've	no	doubt	you'll	find	her	with	a	wishful	look	in	her	eyes	,
一个	-	我已经	不	怀疑	你会	寻找	她	和	一个	愿望	看	在	她	眼睛	,

我毫不怀疑你会发现她眼中闪烁着渴望的光芒。

['wʌndərɪn] - [wʌt] [kiːps] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] .

wonderin	'	what	keeps	you	out	here	so	long	.
好奇	-	什么	保持	你	出去	这里	所以	长的	.

想知道是什么让你在这里待了这么久。

['fʌni] , ['dɑːktər] ,

Funny	,	doctor	,
有趣的	,	医生	,

真有趣，医生。

[haʊ] ['siːɪn] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [tə'geðər] [brɪŋz] [bæk] [maɪ] [oʊn] [juːθ] [tuː; tə]

how	seein	'	him	and	little	Mary	Elizabeth	together	brings	back	my	own	youth	to
如何	看到	-	他	和	小的	玛丽	伊丽莎白	一起	带来	后退	我的	自己的	青年	到

[ˌem 'iː] — [æn; ən] - ['waɪfs] .

me	—	an	'	wife's	.
我	—	一个	-	妻子的	.

看到他和小玛丽·伊丽莎白在一起，让我想起了自己的青春岁月——还有我妻子的青春岁月。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wɪ][wʌz; wəz] ['mærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wɪ][leɪd][hɜːr; hər] [ə'weɪ] ['ʌndər]

From	the	first	day	we	was	married	to	the	day	we	laid	her	away	under
从	这	第一的	天	我们	曾是	已婚	到	这	天	我们	铺设	她	离开	在下面

[ðə; ðɪ] ['pɑːplər] ,

the	poplars	,
这	白杨树	,

从我们结婚的第一天到我们把她安葬在白杨树下的那一天，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [dʌn] [ɑːn] [ɛntɝɪn] - [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]

the	first	thing	I	done	on	enterin	'	the	house	was	to	wonder	where	she	was
这	第一的	事物	我	完毕	在	肠	-	这	房子	曾是	到	想知道	在哪里	她	曾是

[æn; ən] - [goʊ][æn; ən] - [faɪnd][hɜːr; hər] .

an	'	go	an	'	find	her	.
一个	-	去	一个	-	寻找	她	.

我进屋后做的第一件事就是想知道她在哪里，然后去找她。

[æn; ən] - [kwɪk] [ɛz][aɪ'd][gɪt][hɜːr; hər]['loʊkeɪtɪd] , [waɪ] , [aɪ'd] [fiːl] [sɔːrt][oʊ] - ['restɪd] ,

An	'	quick	ez	I'd	git	her	located	,	why	,	I'd	feel	sort	o	'	rested	,
一个	-	快的	易	ID	git	她	位于	,	为什么	,	ID	感觉	种类	o	-	休息	,

很快我就能找到她，这样我就能感觉休息好了。

[æn; ən] - [noʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

an	'	know	things	was	all	right	.
一个	-	知道	事物	曾是	全部	正确的	.

我知道一切都好。

[hiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɑːz] [weɪz] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['sʌni] [sɪns] [ʃiːz] [went] .

Heap	of	his	ma's	ways	I	seem	to	see	in	Sonny	since	she's	went	.
堆	的	他的	妈的	方式	我	似乎	到	看	在	桑尼	自从	她是	去	.

自从他妈妈去世后，我似乎在桑尼身上看到了他妈妈的很多习惯。

[æn; ən] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dɑːk] - ?

An	'	what	do	you	think	,	doc	'	?
一个	-	什么	做	你	思考	,	文档	-	?

你觉得怎么样，医生?

['hiːz] [tʊk] [tuː; tə] ['kɪsɪn] - [ˌem 'iː] [naɪts] [ænd; ənd] - [sɪns] [ʃiːz] [pæst] [ə'weɪ] ,

He's	took	to	kissin	'	me	nights	and	mornin's	since	she's	passed	away	,
他是	采取	到	接吻	-	我	夜晚	和	-	自从	她是	通过了	离开	,

自从她去世后，他每晚和清晨都会亲吻我。

[æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] .

an	'	I	couldn't	tell	you	how	it	seems	to	comfort	me	.
一个	-	我	不能	告诉	你	如何	它	似乎	到	舒适	我	.

我无法告诉你它给我带来的安慰是怎样的。

['meɪbi] [ðæt] [saʊndz] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][mæn] ,

Maybe	that	sounds	strange	to	you	in	a	grown	-	up	man	,
或许	那	声音	奇怪的	到	你	在	一个	生长	-	向上	男人	,

也许你觉得一个成年男人说出这样的话很奇怪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [kʌm] [noʊ] [weɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [nɑːt][frʌm; frəm] ['sʌni] .

but	it	don't	come	no	ways	strange	to	me	—	not	from	Sonny	.
但	它	不	来	不	方式	奇怪的	到	我	—	不是	从	桑尼	.

但对我来说，这丝毫不奇怪——尤其是对桑尼来说。

[naʊ] ['hiːz] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [siːmz] [laɪk] [ɛz] [ˌiː'ɛf]

Now	he's	started	it	,	seems	like	ez	ef
现在	他是	开始	它	,	似乎	喜欢	易	ef

他既然已经开始了，看起来很容易。

[aɪ'd] - ['viː] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] .

I'd	'	ve	missed	it	if	he	hadn't	.
ID	-	ve	错过	它	如果	他	之前没有	.

如果他没去，我就错过了。

[ɛz] [aɪ] [lʊk] [bæk] ,

Ez	I	look	back	,
易	我	看	后退	,

回头看，

[ðeɪ] [eint] [noʊ] ['loʊvɪn] - [wei] [θɛt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɛt] [eint] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [nækəl]

they	ain't	no	lovin	'	way	thet	a	boy	could	have	thet	ain't	seemed	to	come	nachel
他们	不是	不	爱	-	方式	那个	一个	男生	可以	有	那个	不是	似乎	到	来	纳切尔

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [nɑːt] [ə; eɪ] [wʌn] .

to	him	—	not	a	one	.
到	他	—	不是	一个	一	.

没有哪条充满爱意的路是男孩能拥有的，似乎没有一条路能让他感受到爱——一条也没有。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪf] , ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪ] , [ðeɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swiːtər] ['dɔːtər]

An	'	his	little	wife	,	Mary	Elizabeth	,	why	,	they	never	was	a	sweeter	daughter
一个	-	他的	小的	妻子	,	玛丽	伊丽莎白	,	为什么	,	他们	绝不	曾是	一个	更甜	女儿

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

还有他那可爱的妻子玛丽·伊丽莎白，她可是世上最甜美的女儿。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [aɪ] [duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɛz] ['ʃʊdənt] ,

An	'	ef	I	do	say	it	ez	shouldn't	,
一个	-	ef	我	做	说	它	易	不应该	,

如果我说过不应该这样，

[ðer; ðər] ['wɛdɪn] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɝːtiːəst] [θɛt] [hæz; həz] ['evər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] — [ɪn] [maɪ]

their	weddin	'	was	the	purtiest	thet	has	ever	took	place	in	this	county	—	in	my
他们的	婚礼	-	曾是	这	最纯洁的	那个	有	曾经	采取	地方	在	这	县	—	在	我的

-	,

ricollection	,
-	,

他们的婚礼是我记忆中本县最美的婚礼。

[wɪtʃ] [goʊz] [bæk] [dɪstɪŋk] - [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['sɪksti] [jɪr] .

which	goes	back	distinc	'	for	over	sixty	year	.
哪个	去	后退	独特的	-	为了	超过	六十	年	.

这项独特的活动已经持续了六十多年。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eɪnt] [ə; eɪ] [mæn] , ['wʊmən] ,

Everybody	loves	little	Mary	Elizabeth	,	an	'	th	'	aint	a	man	,	woman	,
大家	爱	小的	玛丽	伊丽莎白	,	一个	-	th	-	不是	一个	男人	,	女士	,

人人都喜欢小玛丽·伊丽莎白，而且她不是男人，也不是女人。

[ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [bʌt; bət] ['dəutid] [ɑːn] ['sʌni] , ['iːv(ə)n] [bɪ'foʊ] - [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] -

or	child	in	the	place	but	doted	on	Sonny	,	even	befo	'	he	turned	into	a	book	-
或者	孩子	在	这	地方	但	宠溺	在	桑尼	,	甚至	之前	-	他	转向	进入	一个	书	-

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

或当地的孩子，但非常疼爱桑尼，甚至在他成为作家之前就如此。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] - ,
But , of co'se ,
但 , 的 - ,

当然，

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔnəz] [ðeɪ] [leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈwɛdɪn] - [ˈsʌpər] [æn; ən] - [dæns] [ɪn][ðə; ði]
all the great honors they laid on him — the weddin ' supper an ' dance in the
全部 这 伟大的 荣誉 他们 铺设 在 他 — 这 婚礼 - 晚餐 一个 - 舞蹈 在 这
- [bɑːrn] ,
Simpkins's barn ,
- 谷仓 ,

他们给予他的所有盛情款待——在辛普金斯家的谷仓里举行的婚宴和舞会，

[ðə; ði] - [oʊ] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ɪmˈbreɪst] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈhiːz] [ˈlektʃərd] [əˈbaʊt] [æn; ən] -
the dec'rations o ' the church that embraced so many things he's lectured about an '
这 - o - 这 教会 那 拥抱 所以 许多 事物 他是 讲课 关于 一个 -
[ɔːl] [ðæt] — [waɪ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] - [haʊ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [tʊk] [praɪd] [ɪn]
all that — why they was all meant to show fo'th how everybody took pride in
全部 那 — 为什么 他们 曾是 全部 意思是 到 展示 - 如何 大家 采取 自豪 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

教会所宣扬的许多理念，包括他所宣讲的那些——这一切都是为了表明每个人都以他为荣。

[ɛz][ə; eɪ] [ˈɔːθər] [oʊ] - [ˈprɪntɪd] [bʊks] .
ez a author o ' printed books .
易 一个 作者 o - 打印 图书 .

ez 是一位印刷书籍的作者。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] [gɪv] - [twelv] [ˈlektʃərz] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [iːtʃ] [tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
You see he has give ' twelve lectures in the academy each term for the last
你 看 他 有 给 - 十二 讲座 在 这 学院 每个 学期 为了 这 最后的
[θriː] [ˈjɪrz] ,
three years ,
三 年 ,

你看，过去三年里，他每个学期都在学院里讲授十二次课程。

[ˈæftər] [ˈstʌdiɪn] - [ðem; ðəm] [θriː] [ˈwɪntɚz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [iːtʃ] [ˈjɪrz] [ˈlektʃərz] [ˈdɪfrənt] ,
after studyin ' them three winters in New York , each year's lectures different ,
后 在学习 - 他们 三 冬天 在 新的 约克 , 每个 年 讲座 不同的 ,

在纽约度过了三个冬天，学习了这些课程之后，我发现每年的讲座内容都不一样。

[bʌt; bət][ɔːl] [rɛlətən] - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɔrists] [æn; ən] - [ðer; ðər] [dʌm] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
but all relatin ' to our own forests an ' their dumb population .
但 全部 关系 - 到 我们的 自己的 森林 一个 - 他们的 哑的 人口 .

但这一切都与我们自己的森林和那里愚钝的居民有关。

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] - [ɪm] .
That's what he calls ' em .
那就是 什么 他 呼叫 - 呃 .

他就是这么称呼它们的。

[tiː ˈeɪtʃ] - [eint] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θɛt] [hæz; həz] [əˈtendid] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , [sɛns] [ˈhiːz] [tʊk] [ðə; ði] [nækəl]
Th ' ain't a boy thet has attended the academy , sence he's took the nachel
钍 - 不是 一个 男生 那个 有 参加 这 学院 , 感觉 他是 采取 这 纳切尔
['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [tiːtʃ] ,
history to teach ,
历史 到 教 ,

没有哪个男孩上过学院，因为他选择了历史作为教学专业。

-	[tel]	[juː; jʊ]	[θɛs]	[wʌt]	[kaɪnd]	[oʊ]	-	[ɪn'hæbɪtənts]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔːr; fər]	[ɑːn]	['eni]	[pər'tɪkjələr]	[triː]	.
but'll	**tell**	**you**	**thess**	**what**	**kind**	**o**	**'**	**inhabitants**	**to**	**look**	**for**	**on**	**any**	**particular**	**tree**	**.**
-	告诉	你	这些	什么	种类	o	-	居民	到	看	为了	在	任何	特别的	树	.

但会告诉你应该在任何一棵树上寻找哪些类型的居民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞客人桑尼(Sonny, a Christmas Guest)
第5/5页

['nɪrli] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz][gɑːt][ə; eɪ]['kæbɪnət] — [æn; ən] - [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv]

Nearly	every	boy	in	the	county's	got	a	cabinet	—	an	'	most	of	'	em	have
几乎	每一个	男生	在	这	县的	得到	一个	内阁	—	一个	-	最多	的	-	呃	有

['kɑːrpəntərd] - [ɪm] [ðeə'selvz] ,

carpentered	'	em	theirselves	,
木匠	-	呃	他们自己	,

县里几乎每个男孩都有一个橱柜——而且他们中的大多数都是自己动手做的。

[ðoʊ] [aɪ] [tɔːt] - [ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['pætərn] ['sʌni] [gɑːt][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk]

though	I	taught	'	em	how	to	do	that	after	the	pattern	Sonny	got	me	to	make
尽管	我	教授	-	呃	如何	到	做	那	后	这	图案	桑尼	得到	我	到	制作

[hɪz; ɪz][baɪ] — [æn; ən] - [juːl] [faɪnd][ɔːl] ['sɔrts] [oʊ] - ['spesimənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [ɛz] "

his	by	—	an	'	you'll	find	all	sorts	o	'	specimens	of	what	they	designate	ez	"
他的	经过	—	一个	-	你会	寻找	全部	排序	o	-	标本	的	什么	他们	指定	易	"

['sʌmər] [æn; ən] - ['wɪntər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] " [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk][æn; ən] - ['kɑːbweb][æn; ən] - [oʊl] -

summer	an	'	winter	resorts	"	in	pieces	of	bark	an	'	cobweb	an	'	ol	'
夏天	一个	-	冬天	度假村	"	在	件	的	吠	一个	-	蛛网	一个	-	ol	-

['twɪstɪd] [triː] - [liːvz] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

twisted	tree	-	leaves	in	every	one	of	'	em	.
扭曲	树	-	树叶	在	每一个	一	的	-	呃	.

虽然我按照 Sonny 让我做的图案教他们怎么做——而且你会发现，在每一个作品里，都有各种各样的标本，他们称之为“夏季和冬季度假胜地”，比如树皮碎片、蜘蛛网和扭曲的树叶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɛt] - [ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] [seɪ] [θɛt] [ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] [triː] ['sʌni]

The	boys	thet	dec'rated	the	barn	for	the	dance	say	thet	they	ain't	a	tree	Sonny
这	男孩们	那个	-	这	谷仓	为了	这	舞蹈	说	那个	他们	不是	一个	树	桑尼

['evər] ['lektʃərd] [ə'baʊt] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [tækt] [ʌp]

ever	lectured	about	but	was	represented	in	the	ornaments	tacked	up
曾经	讲课	关于	但	曾是	代表	在	这	装饰品	已钉住	向上

为舞会装饰谷仓的男孩们说，他们可不是桑尼曾经讲过的那种树，但他们挂上去的装饰品里却体现了这种树的形象。

- [ðə; ði] [wɔːl] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪg] [ɛz] [joʊ] - [hænd] , [ɛz] [juː; jʊ] [noʊ] ,

ag'inst	the	wall	,	an	'	they	wasn't	a	space	big	ez	yo	'	hand	,	ez	you	know	,
-	这	墙	,	一个	-	他们	不是	一个	空间	大的	易	哟	-	手	,	易	你	知道	,

靠着墙，那里没有足够大的空间让你把手伸进去，你知道的。

['dɑːktər] , [θɛt] ['wɔznt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][oʊ] - ['evərgriːn] [ɔːr] ['beri] - [bræntʃ] , [ɔːr]

doctor	,	thet	wasn't	covered	with	some	sort	o	'	evergreen	or	berry	-	branch	,	or
医生	,	那个	不是	涵盖	和	一些	种类	o	-	常绿	或者	浆果	-	分支	,	或者

['sʌmθɪn] - .

somethin	'	.
某物	-	.

医生，它上面并没有覆盖着某种常绿植物或浆果枝条之类的东西。

[æn; ən] - [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪd] [wʌt] [ðə; ði][oʊl] - ['nɪgər] [prɑːf] - [sez] ?

An	'	have	you	heerd	what	the	ol	'	nigger	Proph	'	says	?
一个	-	有	你	听见	什么	这	ol	-	黑鬼	先知	-	说道	?

你听见那个老黑鬼先知说了什么吗?

[ʌv; əv] - ['hiːz] [ɔːl] [ʌn'hɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] ['stɔːri] [ɛz] ['enibɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [θɛt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

Of	co'se	he's	all	unhinged	in	the	top	story	ez	anybody	would	be	thet	lived	in	the
的	-	他是	全部	精神错乱	在	这	顶部	故事	易	任何人	会	是	那个	居住地	在	这

[wʊdz] [æn; ən] - - - ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜːrb] [æn; ən] - ['beriz] .

woods	an	'	e't	sca'cely	anything	but	herbs	an	'	berries	.
树林	一个	-	-	-	任何事物	但	草药	一个	-	浆果	.

当然，在故事的开头，他完全精神失常了，任何人都会这样，住在树林里，除了草药和浆果什么都没有。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - [gɪft][oʊ] - ['prɑːfəsi] [æn; ən] - ['ɪnsaɪt] , [ɛz][wiː; wi][ɔːl]

But	,	anyhow	,	he's	got	a	sort	o	'	gift	o	'	prophecy	an	'	insight	,	ez	we	all
但	,	无论如何	,	他是	得到	一个	种类	o	-	礼物	o	-	预言	一个	-	洞察力	,	易	我们	全部

[noʊ] .

know	.
知道	.

但不管怎样，他确实有点预言和洞察力方面的天赋，我们都知道。

[wel] , [prɑːf] - ,

Well	,	Proph	'	,
出色地	,	先知	-	,

先知，

[hiː; hi]['sez] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['wɛdɪn] - [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['biːn] - [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [oʊ]

he	sez	that	while	the	weddin	'	march	was	bein	'	played	in	the	church	the	night	o
他	sez	那	尽管	这	婚礼	-	行进	曾是	是	-	玩	在	这	教会	这	夜晚	o

- ['sʌniːz] ['wɛdɪn] - [θɛt] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rækɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]

'	Sonny's	weddin	'	thet	he	couldn't	hear	his	own	ears	for	the	racket	among	all	the
-	桑尼的	婚礼	-	那个	他	不能	听到	他的	自己的	耳朵	为了	这	球拍	之中	全部	这

[lɪv; laɪv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

live	things	in	the	woods	.
居住	事物	在	这	树林	.

他说，在桑尼结婚那天晚上，教堂里演奏婚礼进行曲的时候，树林里各种活物发出的喧闹声让他听不见自己的耳朵。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [θɛt] [ðeɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][frɑːg] , [ɔːr][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ɔːr] ['keɪtidɪd] , [ɔːr] ['nɑːθɪn] - ,

An	'	he	says	thet	they	wasn't	a	frog	,	or	a	cricket	,	or	katydid	,	or	nothin	'	,
一个	-	他	说道	那个	他们	不是	一个	青蛙	,	或者	一个	蟋蟀	,	或者	螽斯	,	或者什么也没有		-	,

他说那既不是青蛙，也不是蟋蟀，也不是螽斯，什么也不是。

[bʌt; bət] [ʌp] [æn; ən] - [pleɪd] [ɑːn] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

but	up	an	'	played	on	its	little	instrument	,
但	向上	一个	-	玩	在	它是	小的	乐器	,

但它却突然弹起了它的小乐器，

[æn; ən] - [θɛt] ['evri] [noʊt] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

an	'	thet	every	note	they	sounded	fitted	into	the	church	music	—	even	to	the
一个	-	那个	每一个	笔记	他们	听起来	适配	进入	这	教会	音乐	—	甚至	到	这

[mɑːkɪn] - - [bɜːrd][æn; ən] - [ðə; ði] [skriːtʃ] - [aʊl] .

mockin	'	-	bird	an	'	the	screech	-	owl	.
模仿	-	-	鸟	一个	-	这	尖叫	-	猫头鹰	.

它们发出的每一个音符都与教堂音乐相契合——甚至连嘲鸫和猫头鹰的叫声也与教堂音乐相符。

[ʌv; əv] - , [aɪ][dəunt] [seɪ] [its] [soʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊl] - ['nɪgər] [swɛəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	co'se	,	I	don't	say	it's	so	,	but	the	ol	'	nigger	swears	to	it	,
的	-	,	我	不	说	它是	所以	,	但	这	ol	-	黑鬼	发誓	到	它	,

当然，我不是说就是这样，但那老黑鬼发誓说就是这样。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] - [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [θɛt] ['noʊbɑːdi]

an	'	ef	you	dispute	it	with	him	an	'	ask	him	how	it	come	thet	nobody
一个	-	ef	你	争议	它	和	他	一个	-	问	他	如何	它	来	那个	无人

[els] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

else	didn't	hear	it	,
别的	没有	听到	它	,

如果你和他争论，问他为什么其他人都没听到，

[waɪ] [hiː; hi] [sez] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðem; ðəm] [θɛt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [æn; ən] - [iːt] [fleʃ] [eint] [gɑːt]

why	he	says	that's	because	them	thet	live	in	houses	an	'	eat	flesh	ain't	got
为什么	他	说道	那就是	因为	他们	那个	居住	在	房屋	一个	-	吃	肉	不是	得到

[ðə; ði] [lʌv] [oʊ] - [grɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

the	love	o	'	Grod	in	their	hearts	,
这	爱	o	-	格罗德	在	他们的	心	,

他说，那是因为那些住在房子里吃肉的人，心中没有对上帝的爱。

[æn; ən] - [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:ŋlɪs] [æn; ən] - [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

an	'	can't	expect	to	hear	the	songs	of	the	songless	an	'	speech	of	the
一个	-	不能	预计	到	听到	这	歌曲	的	这	无歌	一个	-	演讲	的	这

['spi:tʃləs] .

speechless	.
无言	.

不能指望听到无歌者的歌声和无言者的言语。

[ðæts] [ə; eɪ] - [haɪ] - [fə'lu:tɪn] - [oʊ] - [spi:tʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['nɪgər] ,

That's	a	toler'ble	high	-	falutin	figgur	o	'	speech	for	a	nigger	,
那就是	一个	-	高的	-	法鲁廷	-	o	-	演讲	为了	一个	黑鬼	,

对一个黑鬼来说，这算是相当不错的装腔作势的言辞了。

[bʌt; bət] [its] [θɛs] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [iks'presiz] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it's	thess	the	way	he	expresses	it	.
但	它是	这些	这	方式	他	表达	它	.

但这就是他表达的方式。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['hi:z] [bɪn] [si:n] ['hoʊldɪn] - [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dʌm] [bru:ts] , [mɔ:r] - [en] [wʌns] - [ti:]

You	know	he's	been	seen	holdin	'	conversation	with	dumb	brutes	,	more	'	n	once	-	t
你	知道	他是	到过	已见	持有	-	对话	和	哑的	野蛮人	,	更多的	-	n	一次	-	t

— [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

—	in	broad	daylight	.
—	在	广阔	日光	.

你知道他不止一次被看到在光天化日之下和一些愚蠢的粗人交谈。

[ʌv; əv] - , [wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃɔ:r] [θɛt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - - [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ]

Of	co'se	,	we	can't	be	shore	thet	they	was	rejoicin	'	expressed	in	the	underbrush
的	-	,	我们	不能	是	支撑	那个	他们	曾是	-	-	表达	在	这	草丛

[æn; ən] - [ðə; ði] ['fɔrists] ,

an	'	the	forests	,
一个	-	这	森林	,

当然，我们不能确定他们在灌木丛和森林中是否表达了喜悦之情。

[ɛz] [hi:; hi] [sez] , [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [seɪ] , [ɛz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

ez	he	says	,	but	I	do	say	,	ez	I	said	before	,
易	他	说道	,	但	我	做	说	,	易	我	说	前	,

他说很简单，但我说，我之前也说过很简单。

[θɛt] ['sʌni] [æn; ən] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [pɝ:ti:əst] [æn; ən] - ['dʒɒɪfʊl; -f(ə)l] ['wɛdɪn] -

thet	Sonny	an	'	the	little	girl	has	had	the	purtiest	an	'	joyfulest	weddin	'
那个	桑尼	一个	-	这	小的	女孩	有	有	这	最纯洁的	一个	-	最快乐的	婚礼	-

[aɪ] ['evər] [si:] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

I	ever	see	in	this	county	,
我	曾经	看	在	这	县	,

桑尼和小姑娘举行了我在这个县见过的最漂亮、最幸福的婚礼。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [hæd; həd] [baɪ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['prez(ə)nt] .

an	'	a	good	time	was	had	by	everybody	present	.
一个	-	一个	好的	时间	曾是	有	经过	大家	展示	.

在场的每个人都玩得很开心。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] ['maɪti] ['hæpi] — [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] - [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

An	'	it	has	made	me	mighty	happy	—	it	an	'	its	results	.
一个	-	它	有	制成	我	强大的	快乐的	—	它	一个	-	它是	结果	.

它以及它的结果都让我非常高兴。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [tɪl] [hi:; hi] [gets] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪf] ,

They	say	a	son	is	a	son	till	he	gets	him	a	wife	,
他们	说	一个	儿子	是	一个	儿子	直到	他	获得	他	一个	妻子	,

他们说，儿子只有娶到老婆才算儿子。

[bʌt; bət] - [tiː] [eint] [soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ʃɔːr] .

but	'	t	ain't	so	in	this	case	,	shore	.
但	-	t	不是	所以	在	这	案件	,	支撑	.

但这次的情况并非如此，绝对不是。

[aɪv] [geɪnd] [θɛs] [ɛz] [swiːt] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɛz][aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [pɪkt] [aʊt] [ˌiː'ɛf]

I've	gained	thess	ez	sweet	a	daughter	ez	I	could	'	a	'	picked	out	ef
我已经	获得	这些	易	甜的	一个	女儿	易	我	可以	-	一个	-	挑选	出去	ef

我获得了这些甜蜜的女儿，我可以挑选出来

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][ðə; ðiː] [hoʊl] [wɜːrld] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] .

I'd	'	a	'	had	the	whole	world	to	select	from	.
ID	-	一个	-	有	这	所有的	世界	到	选择	从	.

我本来可以从全世界中选择。

['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæz; həz] [bɪn] ['maɪti] [dɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Little	Mary	Elizabeth	has	been	mighty	dear	to	our	hearts	for	a	long	time	,
小的	玛丽	伊丽莎白	有	到过	强大的	亲爱的	到	我们的	心	为了	一个	长的	时间	,

小玛丽·伊丽莎白一直是我们心中非常珍爱的孩子，

[æn; ən] - [wen] [waɪf] [pæst] [ə'weɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiː] ['wɛdɪn] - ['hædnt] [tʊk] [pleɪs] [jet] ,

an	'	when	wife	passed	away	,	although	the	weddin	'	hadn't	took	place	yet	,
一个	-	什么时候	妻子	通过了	离开	,	虽然	这	婚礼	-	之前没有	采取	地方	然而	,

妻子去世时，虽然婚礼尚未举行。

[ʃiː; ʃi] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['pɑːrtɪn] - ['blɛsɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər] ,

she	bestowed	a	mother's	partin	'	blessin	'	on	her	,
她	授予	一个	母亲的	帕廷	-	祝福	-	在	她	,

她给了她母亲临别时的祝福。

[æn; ən] - [gɪv] ['sʌni] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['praɪvət] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

an	'	give	Sonny	a	lot	o	'	private	advice	about	her	disposition	,
一个	-	给	桑尼	一个	很多	o	-	私人的	建议	关于	她	处置	,

并就她的性格给了桑尼很多私下建议，

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] - [hi'self] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	how	he	ought	to	reg'late	hisself	to	deal	with	it	.
一个	-	如何	他	应该	到	-	他自己	到	交易	和	它	.

以及他应该如何调整自己来应对这件事。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [steɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['djʊrɪn] - [ðə; ðiː] ['siːznz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ]

Mary	Elizabeth	stayed	along	with	us	so	much	durin	'	the	seasons	he	was	away
玛丽	伊丽莎白	入住	沿着	和	我们	所以	很多	期间	-	这	季节	他	曾是	离开

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

in	New	York	,
在	新的	约克	,

在他去纽约的那些日子里，玛丽·伊丽莎白大部分时间都和我们住在一起。

[θɛt] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['krɔtʃits] [æn; ən] - ['kweɪvər] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ]

thet	we	got	to	know	all	her	crotchets	an	'	quavers	,	an	'	she	ain't	got	a
那个	我们	得到	到	知道	全部	她	钩针	一个	-	颤音	,	一个	-	她	不是	得到	一个

[miːn] [wʌn] ,

mean	one	,
意思是	一	,

我们了解了她所有的怪癖和颤音，而且她一点也不坏。

['niːðər] .

neither	**.**
两者都不	.

两者都不。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðer; ðər] .

But	**they're**	**there**	**.**
但	它们是	那里	.

但它们确实存在。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] , ['loʊvɪn] - .

An	**'**	**they**	**have**	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**,**	**lovin**	**'**	**.**
一个	-	他们	有	到	是	已处理	和	,	爱	-	.

亲爱的，他们必须得到妥善处理。

[fækt][ɪz] , [tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ] ['ʌðər] ['prɑːpər] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

Fact	**is**	**,**	**th**	**'**	**ain't**	**no**	**other**	**proper**	**way**	**to**	**deal**	**with**	**nothin**	**'**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**.**
事实	是	,	th	-	不是	不	其他	恰当的	方式	到	交易	和	什么也没有	-	,	在	我的	观点	.

事实上，在我看来，处理这种无意义的事情没有其他正确的方法。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['ruːθɝ] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [twɪsts] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [waɪf]

We	**was**	**ruther**	**glad**	**to**	**find**	**out**	**some**	**little**	**twists**	**in**	**her**	**disposition**	**,**	**wife**
我们	曾是	拉瑟	高兴的	到	寻找	出去	一些	小的	曲折	在	她	处置	,	妻子

[æn; ən] - [ˌem 'iː][wʌz; wəz] ,

an	**'**	**me**	**was**	**,**
一个	-	我	曾是	,

我很高兴地发现她性格中有一些小小的变化，我和妻子都是如此。

- [kɔːz] [ˌiː'ɛf][wiː; wi] ['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [nʌn] ,

'	**cause**	**ef**	**we**	**hadn't**	**discovered**	**none**	**,**
-	原因	ef	我们	之前没有	发现	没有任何	,

因为如果我们一个都没发现的话，

[waɪ] [wiːd] - [ə; eɪ] - [felt] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] - [dɪ'siːt] [ɔːr] ['sʌmθɪn] - .

why	**we'd**	**'**	**a**	**'**	**felt**	**shore**	**she**	**had**	**some**	**in'ard**	**deceit**	**or**	**somethin**	**'**	**.**
为什么	我们会	-	一个	-	毛毡	支撑	她	有	一些	-	欺骗	或者	某物	-	.

为什么我们会觉得她肯定有什么不可告人的秘密呢?

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [biː; bi]['pɜːrfɛk] - , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [siː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['aʊtwərdli] [sə'riːn] , [aɪ]

No	**person**	**can't**	**be**	**perfec**	**'**	**,**	**an**	**'**	**when**	**I**	**see**	**people**	**always**	**outwardly**	**serene**	**,**	**I**
不	人	不能	是	完美	-	,	一个	-	什么时候	我	看	人们	总是	向外	安详	,	我

[ˌmɪs'trʌst] [ðer; ðər][in'saidz] .

mistrust	**their**	**insides**	**.**
不信任	他们的	内部	.

没有人是完美的，当我看到人们总是表面上平静安详时，我会怀疑他们的内心。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪ] ,

But	**little**	**Mary**	**Elizabeth**	**,**	**why**	**,**
但	小的	玛丽	伊丽莎白	,	为什么	,

但是小玛丽·伊丽莎白，为什么呢?

[ʃiː; ʃi] [eint] [nʌn] [tuː] [æn'dʒelɪk][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [spel] [oʊ] - [ðə; ði] [paʊts] [wʌns] - [tiː][ɪn]

she	**ain't**	**none**	**too**	**angelic**	**to**	**git**	**a**	**good**	**healthy**	**spell**	**o**	**'**	**the**	**pouts**	**once**	**-**	**t**	**in**
她	不是	没有任何	也	天使般的	到	git	一个	好的	健康	拼写	o	-	这	撅嘴	一次	-	t	在

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	**while**	**,**
一个	尽管	,

她可不是什么天使，偶尔也会撅嘴耍脾气。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [ʃiːz] ['hændəld][kaɪnd][æn; ən] - ['tendər] , [waɪ] ,

but	**ef**	**she's**	**handled**	**kind**	**an**	**'**	**tender**	**,**	**why**	**,**
但	ef	她是	处理	种类	一个	-	投标	,	为什么	,

但如果她待人友善温柔，为什么呢?

[ʃiːl] [kʌm] [θuː] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə'pɑːlə,dʒiːz] .

she'll	come	thoo	without	havin	'	to	humble	herself	with	apologies	.
壳	来	咦	没有	拥有	-	到	谦逊的	她自己	和	致歉	.

她会过来，无需卑躬屈膝地道歉。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [haʊ] [ə; eɪ] [paʊt] [ɪz] [tʊk] ,

It	depends	largely	upon	how	a	pout	is	took	,
它	取决于	很大程度上	之上	如何	一个	噘	是	采取	,

这主要取决于撅嘴的姿势如何。

['weðər] ['itl] ['kɑːntræk] - [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːrd] [nɑːt] [æn; ən] - [gɪv] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [θɛs] ['luːs(ə)n] [ʌp]

whether	it'll	contrac	'	itself	into	a	hard	knot	an	'	give	trouble	or	thess	loosen	up
无论	它将	合同	-	本身	进入	一个	难的	结	一个	-	给	麻烦	或者	这些	松开	向上

['ɪntuː] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] ,

into	a	good	-	natured	smile	,
进入	一个	好的	-	自然	微笑	,

它会收缩成一个硬结造成麻烦，还是会放松下来，露出一个和蔼的微笑?

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [let] [aʊt] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , [ðə; ði] ['seldəm] [ðeɪl] [kʌm] .

an	'	the	oftener	they	are	let	out	that	-	a	-	way	,	the	seldomer	they'll	come	.
一个	-	这	更频繁	他们	是	让	出去	那	-	一个	-	方式	,	这	硒	他们会	来	.

而且他们越是经常以这种方式被放出去，他们就越不会再回来。

['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] ['pɜːrti] [wen] [ʃiː; ʃi] [paʊts] , [naʊ] ,

Little	Mary	Elizabeth	,	why	,	she	looks	so	purty	when	she	pouts	,	now	,
小的	玛丽	伊丽莎白	,	为什么	,	她	看起来	所以	漂亮	什么时候	她	撅嘴	,	现在	,

小玛丽·伊丽莎白，哎呀，她撅嘴的样子真漂亮!

[ðæt] [aɪv] [bɪn] ['temptɪd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] - [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

that	I've	been	tempted	sometimes	to	pervoke	her	to	it	,
那	我已经	到过	受诱惑	有时	到	-	她	到	它	,

我有时甚至很想引诱她这么做，

[θɛs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [nuː] [set] [oʊ] - ['dɪmplz] [ʃiːl] [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ;

thess	to	witness	the	new	set	o	'	dimples	she'll	turn	out	on	short	notice	;
这些	到	证人	这	新的	放	o	-	酒窝	壳	转动	出去	在	短的	注意	;

她们将亲眼见证她如何在短时间内变出一对新的酒窝；

[bʌt; bət] [aɪ] [eint] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	ain't	never	done	it	.
但	我	不是	绝不	完毕	它	.

但我从来没做过。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['dɪmp(ə)l] - [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːn] - [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [juːθ] [ɪz] [laɪbəl] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]

I	know	a	dimple	thet's	called	into	bein	'	too	often	in	youth	is	li'ble	to	lay	the
我	知道	一个	酒窝	-	称为	进入	是	-	也	经常	在	青年	是	轻便的	到	躺	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] .

foundation	of	a	wrinkle	in	old	age	.
基础	的	一个	皱纹	在	老的	年龄	.

我知道，年轻时经常出现的酒窝，很可能会在年老时成为皱纹的根源。

[bʌt; bət]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɜːr; hər] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['stɪdi] , [deɪ] [ɪn][æn; ən] - [deɪ] [aʊt] ,

But	takin	'	her	right	along	stiddy	,	day	in	an	'	day	out	,
但	拿	-	她	正确的	沿着	斯蒂迪	,	天	在	一个	-	天	出去	,

但日复一日，稳稳地带着她走下去，

[ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [ɪz] ['maɪti] ['loʊvɪn] - [ænd; ənd][kaɪnd] .

she's	got	a	good	sunny	disposition	an	'	is	mighty	lovin	'	and	kind	.
她是	得到	一个	好的	阳光明媚	处置	一个	-	是	强大的	爱	-	和	种类	.

她性格开朗阳光，非常友善和蔼。

[æn; ən] - [æz; əz][tuː; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndəbəlˌnɛs] , [waɪ] , [ʃiːz] [θɛs] [ɛz] [saʊnd] [ɛz][ə; eɪ]

An	'	as	to	character	and	dependableness	,	why	,	she's	thess	ez	sound	ez	a
一个	-	作为	到	特点	和	可靠性	,	为什么	,	她是	这些	易	声音	易	一个

[bel] .

bell	.
钟	.

至于品行和可靠性，她简直就是个活生生的人。

[ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [weɪz] [ʃiː; ʃi] ['nɪrz] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [sek] , [ef] - ['ɪnstəns] ,

In	a	heap	o	'	ways	she	nears	up	to	us	,	sech	,	f	'	instance	,
在	一个	堆	o	-	方式	她	临近	向上	到	我们	,	sech	,	f	-	实例	,

她以多种方式接近我们，例如，

[ɛz] [wen] [ʃiː; ʃi]['teɪkən] ['waɪfs] [kʊk] - [rɪ'siːt] [bʊk] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ɪn] - - [wɪð; wɪθ] ['sʌniːz]

ez	when	she	taken	wife's	cook	-	receipt	book	to	go	by	in	experimentin	'	with	Sonny's
易	什么时候	她	已采取	妻子的	厨师	-	收据	书	到	去	经过	在	-	-	和	桑尼的

[laɪks] [æn; ən] - [dis'laiks] .

likes	an	'	dislikes	.
点赞	一个	-	不喜欢	.

当她拿着妻子的烹饪食谱来试验桑尼的喜好时，一切都变得容易了。

- [tiː] [eint] ['evri] [nuː] - ['mærid] [waɪf] - ['wɪlɪn] - [tuː; tə]['sæmp(ə)l][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [teɪsts] [baɪ]

'	T	ain't	every	new	-	married	wife	thet's	willin	'	to	sample	her	husband's	tastes	by
-	T	不是	每一个	新的	-	已婚	妻子	-	威林	-	到	样本	她	丈夫的	口味	经过

[hɪz; ɪz][mɑːz] [kʊk] - [bʊks] .

his	ma's	cook	-	books	.
他的	妈的	厨师	-	图书	.

并不是每个新婚妻子都愿意通过丈夫母亲的食谱来品尝丈夫的口味。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] [tuː] [ˌdɪktə'tɔːriəl] .

They	seem	to	think	they	'	re	too	dictatorial	.
他们	似乎	到	思考	他们	-	关于	也	独裁的	.

他们似乎认为自己太独裁了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] - , ['waɪfs] [rɪ'siːts, riː'siːts][wʌz; wəz] ['betər] - [en][moʊst] , [æn; ən] - ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

But	,	of	co'se	,	wife's	receipts	was	better	'	n	most	,	an	'	Mary	Elizabeth	,
但	,	的	-	,	妻子的	收据	曾是	更好的	-	n	最多	,	一个	-	玛丽	伊丽莎白	,

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] .

she	knows	that	.
她	知道	那	.

当然，妻子的收据比大多数人的都好，玛丽·伊丽莎白也知道这一点。

[ʃiː; ʃi] [eint] [bɪn] ['mærid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ,

She	ain't	been	married	but	a	week	,
她	不是	到过	已婚	但	一个	星期	,

她结婚才一个星期，

[bʌt; bət] [ʃiːz] [sɜːrvd] [ʌp] - [self] - [meɪd] ['dɪʃɪz] - — [ɔːl] [kən'strʌktɪd] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə]

but	she's	served	up	sev'al	self	-	made	dishes	a'ready	—	all	constructed	accordin	'	to
但	她是	服务	向上	-	自己	-	制成	菜肴	-	—	全部	建造	根据	-	到

['waɪfs] ['skedʒuːl] .

wife's	schedule	.
妻子的	日程	.

但她已经准备好了几道自制菜肴——全部都是根据妻子的作息时间安排的。

[ʌv; əv] - [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['mɪksɪŋ] - — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː] .

Of	co'se	I	could	see	the	diff'ence	in	the	mixin	'	—	but	it	only	amused	me	.
的	-	我	可以	看	这	-	在	这	混合	-	—	但	它	仅有的	觉得好笑	我	.

当然，我能看出混合方式的不同——但这只会让我觉得好笑。

[æn; ən] - ['sʌni] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɛt] , [ˌi:'ɛf] ['eniθɪŋ] ,

An	'	Sonny	seemed	to	think	thet	,	ef	anything	,
一个	-	桑尼	似乎	到	思考	那个	,	ef	任何事物	,

安·桑尼似乎认为，如果有什么事的话，

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['betər] - [en] [ðeɪ] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] — [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər] .

they	was	better	'	n	they	ever	had	been	—	which	is	only	right	and	proper	.
他们	曾是	更好的	-	n	他们	曾经	有	到过	—	哪个	是	仅有的	正确的	和	恰当的	.

他们比以往任何时候都做得更好——这才是理所当然的。

[θri:] [deɪz] ['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] ,

Three	days	after	she	was	married	,
三	天	后	她	曾是	已婚	,

她结婚三天后，

[ðə; ði][ˌpi: 'oʊ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪpt] [ʌp][ə; eɪ] - ['kʌstərd] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [æn; ən] - , [sʌm; səm] [wei]

the	po	'	little	thing	whipped	up	a	b'iled	custard	for	dinner	an	'	,	some	way
这	波	-	小的	事物	鞭打	向上	一个	-	蛋奶冻	为了	晚餐	一个	-	,	一些	方式

[ɔ:r] ['ʌðər] ,

or	other	,
或者	其他	,

可怜的小家伙做了份煮熟的蛋奶冻当晚餐，而且，不知怎么的，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [sɔ:lt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] - [stɪd][oʊ] - ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [pʊr] ['sʌni] — [wel] ,

she	put	salt	in	it	'	stid	o	'	sugar	,	and	poor	Sonny	—	Well	,
她	放	盐	在	它	-	stid	o	-	糖	,	和	贫穷的	桑尼	—	出色地	,

她放的是盐而不是糖，可怜的桑尼——唉。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][laɪ] ['aʊtraɪt] , [bɪ'foʊ] - ,

I	never	have	knew	him	to	lie	outright	,	befo	'	,
我	绝不	有	知道	他	到	说谎	直接	,	之前	-	,

我以前从未见过他公然撒谎。

[bʌt; bət][hi:; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs]

but	he	smacked	his	lips	over	it	an	'	said	it	was	the	most	delicious
但	他	猛击	他的	嘴唇	超过	它	一个	-	说	它	曾是	这	最多	可口的

['kʌstərd] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] - [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

custard	he	had	ever	e't	in	his	life	,
蛋奶冻	他	有	曾经	-	在	他的	生活	,

但他咂了咂嘴，说这是他这辈子吃过的最美味的蛋奶冻。

[æn; ən] - [ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['sɔ:sər] [æn; ən] - [sed] , " [noʊ] ,

an	'	then	,	when	he	had	done	finished	his	first	saucer	an	'	said	,	"	No	,
一个	-	然后	,	什么时候	他	有	完毕	完成的	他的	第一的	碟子	一个	-	说	,	"	不	,

[θæŋk] [ju:; jʊ] ,

thank	you	,
感谢	你	,

然后，当他吃完第一个碟子后说："不，谢谢。"

[aɪ][wəʊnt] [tʃu:z] ['eni] [mɔ:r] , " [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['hɛlpɪn] - , [waɪ] ,

I	won't	choose	any	more	,	"	to	a	second	helpin	'	,	why	,
我	惯于	选择	任何	更多的	,	"	到	一个	第二	帮助	-	,	为什么	,

我不会再选了，"再来一份，为什么？"

[ʃi:; ʃi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [θɛs] [bʌst] [aʊt] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - .

she	tasted	it	an	'	thess	bust	out	a	-	cryin	'	.
她	尝过	它	一个	-	这些	摔碎	出去	一个	-	哭泣	-	.

她尝了一口，然后就嚎啕大哭起来。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɔːrt][oʊ] - [ɑːn] [edʒ] [jet] [frʌm; frəm]

But	I	reckon	that	was	partly	because	she	was	sort	o	'	on	edge	yet	from
但	我	估计	那	曾是	部分	因为	她	曾是	种类	o	-	在	边缘	然而	从

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [nuː] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [oʊ] - [ðə; ði] ['teɪbl] .

the	excitement	of	new	housekeepin	'	and	the	head	o	'	the	table	.
这	激动	的	新的	-	-	和	这	头	o	-	这	桌子	.

但我认为部分原因是她对新的管家工作和担任主位感到兴奋，所以有点紧张不安。

[wel] , [aɪ][felt] ['maɪti] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [terz] ,

Well	,	I	felt	mighty	sorry	to	see	her	in	tears	,
出色地	,	我	毛毡	强大的	对不起	到	看	她	在	眼泪	,

看到她哭，我感到非常难过。

[æn; ən] - [wʌt] [dʌz] ['sʌni] [duː][bʌt; bət][ɪn'sɪst][ɑːn] ['iːtɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [dɪʃ] [oʊ] - ['kʌstərd] ,

an	'	what	does	Sonny	do	but	insist	on	eatin	'	the	whole	dish	o	'	custard	,
一个	-	什么	做	桑尼	做	但	坚持	在	吃	-	这	所有的	盘子	o	-	蛋奶冻	,

而桑尼呢？他非要把整盘蛋奶冻都吃光。

[æn; ən] - [suːn] [ɛz][aɪ][kʊd; kəd][gɪt][ə; eɪ] [tʃæns] ,

an	'	soon	ez	I	could	git	a	chance	,
一个	-	很快	易	我	可以	git	一个	机会	,

很快我就能得到机会了，

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊs] - [tiː][oʊ] - [peɪn] - ['kɪlər] ,

I	took	him	aside	an	'	give	him	a	little	dose	-	t	o	'	pain	-	killer	,
我	采取	他	旁边	一个	-	给	他	一个	小的	剂量	-	t	o	-	疼痛	-	杀手	,

我把他拉到一边，给他服用了一点止痛药。

[æn; ən] - [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][maɪ'self] .

an	'	I	took	a	few	drops	myself	.
一个	-	我	采取	一个	很少	滴	我	.

我自己也滴了几滴。

[aɪ][hæd; həd] [felt] ['ɑːblɪgeɪtɪd][tuː; tə] [swoʊɝ] [ə; eɪ] [fjuː] ['spuːnˌfʊlz] [oʊ] - [ðə; ði] ['sɔːltɪd] ['kʌstərd] [wen]

I	had	felt	obligated	to	swaller	a	few	spoonfuls	o	'	the	salted	custard	when
我	有	毛毡	有义务的	到	吞咽者	一个	很少	一勺	o	-	这	咸的	蛋奶冻	什么时候

[ʃiːd] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [maɪ] [wei] ,

she'd	be	lookin	'	my	way	,
棚	是	在看	-	我的	方式	,

每当她看向我的时候，我都会觉得有义务偷偷咽下几勺咸蛋奶沙司。

[æn; ən] - [aɪ] [felt] [laɪk] [ɛz][ˌiː'ɛf][aɪ][wʌz; wəz] - ,

an	'	I	felt	like	ez	ef	I	was	pizened	,
一个	-	我	毛毡	喜欢	易	ef	我	曾是	-	,

我感觉就像我生气了一样，

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [θɛs] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪnkɪlər] [ɛz][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - ['ænɪkdoʊt] .

an	'	so	I	thess	took	the	painkiller	ez	a	sort	o	'	anecdote	.
一个	-	所以	我	这些	采取	这	止痛药	易	一个	种类	o	-	轶事	.

于是，我出于某种轶事服用了止痛药。

[ə'nʌðər] [wei] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʃoʊz] [sens] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ək'septs] ['dɪsəplɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Another	way	Mary	Elizabeth	shows	sense	is	the	way	she	accepts	discipline	from	the
其他	方式	玛丽	伊丽莎白	演出	感觉	是	这	方式	她	接受	纪律	从	这

[oʊl] - ['nɪgər] , ['daɪsi] .

ol	'	nigger	,	Dicey	.
ol	-	黑鬼	,	危险	.

玛丽·伊丽莎白表现出理智的另一个方面是她接受老黑鬼戴西的管教。

[ʃiːz] ['maɪti] [oʊld][æn; ən] - ['strenjuəs] [naʊ] , ['daɪsi] [ɪz] ,

She's	mighty	old	an	'	strenuous	now	,	Dicey	is	,
她是	强大的	老的	一个	-	费力的	现在	,	危险	是	,

戴西现在年纪大了，而且身体也很虚弱。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] ['sʌniːz] [bɜːrθ][æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	she	thinks	because	she	was	present	at	Sonny's	birth	an	'	before	it	,
一个	-	她	思考	因为	她	曾是	展示	在	桑尼的	出生	一个	-	前	它	,

她认为，因为她在桑尼出生时以及出生前都在场，

[θɛt] [ʃiːz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd] [wiːv] ['ɔːlweɪz]

thet	she's	privileged	to	correct	him	for	anything	he	does	,	and	we've	always
那个	她是	特权	到	正确的	他	为了	任何事物	他	做	,	和	我们已经	总是

[ɪn'dʌldʒd] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

indulged	her	in	it	,
沉溺其中	她	在	它	,

她有权纠正他做的任何事，而我们也一直纵容她这样做。

[æn; ən] - [θɛs] [ɛz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bruːɪn] - - [twɪks] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - ['meri]

an	'	thess	ez	soon	as	she	knowed	what	was	brewin	'	'	twix	'	him	an	'	Mary
一个	-	这些	易	很快	作为	她	已知	什么	曾是	酿造	-	-	特趣	-	他	一个	-	玛丽

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

她一知道他和玛丽·伊丽莎白之间发生了什么事，就立刻明白了。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['kʌstədi] ,

why	,	she	took	her	into	the	same	custody	,
为什么	,	她	采取	她	进入	这	相同的	保管	,

为什么？她把她也带走了。

[æn; ən] - [its] [tuː] [kjuːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [teɪks] [ə; eɪ][skoʊldɪn] - [frʌm; frəm]

an	'	it's	too	cute	for	anything	the	way	the	little	girl	takes	a	scoldin	'	from
一个	-	它是	也	可爱的	为了	任何事物	这	方式	这	小的	女孩	需要	一个	责骂	-	从

[hɜːr; hər] — [θɛs] ['wɪŋkɪn] - [æt; ət] ['sʌni] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [waɪl] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] .

her	—	thess	winkin	'	at	Sonny	an	'	me	while	she	receives	it	.
她	—	这些	眨眼	-	在	桑尼	一个	-	我	尽管	她	接收	它	.

小女孩挨训时的样子真是太可爱了——她一边挨训一边还朝我和桑尼眨眼。

[æn; ən] - [ðə; ði][oʊl] - - [leɪ] [daʊn] [hɜːr; hər][laɪf][fɔːr; fər][hɜːr; hər][moʊst][ɛz] [kwɪk] [ɛz][ʃiː; ʃi] [wʊd]

An	'	the	ol	'	nigger'd	lay	down	her	life	for	her	most	ez	quick	ez	she	would
一个	-	这	ol	-	-	躺	向下	她	生活	为了	她	最多	易	快的	易	她	会

[fɔːr; fər] ['sʌni] .

for	Sonny	.
为了	桑尼	.

那个老黑妞为了她最爱的人，会毫不犹豫地献出自己的生命，她会为了桑尼这么做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] - [twɪkst][ðə; ði]

She	was	the	first	to	open	our	eyes	to	the	state	of	affairs	'	twixt	the
她	曾是	这	第一的	到	打开	我们的	眼睛	到	这	状态	的	事务	-	中间	这

[tuː] - ,

two	child'en	,
二	-	,

她是第一个让我们看清“两个孩子之间”真相的人。

[ðæt] [oʊl] - ['nɪgər] [wʌz; wəz] .

that	ol	'	nigger	was	.
那	ol	-	黑鬼	曾是	.

那个老黑鬼就是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ['sʌni] [went] [nɔːrθ] .

It	was	the	first	year	Sonny	went	North	.
它	曾是	这	第一的	年	桑尼	去	北	.

这是桑尼第一次去北方。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪt] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][mɑː][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

He	had	writ	home	to	his	ma	from	New	York	State	,
他	有	写	家	到	他的	玛	从	新的	约克	状态	,

他从纽约州给妈妈写信回家。

[ænd; ənd] [sed] [θɛt] ['mɪstər] . ['bɜːrəʊz] [hæd; həd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋz] [æn; ən] - [sed]

and	said	thet	Mr	.	Burroughs	had	looked	over	his	little	writings	an	-	said
和	说	那个	先生	.	伯勒斯	有	看起来	超过	他的	小的	著作	一个	-	说

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [æn; ən] - [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

they	was	good	enough	to	be	printed	an	-	bound	up	in	a	book	.
他们	曾是	好的	足够的	到	是	打印	一个	-	边界	向上	在	一个	书	.

他说，伯勒斯先生看过他的一些小作品，认为它们足够好，可以印刷成书。

[waɪf] , [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [laʊd] , [ɛz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ,

Wife	,	she	read	the	letter	out	loud	,	ez	she	always	done	,
妻子	,	她	读	这	信	出去	大声	,	易	她	总是	完毕	,

妻子大声朗读了这封信，她一直都是这么做的。

[æn; ən] - [wiː; wi] ['noʊtɪst] [θɛt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [slɪpt] [aʊt] [oʊ] -

an	'	we	noticed	thet	when	we	come	to	that	,	Mary	Elizabeth	slipped	out	o	'
一个	-	我们	注意到	那个	什么时候	我们	来	到	那	,	玛丽	伊丽莎白	滑倒了	出去	o	-

[ðə; ði] [ruːm] ;

the	room	;
这	房间	;

我们注意到，就在这时，玛丽·伊丽莎白悄悄溜出了房间；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tel] - [oʊl] - ['daɪsi] ,

but	we	didn't	think	nothin	'	of	it	tell	direc'ly	ol	'	Dicey	,
但	我们	没有	思考	什么也没有	-	的	它	告诉	-	ol	-	危险	,

但我们当时根本没把这事放在心上，直接告诉老戴西吧。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] ['tɪk(ə)ld] [ɔːl][bʌt; bət][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [θɛt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [aʊt]

she	come	in	tickled	all	but	to	death	to	tell	us	thet	the	little	girl	was	out
她	来	在	挠痒	全部	但	到	死亡	到	告诉	我们	那个	这	小的	女孩	曾是	出去

[ɑːn][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪnz] ,

on	the	po'ch	with	her	face	hid	in	the	honeysuckle	vines	,
在	这	-	和	她	脸	隐藏	在	这	金银花	藤蔓	,

她进来时痒得几乎要死了，告诉我们小女孩躲在树荫下，脸埋在金银花藤蔓里。

['kraɪɪn] - [θɛs] [ɛz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz] .

cryin	'	thess	ez	hard	as	we	was	.
哭泣	-	这些	易	难的	作为	我们	曾是	.

哭得那么伤心，我们当时真是哭得稀里哗啦。

[soʊ] [ðen] , [ʌv; əv] - ,

So	then	,	of	co'se	,
所以	然后	,	的	-	,

所以，当然，

[wiː; wi] ['noʊd] [ðæt] [ˌiː'ɛf][ðə; ði] - [ʌv; əv] [truː] [lʌv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [smuːð]

we	knowed	that	ef	the	co'se	of	true	love	could	be	allowed	to	run	smooth
我们	已知	那	ef	这	-	的	真的	爱	可以	是	允许	到	跑步	光滑的

[fɔːr; fər][wʌns] - [tiː] ,

for	once	-	t	,
为了	一次	-	t	,

我们知道，如果真爱之路能够顺利进行一次，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌɛfˈoʊ] - - [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['blɛsɪn] - — [æn; ən] - [hɪz; ɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

she	was	fo	'	-	ordained	to	be	our	little	blessin	'	—	an	'	his	—	that	is	,
她	曾是	fo	-	-	受戒	到	是	我们的	小的	祝福	-	—	一个	-	他的	—	那	是	,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	she	was	concerned	.
所以	远的	作为	她	曾是	担心的	.

她注定要成为我们的小天使——也是他的小天使——至少在她看来是这样。

[ʌv; əv] - [wiː; wi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tendərər] ['toʊdz][hɜːr; hər] , ['æftər] [ðæt] , [ðæn; ðən][wiː; wi]

Of	co'se	we	was	even	a	little	tenderer	todes	her	,	after	that	,	than	we
的	-	我们	曾是	甚至	一个	小的	投标人	托德斯	她	,	后	那	,	比	我们

[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'foʊ] - .

had	been	befo	'	.
有	到过	之前	-	.

当然，在那之后，我们对她更加温柔了。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] [faɪv] [jɪr] [ə'goʊ] ,

That	was	over	five	year	ago	,
那	曾是	超过	五	年	前	,

那是五年多前的事了。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eɪnt] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] - [sɛns] [ðen] [bʌt; bət] [wiːv] [siːn] [hɜːr; hər] ,

an	'	th	'	ain't	been	a	day	sca'cely	sence	then	but	we've	seen	her	,
一个	-	th	-	不是	到过	一个	天	-	感觉	然后	但	我们已经	已见	她	,

自从那以后，几乎每天都能看到她。

[æn; ən] - [ɪn][maɪ][dʒɛdʒmənt] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['nɑːθɪn] - ['lækɪn] - [ɪn][hɜːr; hər] - ['niːdfl] [ɪn][ə; eɪ]

an	'	in	my	jedgment	they	won't	be	nothin	'	lackin	'	in	her	thet's	needful	in	a
一个	-	在	我的	审判	他们	惯于	是	什么也没有	-	缺乏	-	在	她	-	需要	在	一个

['lɪt(ə)l] [waɪf] — [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

little	wife	—	not	a	thing	.
小的	妻子	—	不是	一个	事物	.

依我判断，她身上不会缺少一个贤妻良母所需要的任何东西——一点也不缺少。

[ˌiːˈɛf] [ðeɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] , [ðeɪv] ['sɜːrt(ə)nli] ['noʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɔːl][ðə; ði]

Ef	they's	anything	in	long	acquaintance	,	they've	certainly	knowed	one	another	all	the
ef	他们是	任何事物	在	长的	熟人	,	他们有	当然	已知	一	其他	全部	这

[taɪm] [ðeɪv] [hæd; həd] .

time	they've	had	.
时间	他们有	有	.

如果他们之间有任何长期的交情，那么他们肯定一直都认识彼此。

[ʌv; əv] - ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [tuː; tə] [seɪ] [gɑːt] ['sʌniːz] [θɔːts] , - ,

Of	co'se	Mary	Elizabeth	,	she	ain't	to	say	got	Sonny's	thoughts	,	exac'ly	,
的	-	玛丽	伊丽莎白	,	她	不是	到	说	得到	桑尼的	想法	,	-	,

当然，玛丽·伊丽莎白不可能完全理解桑尼的想法。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɛz] [bʊk] - ['raɪtɪn] - ,

where	it	comes	to	sech	a	thing	ez	book	-	writin	'	,
在哪里	它	来	到	sech	一个	事物	易	书	-	写作	-	,

说到写书这件事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ʃiːz] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] ['edʒukeɪtɪd] - [en] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

but	he	says	she's	a	heap	better	educated	'	n	what	he	is	.
但	他	说道	她是	一个	堆	更好的	受过教育	-	n	什么	他	是	.

但他却说她的学历比他高得多。

[ʃiːz] [gɑːt][ɔːl][hɜːr; hər][tuˈɪʃ(ə)n] - - - [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [skuːl] ,

She's	got	all	her	tuition	repo'ts	du'in	'	the	whole	time	she	attended	school	,
她是	得到	全部	她	学费	-	-	-	这	所有的	时间	她	参加	学校	,

她保留着整个求学期间的所有学费报告。

[æn; ən] - ['moʊstli] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] - [wʌz; wəz] [ʌp] [kloʊz] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] - .

an	'	mostly	all	her	precentages	was	up	close	onto	the	hund'eds	.
一个	-	大多	全部	她	-	曾是	向上	关闭	到	这	-	.

而且她的百分比几乎都接近百位数。

['sʌni] ['nevər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hænd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [gɪt] [gʊd] [rɪ'pɔ:rts] [æt; ət] [sku:l] .

Sonny	never	was	no	hand	on	earth	to	git	good	reports	at	school	.
桑尼	绝不	曾是	不	手	在	地球	到	git	好的	报告	在	学校	.

桑尼从来就不是个能在学校里拿到好成绩的人。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [loʊ] [daʊn] [ɪn] - [θɛt] [hi:; hi] [kɔ:lz] - [ɪm] [hɪz; ɪz] " - - [slɪps] .

They	was	always	so	low	down	in	figgurs	thet	he	calls	'	em	his	"	misconduc	'	slips	.
他们	曾是	总是	所以	低的	向下	在	-	那个	他	呼叫	-	呃	他的	"	-	-	滑倒	.

这些数字总是非常低，以至于他称它们为他的“违规”小票。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] [wʌn] ['hi:z] ['evər] [gɑ:t] ,

"	But	they	ain't	a	one	he's	ever	got	,
"	但	他们	不是	一个	一	他是	曾经	得到	,

但他从来没有过这样的机会。

['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - - [ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [kli:n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪ] [oʊ] - [hɪz; ɪz] - -

takin	'	'	em	from	the	beginnin	'	clean	up	to	the	day	o	'	his	gradjuatin	'
拿	-	-	呃	从	这	开始	-	干净的	向上	到	这	天	o	-	他的	-	-

,

,

,

从头到尾，一直到他毕业那天，

[θɛt] [eint] [gɑ:t] [sʌm; səm] ['loʊvɪn] - [rɪ'mɑ:rk] [ɪn'skraɪbd] [əkrɔst] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] — [nɑ:t]

thet	ain't	got	some	lovin	'	remark	inscribed	acrost	it	from	his	teacher	—	not
那个	不是	得到	一些	爱	-	评论	铭文	横跨	它	从	他的	老师	—	不是

[ə; eɪ] [wʌn] .

a	one	.
一个	一	.

上面没有老师写的什么鼓励的话语——一个也没有。

['i:v(ə)n] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ræsl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [moʊst] [sɪ'vɪr] [hæz; həz] [rɪt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['frendli]

Even	them	that	wrastled	with	him	most	severe	has	writ	him	down	friendly
甚至	他们	那	摔跤	和	他	最多	严重	有	写	他	向下	友好的

[æn; ən] - [kaɪnd] .

an	'	kind	.
一个	-	种类	.

即使是那些与他交锋最激烈的人，也把他描述成友善和蔼的人。

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] — [waɪ] ,

An	'	little	Mary	Elizabeth	—	why	,
一个	-	小的	玛丽	伊丽莎白	—	为什么	,

还有小玛丽·伊丽莎白——为什么，

[ʃi:z] [tʊk] ['evri] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [æn; ən] - [ʃi:z] ['feðər] - [stɪtʃt] - [ɪm] [ə'raʊn] - [ðə; ði]

she's	took	every	last	one	of	'	em	an	'	she's	feather	-	stitched	'	em	aroun	'	the
她是	采取	每一个	最后的	一	的	-	呃	一个	-	她是	羽毛	-	缝合	-	呃	周围	-	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [æn; ən] - ['soʊd] - [ɪm] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [oʊ] - ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

edges	an	'	sewed	'	em	up	into	a	sort	o	'	little	book	,
边缘	一个	-	缝制的	-	呃	向上	进入	一个	种类	o	-	小的	书	,

她把它们全都拿了出来，用羽毛针法把它们缝在边缘，然后缝成了一本小册子。

[æn; ən] - [taɪd] [ə; eɪ] - - [baʊ; boʊ] [əkrɔst] [ˌaɪ 'ti:] .

an	'	tied	a	ribbin	'	bow	acrost	it	.
一个	-	系	一个	-	-	弓	横跨	它	.

然后在上面系了一个丝带蝴蝶结。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [ðə; ði] ['ti:tʃɜ-z] [ri'ma:ks] [ɔ:r][nɑ:t] —

I	don't	know	whether	she	done	it	on	account	o	'	the	teacher's	remarks	or	not	—
我	不	知道	无论	她	完毕	它	在	帐户	o	-	这	老师的	评论	或者	不是	—

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] - [dʌz] [praɪz] [ðæt] ['pæmflət] .

but	she	cert'n'y	does	prize	that	pamphlet	.
但	她	-	做	奖	那	小册子	.

我不知道她这样做是否是因为老师的评价——但她确实非常珍视那本小册子。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [θɛt]

She	thinks	so	much	of	it	thet
她	思考	所以	很多	的	它	那个

她非常看重这件事。

[aɪ] [bɪn] - - [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] - [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

I	been	advisin	'	her	to	take	out	a	fire	insu'ance	on	it	.
我	到过	-	-	她	到	拿	出去	一个	火	-	在	它	.

我一直建议她为这栋房子购买火灾保险。

[ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - [weɪz] [ʃi:; ʃi] [θɛs] - ['su:ts] ['sʌni] .

In	a	heap	o	'	ways	she	thess	perzacly	suits	Sonny	.
在	一个	堆	o	-	方式	她	这些	-	西装	桑尼	.

在很多方面，她都非常适合桑尼。

['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][wʌn] [-] [oʊ] - [vju:] , [ʃi:z] [ə; eɪ][sɔ:rt][oʊ] - ['dɪkʃəneri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Lookin	'	at	it	from	one	p'int	o	'	view	,	she's	a	sort	o	'	dictionary	to	him	.
在看	-	在	它	从	一	品脱	o	-	看法	,	她是	一个	种类	o	-	字典	到	他	.

从某种角度来看，她对他来说就像一本字典。

[wen'evər] ['sʌni] [faindz] [hi'self] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] , [ef] - ['ɪnstəns] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]

Whenever	Sonny	finds	hisself	short	of	a	date	,	f	'	instance	,	or	some	unreasonable
每当	桑尼	发现	他自己	短的	的	一个	日期	,	f	-	实例	,	或者	一些	不合理

['spɛlɪn] - - [əl] ['bɑ:ðər] - [ɪm] ,

spellin	'	'	ll	bother	'	im	,
拼写	-	-	二	打扰	-	我是	,

每当桑尼发现自己缺少约会对象，比如，或者一些不合理的拼写错误会让他感到困扰时，

[waɪ] , ['hi:l] [ə'plai] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [ʃi:l] [hænd][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - -

why	,	he'll	apply	to	her	for	it	an	'	she'll	hand	it	out	to	him	,	intac	'
为什么	,	地狱	申请	到	她	为了	它	一个	-	壳	手	它	出去	到	他	,	-	-

.

:

.

为什么呢？他会向她申请，她会完好无损地把它交给他。

[aɪ] [eint] ['nevər] [nu:] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [feɪl] .

I	ain't	never	knew	her	to	fail	.
我	不是	绝不	知道	她	到	失败	.

我从未见过她失败过。

[ju:; jʊ] [si:] , [waɪl] ['sʌni:z] [θɔ:ts] [ɪz] ['pɜ:rti] [fɑ:r] - ['ri:tʃɪn] - [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,

You	see	,	while	Sonny's	thoughts	is	purty	far	-	reachin	'	in	some	ways	,
你	看	,	尽管	桑尼的	想法	是	漂亮	远的	-	伸手	-	在	一些	方式	,

你看，虽然桑尼的想法在某些方面相当深远，

['hi:z] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][soʊ][sɔ:rt][oʊ] - [hɪt][æn; ən] - [mɪs] [θɛt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [noʊz]

he's	received	his	education	so	sort	o	'	hit	an	'	miss	thet	the	things	he	knows
他是	已收到	他的	教育	所以	种类	o	-	打	一个	-	错过	那个	这	事物	他	知道

[eint] [tu:; tə] [seɪ] ['kætəlɔ:gd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

ain't	to	say	catalogued	in	his	mind	,
不是	到	说	已编目	在	他的	头脑	,

他的教育断断续续，他所知道的东西并没有完全记住。

[æn; ən] - [waɪl] ['hiːl] [noʊ] [wʌn]['fæk] - ,

an	'	while	he'll	know	one	fac	'	,
一个	-	尽管	地狱	知道	一	脸	-	,

虽然他会知道一个事实，

['meɪbi] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðər] [θɛt] [siːmz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [hænd][ɪn][hænd]

maybe	he	won't	be	able	to	recall	another	thet	seems	to	belong	hand	in	hand
或许	他	惯于	是	有能力的	到	记起	其他	那个	似乎	到	属于	手	在	手

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

也许他记不起另一个似乎与它密不可分的东西了。

[æn; ən] - [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [θɛt] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] [θɛs] [ðə; ði] [waɪf] [fɔːr; fər]

An	'	that's	one	reason	why	I	say	thet	little	Mary	Elizabeth	is	thess	the	wife	for
一个	-	那就是	一	原因	为什么	我	说	那个	小的	玛丽	伊丽莎白	是	这些	这	妻子	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这也是我为什么说小玛丽·伊丽莎白是他的理想妻子的原因之一。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] [æn; ən] - ['wɛrˌfɔːrz] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] .

She	may	not	bother	about	the	whys	an	'	wherefores	,	but	she's	got	the	statistics	.
她	可能	不是	打扰	关于	这	为什么	一个	-	因此	,	但	她是	得到	这	统计数据	.

她可能不在乎其中的缘由，但她掌握着统计数据。

[its] ['ɔːlweɪz] [wel] , [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [stə'tɪstɪk(ə)l] ,

It's	always	well	,	in	a	married	couple	,	to	have	either	one	or	the	other	statistical	,
它是	总是	出色地	,	在	一个	已婚	夫妻	,	到	有	任何一个	一	或者	这	其他	统计	,

对于已婚夫妇来说，拥有统计学上的成功或失败总是好事。

[soʊ] [θɛt] ['eni] ['niːdɪd] ['fæk] - [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɑːn] [dɪ'mænd] .

so	thet	any	needed	fac	'	can	be	had	on	demand	.
所以	那个	任何	需要	脸	-	能	是	有	在	要求	.

因此，任何需要的设施都可以按需获得。

[waɪf] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] ['gɪftɪd] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] - [en] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ,

Wife	,	she	was	a	heap	more	gifted	that	-	a	-	way	'	n	what	I	was	,
妻子	,	她	曾是	一个	堆	更多的	天才	那	-	一个	-	方式	-	n	什么	我	曾是	,

我妻子在这方面比我更有天赋。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [hɜːrz] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [bʊk] [stə'tɪstɪks] .

but	of	co'se	hers	wasn't	so	much	book	statistics	.
但	的	-	她的	不是	所以	很多	书	统计数据	.

当然，她的研究重点并不在于书籍统计数据。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [æn; ən] - [eɪdʒ][ʌv; əv] ['evri] [kaʊ] [æn; ən] - [kæf][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

She	could	give	the	name	an	'	age	of	every	cow	an	'	calf	on	the	farm	,
她	可以	给	这	姓名	一个	-	年龄	的	每一个	奶牛	一个	-	小牛	在	这	农场	,

她能说出农场里每一头母牛和小牛的名字和年龄。

[æn; ən] - [rɪ'leɪt] ['eni] ['sɜːrkəmstæns] [θɛt] [hæz; həz] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɔːr] [maɪn]

an	'	relate	any	circumstance	thet	has	took	place	within	her	recollection	or	mine
一个	-	涉及	任何	环境	那个	有	采取	地方	之内	她	回忆	或者	矿

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪt] [ɔːr] ['eni] [geɪn] [θruː] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

without	the	loss	of	a	single	date	or	any	gain	through	imagination	,
没有	这	损失	的	一个	单身的	日期	或者	任何	获得	通过	想像力	,

能够讲述她或我记忆中发生的任何情况，既不遗漏任何日期，也不掺杂任何想象。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[aɪ][dəunt] [noʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['greɪtər] [gɪf,dʒɪf] - [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
but I think that's a greater gif ' than the other ,
但 我 思考 那就是 一个 更大的 gif - 比 这 其他 ,

但我认为这张动图比另一张更好。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ə; eɪ] [ɪ'vent] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [sɔːrt][oʊ] - [θɛs]
to be able to reproduce a event after a long time without sort o ' thess
到 是 有能力的 到 复制 一个 事件 后 一个 长的 时间 没有 种类 o - 这些
[tɛtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .
techin ' it up with a little exaggeration .
泰金 - 它 向上 和 一个 小的 夸张 .

能够在很久之后重现某个事件，而不会通过一些夸张的手法来掩盖真相。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ]['faɪnər] [treɪt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪn][mæn][ɔːr] ['wʊmən] , [ðæn; ðən] [dɪ'pɛndəbəl,nɛs] ,
Th ' ain't no finer trait , in my opinion , in man or woman , than dependableness ,
钍 - 不是 不 更精细 特征 , 在 我的 观点 , 在 男人 或者 女士 , 比 可靠性 ,

在我看来，无论男女，最优秀的品质莫过于可靠。

[æn; ən] - [ðæts] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [aɪ] [teɪk] [sek] ['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ['meri]
an ' that's another reason I take sech special delight in the little daughter , Mary
一个 - 那就是 其他 原因 我 拿 sech 特别的 喜 在 这 小的 女儿 , 玛丽
[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

这也是我格外疼爱小女儿玛丽·伊丽莎白的原因之一。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θɪŋz] [blæk] ,
If she tells you a thing's black ,
如果 她 讲述 你 一个 事物 黑色的 ,

如果她告诉你某样东西是黑色的，

[waɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [liːn] ['toʊdz] [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .
why you may know it don't lean todes brown or gray .
为什么 你 可能 知道 它 不 倾斜 托德斯 棕色的 或者 灰色的 .

为什么你可能知道它不偏向棕色或灰色。

[its] [θɛs] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [blæk] .
It's thess a dismal black .
它是 这些 一个 惨淡 黑色的 .

这是一片令人沮丧的黑色。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['heɪtrɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['loʊvɪn] - , [rɪ'gretfl]
She may hate to say it , an ' show her hatred in a dozen lovin ' , regretful
她 可能 恨 到 说 它 , 一个 - 展示 她 仇恨 在 一个 打 爱 - , 遗憾
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

她或许不愿说出口，也可能用十几种充满爱意和悔恨的方式来表达她的恨意。

[bʌt; bət] [aʊt] ['itl] [kʌm] .
but out it'll come .
但 出去 它将 来 .

但它终究会出来。

[æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [θɛt] ['eni] [mæn] [θɛt] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [waɪf] [fɔːr; fər] [ɪg'zæktɪtuːd] [ɪz]

An	'	I	think	thet	any	man	thet	can	count	on	a	devoted	wife	for	exactitude	is
一个	-	我	思考	那个	任何	男人	那个	能	数数	在	一个	奉献	妻子	为了	精确度	是

['blesɪd; blest] [bɪ'jɑːnd] ['kɑːmən] .

blessed	beyond	common	.
蒙福	超过	常见的	.

我认为，任何一个男人如果能指望妻子一丝不苟地做事，那他都是无比幸运的。

[soʊ] ['meni] ['ɛksˌæk] - ['wɪmɪn] [ɪz][kɑːl] - - ['brestid] [æn; ən] - [sɪ'vɪr] .

So	many	exac	'	women	is	col	'	-	breasted	an	'	severe	.
所以	许多	精确	-	女性	是	科尔	-	-	胸部	一个	-	严重	.

很多女性都患有白发和严重的乳房发育症。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [waɪ] ,

An	'	ef	I	had	to	take	one	or	the	other	,	why	,
一个	-	ef	我	有	到	拿	一	或者	这	其他	,	为什么	,

如果我必须二选一，为什么?

[aɪ'd][let][maɪ][waɪf] [prɪ'værɪkeɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ˌiː'ɛf] [niːd] [biː; bi] , [bɪ'foʊ] - [aɪ'd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ]

I'd	let	my	wife	prevaricate	a	little	,	ef	need	be	,	befo	'	I'd	relinquish
ID	让	我的	妻子	含糊其辞	一个	小的	,	ef	需要	是	,	之前	-	ID	放弃

[ˌwɔːrm'hɑːrtɪdnəs] ,

warmheartedness	,
热情	,

如果需要的话，我会允许妻子稍微犹豫一下，但我绝不会放弃我的热情。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mænd] ['piːsflnəs] [æn; ən] - [rest] , [æn; ən] - [meɪk] [θɪŋz]

an	'	the	power	to	command	peacefulness	an	'	rest	,	an	'	make	things
一个	-	这	力量	到	命令	宁静	一个	-	休息	,	一个	-	制作	事物

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æn; ən] - ['hoʊmli] ,

comfortable	an	'	homely	,
舒服的	一个	-	家常的	,

以及掌控和平与安宁，营造舒适温馨氛围的能力。

[deɪ] [ɪn][æn; ən] - [deɪ] [aʊt] .

day	in	an	'	day	out	.
天	在	一个	-	天	出去	.

日复一日。

['meɪbi] [aɪm] [ʌn'prɪnsəpld] [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət][laɪf][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] ,

Maybe	I'm	unprincipled	in	that	,	but	life	is	so	short	,
或许	我是	毫无原则的	在	那	,	但	生活	是	所以	短的	,

也许我这样做不讲原则，但人生苦短。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv]['loʊvɪn] - [weɪz] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,

an	'	ef	we	didn't	have	lovin	'	ways	to	lengthen	out	our	days	,
一个	-	ef	我们	没有	有	爱	-	方式	到	加长	出去	我们的	天	,

如果我们没有充满爱意的方式来延长我们的寿命，

[waɪ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [kiːr] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [lɛsn] , [ʌv; əv] - ,

why	I	don't	think	I'd	keer	to	bother	with	it	,	less'n	,	of	co'se	,
为什么	我	不	思考	ID	基尔	到	打扰	和	它	,	更少	,	的	-	,

当然，我也不觉得我会费心去做这件事。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

I	might	be	needful	to	somebody	else	.
我	可能	是	需要	到	某人	别的	.

我或许对其他人有用。

['jəz] , [dɑːk] - , [aɪ] - [em] ['maɪti] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] — [æn; ən] - [ðə; ði] [bʊk] — [æn; ən] -

Yas	,	doc	'	,	I	'	m	mighty	happy	in	the	little	daughter	—	an	-	the	book	—	an	'
亚斯	,	文档	-	,	我	-	米	强大的	快乐的	在	这	小的	女儿	—	一个	-	这	书	—	一个	-

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [bɔɪ] [hi'self] .

the	blessed	boy	hisself	.
这	蒙福	男生	他自己	.

是的，医生，我为小女儿、这本书以及这个可爱的男孩感到非常高兴。

['meɪbi] [aɪm] [tuː] ['tɔːkətɪv] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Maybe	I'm	too	talkative	on	the	subject	,	but	the	way	I	feel	about	him	,
或许	我是	也	健谈	在	这	主题	,	但	这	方式	我	感觉	关于	他	,

也许我在这方面太爱说话了，但我对他的感觉是.....

[aɪ] [maɪt] [dɪ'skʌs] [hɪm; ɪm] [fər'evər] ,

I	might	discuss	him	forever	,
我	可能	讨论	他	永远	,

我可以永远谈论他，

[æn; ən] - [ðen] [ðeid] [biː; bi] [θɛs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːtnəs] [left] ['oʊvər] [θɛt] [aɪ] ['kudnt] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːrdz]

an	'	then	they'd	be	thess	a	little	sweetness	left	over	thet	I	couldn't	put	into	words
一个	-	然后	他们会	是	这些	一个	小的	甜味	左边	超过	那个	我	不能	放	进入	字

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

然后，他们之间就会留下一些甜蜜的回忆，那种我无法用语言表达的对他的感觉。

[nɑːt] [θɛt] ['hiːz] ['fɔːltləs] .

Not	thet	he's	faultless	.
不是	那个	他是	完美无瑕	.

并非说他毫无过错。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['evər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [θɛt] [hæd; həd][moʊ] - [fɔːlts] - [en] ['sʌni] ,

I	don't	suppose	they	ever	was	a	boy	on	earth	thet	had	mo	'	faults	'	n	Sonny	,
我	不	认为	他们	曾经	曾是	一个	男生	在	地球	那个	有	莫	-	故障	-	n	桑尼	,

我想，这世上恐怕再也没有哪个男孩比桑尼的缺点更多了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] [wʌn] ['hiːz] [gɑːt] [θɛt]

but	they	ain't	one	he's	got	thet
但	他们	不是	一	他是	得到	那个

但他们不是他拥有的那个

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [its] ['ruːtɪd] [ɪn] ['ɑːnɪst] [sɔɪl] .

I	don't	seem	to	cherish	because	I	know	it's	rooted	in	honest	soil	.
我	不	似乎	到	珍惜	因为	我	知道	它是	根	在	诚实的	土壤	.

我似乎并不珍惜它，因为我知道它扎根于诚实的土壤。

[juː; jʊ] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [wiːd] [naʊ] [æn; ən] - [-] ,

You	may	strike	a	weed	now	an	'	ag'in	,
你	可能	罢工	一个	杂草	现在	一个	-	再次	,

你可能会时不时地踢到一棵杂草，

[bʌt; bət][hiː; hi][dəunt] [groʊ] [noʊ] ['paizn] [vaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪldərnəs] [oʊ] - [ʃɔːrt] - - .

but	he	don't	grow	no	pizen	vines	in	his	little	wilderness	o	'	short	-	comin's	.
但	他	不	生长	不	皮曾	藤蔓	在	他的	小的	荒野	o	-	短的	-	-	.

但他那片充满缺陷的小荒野里，却种不出任何仙人掌。

[tiː 'eɪtʃ] - [eint] [noʊ] ['netlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [oʊ] - [fɔːlts] .

Th	'	ain't	no	nettles	in	his	garden	o	'	faults	.
钍	-	不是	不	荨麻	在	他的	花园	o	-	故障	.

他犯过的错没有一丝瑕疵。

[ðæt] [eint] [ə; eɪ][bæd] - [oʊ] - [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][oʊl] - [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ?

That	ain't	a	bad	figgur	o	'	speech	for	a	ol	'	man	like	me	,	is	it	,	doctor	?
那	不是	一个	坏的	-	o	-	演讲	为了	一个	ol	-	男人	喜欢	我	,	是	它	,	医生	?

对于像我这样的老人家来说，这可不是一句难听的话，医生?

[bʌt; bət]['nɛks] - [taɪm] [hiː; hi]['stɑːps][æn; ən] - [telz] [juː; jʊ][aɪm] [sɪk] ,

But	nex	'	time	he	stops	an	'	tells	you	I'm	sick	,
但	下一个	-	时间	他	停止	一个	-	讲述	你	我是	生病的	,

但下次他停下来告诉你我生病了，

[juː; jʊ] [θɛs] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

you	thess	tell	him	to	go	about	his	business	.
你	这些	告诉	他	到	去	关于	他的	商业	.

你告诉他们让他继续忙自己的事。

[aɪm] [feɪlɪn] - [ɪn] - [ɛz][ðə; ði] [deɪz] [goʊ] — [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

I'm	failin	'	in	stren'th	ez	the	days	go	—	an	'	I	know	it	—	an	'	it's	all	right	.
我是	失败	-	在	-	易	这	天	去	—	一个	-	我	知道	它	—	一个	-	它是	全部	正确的	.

随着时间推移，我的力量正在逐渐减弱——我知道——但这没关系。

[aɪ][dəunt][æsk][noʊ][moʊ] - - [en] [θɛs] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [wen'evər] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [wɪlz] .

I	don't	ask	no	mo	'	'	n	thess	to	pass	on	whenever	the	good	Lord	wills	.
我	不	问	不	莫	-	-	n	这些	到	经过	在	每当	这	好的	主	遗嘱	.

我不再祈求，愿上帝保佑我安息。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - [aɪ] [eint] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,

But	of	co'se	I	ain't	in	no	hurry	,
但	的	-	我	不是	在	不	匆忙	,

当然，我并不着急。

[æn; ən] - [ðeɪz] [wʌn][dʒɔɪ][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [bɪ'foʊ] - [ðæt] [taɪm] [kʌmz] .

an	'	they's	one	joy	I'd	like	to	feel	befo	'	that	time	comes	.
一个	-	他们是	一	喜悦	ID	喜欢	到	感觉	之前	-	那	时间	来	.

而这是我在那一天到来之前想要感受的一种快乐。

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [hɔl] - ['sʌniːz] ['beɪbi][ɪn][maɪ][oʊl] - [ɑːrmz] — [hɪz; ɪz][æn; ən] - [hɜːrz] — [æn; ən] - [tuː; tə] [siː]

I'd	love	to	hol	'	Sonny's	baby	in	my	ol	'	arms	—	his	an	'	hers	—	an	'	to	see
ID	爱	到	霍尔	-	桑尼的	婴儿	在	我的	ol	-	武器	—	他的	一个	-	她的	—	一个	-	到	看

[θɛt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊl] - [neɪm] [oʊ] - [dʒəʊnz][hæz; həz][hæd; həd] [seɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn][moʊ] -

thet	the	good	ol	'	name	o	'	Jones	has	had	safe	transportation	into	one	mo	'
那个	这	好的	ol	-	姓名	o	-	琼斯	有	有	安全的	运输	进入	一	莫	-

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [foʊks] .

generation	of	honest	folks	.
一代	的	诚实的	各位	.

我真想把桑尼的孩子抱在怀里——他的孩子和她的孩子——并看到琼斯这个好名字能够安全地传承给新一代诚实的人们。

['sʌni] [æn; ən] - ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr; ər] [tuː] [swiːt] - ['hɑrtɪd] [æn; ən] - [truː] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Sonny	an	'	Mary	Elizabeth	are	too	sweet	-	hearted	an	'	true	not	to	be
桑尼	一个	-	玛丽	伊丽莎白	是	也	甜的	-	心地	一个	-	真的	不是	到	是

[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['diːteɪl] ,

reproduced	in	detail	,
复制品	在	细节	,

Sonny 和 Mary Elizabeth 心地善良、真诚待人，他们的故事值得详细记录下来。

[æn; ən] - [pæst] [ə'lɔːŋ] .

an	'	passed	along	.
一个	-	通过了	沿着	.

并传递了下去。

[ðɪs] [hɪr] [oʊl] - [oʊk] [triː] [θɛt] [grænpə] [pla:ntid] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] , [waɪ] ,

This	here	ol	'	oak	tree	thet	gran'pa	planted	when	I	was	a	kid	,	why	,
这	这里	ol	-	橡木	树	那个	爷爷	已种植	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	为什么	,

这是爷爷在我小时候种下的这棵老橡树，为什么呢?

['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['helθi] ['gɜːlz][æn; ən] - [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʌndər] .

it'd	be	a	fine	shady	place	for	healthy	girls	an	'	boys	to	play	under	.
它会	是	一个	美好的	阴凉	地方	为了	健康	女孩们	一个	-	男孩们	到	玩	在下面	.

对于健康的男孩女孩来说，这将是一个绝佳的阴凉玩耍场所。

- [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][dəunt][noʊ][moʊ] - - [en] ['riːəlaɪz] ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [bɪ'foʊ] - ['hiːz] [ə; eɪ] -

'	Seem	like	a	person	don't	no	mo	'	'	n	realize	he's	a	descendant	befo	'	he's	a	'
-	似乎	喜欢	一个	人	不	不	莫	-	-	n	意识到	他是	一个	后裔	之前	-	他是	一个	-

['ænsestər] . -

ancestor	.	'
祖先	.	-

“好像一个人在成为祖先之前，还不知道自己是后代似的。”

[wen] [aɪ][set] [hɪr] [baɪ][maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [deɪz] [æn; ən] - [θɪŋk] ,

When	I	set	here	by	myself	on	this	po'ch	so	much	these	days	an	'	think	,
什么时候	我	放	这里	经过	我	在	这	-	所以	很多	这些	天	一个	-	思考	,

这些天我常常独自一人坐在这个小平台上思考，

— [æn; ən] - [rɪ'membər] , — [waɪ] [aɪ] [θɛs] ['wʌndər] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [oʊ] - [taɪm] .

—	an	'	remember	,	—	why	I	thess	wonder	over	the	passage	o	'	time	.
—	一个	-	记住	,	—	为什么	我	这些	想知道	超过	这	通道	o	-	时间	.

——并且记得，——为什么我会对时光的流逝感到惊奇。

[aɪ] - - [θɛs] [ɛz] [wel] [wen] [grænpə] [pla:ntid] [ðæt] [oʊk] - - .

I	ricollec	'	thess	ez	well	when	gran'pa	planted	that	oak	saplin	'	.
我	-	-	这些	易	出色地	什么时候	爷爷	已种植	那	橡木	-	-	.

我清楚地记得爷爷种下那棵橡树幼苗的情景。

[maɪ][pɑː][hiː; hi] ['hɛlt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪdi] [æn; ən] - [aɪ] ['hændɪd] [grænpə] [ðə; ði] [speɪd] ,

My	pa	he	helt	it	stiddy	an	'	I	handed	gran'pa	the	spade	,
我的	帕	他	赫尔特	它	斯蒂迪	一个	-	我	递交	爷爷	这	铲	,

我爸爸把它拿得很稳，我把铲子递给了爷爷。

[æn; ən] - [wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr][hæts] [waɪlst] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][teks] - .

an	'	we	took	off	our	hats	whilst	he	repeated	a	Bible	tex	'	.
一个	-	我们	采取	离开	我们的	帽子	而	他	重复	一个	圣经	德州	-	.

我们脱帽致敬，他则重复诵读圣经经文。

[jes] , [ðæt] [oʊl] - [oʊk] [wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəsli] [pla:ntid] ,

Yes	,	that	ol	'	oak	was	religiously	planted	,
是的	,	那	ol	-	橡木	曾是	宗教地	已种植	,

是的，那棵老橡树是虔诚地栽种的。

[æn; ən] - [wiːv] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ɪts][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][noʊ] [weɪz] - - [ðə; ði] ['jɪrz] [wiːv]

an	'	we've	tried	not	to	offend	its	first	principles	in	no	ways	du'in	'	the	years	we've
一个	-	我们已经	尝试	不是	到	得罪	它是	第一的	原则	在	不	方式	-	-	这	年	我们已经

['nəːtʃəd] [ˌaɪ 'tiː] .

nurtured	it	.
培育	它	.

多年来，我们一直努力不以任何方式违背它的基本原则。

[æn; ən] - [wen] [aɪ][set] [hɪr] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [kən'sɪdər] [ɪts] [prə'pensɪti:z] ,

An	'	when	I	set	here	an	'	look	at	it	,	an	'	consider	its	propensities	,
一个	-	什么时候	我	放	这里	一个	-	看	在	它	,	一个	-	考虑	它是	倾向	,

当我坐在这里，看着它，思考它的种种倾向时，

— [its] [gɑːt] [faɪv] [lɪmz] [ðæt] [siːm] [θɛs] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [swɪŋz] ,

—	it's	got	five	limbs	that	seem	thess	constructed	to	hold	swings	,
—	它是	得到	五	四肢	那	似乎	这些	建造	到	抓住	摇摆	,

它有五个看起来像是用来荡秋千的支臂，

— ['meɪbi] [its] - [kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ˌprezbɪ'tɪriən] [æn; ən] - [sɔːrt] [oʊ] - [kɑːnt] [gɪt] [ʃɛt] [oʊ] - [ðə; ði]

—	maybe	it's	'	cause	I	was	raised	Presbyterian	an	'	sort	o	'	can't	git	shet	o	'	the
—	或许	它是	-	原因	我	曾是	提高	长老会	一个	-	种类	o	-	不能	git	母	o	-	这

['dɑːktrɪn] [oʊ] - [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ,

doctrine	o	'	predestination	,
教义	o	-	预定论	,

——也许是因为我从小信奉长老会，所以有点摆脱不了预定论的观念。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] [siːmɪn] - [tuː; tə] [ˌɛf'oʊ] - - [siː] [ðem; ðəm] ['frendli] ['fæməli] [lɪmz] [ɔːl] - -

but	I	can't	help	seemin	'	to	fo	'	-	see	them	friendly	family	limbs	all	fulfillin	'
但	我	不能	帮助	西明	-	到	fo	-	-	看	他们	友好的	家庭	四肢	全部	-	-

[ðer; ðər] ['prɔmisiz] .

their	promises	.
他们的	承诺	.

但我总觉得好像看到了那些友好的家庭成员都在履行他们的承诺。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ'self] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] -

An	'	when	I	imagine	myself	a	-	settin	'	there	with	one	little	one	a	-	climbin	'
一个	-	什么时候	我	想象	我	一个	-	塞廷	-	那里	和	一	小的	一	一个	-	攀岩	-

['oʊvər] [ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [swɪŋz] [ə'weɪ] ,

over	me	while	the	rest	swings	away	,
超过	我	尽管	这	休息	摇摆	离开	,

当我想象自己坐在那里，一个小家伙爬过我的身体，而其他的家伙则荡着秋千，

[waɪ] , [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [dəunt] [noʊ] [moʊ] - - [en] ['riːəlaɪz] ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [bɪ'foʊ] - ['hiːz] [ə; eɪ]

why	,	seem	like	a	person	don't	no	mo	'	'	n	realize	he's	a	descendant	befo	'	he's	a
为什么	,	似乎	喜欢	一个	人	不	不	莫	-	-	n	意识到	他是	一个	后裔	之前	-	他是	一个

- ['ænsestər] .

'	ancestor	.
-	祖先	.

为什么，好像一个人不知道自己是后代，却还没意识到自己是祖先似的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神